



Posebno istraživanje Eurobarometra br. 386

## EUROPLJANI I NJIHOVI JEZICI

### IZVJEŠĆE

Terenski rad: Veljača – ožujak 2012.

Publikacija: Lipanj 2012.

Ovu je anketu zatražila Glavna uprava za obrazovanje Europske komisije i Kultura, Glavna uprava za pismeno prevođenje i Glavna uprava za usmeno prevođenje, a koordinira ih Glavna uprava za komunikaciju.

<http://ec.europa.eu/publicopinion/indexen.htm>

Ovaj dokument ne predstavlja stajalište Europske komisije. U njemu su sadržana tumačenja i mišljenja isključivo autori.

Posebno istraživanje Eurobarometra 386/Wave EB77.1 Posebno istraživanje Eurobarometra

## Posebno istraživanje Eurobarometra br. 386

### Europljani i njihovi jezici

Provodi TNS Opinion & Društveno na zahtjev  
Glavne uprave za obrazovanje i kulturu, Glavne uprave za pismeno prevođenje i Glavne uprave za usmeno prevođenje.

Anketa koju koordinira Europska komisija, Glavna uprava za komunikaciju  
(Odjel Glavne uprave za komunikacije „Istraživanje i pisanje govora”)



*Europo  
Demokratio  
Esperanto*

#### **Dokument koji je pripremio Pierre Dieumegard za Europu – demokracija-esperanto**

Svrha je ovog „privremenog” dokumenta omogućiti većem broju građana Europske unije da razumiju dokumente koji su izrađeni za Europsku uniju (i koji se financiraju iz njihovih doprinosa). Izvorni dokument na engleskom jeziku oblikovao je softver Libre Office, a zatim automatski preveo na <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation>

To je primjer potrebe za višejezičnošću u Europskoj uniji: bez prijevoda velik dio stanovništva isključen je iz rasprave. **Poželjno je da uprava Europske unije preuzme prijevod važnih dokumenata kako bi svi Europljani mogli razumjeti o čemu je riječ i zajedno raspravljati o svojoj zajedničkoj budućnosti.**

Za pouzdane prijevode međunarodni jezik Esperanto bio bi vrlo koristan zbog svoje jednostavnosti, pravilnosti i preciznosti.

Na internetu:

Federacija Ekropo-Demokratio-Esperanto: <http://e-d-e.org/> ili <http://demokratio.eu>

Europa-Democrakravata- Esperanto (Francuska): <http://e-d-e.fr/> [Kontakt@e-d-e.fr](mailto:Kontakt@e-d-e.fr)

## Sadržaj

UVOD	4
SAŽETAK	6
I VIŠEJEZIČNOST U EUROPSKOJ UNIJI DANAS	9
1 MATERINSKI JEZIK	9
2 DRUGA JEZIKA KOJA SE GOVORE	11
3 RAZINA SPOSOBNOSTI GOVORNOG JEZIKA	21
4 PASIVNE JEZIČNE VJEŠTINE	26
UPOTREBA JEZIKA	37
1 UČESTALOST KORIŠTENJA	38
2 SITUACIJA UPORABE	42
3 STAVA PREMA UČENJU	53
III STAVOVI PREMA UČENJU JEZIKA	60
1 GLAVNE PREDNOSTI ZA UČENJE JEZIKA	60
2 NAJKORISNIJA JEZIKA	67
3 IZGRADNJA JEZIČNO PRIJATELJSKOG OKRUŽENJA	79
3.1 Pomagači za učenje	79
3.2 Zapreke učenju	87
4 NAJUČINKOVITIJA NAČINA UČENJA	94
IV STAVOVI GRAĐANA EU-A PREMA VIŠEJEZIČNOSTI	103
1 EUROPSKA RAZINA	103
2 PERCIPIRANA SITUACIJA	112
V STAVOVI PREMA PRIJEVODU	121
ZAKLJUČAK	140
1 Europljani imaju vrlo pozitivne stavove prema višejezičnosti	140
2 Nadležnosti još uvijek treba poboljšati	140
Povećanje pasivnih vještina	141
4 Učenje jezika: Prednosti i prepreke za prevladavanje	141
5 Važnost prijevoda	142
6 Mladi su budućnost	142

## UVOD

U Europskoj uniji govori se mnogo jezika. Postoje 23 službeno priznata jezika<sup>1</sup>, više od 60 autohtonih regionalnih i manjinskih jezika te mnogi neautohtoni jezici kojima govore migrantske zajednice. Iako ima ograničen utjecaj jer su obrazovne i jezične politike u nadležnosti pojedinih država članica, EU se zalaže za očuvanje te jezične raznolikosti i promicanje znanja jezika zbog kulturnog identiteta i društvene integracije i kohezije te zbog toga što su višejezični građani u boljem položaju da iskoriste gospodarske, obrazovne i profesionalne mogućnosti koje pruža integrirana Europa. Mobilna radna snaga ključna je za konkurentnost gospodarstva EU-a.

Prvom Komunikacijom Komisije o višejezičnosti „Nova okvirna strategija za višejezičnost”, koja je donesena u studenom 2005. i koja je sada zamijenjena Strategijom iz 2008., utvrđena su tri osnovna potprograma politike EU-a u tom području:

- naglašavajući važnu ulogu jezika i višejezičnosti u europskom gospodarstvu i pronalazeći načine za daljnji razvoj
- poticanje svih građana da uče i govore više jezika kako bi se poboljšalo međusobno razumijevanje i komunikacija
- osiguravanje pristupa građana zakonodavstvu, postupcima i informacijama EU-a na vlastitom jeziku

Tom se strategijom dopunjuje Akcijski plan Komisije „Promicanje učenja jezika i jezične raznolikosti”, donesen 2003., u kojem su utvrđene mjere usmjerene na podupiranje inicijativa koje se provode na lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini, a koje su osmišljene kako bi se prednosti učenja jezika proširile na sve građane kao cjeloživotna aktivnost; poboljšati kvalitetu poučavanja jezika na svim razinama; te izgraditi okruženje u Europi pogodno za jezike prihvaćanjem jezične raznolikosti, izgradnjom zajednica prilagođenih jeziku i olakšavanjem učenja jezika.

EU potiče sve građane da budu višejezični, s dugoročnim ciljem da svaki građanin uz svoj materinji jezik ima i praktične vještine na najmanje dva jezika. Ovo je istraživanje provedeno s općim ciljevima razumijevanja iskustava europskih građana i percepcije višejezičnosti. Osim govorne sposobnosti, studijom se ispituje razina razumijevanja i upotrebe drugih jezika, ponašanje u učenju, stavovi prema učenju ili poboljšanju jezičnih vještina, percepcija najkorisnijih jezika, stajališta o politici EU-a u pogledu upotrebe jezika i uloga koju prevođenje ima.

Tu je anketu proveo TNS Opinion & Društvena mreža u 27 država članica Europske unije između 25. veljače i 11. ožujka 2012. Oko 26 751 ispitanika iz različitih društvenih i demografskih skupina intervjuirano je licem u lice kod kuće na materinskom jeziku u ime Glavne uprave za obrazovanje i kulturu, Glavne uprave za pismeno prevođenje i Glavne uprave za usmeno prevođenje.

Korištena je metodologija istraživanja Eurobarometra koju je provela Glavna uprava za komunikaciju (Odjel za istraživanje i pisanje govora)<sup>2</sup>. Tehnička napomena o načinu na koji su Instituti vodili razgovore u okviru TNS Opinion & Društvena mreža nalazi se u prilogu ovom izvješću. Također su uključene metode intervjua i intervali pouzdanosti<sup>3</sup>.

Rezultati ovog istraživanja analizirani su prvo na razini EU-a, a zatim po zemljama. Rezultati su također uspoređeni s prethodnim istraživanjem provedenim 2005. godine<sup>4</sup>. Postoji niz razlika između ovog najnovijeg vala i vala provedenog 2005.: upitnik je izmijenjen i kraći, a izmijenjen je i tekst nekih pitanja; istraživanje je provedeno 2005. u 29 zemalja – 25 država članica te Bugarskoj, Rumunjskoj, Turskoj i Hrvatskoj. Istraživanje uključuje Bugarsku i Rumunjsku (koje su pristupile EU-u 2007.), ali ne i Hrvatsku i Tursku. Usporedbe tih dvaju istraživanja temelje se na EU25 (2005.) i EU27. Važno je imati na umu te promjene.

1 Bugarski, češki, danski, engleski, estonski, finski, francuski, grčki, mađarski, irski, talijanski, latvijski, litavski, malteški, poljski, portugalski, rumunjski, slovački, slovenski, španjolski i švedski

2 <http://ec.europa.eu/publicopinion/indexen.htm>

3 Tablice s rezultatima nalaze se u prilogu. Treba napomenuti da ukupni postotak u tablicama ovog izvješća može biti veći od 100 % ako ispitanik ima mogućnost dati nekoliko odgovora na pitanje.

4 <http://ec.europa.eu/publicopinion/archives/ebs/ebs243en.pdf>

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Prema potrebi, za daljnju analizu upotrijebljene su različite sociodemografske i bihevioralne varijable, kao što su dob ispitanika, dob za terminalno obrazovanje, zanimanje, socijalno pozicioniranje, korištenje interneta, mogućnost plaćanja računa za kućanstvo i stupanj urbanizacije te mjere koje se temelje na učenju jezika ispitanika i broju stranih jezika koji se govore.

Napomena: U ovom izvješću zemlje se navode prema službenoj kratici. Kratice koje se upotrebljavaju u ovom izvješću odgovaraju:

### KRATICE

BITI Belgija LV Latvija

CZ Češka LU Luksemburg

BG Bugarska HU Mađarska

DK Danska MT Malta

DE Njemačka NIZOZEMSKA Nizozemska

EE Estonija SRBIJA JEZIK (LATINICA) Austrija

SRBIJA JEZIK (LATINICA) Grčka PL Poljska

ES Španjolska PT Portugal

FR Francuska RO Rumunjska

IE Irska SI Slovenija

IT Italija SK Slovačka

GODINA PODNOŠENJA ZAHTJEVA Republika Cipar\*\*\* FI Finska

LT Litva SE Švedska

UJEDINJENA KRALJEVINA Ujedinjena Kraljevina

EU27 Europska unija – 27 država članica

EU15 BE, IT, FR, DE, LU, NL, DK, UK, IE, PT, ES, EL, AT, SE, FI\*  
NMS12 BG, CZ, EE, CY, LT, LV, MT, HU, PL, RO, SL, SK\*\*

EUROPODRUČJE: BE, FR, IT, LU, DE, AT, ES, PT, IE, NL, FI, EL, EE, SI, CY, MT, SK

\* EU15 odnosi se na 15 zemalja koje čine Europsku uniju prije proširenja 2004. i 2007.

\*\* NMS12 su „nove države članice” koje su pristupile Europskoj uniji tijekom proširenja 2004. i 2007.

\*\*\* Cipar u cjelini jedna je od 27 država članica Europske unije. Međutim, pravna stečevina obustavljena je u dijelu zemlje koji nije pod kontrolom vlade Republike Cipra. Iz praktičnih razloga samo su razgovori provedeni u dijelu zemlje pod kontrolom vlade Republike Cipra uključeni u kategoriju „CY” i prosjek EU27.

\* \* \* \* \*

Željeli bismo zahvaliti svim ispitanicima diljem kontinenta koji su dali vremena za sudjelovanje u ovoj anketi. Bez njihova aktivnog sudjelovanja ova studija ne bi bila moguća.

## SAŽETAK

- U skladu sa stanovništvom EU-a, materinski jezik koji se najviše govori je njemački (16 %), nakon čega slijede talijanski i engleski (13 % svaki), francuski (12 %), zatim španjolski i poljski (8 % svaki).
  - Za većinu Europljana njihov materinji jezik jedan je od službenih jezika zemlje u kojoj borave.
  - Nešto više od polovice Europljana (54 %) može voditi razgovor na najmanje jednom dodatnom jeziku, četvrtina (25 %) može govoriti najmanje dva dodatna jezika, a jedan od deset (10 %) je u najmanje trima razgovorima.
  - Gotovo sve ispitanici u Luksemburgu (98 %), Latviji (95 %), Nizozemskoj (94 %), Malti (93 %), Sloveniji i Litvi (92 %) i Švedskoj (91 %) izjavili su da uz materinski jezik mogu govoriti barem jednim jezikom.
  - Zemlje koje najviše pokazuju primjetno povećanja u udio ispitanika koji su izjavili da mogu govoriti barem jedan strani jezik dovoljno dobro za razgovor, u usporedbi s podacima iz prethodnog izdanja istraživanja Eurobarometra, jesu Austrija (+ 16 postotnih bodova do 78 %), Finska (+ 6 bodova do 75 %) i Irska (+ 6 bodova do 40 %).
  - S druge strane, udio koji može govoriti barem jedan strani jezik smanjio se posebno u Slovačkoj (– 17 postotnih bodova na 80 %), Češkoj (– 12 bodova na 49 %), Bugarskoj (– 11 bodova na 48 %), Poljskoj (– 7 bodova do 50 %) i Mađarskoj (– 7 bodova do 35 %). U tim je zemljama od 2005. došlo do silaznog pomaka u omjerima koji mogu govoriti strane jezike kao što su ruski i njemački.
  - Malo je zemalja zabilježilo primjetan porast udjela ispitanika koji mogu govoriti najmanje dva strana jezika, od kojih je najveći zabilježen u Italiji (+ 6 postotnih bodova do 22 %) i Irskoj (+ 5 bodova do 18 %).
- Međutim, u devet država članica zabilježen je znatan pad od više od 5 postotnih bodova: Belgija (– 16 postotnih bodova do 50 %), Mađarska (– 14 bodova do 13 %), Bugarska (– 12 bodova do 19 %), Poljska (– 10 bodova do 22 %), Portugal (– 10 bodova do 13 %), Malta (– 9 bodova do 59 %), Luksemburg (– 8 bodova do 84 %), Danska (– 8 bodova do 58 %) i Estonija (– 6 bodova do 52 %).
- Zemlje u kojima je najmanje vjerojatno da će ispitanici moći govoriti bilo kojim stranim jezikom su Mađarska (65 %), Italija (62 %), Ujedinjena Kraljevina i Portugal (61 % u svakoj) te Irska (60 %).
  - Pet najčešće govorenih stranih jezika i dalje su engleski (38 %), francuski (12 %), njemački (11 %), španjolski (7 %) i ruski (5 %).
  - Na nacionalnoj razini engleski je najrašireniji strani jezik u 19 od 25 država članica u kojima nije službeni jezik (tj. isključujući Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku).
  - Većina Europljana koji govore engleski, njemački, španjolski i ruski kao strani jezik vjeruje da imaju bolje od osnovnih vještina. Ocjene razine vještina uglavnom su slične onima iz istraživanja iz 2005.
  - Nešto više od dvije petine (44 %) Europljana kaže da mogu razumjeti barem jedan strani jezik dovoljno dobro da mogu pratiti vijesti na radiju ili televiziji. Engleski je najčešće razumljiv, a četvrtina (25 %) Europljana može pratiti radio ili televizijske vijesti na jeziku. Francuski i njemački navodi 7 % ispitanika, a španjolski (5 %), ruski (3 %) i talijanski (2 %).
  - Europljani su jednako vjerojatno da će moći čitati novine ili časopis članak na stranom jeziku s nešto više od dvije petine (44 %) Europljana reći da mogu. Engleski je opet najrašireniji strani jezik, sa sličnim udjelom Europljana (25 %) koji mogu čitati novine ili časopise na jeziku. Francuski je spomenuo 7 %, a njemački 6 % Europljana. Sljedeći je španjolski, s 4 % odgovora, a slijede ga ruski i talijanski (2 %).
  - Malo je manje vjerojatno da će Europljani reći da razumiju bilo koji strani jezik dovoljno dobro da bi mogli komunicirati na internetu (npr. putem e-pošte, Twittera, Facebooka itd.), a dvije petine (39 %) izjavile su da na taj način mogu koristiti barem jedan strani jezik. Također, najčešće citirani jezik je engleski, sa sličnim udjelom Europljana (26 %) koji mogu komunicirati na internetu na jeziku. Francuski i njemački spominju se po 5 % Europljana, a slijede ih španjolski (3 %) te ruski i talijanski (1 %).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

- Postoji jasna veza između redosljednosti u kojem se spominje jezik (tj. percipirana tečnost) i učestalosti kojom se taj jezik koristi. Četvrtina (24 %) ispitanika koristi svoj prvi strani jezik svaki dan ili gotovo svaki dan, sličan udio (23 %) često ga koristi, a ostatak (50 %) ga povremeno koristi.

Otprilike svaki deseti ispitanik koristi se svojim drugim jezikom svaki dan ili gotovo svaki dan (8 %), a ispitanici su mnogo vjerojatnije da će ga upotrebljavati samo povremeno (65 %).

Slično tome, samo 6 % ispitanika koji govore treći strani jezik koristi ga „svaki dan”, oko jedan od osam (13 %) ga koristi često, ali ne i svakodnevno, a oko sedam od deset (69 %) ga povremeno koristi.

Europljani kažu da redovito upotrebljavaju strane jezike pri gledanju filmova/televizije ili slušanju radija (37 %), koristeći internet (36 %) i komuniciraju s prijateljima (35 %). 27 % ispitanika redovito upotrebljava strane jezike za razgovore na radnom mjestu, a 50 % tijekom godišnjeg odmora u inozemstvu.

- Najznačajnije promjene od 2005. povećanje su udjela Europljana koji redovito koriste strane jezike na internetu (+ 10 postotnih bodova) i gledanja filmova/televizije ili slušanja radija (+ 8 bodova). Udio Europljana koji se ne koriste stranim jezikom u bilo kojoj situaciji smanjio se s 13 % u 2005. na 9 % u 2012.

- Većina Europljana ne opisuje sebe kao aktivne učenike jezika. Otprilike četvrtina (23 %) Europljana nikada nije naučila jezik, dok nešto više od dvije petine (44 %) nedavno nije naučilo jezik i ne namjerava početi.

- Samo je manjina (14 %) nastavila učiti jezik u posljednje dvije godine; manje od jednog na desetog (7 %) počelo je učiti novi jezik u posljednje dvije godine; i sličan udio (8 %) nedavno nije naučio jezik, ali namjerava započeti u sljedećoj godini.

- Europljani će najvjerojatnije utvrditi da je rad u drugoj zemlji ključna prednost učenja novog jezika, pri čemu to stajalište zauzima tri petine Europljana (61 %). Nešto više od polovine Europljana (53 %) smatra da se koristi jezikom na radnom mjestu (uključujući putovanje u inozemstvo). Nešto manji udio (46 %) ovdje upućuje na sposobnost studiranja u inozemstvu i mogućnost njegove upotrebe na godišnjem odmoru u inozemstvu (47 %).

- 88 % Europljana smatra da je poznavanje drugih jezika koji nisu njihov materinji jezik vrlo korisno.

- Dvije trećine Europljana (67 %) smatra engleski jednim od dva najkorisnija jezika za sebe.

- Jezici percipirani kao najkorisniji koji dolaze odmah nakon toga su sljedeći: Njemački (17 %), francuski (16 %), španjolski (14 %) i kineski (6 %).

- Došlo je do smanjenja udjela mišljenja da je francuski važan (-9 postotnih bodova), a u onima koji razmišljaju njemački je važan jezik za osobni razvoj (-5 bodova). Europljani su sada vjerojatnije nego što su bili u 2005. da misle da je kineski važan jezik (+ 4 boda).

- 98 % Europljana smatra da je ovladavanje drugim stranim jezicima korisno za budućnost svoje djece.

- Među jezicima koji se percipiraju kao takvi, francuski i njemački spominje 20 % Europljana, španjolski za 16 %, a kineski za 14 %. Oko četiri od pet Europljana (79 %) smatra engleski jednim od najkorisnijih jezika za budućnost djece.

- Od 2005. došlo je do smanjenja (-13 postotnih bodova) u udjelu Europljana koji misle da je francuski važno za djecu da uče za svoju budućnost i (- 8 bodova) u omjeru koji razmišlja o njemačkom važnom za učenje djece.

- Iako je percepcija da je kineski koristan jezik za osobni razvoj sada nešto raširenija nego 2005. (+ 4 postotna boda), percepcija njegove vrijednosti kao važnog jezika za učenje djece znatno je raširenija nego 2005. (+ 12 bodova).

- Europljani će najvjerojatnije reći da bi zbog besplatnih lekcija postojala veća vjerojatnost da će učiti ili poboljšati vještine na jeziku, što spominje oko tri od deset (29 %). Oko petine Europljana tvrdi da bi bilo znatno vjerojatnije da će naučiti ili poboljšati jezične vještine da su plaćeni za učenje (19 %), ako bi ih mogli naučiti u zemlji u kojoj se govori (18 %) i ako bi se njome poboljšali izgledi za karijeru (18 %).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

- Najčešće spomenuta prepreka učenju drugog jezika je nedostatak motivacije, a trećina (34 %) Europljana tvrdi da ih to obeshrabruje. Oko četvrtine Europljana navodi nedostatak vremena za pravilno učenje (28 %) i da je preskupo (25 %). Petina (19 %) Europljana tvrdi da ih obeshrabruje nepristojnost jezika.
  - Najraširenija metoda koja se koristi za učenje stranog jezika je nastava u školi. Nešto više od dvije trećine Europljana (68 %) naučilo je strani jezik na taj način. Mnogo manji udio Europljana naučio je strani jezik neformalnim razgovorom s izvornim govornikom (16 %), s učiteljem izvan škole na grupnim tečajevima jezika (15 %) i čestim ili dugim putovanjima u zemlju u kojoj se jezik govori (15 %). Europljani će najvjerojatnije misliti da su tečajevi školskog jezika najučinkovitiji način učenja stranog jezika.
  - Među Europljanima postoji širok konsenzus da bi svi u EU-u trebali moći govoriti barem jedan strani jezik, pri čemu se više od četiri od pet (84 %) slaže s tim stajalištem.
  - Europljani uglavnom podupiru viziju EU-a prema kojoj bi građani EU-a trebali moći govoriti barem dva strana jezika; više od sedam od deset (72 %) slaže se da bi ljudi u EU-u trebali moći govoriti više od jednog jezika uz svoj materinji jezik.
  - Većina Europljana (81 %) slaže se da bi sa svim jezicima koji se govore u EU-u trebalo postupati jednako. Čak i ako otprilike sedam od deset (69 %) smatra da bi Europljani trebali moći govoriti zajednički jezik, to se stajalište ne odnosi na vjerovanje da bi bilo koji jezik trebao imati prednost pred drugima.
  - Nešto više od polovine ispitanika (53 %) slaže se da bi institucije EU-a trebale usvojiti jedinstveni jezik u komunikaciji s građanima, dok više od dva od pet ispitanika ne odobrava tu ideju.
  - Više od tri četvrtine (77 %) ispitanika smatra da bi poboljšanje jezičnih vještina trebalo biti prioritet politike.
  - Više od dva od pet ispitanika (44 %) slaže se da preferiraju podnaslove od sinkronizacije pri gledanju stranih filmova ili televizijskih programa, ali se nešto veći udio (52 %) ne slaže da preferiraju titlove.
  - Europljani prepoznaju da prevođenje ima važnu ulogu u širokom rasponu područja u društvu, posebno u obrazovanju i učenju (76 %) te u području zdravlja i sigurnosti (71 %). Europski prijevod smatra važnim pri traženju posla (68 %), dobivanju vijesti o događanjima u ostatku svijeta (67 %), sudjelovanju u aktivnostima EU-a ili dobivanju informacija o njima (60 %), pristupu javnim uslugama (59 %) ili uživanju u slobodnim aktivnostima kao što su TV, filmovi i čitanje (57 %).
  - Malo više od dva od pet Europljana (43 %) izjavilo je da prijevod ima važnu ulogu u njihovu svakodnevnom životu, a tek nešto manje od jednog od šest (16 %) smatra da je ta uloga vrlo važna.
- Tri od deset Europljana (30 %) izjavilo je da prevođenje uopće nema nikakvu ulogu u njihovu svakodnevnom životu.



## I VIŠEJEZIČNOST U EUROPSKOJ UNIJI DANAS

U ovom prvom dijelu izvješća ispituje se trenutačna razina višejezičnosti u EU-u. Započinje pregledom jezika koje Europljani smatraju svojim materinskim jezikom prije nego što istraže druge jezike koji Europljani mogu dovoljno dobro govoriti za razgovor. Poglavlje se zatim usredotočuje na te druge jezike (koji nisu materinski) – koji će se u ovom izvješću nazivati „stranim jezicima” – u kojima se navode oni koji se najčešće govore na europskoj razini i u svakoj državi članici. Za najčešće govorene strane jezike ispituje se razina percipirane sposobnosti prije nego što poglavlje zaključi pregledom stranih jezika koje Europljani mogu koristiti za pasivnije aktivnosti, kao što su slušanje vijesti, čitanje papira i slanje e-pošte.

### 1 MATERINSKI JEZIK

Najrašireniji materinski jezik je njemački, a slijede ga talijanski, engleski, francuski, španjolski i poljski.

Od ispitanika se tražilo da navedu koji je od jezika koji su govorili njihov materinski jezik<sup>5</sup>. Odgovori su prikupljeni spontano i snimljeni s pomoću unaprijed utvrđenog popisa od 38 jezika, pri čemu su svi drugi jezici zabilježeni u jednoj kategoriji „ostali”. Ako su ispitanici spomenuli više od jednog jezika koji su spomenuli, zabilježen je.

U Europi se govori raznolik raspon materinskih jezika. Raširenost jezika kao materinjeg jezika uglavnom odražava rasprostranjenost stanovništva unutar EU-a<sup>6</sup>.

Tako je njemački najviše govorio, a 16 % Europljana kaže da je to njihov prvi jezik, a slijede ga talijanski i engleski (13 % svaki), francuski (12 %), zatim španjolski i poljski (8 % svaki). Ti su rezultati uglavnom slični onima iz 2005.

Materinski jezik većine Europljana službeni je jezik zemlje u kojoj borave.

Za većinu Europljana njihov materinji jezik jedan je od službenih jezika zemlje u kojoj borave.

U Grčkoj i Mađarskoj (99 % u svakoj), Češkoj (98 %), Italiji (97 %) i Malti (97 %) posebno je vjerojatno da će kao materinski jezik upotrebljavati službeni jezik svoje zemlje.

S druge strane, najmanje je vjerojatno da će se osobe u Latviji (71 %) i Estoniji (80 %) služiti službenim jezikom. U obje zemlje značajan udio ispitanika kaže da je njihov prvi jezik ruski (27 % odnosno 19 %), što je odraz povijesti i zemljopisa dviju zemalja.

Druge zemlje s relativno velikom manjinom koja govori neslužbeni jezik te zemlje su Luksemburg, u kojem 19 % njih spominje portugalski kao materinji jezik; Slovačka i Rumunjska, u kojima 9 % ispitanika odnosno 8 % ispitanika navodi mađarski kao svoj prvi jezik, a Ujedinjena Kraljevina 2 % ispitanika smatra da im je poljski materinski jezik, 1 % ispitanika navodi njemački, francuski, portugalski, urdu i velški jezik, a 4 % navodi jezik koji nije na unaprijed utvrđenom popisu.

5 D48a. „Razmišljajući o jezicima koje govorite, koji vam je jezik materinji jezik? (DODATI AKO JE POTREBNO: Prvim jezikom, mislim na vaš materinski jezik) češki, arapski, baskijski, bugarski, katalonski, kineski, hrvatski, danski, nizozemski, engleski, estonski, finski, francuski, galicijski, grčki, hindski, mađarski, irski/gaelski, talijanski, japanski, korejski, latvijski, litavski, luksemburški, malteški, poljski, portugalski, rumunjski, ruski, škotski, gaelski, slovački, slovenski, španjolski, švedski, turski, urdu, ostalo, nitko (SPONTANEOUS), Don't know”.

6 [http://europa.eu/about-eu/facts-figures/living/index\\_en.htm](http://europa.eu/about-eu/facts-figures/living/index_en.htm)

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

	Državni jezici[s], official languages koji imaju officialstatus u EU-u
BITI	Nizozemski 55 %, francuski 38 %, njemački 9,4 %
BG	95,00 %
CZ	98,00 %
DK	96,00 %
DE	87,00 %
EE	80,00 %
IE	Engleski 93 %, irski 3,00 %
Što je to?	99,00 %
ES	Španjolski 82 %, katalonski 8 %, galicijski 5 %, baskijski 1,00 %
FR	93,00 %
IT	97,00 %
GODI NA PODN OŠEN JA ZAHT JEVA	95,00 %
LV	71,00 %
LT	92,00 %
LU	Luksemburg 52 %, francuski 16 %, njemački 2,00 %
HU	99,00 %
MT	Malteški 97 %, engleski 4,00 %
ML	94,00 %
SRBIJ A JEZIK (LATI NICA)	93,00 %
PL	95,00 %
PT	95,00 %
TREĆ A GODI NA	93,00 %
SI	93,00 %
SK	88,00 %
FI	Finish 94 %, švedski 5,00 %
SE	93,00 %
UJEDI NJEN	88,00 %

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

A  
KRAL  
JEVIN  
A

## 2 OSTALI JEZICI KOJI SE GOVORE

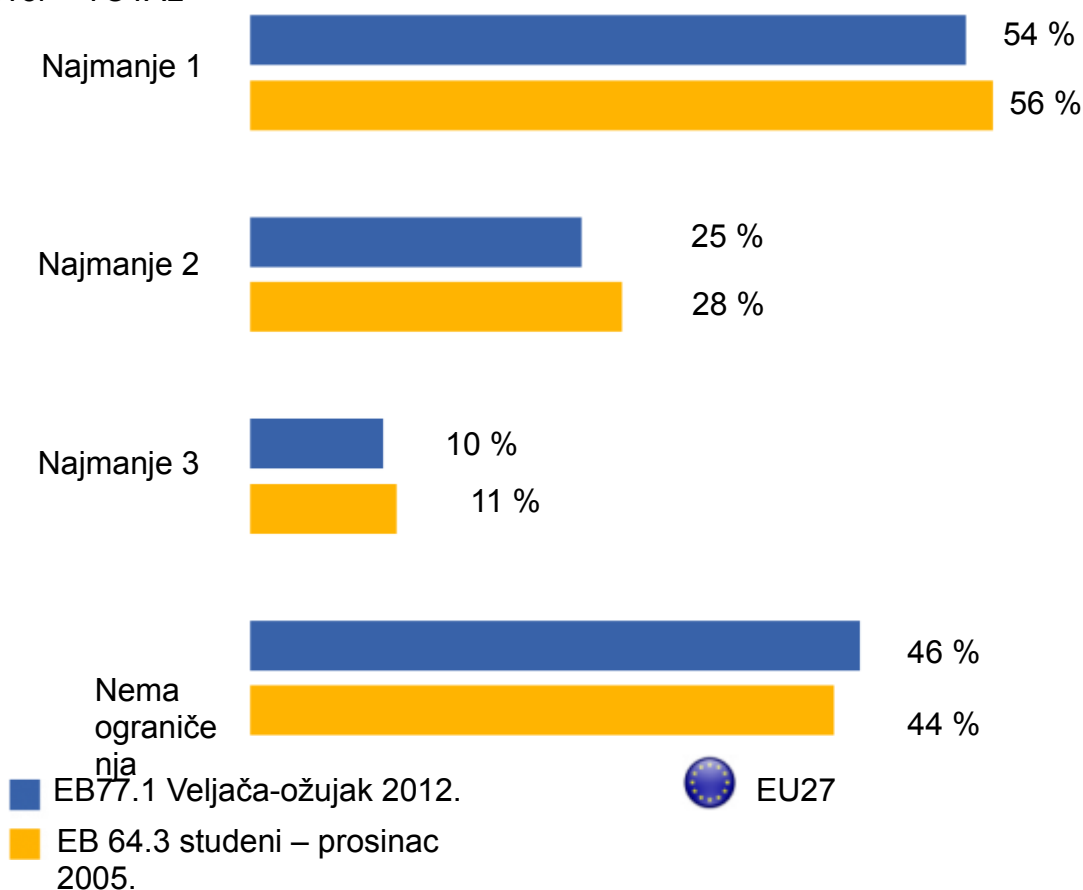
Ispitanicima je postavljeno pitanje na kojim su jezicima, osim materinjeg jezika, mogli dovoljno dobro govoriti kako bi održali razgovor. Do tri dodatna jezika zabilježena su redoslijedom percipirane tečnosti<sup>7</sup>.

Nešto više od polovice svih Europljana tvrdi da uz materinski jezik govori barem još jedan jezik.

Većina Europljana (54 %) može voditi razgovor na najmanje jednom dodatnom jeziku, četvrtina (25 %) može govoriti najmanje dva dodatna jezika, a jedan od deset (10 %) govori najmanje tri jezika.

Nešto manje od polovice svih Europljana (46 %) ne može dovoljno dobro govoriti bilo koji strani jezik za razgovor.

Udjeli prijavljeni u ovom istraživanju neznatno su se smanjili u odnosu na one prijavljene 2005., iako je D48T2. Jezici koje govorite dovoljno dobro kako biste mogli imati razgovor – TOTAL



ukupna slika i dalje slična. Ove male kapi mogu se djelomično objasniti promjenama upitnika<sup>8</sup>. Drugo, analiza rezultata na nacionalnoj razini, koja je malo kasnije obuhvaćena ovim odjeljkom izvješća, pokazuje

<sup>7</sup> D48b,c i d "A koji drugi jezici, ako ih ima, govorite li dovoljno dobro da biste mogli razgovarati? (NIJE IZVJEŠĆE – MOTHER TONGUE U D48a I UP do 3 JEDNOSTI U OBLIKU FLUENCIJE U D48b FIRST OTHER LANGUAGE, D48c D48c D48c DONTHER LANGUAGE i D48d D48d THIER LANGUAGE) Češki, arapski, baskijski, bugarski, katalonski, kineski, hrvatski, danski, nizozemski, engleski, estonski, finski, francuski, galicijski, njemački, grčki, hindski, mađarski, irski/gaelski, talijanski, japanski, korejski, latvijski, litavski, luksemburški, malteški, poljski, portugalski, rumunjski, ruski, škotski, galski, slovački, slovenski, španjolski, švedski, turski, urdu, velški, ostalo, nitko (SPONTANEOUS), Don't know"

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

znatne promjene u strukturi jezika koji se govore u nekim državama članicama, što će utjecati na ukupne rezultate na razini EU-a.

Postoji mala razlika u broju stranih jezika koji se govore između petnaest država članica koje su bile članice EU-a prije 2004. (EU15) i dvanaest država članica koje su naknadno pristupile (NMS12). Za EU15 (10 %) malo je vjerojatnije da će od NMS12 (8 %) moći voditi razgovor na najmanje tri strana jezika.

Postoje velike nacionalne razlike. Kad je riječ o dugoročnom cilju EU-a da svaki građanin ima praktične vještine na najmanje dva strana jezika, postoji samo osam država članica u kojima to može učiniti većina:

Luksemburg (84 %),

— Nizozemska (77 %),

— Slovenija (67 %),

— Malta (59 %),

— Danska (58 %),

— Latvija (54 %),

— Litva (52 %) i Estonija (52 %).

U Luksemburgu tri petine ispitanika (61 %) mogu govoriti i najmanje tri jezika uz materinski jezik.

Zemlje u kojima je najmanje vjerojatno da će ispitanici moći govoriti barem dva jezika uz svoj materinji jezik jesu Portugal i Mađarska (13 % u svakoj), Ujedinjena Kraljevina (14 %) i Grčka (15 %).

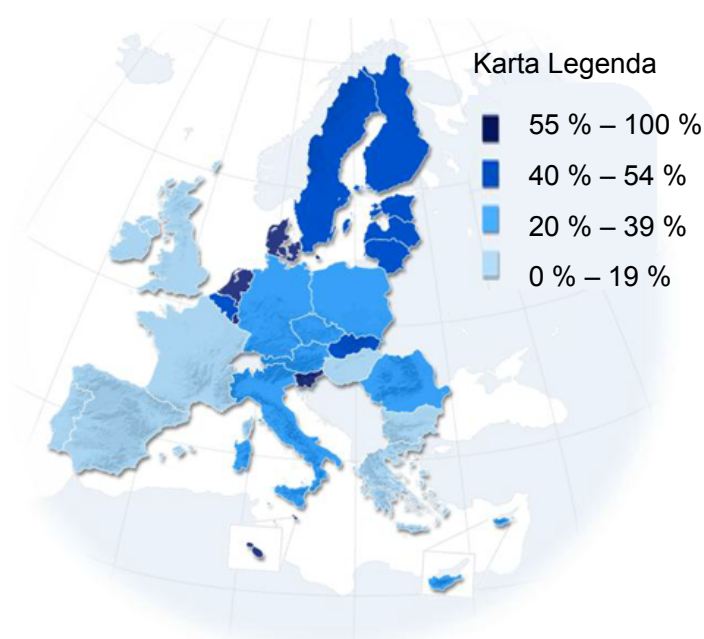
---

8 U 2005. popis snimljenih jezika bio je drugačiji, a „Ostali regionalni jezici” bili su odvojeno identificirani i snimljeni iz „Ostalih” jezika, što je moglo utjecati na način na koji su zabilježeni regionalni jezici.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

LU	84,00 %
NIZOZEMSK A	77,00 %
SI	67,00 %
MT	59,00 %
DK	58,00 %
LV	54,00 %
LT	52,00 %
EE	52,00 %
BITI	50,00 %
FI	48,00 %
SE	44,00 %
SK	43,00 %
DE	28,00 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	27,00 %
EU	25,00 %
RO	22,00 %
PL	22,00 %
IT	22,00 %
CZ	22,00 %
GODINA PODNOŠENJ A ZAHTJEVA	20,00 %
FR	19,00 %
BG	19,00 %
ES	18,00 %
IE	18,00 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	15,00 %
UJEDINJENA KRALJEVINA	14,00 %
HU	13,00 %
PT	13,00 %

Pitanje: D48T2. Jezici koje govorite dovoljno dobro kako biste mogli razgovarati – TOTAL  
Odgovori: Najmanje 2



POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Neke su zemlje od 2005. doživjele neke vidljive promjene u broju stranih jezika kojima građani mogu dovoljno dobro govoriti kako bi održali razgovor.

D48T Jezici koje govorite dovoljno dobro kako biste mogli razgovarati – TOTAL

	At least 1	Diff EB77.1- EB64.3	At least 2	Diff EB77.1- EB64.3	At least 3	Diff EB77.1- EB64.3	None	Diff EB77.1- EB64.3
EU27	54 %	-2	25 %	-3	10 %	-1	46 %	2
LU	98 %	-1	84 %	-8	61 %	-8	2 %	1
LV	95 %	=	54 %	3	13 %	-1	5 %	=
NL	94 %	3	77 %	2	37 %	3	6 %	-3
MT	93 %	1	59 %	-9	13 %	-10	7 %	-1
SI	92 %	1	67 %	-4	34 %	-6	8 %	-1
LT	92 %	=	52 %	1	18 %	2	8 %	=
SE	91 %	1	44 %	-4	15 %	-1	9 %	-1
DK	89 %	1	58 %	-8	23 %	-7	11 %	-1
EE	87 %	-1	52 %	-6	22 %	-2	13 %	2
SK	80 %	-17	43 %	-5	18 %	-4	20 %	17
AT	78 %	16	27 %	-5	9 %	-12	22 %	-16
CY	76 %	-2	20 %	-2	7 %	1	24 %	2
FI	75 %	6	48 %	1	26 %	3	25 %	-6
BE	72 %	-1	50 %	-16	27 %	-26	28 %	2
DE	66 %	-1	28 %	1	8 %	=	34 %	1
EL	57 %	=	15 %	-4	4 %	=	43 %	=
FR	51 %	=	19 %	-2	5 %	1	49 %	=
PL	50 %	-7	22 %	-10	7 %	-9	50 %	7
CZ	49 %	-12	22 %	-7	6 %	-4	51 %	12
RO	48 %	1	22 %	-5	8 %	2	52 %	-1
BG	48 %	-11	19 %	-12	4 %	-4	52 %	11
ES	46 %	2	18 %	-1	5 %	-1	54 %	-2
IE	40 %	6	18 %	5	4 %	2	60 %	-6
UK	39 %	1	14 %	-4	5 %	-1	61 %	-1
PT	39 %	-3	13 %	-10	4 %	-2	61 %	3
IT	38 %	-3	22 %	6	15 %	9	62 %	3
HU	35 %	-7	13 %	-14	4 %	-16	65 %	7

Zemlje u kojima je zabilježen najznačajniji napredak u udjelu ispitanika koji su izjavili da mogu govoriti barem jednim stranim jezikom dovoljno dobro za razgovor jesu Austrija (+ 16 postotnih bodova do 78 %), Finska (+ 6 bodova do 75 %) i Irska (+ 6 bodova do 40 %).

S druge strane, one države članice u kojima se smanjio udio ispitanika koji mogu govoriti barem jedan strani jezik posebno uključuju:

Slovačka (– 17 postotnih bodova do 80 %),

— Češka (-12 bodova do 49 %),

Bugarska (-11 bodova do 48 %),

— Poljska (-7 bodova do 50 %) i Mađarska (-7 bodova do 35 %).

U tim se zemljama udio ispitanika koji mogu govoriti stranim jezicima, kao što su ruski i njemački, znatno smanjio od 2005. Na primjer, udio koji može govoriti ruski smanjio se u Bugarskoj (-12 bodova), Slovačkoj (-12 bodova), Poljskoj (-8 bodova) i Češkoj (-7 bodova). Slično tome, omjeri koji govore njemački smanjuju se u Češkoj Republici (-13 bodova), Slovačkoj (-10 bodova) i Mađarskoj (-7 bodova). Vjerojatno je da su u tim postkomunističkim zemljama te silazne promjene rezultat „izgubljene” generacije. Mnogi od onih koji su mogli govoriti njemački (nakon Drugog svjetskog rata) ili koji su naučili ruski u školi (sada se mnogo rjeđe podučava) sada su preminuli ili su, kako je proteklo vrijeme, zaboravili kako govoriti te jezike.

U nekoliko zemalja zabilježeno je znatno poboljšanje u udjelu ispitanika koji mogu govoriti najmanje dva strana jezika, a najznačajniji su u Italiji (+ 6 postotnih bodova do 22 %) i Irskoj (+ 5 bodova do 18 %).

Doista, devet država članica zabilježilo je znatan pad od više od 5 postotnih bodova: Belgija (-16 postotnih bodova do 50 %), Mađarska (– 14 bodova do 13 %), Bugarska (-12 bodova do 19 %), Poljska (-10 bodova do 22 %), Portugal (-10 bodova do 13 %), Malta (– 9 bodova do 59 %), Luksemburg (-8 bodova do 84 %), Danska (-8 bodova do 58 %) i Estonija (-6 bodova do 52 %).

Zemlje u kojima je najmanje vjerojatno da će ispitanici moći govoriti bilo kojim stranim jezikom su Mađarska (65 %), Italija (62 %), Ujedinjena Kraljevina i Portugal (61 % u svakoj) i Irska (60 %). Postoji još pet država članica u kojima najmanje polovina ispitanika tvrdi da ne može govoriti niti jedan strani jezik: Španjolska (54 %), Rumunjska i Bugarska (52 % u svakoj), Češka (51 %) i Poljska (50 %).

S druge strane, gotovo svi ispitanici u Luksemburgu (98 %), Latviji (95 %), Nizozemskoj (94 %), Malti (93 %), Sloveniji i Litvi (92 % po 92 %) i Švedskoj (91 %) tvrde da uz materinji jezik mogu govoriti barem jednim jezikom.

Postoje sociodemografske i bihevioralne razlike između onih koji to čine i onih koji ne govore nijedan strani jezik dovoljno dobro za razgovor. Najznačajnije varijacije povezane su s dobi, dobi za terminalno obrazovanje, zanimanjem, socijalnim pozicioniranjem, korištenjem interneta i mogućnošću plaćanja računa kućanstva (mjera obilnosti). Skupine za koje je najvjerojatnije da će moći govoriti barem dva strana jezika su:

- mlađe osobe, posebno osobe u dobi od 15 do 24 godine (37 %), u usporedbi sa starijim osobama, osobito onima u dobi od 55 godina i više (17 %)
- osobe koje još studiraju (45 %), u usporedbi s umirovljenicima (16 %)
- osobe koje su završile redovito obrazovanje u dobi od 20 ili više godina (42 %), u usporedbi s onima koji su završili 15 godina ili manje (6 %)
- osobe s upravljačkim zanimanjima (38 %), posebno u usporedbi s osobama koje rade u kućanstvu (15 %), fizičkim radnicima i nezaposlenima (po 22 % svaki)
- ljudi koji se svakodnevno koriste internetom (35 %), u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste (7 %)
- oni koji se stavljaju visoko na samopozicioniranje društvenog stubišta (35 %), u usporedbi s onima koji se pozicioniraju nisko (17 %)



## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Nije iznenađujuće da postoji veza između broja stranih jezika koji se govore i mjere u kojoj se ljudi bave učenjem novih jezika. Dakle, ljudi koji su vrlo aktivni u učenju novih jezika također su mnogo vjerojatnije od onih koji su neaktivni da bi mogli razumjeti barem dva strana jezika dovoljno dobro za održavanje razgovora u njima (62 % naspram 18 % odnosno)<sup>9</sup>.

---

<sup>9</sup> Te su skupine definirane iz odgovora ispitanika u trećem tromjesečju: "Koje se od sljedećih situacija odnose na vas? (Show CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Počeli ste učiti novi jezik u posljednje dvije godine; U posljednje dvije godine nastavili ste učiti novi jezik; U posljednje vrijeme niste naučili jezik, ali namjeravate početi u sljedećoj godini; U posljednje vrijeme niste naučili jezik i ne namjeravate početi u narednoj godini; Nikad niste naučili nijedan drugi jezik osim materinskog jezika; Ne znam" **Vrlo aktivni učenici jezika** su oni koji kažu da su počeli učiti novi jezik u posljednjedvije godine i nastavili učiti novi jezik u posljednje dvije godine; **Aktivni učenici jezika** su oni koji su započeli učiti novi jezik u posljednje dvije godine ili su nastavili učiti novi jezik u posljednje dvije godine; **Učenici neaktivnih jezika su** oni koji u posljednje vrijeme nisu naučili novi jezik, a mogu ili ne namjeravaju početi u narednoj godini ili koji nikada nisu naučili nijedan drugi jezik osim materinskog jezika.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

D48T2 – Langages koje govorite dovoljno dobro kako biste mogli razgovarati – TOTAL

	Najmanje 1	Najmanje 2	Najmanje 3	Nema ograničenja
EU27	54,00 %	25,00 %	10,00 %	46,00 %
Dob				
15 – 24	74,00 %	37,00 %	12,00 %	26,00 %
25 – 39	64 %	31,00 %	12,00 %	36,00 %
40 – 54	55,00 %	25,00 %	10,00 %	45,00 %
55+	38,00 %	17,00 %	7,00 %	62,00 %
Obrazovanje (kraj)				
15...	22 %	6,00 %	2,00 %	78,00 %
16 – 19	48,00 %	20,00 %	7,00 %	52,00 %
20+	76,00 %	42,00 %	17,00 %	24,00 %
Još uvijek studiram	86,00 %	45,00 %	16,00 %	14,00 %
Ljestvica zanimanja ispitanika				
Samozaposlena osoba	63,00 %	33,00 %	14,00 %	37,00 %
Rukovoditelji	77,00 %	38,00 %	14,00 %	23,00 %
Ostali bijeli ovratnici	62,00 %	31,00 %	12,00 %	38,00 %
Ručni radnici	51,00 %	22,00 %	8,00 %	49,00 %
Kuća za odmor	38,00 %	15,00 %	6,00 %	62,00 %
Nezaposleni	48,00 %	22,00 %	8,00 %	52,00 %
U mirovini	36,00 %	16,00 %	7,00 %	64,00 %
Studenti	86,00 %	45,00 %	16,00 %	14,00 %
Korištenje Interneta				
Svakodnevna	70,00 %	35,00 %	14,00 %	30,00 %
Često/ponekad	49,00 %	21,00 %	8,00 %	51,00 %
Nikada	25,00 %	7,00 %	3,00 %	75,00 %
Samopozicioniranje na društvenom stubištu				
Niska (1 – 4)	42,00 %	17,00 %	6,00 %	58,00 %
Srednja vrijednost (5 – 6)	52,00 %	23,00 %	9,00 %	48,00 %
Visoka (7 – 10)	66,00 %	35,00 %	15,00 %	34,00 %
Aktivnost kao polaznik jezika				
Vrlo aktivan	91,00 %	62,00 %	37,00 %	9,00 %
Aktivan	87,00 %	51,00 %	21,00 %	13,00 %
Neaktivan	45,00 %	18,00 %	7,00 %	55,00 %

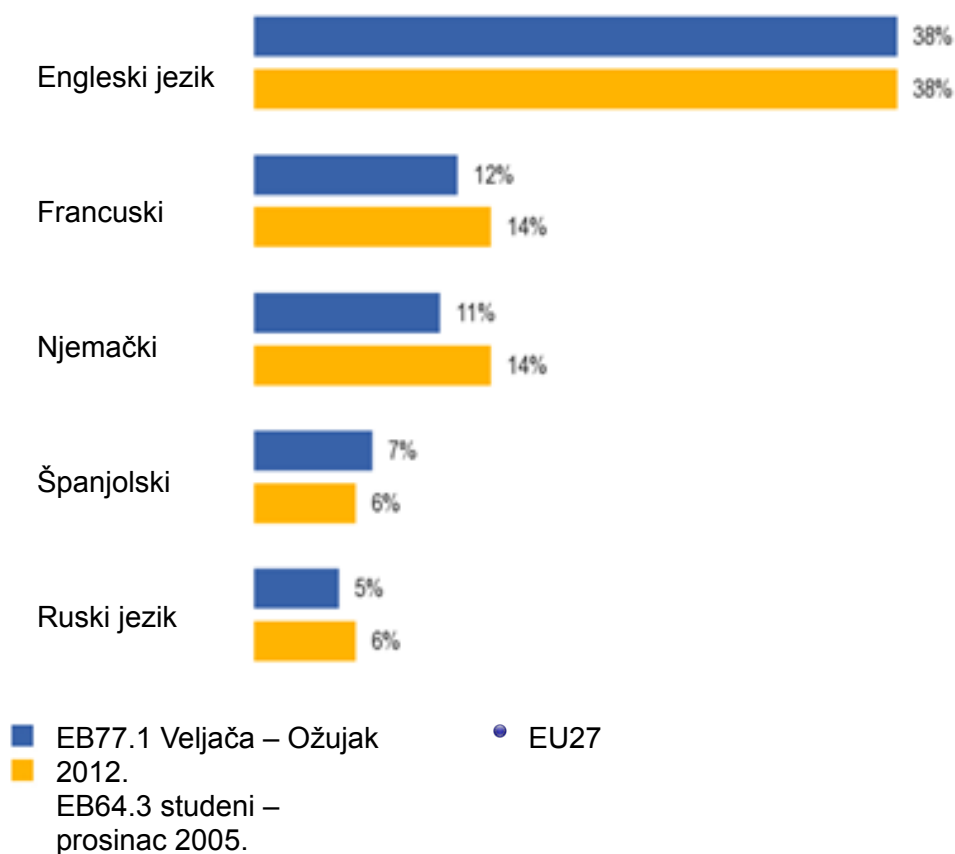
## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Engleski dominira kao jezik kojim Europljani najvjerojatnije mogu govoriti

U pogledu najčešćih stranih jezika koji se govore, jezična karta Europe slična je onoj predstavljenoj 2005., pri čemu je pet najčešće korištenih stranih jezika ostalo engleski (38 %), francuski (12 %), njemački (11 %), španjolski (7 %) i ruski (5 %).

Došlo je do blagog pada u omjerima koji mogu održati razgovor na njemačkom i francuskom jeziku (-3, odnosno -2 postotna boda).

D48T1. Jezici koje govorite dovoljno dobro kako biste mogli razgovarati – TOTAL



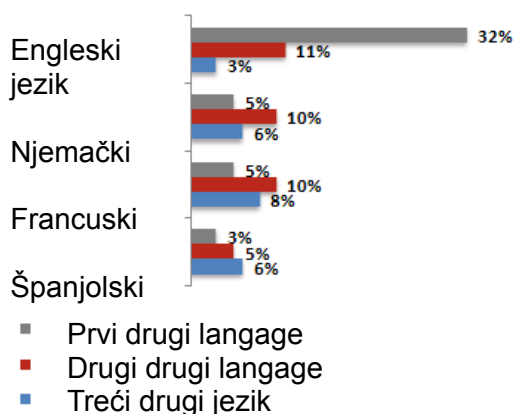
Ovdje je vrijedno ispitati redoslijed kojim ispitanici spominju tih pet jezika. Ispitivač je dobio upute da snimi svaki strani jezik koji govori prema redoslijedu tečnosti (prvi je bio tečniji, drugi je najtečniji, a treći najmanje tečno).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Mnogo je vjerojatnije da će ispitanici engleski navesti kao prvi, tj. najtekućiji strani jezik koji se govori (32 %), nego drugi (11 %) ili treći (3 %).

Za razliku od njemačkog, francuskog i španjolskog vjerojatnije je da će biti spominjani kao drugi najviše tečno (10 %, 10 % i 5 % ispitanika) ili treći najviše tečno (6 %, 8 % odnosno 6 %) od najtečeg stranog jezika koji ispitanik može govoriti (5 %, 5 % odnosno 3 %).

D48 I koji drugi language, ako postoji, govorite dovoljno dobro kako biste mogli razgovarati



Za pet najraširenijih jezika u EU-u postoje razlike između EU15 i NMS12.

Ispitanici u EU15 posebno su vjerojatniji od onih u NMS12 da govore francuski (14 % naspram 6 %) i španjolski (8 % naspram 2 %); i oni su posebno manje vjerojatno od ispitanika u NMS12 govoriti njemački (10 % naspram 15 %) i ruski (2 % naspram 16 %).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

D48T Jezici koje govorite dovoljno dobro kako biste mogli razgovarati – TOTAL THREE MOST WIDELY KNOWN LANGUAGES (% po zemlji)

EU27		IE		LT	
Engleski jezik	38 %	Irski/gaelski	22 %	Ruski jezik	80 %
Francuski	12 %	Francuski	17 %	Engleski jezik	38 %
Njemački	11 %	Engleski jezik	6 %	Njemački	14 %
BITI		SRBIJA JEZIK (LATINICA)		LU	
Engleski jezik	38 %	Engleski jezik	51 %	Francuski	80 %
Francuski	45 %	Francuski	9 %	Njemački	69 %
Njemački	22 %	Njemački	5 %	Engleski jezik	56 %
BG		ES		HU	
Engleski jezik	25 %	Engleski jezik	22 %	Engleski jezik	20 %
Ruski jezik	23 %	Španjolski	16 %	Njemački	18 %
Njemački	8 %	Katalonski	11 %	Francuski	3 %
CZ		FR		MT	
Engleski jezik	27 %	Engleski jezik	39 %	Engleski jezik	89 %
Slovački	16 %	Španjolski	13 %	Talijanski	56 %
Njemački	15 %	Njemački	6 %	Francuski	11 %
DK		IT		NIZOZEMSKA	
Engleski jezik	86 %	Engleski jezik	34 %	Engleski jezik	90 %
Njemački	47 %	Francuski	16 %	Njemački	71 %
Švedski	13 %	Španjolski	11 %	Francuski	29 %
DE		GODINA PODNOŠENJA ZAHTJEVA		SRBIJA JEZIK (LATINICA)	
Engleski jezik	56 %	Engleski jezik	73 %	Engleski jezik	73 %
Francuski	14 %	Francuski	7 %	Francuski	11 %
Njemački	10 %	Grčki	5 %	Talijanski	9 %
EE		LV		PL	
Ruski jezik	56 %	Ruski jezik	67 %	Engleski jezik	33 %
Engleski jezik	50 %	Engleski jezik	46 %	Njemački	19 %
Finski jezik	21 %	Latvijski	24 %	Ruski jezik	18 %

Na nacionalnoj razini engleski je najrašireniji strani jezik u 19 od 25 država članica u kojima nije službeni jezik (tj. isključujući Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku).

Ispitanici u Nizozemskoj (90 %), Malti (89 %), Danskoj i Švedskoj (86 % u svakoj) posebno će vjerojatno govoriti engleski kao strani jezik, a slijede ih oni u Cipru i Austriji (73 % u svakoj) te Finskoj (70 %).

U preostalih šest država članica ruski je najrašireniji strani jezik u Litvi (80 %), Latviji (67 %) i Estoniji (56 %); Hrvatski najčešće govori u Sloveniji (61 %); a češki najčešće govori u Slovačkoj (47 %).

U Luksemburgu ispitanici najvjerojatnije spominju francuski (80 %), nakon čega slijede njemački (69 %), iako su oba službena jezika zemlje.

U Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini, francuski je najčešći strani jezik koji ispitanici mogu dovoljno dobro govoriti kako bi održali razgovor (17 % odnosno 19 %).

U svim državama članicama, osim u Luksemburgu, engleski je prvi ili drugi najčešći strani jezik koji govore ispitanici. U Luksemburgu je treći najčešći nakon francuskog i njemačkog.

Na nacionalnoj razini, engleski i španjolski su jedini od tih pet jezika koji pokazuju značajan porast od 2005. u omjeru ispitanika koji su izjavili da ih dovoljno dobro poznaju da mogu voditi razgovor.

Za engleski su najveća poboljšanja zabilježena u Austriji (+ 15 postotnih bodova do 73 %), Finskoj (+ 7 bodova do 70 %), Latviji (+ 7 bodova do 46 %) i Litvi (+ 6 bodova do 38 %).

Za Španjolsku najveća povećanja zabilježena su u Italiji (+ 7 bodova do 11 %) i Španjolskoj (+ 6 bodova do 16 %).

Za francuski, njemački i ruski nema značajnih povećanja na nacionalnoj razini u omjeru poznavanja tih jezika dovoljno dobro za razgovor. Postoje neke značajne kapi od 2005 u omjeru koji može govoriti ove jezike.

Kad je riječ o Njemačkoj, riječ je o Luksemburgu (od 19 bodova do 69 %), Češkoj Republici (-13 bodova do 15 %), Danskoj (-11 bodova do 47 %), Slovačkoj (-10 bodova do 22 %), Sloveniji (- 8 bodova do 42 %), Mađarskoj (-7 bodova do 18 %) i Estoniji (- 7 bodova do 15 %).

Najveći pad u Francuskoj zabilježen je u Luksemburgu (-10 bodova na 80 %), Portugalu (- 9 bodova na 15 %), Rumunjskoj (-7 bodova na 17 %), Bugarskoj (-7 bodova na 2 %) i Malti (-6 bodova do 11 %).

Kad je riječ o Rusiji, najznačajniji su padovi u Bugarskoj (-12 bodova do 23 %), Slovačkoj (-12 bodova do 17 %), Estoniji (-10 bodova do 56 %), Poljskoj (-8 bodova do 18 %) i Češkoj Republici (- 7 bodova do 13 %).

### 3 RAZINA SPOSOBNOSTI GOVORNOG JEZIKA

Većina Europljana koji znaju govoriti engleski, njemački, španjolski, ruski ili francuski kao strani jezici vjeruju da imaju relativno dobre vještine

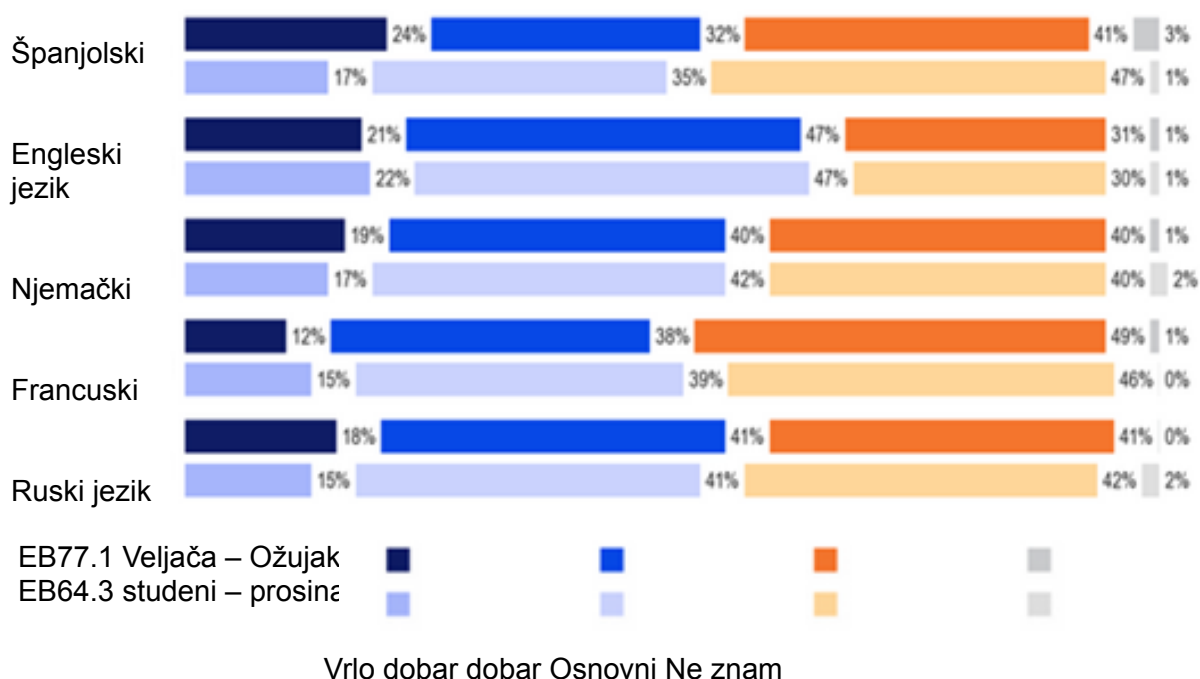
Za svaki strani jezik (do tri) da je ispitanik rekao da su u mogućnosti govoriti dovoljno dobro kako bi mogli održati razgovor oni su bili zamoljeni da ocijeni svoju sposobnost pomoću jednostavne tri točke ljestvice – vrlo dobar, dobar, osnovni<sup>10</sup>. U ovom se odjeljku naglasak stavlja na sposobnost Europljana da govore pet jezika koji se najčešće govore u Europi.

Većina Europljana koji govore engleski, njemački, španjolski i ruski kao strani jezik vjeruje da imaju bolje od osnovnih vještina.

Naime, četvrtina (24 %) onih koji govore španjolski kao strani jezik ocjenjuje svoju sposobnost kao „vrlo dobar“ kao i oko petine onih koji govore engleski (21 %), njemački (19 %) i ruski (18 %).

Oni koji govore francuski kao strani jezik ravnomjerno su podijeljeni između onih koji ocjenjuju njihovu sposobnost da ga govore kao „osnovni“ (49 %), a oni koji vjeruju da imaju bolje od osnovne vještine u govoru jezika (50 %), činili su 38 % govoreći „dobro“ i 12 % govoreći „vrlo dobro“).

D48f. Je li vaš... vrlo dobar, dobar, osnovni



10 D48f1, f2 i f3 Za EACH ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED AT D48b,c i d "Je li vaš (FIRST/SECOND/ THIRD ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED) vrlo dobar, dobar ili osnovni? (Show CARD SA SCALE – jedan ANSWER PER LINE) Vrlo dobro, dobro, Osnovno, Ne znam"

Ocjene razine vještina uglavnom su slične onima iz istraživanja iz 2005. Najznačajnije su razlike poboljšanje u udjelu Europljana koji se ocjenjuju kao „vrlo dobri” na španjolskom (+ 7 postotnih bodova) i pad proporcija koji govore da je njihova razina vještina „dobra” (-3 boda) i „osnovna” (-6 bodova); mali porast udjela Europljana koji se ocjenjuju kao „vrlo dobri” na ruskom jeziku (+ 3 boda); i blago pogoršanje sposobnosti Europljana da govore francuski, s padom u omjeru ocjena njihove razine vještina kao „vrlo dobra” (-3 boda) i povećanjem udjela koji govori da je njihova sposobnost „osnovna” (+ 3 boda).

Najznačajnije razlike između EU15 i NMS12, gdje postoji najveća relativna razlika između njih, jesu:

- EU15 je vjerojatnije nego NMS12 da ocijeni sposobnost na njemačkom jeziku kao „vrlo dobar” (23 % naspram 10 % respektivno), i mnogo manje vjerojatno da će ocijeniti sposobnost kao „osnovni” (35 % naspram 51 %)
- Vjerojatnije je da će EU15 nego NMS12 ocijeniti sposobnost govora ruskog kao „vrlo dobar” (24 % naspram 16 %)

Na nacionalnoj razini opseg ispitivanja samoprocjenjivih vještina na francuskom, njemačkom, španjolskom i ruskom jeziku ograničen je osnovnim veličinama za većinu država članica jer se ti jezici općenito govore u malom broju zemalja. Analiza na razini pojedine zemlje stoga je ograničena na engleski jezik, koji se široko govori u većini država članica EU-a.

Zemlje u kojima ispitanici najvjerojatnije ocjenjuju razinu vještina na engleskom kao stranom jeziku kao „vrlo dobar”, osim Irske i Ujedinjene Kraljevine, gdje je riječ o službenom jeziku, jesu Malta (52 %), Danska (44 %), Cipar (42 %) i Švedska (40 %). U Malti i Švedskoj taj se udio znatno povećao od 2005. (+ 11 postotnih bodova odnosno + 5 bodova).

Ostale zemlje u kojima je zabilježen znatan porast udjela ispitanika koji svoje vještine na engleskom jeziku ocjenjuju kao „vrlo dobre” uključuju Luksemburg (+ 11 bodova do 33 %), Sloveniju (+ 7 bodova do 28 %), Rumunjsku (+ 7 bodova do 22 %), Mađarsku (+ 7 bodova do 21 %) i Latviju (+ 7 bodova do 15 %).

Skupine vjerojatnije doživljavaju svoje vještine kao „vrlo dobre” na svakom od tih pet jezika. Te demografske skupine vjerojatnije će ocijeniti svoju razinu sposobnosti na engleskom kao „vrlo dobro”:

- mlađe osobe, posebno osobe u dobi od 15 do 24 godine (27 %), u usporedbi s osobama u dobi od 55 godina i više (15 %)
- osobe koje su završile puno radno vrijeme u dobi od 20 i više godina (26 %), posebno u usporedbi s onima u dobi od 15 godina (7 %)
- ljudi koji žive u velikim gradovima (29 %), posebno u usporedbi s onima koji žive u ruralnim selima (15 %)
- osobe koje u pogledu zanimanja još uvijek studiraju (31 %), samozaposlene (25 %) ili rukovoditelje (25 %), posebno u usporedbi s osobljem u kućanstvu (15 %), fizičkim radnicima (14 %) i umirovljenicima (14 %)
- osobe koje se svakodnevno koriste internetom (24 %), u usporedbi s onima koji ga ponekad koriste (12 %) ili ga nikada ne koriste (11 %)

Glavne skupine koje će najvjerojatnije ocijeniti svoju vještinu na francuskom kao „vrlo dobre” su:

- profesionalno, osobe koje su zaposlene u kućanstvu (21 %) i nezaposlene (18 %), posebno u usporedbi s fizičkim radnicima (9 %) i samozaposlenim osobama (9 %)
- oni koji imaju poteškoća s plaćanjem računa većinu vremena (22 %), u usporedbi s onima koji se s vremena na vrijeme bore (13 %) i onima koji „gotovo nikada” imaju poteškoće (11 %)

Ovdje je manje vjerojatno da će vrlo aktivni učenici jezika (6 %) od aktivnih učenika jezika (14 %) i onih koji su neaktivni (11 %) ocijeniti svoju sposobnost na francuskom kao „vrlo dobro”.

Skupine za koje je posebno vjerojatno da će svoju vještinu na njemačkom jeziku ocijeniti kao „vrlo dobre” jesu:

- osobe mlađe od 55 godina, posebno osobe u dobi od 25 do 54 godine (21 %), u usporedbi s osobama starijima od 55 godina (16 %)

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

- osobe koje su zaposlene u kućanstvu (30 %), posebno u usporedbi s nezaposlenim osobama (8 %), samozaposlenima (15 %) i umirovljenicima (15 %)
- osobe koje se svakodnevno koriste internetom (21 %), u usporedbi s onima koji ga često/ponekad koriste (14 %), a nikada (15 %)
- oni koji se nalaze u sredini društvenog pozicioniranja stubišta (22 %), posebno u usporedbi s onima koji se nalaze nisko (16 %)

Završna skupina sastoji se od osoba koje su neaktivni učenici jezika (19 %) i onih koji su aktivni, ali ne i vrlo aktivni učenici jezika (21 %) koji su vjerojatnije od onih koji kažu da su vrlo aktivni učenici jezika (12 %) kako bi ocijenili svoju vještinu na njemačkom kao „vrlo dobro”.

Glavne skupine koje će najvjerojatnije ocijeniti svoj španjolski kao „vrlo dobro” su:

- osobe u dobi od 25 do 39 godina (28 %), posebno u usporedbi s onima u dobi od 15 do 24 godine (20 %) i 40 – 54 (21 %)
- osobe koje žive u ruralnim selima (34 %), u usporedbi s onima koji žive u malim i srednjim gradovima (19 %) i velikim gradovima (19 %)
- osobe koje su u pogledu zanimanja nezaposlene (50 %), posebno u usporedbi s učenicima (14 %)

Još jedna skupina s većom vjerojatnošću ocjenjivanja vještina na španjolskom kao „vrlo dobra” sastoji se od onih koji mogu govoriti samo jedan strani jezik (24 %), u usporedbi s onima koji mogu govoriti dva (20 %) i najmanje tri (15 %).

Konačno, one skupine koje će najvjerojatnije ocijeniti svoju vještinu na ruskom kao „vrlo dobre” su:

- osobe mlađe od 55 godina (20 %), u usporedbi s osobama starijima od 55 godina (14 %)
- domaćini (25 %), posebno u usporedbi s umirovljenicima (13 %)
- ljudi koji imaju poteškoća s plaćanjem računa, posebno oni koji se bore većinu vremena (25 %), u usporedbi s onima koji se „gotovo nikada” bore (16 %)



POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

D48f – Je li vaš... vrlo dobar, dobar, osnovni? Odgovori: „Vrlo dobro”

	Engleski jezik	Francuski	Njemački	Španjolski	Ruski jezik
EU27	21 %	12 %	19 %	24 %	18 %
Dob					
15 – 24	27 %	12 %	20 %	20 %	19 %
25 – 39	24 %	12 %	21 %	28 %	19 %
40 – 54	18 %	12 %	21 %	21 %	21 %
55+	15 %	12 %	16 %	24 %	14 %
Obrazovanje (kraj)					
—15	7 %	12 %	20 %	26 %	19 %
16 – 19	13 %	9 %	21 %	28 %	17 %
20+	26 %	13 %	17 %	24 %	19 %
Još uvijek studiram	31 %	14 %	19 %	14 %	19 %
Subjektivna urbanizacija					
Ruralno selo	15 %	11 %	16 %	34 %	18 %
Mali/srednji grad	20 %	12 %	20 %	19 %	15 %
Veliki grad	29 %	13 %	21 %	19 %	21 %
Ljestvica zanimanja ispitanika					
Samozaposlena osoba	25 %	9 %	15 %	28 %	20 %
Rukovoditelji	25 %	11 %	23 %	24 %	19 %
Ostali bijeli ovratnici	21 %	12 %	20 %	18 %	15 %
Ručni radnici	14 %	9 %	23 %	24 %	20 %
Kuća za odmor	15 %	21 %	30 %	27 %	25 %
Nezaposleni	21 %	18 %	8 %	50 %	20 %
U mirovini	14 %	11 %	15 %	20 %	13 %
Studenti	31 %	14 %	19 %	14 %	19 %
Korištenje Interneta					
Svakodnevna	24 %	12 %	21 %	24 %	20 %
Često/ponekad	12 %	13 %	14 %	24 %	19 %
Nikada	11 %	7 %	15 %	29 %	15 %
Poteškoće s plaćanjem računa					
Većinu vremena	21 %	22 %	8 %	28 %	25 %
S vremena na vrijeme	19 %	13 %	18 %	26 %	22 %
Gotovo nikada	22 %	11 %	21 %	23 %	16 %
Samopozicioniranje na društvenom stubištu					
Niska (1 – 4)	16 %	13 %	16 %	24 %	20 %
Srednja vrijednost (5 – 6)	17 %	12 %	22 %	24 %	16 %
Visoka (7 – 10)	28 %	12 %	18 %	23 %	19 %
Aktivnost kao polaznik jezika					
Vrlo aktivan	31 %	6 %	12 %	18 %	49 %
Aktivan	28 %	14 %	21 %	23 %	2100 %
Neaktivan	18 %	11 %	19 %	25 %	16 %
Broj stranih jezika – razgovor					
Jedno	21 %	12 %	19 %	24 %	18 %
Dvije	27 %	13 %	19 %	20 %	19 %
Tri	35 %	12 %	20 %	15 %	23 %

## 4 PASIVNE JEZIČNE VJEŠTINE

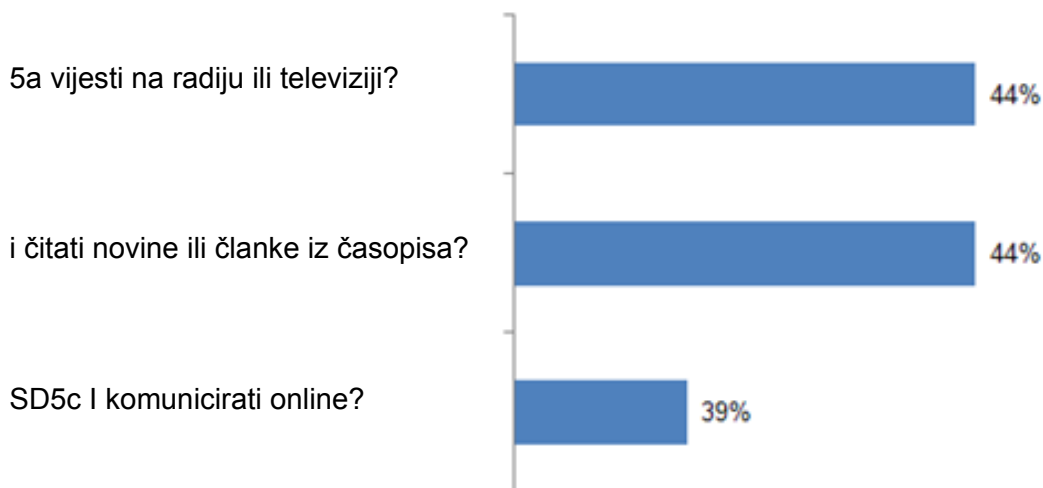
Dosad je naglasak izvješća bio na stranim jezicima na kojima Europljani mogu dovoljno dobro govoriti kako bi održali razgovor. U ovom se odjeljku istražuje sposobnost Europljana da razumiju strane jezike u pasivnijim situacijama.

No u anketi iz 2012. ispitanici su pitali koje su strane jezike dovoljno dobro razumjeli da bi se mogli koristiti u različitim pasivnim situacijama<sup>11</sup>.

Pitanja koja su predložile službe za usmeno prevođenje Europske komisije odnosila su se na mogućnost praćenja vijesti na radiju ili televiziji, čitanja novina ili časopisa i komuniciranja na internetu na jeziku koji nije materinji jezik.

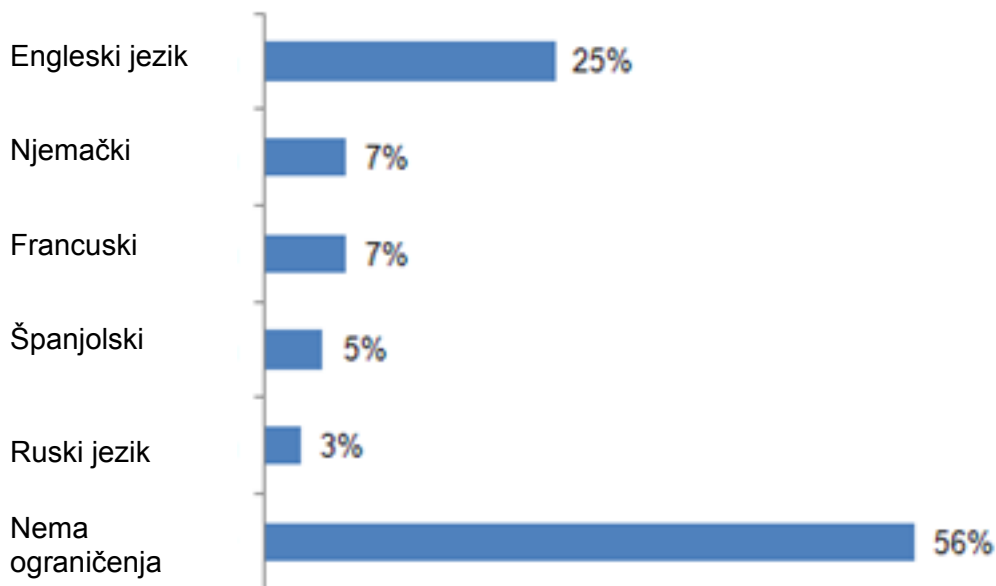
Nešto više od dvije petine Europljana razumije barem jedan strani jezik dovoljno dobro za slušanje ili gledanje vijesti, a sličan omjer za čitanje novina ili časopisa. Nešto manji udio može komunicirati putem interneta na stranom jeziku.

SD5 Prethodna pitanja bila su o jezicima koje govorite dovoljno dobro da biste mogli razgovarati. Koji jezici osim materinskog jezika razumijete dovoljno dobro da slijedite...  
(najmanje jedan jezik)



<sup>11</sup> SD5a, b i c. Za EACH ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED AT D48b, D48c iD48d "Prethodna pitanja bila su o jezicima koje govorite dovoljno dobro da biste mogli razgovarati. Koji jezici osim materinskog jezika razumijete dovoljno dobro.....SD5a. pratiti vijesti na radiju ili televiziji?....SD5b. I čitati novine ili članke iz časopisa? ...SD5c. I komunicirati na internetu (e-pošta, Facebook, Twitter itd.)? Češki , arapski, baskijski, bugarski, katalonski, kineski, danski, engleski, estonski, finski, francuski, galicijski, njemački, grčki, hindski, mađarski, irski, irski, talijanski, japanski, korejski, latvijski, litavski, luksemburški, malteški, poljski, portugalski, rumunjski, ruski, škotski, galski, slovački, slovenski, španjolski, švedski, turski, urdu, velški, drugo, nema ograničenja (SPONTANEOUS), ne znam"

SD5a Prethodna pitanja bila su o jezicima koje govorite dovoljno dobro da biste mogli razgovarati. Koji jezici osim materinskog jezika razumijete dovoljno dobro da pratite vijesti na radiju ili televiziji?



Nešto više od dvije petine (44 %) Europljana kaže da mogu razumjeti barem jedan strani jezik dovoljno dobro da mogu pratiti vijesti na radiju ili televiziji.

Engleski je najčešće spomenuti strani jezik s četvrtinom (25 %) ispitanika koji kažu da mogu pratiti radio ili televizijske vijesti na engleskom jeziku.

Samo manji broj Europljana kaže da razumiju francuski (7 %), njemački (7 %), španjolski (5 %), ruski (3 %) i talijanski za 2 % dovoljno dobro da razumiju vijesti na radiju ili televiziji predstavljene na tim jezicima.

Postoje razlike između NMS12 i EU15.

Ispitanici u NMS12 mnogo su vjerojatnije od onih u EU15 da će moći pratiti vijesti na televiziji ili radiju na ruskom (10 % naspram 1 %).

Manje je vjerojatno da će od skupine EU15 moći pratiti vijesti na engleskom (20 % naspram 26 %), francuski (3 % naspram 8 %) i španjolski (2 % naspram 6 %).

Postoje nacionalne razlike. Engleski je najčešće citirani jezik koji ljudi dovoljno dobro razumiju da prate vijesti na radiju ili televiziji u 19 država članica. Zemlje u kojima će ispitanici najvjerojatnije reći da mogu pratiti televizijske ili radijske vijesti na engleskom jeziku uključuju Maltu (85 %), Cipar (63 %), Dansku i Nizozemsku (57 % u svakoj) i Finsku (50 %).

Osim Ujedinjene Kraljevine i Irske, u kojima velika većina ljudi to govori kao materinski jezik, države članice u kojima ispitanici najmanje tvrde da dovoljno dobro razumiju engleski jezik za praćenje radijskih ili televizijskih vijesti jesu Španjolska i Mađarska (12 % u svakoj), Slovačka (14 %), Bugarska i Poljska (17 % u svakoj) te Češka (18 %).

Francuski se najvjerojatnije spominje kao jezik na kojem ljudi mogu pratiti televizijske ili radijske vijesti u dvije zemlje osim Francuske, gdje je riječ o službenom jeziku – Luksemburgu (55 %) i Belgiji (30 %). Jedina druga zemlja u kojoj najmanje jedan od deset ispitanika kaže da može pratiti emitiranje vijesti na francuskom jeziku su Nizozemska (17 %), Ujedinjena Kraljevina (11 %) i Portugal (10 %).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Njemački se najvjerojatnije spominje kao jezik na kojem ljudi mogu razumjeti emitirane vijesti u Luksemburgu (53 %), gdje je riječ o službenom jeziku, a slijede ga Nizozemska (49 %), Danska (34 %) i Slovenija (27 %).

Vrlo malo ljudi u bilo kojoj zemlji EU-a osim Španjolske može dovoljno dobro razumjeti španjolski da prati vijesti, a ispitanici u Portugalu (13 %), Francuskoj i Luksemburgu (11 % u svakoj) najvjerojatnije će reći da mogu.

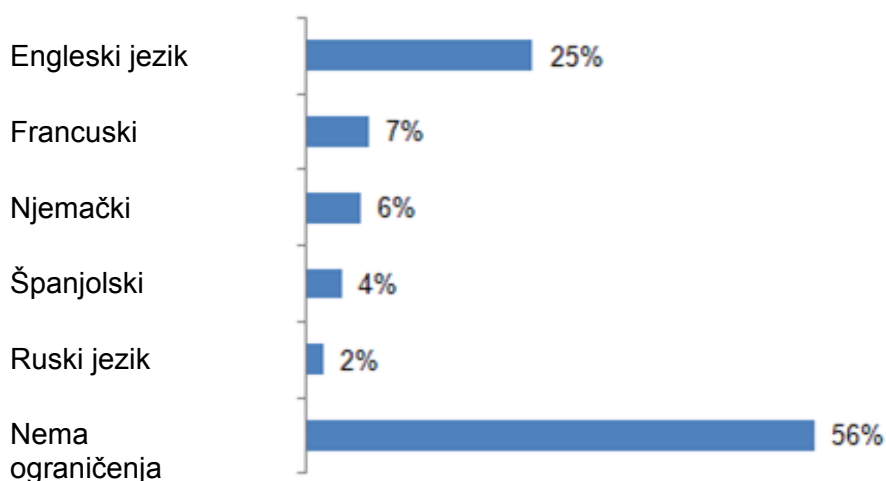
Televizijske i radijske vijesti na ruskom jeziku široko se razumiju u državama članicama EU-a koje su prethodno bile dio Sovjetskog Saveza, Litve (70 %), Latvije (47 %) i Estonije (44 %). Jedina druga zemlja u kojoj više od jednog od deset ispitanika kaže kako razumiju emitirane vijesti na ruskom jeziku je Bugarska (19 %), bivša zemlja istočnog bloka sa sličnom abecedom slavenskog podrijetla.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

SD5a Prethodna pitanja bila su o jezicima koje govorite dovoljno dobro da biste mogli razgovarati. Koji jezici osim materinskog jezika razumijete dovoljno dobro da pratite vijesti na radiju ili televiziji?

	Engleski jezik	Francuski	Njemački	Španjolski	Ruski jezik	Nema ograničenja
EU27	25 %	7 %	7 %	5 %	3 %	56 %
BITI	41 %	30 %	18 %	4 %	0 %	35 %
BG	17 %	1 %	4 %	1 %	19 %	60 %
CZ	18 %	1 %	9 %	0 %	8 %	40 %
DK	57 %	5 %	34 %	3 %	0 %	24 %
DE	33 %	5 %	7 %	2 %	2 %	55 %
EE	39 %	1 %	9 %	1 %	44 %	19 %
IE	5 %	8 %	5 %	2 %	1 %	61 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	42 %	5 %	3 %	0 %	1 %	53 %
ES	12 %	6 %	1 %	13 %	0 %	60 %
FR	26 %	3 %	4 %	11 %	0 %	59 %
IT	24 %	9 %	2 %	3 %	0 %	65 %
GODINA PODNOŠE NJA ZAHTJEVA	63 %	5 %	2 %	1 %	2 %	31 %
LV	29 %	1 %	7 %	1 %	47 %	17 %
LT	28 %	1 %	6 %	1 %	70 %	12 %
LU	39 %	55 %	53 %	11 %	1 %	12 %
HU	12 %	1 %	10 %	0 %	1 %	75 %
MT	85 %	5 %	2 %	1 %	0 %	7 %
NIZOZEMSKA	57 %	17 %	49 %	7 %	0 %	25 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	44 %	6 %	6 %	2 %	1 %	47 %
PL	17 %	1 %	6 %	1 %	8 %	64 %
PT	20 %	10 %	1 %	13 %	0 %	64 %
RO	26 %	8 %	2 %	5 %	2 %	52 %
SI	42 %	2 %	27 %	4 %	3 %	16 %
SK	14 %	1 %	11 %	1 %	8 %	33 %
FI	50 %	4 %	11 %	4 %	2 %	39 %
SE	24 %	5 %	16 %	4 %	0 %	44 %
UJEDINJENA KRALJEVINA	9 %	11 %	4 %	3 %	1 %	60 %

SD5b I čitati novine ili časopise?



Europljani su jednako vjerojatno da će moći čitati novine ili časopis članak na stranom jeziku kao i oni će pratiti vijesti na radiju ili televiziji, s nešto više od dvije petine (44 %) ispitanika koji kažu da to mogu učiniti.

Engleski je ponovno najrašireniji strani jezik, sa sličnim udjelom Europljana (25 %) koji mogu čitati novine ili članak iz časopisa na jeziku, a u skladu s time i manji udjeli koji to mogu učiniti na francuskom (7 %), njemačkom (6 %), španjolskom (4 %) i ruskom i talijanskom (2 %).

Vjerojatnije je da će ispitanici u NMS12 od onih u EU15 moći čitati novinske i časopise na ruskom jeziku (8 % naspram 1 %), a manje je vjerojatno da će to moći učiniti na engleskom jeziku (19 % naspram 27 %), francuskom (2 % naspram 8 %) i španjolskom (1 % naspram 5 %).

Opet postoji nacionalna varijacija.

Zemlje u kojima ispitanici najčešće i najmanje tvrde da razumiju svaki jezik dovoljno dobro da bi mogli čitati članke iz novina i časopisa uglavnom su slični zemljama u kojima ispitanici najčešće i najmanje vjerojatno mogu pratiti vijesti na radiju ili televiziji.

Nacionalni udjeli većinom su slični ili nešto niži od prijavljenih razina za razumijevanje vijesti o emitiranju.

Međutim, u nekoliko slučajeva veći udio ispitanika u zemlji kaže da razumiju jezik dovoljno dobro da mogu čitati članak iz novina ili časopisa.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

5D5b I čitati novine ili članke iz časopisa?

	Engleski jezik	Francuski	Njemački	Španjolski	Ruski jezik	Nema ograničenja
EU27	25	7	6	4	2	56
BITI	37	28	13	3	0	42
BG	16	1	3	1	17	64
CZ	17	1	8	0	6	46
DK	58	5	31	2	0	27
DE	33	5	7	2	2	56
EE	36	1	7	0	35	26
IE	4	7	4	2	1	70
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	40	4	3	0	1	55
ES	15	7	1	13	0	56
FR	32	4	5	9	0	57
IT	26	9	1	4	0	63
GODINA PODNOŠE NJA ZAHTJEVA	46	4	1	0	1	46
LV	27	0	6	1	46	21
LT	23	1	5	1	61	20
LU	35	54	52	10	1	15
HU	12	1	9	0	1	77
MT	74	4	2	0	0	21
NIZOZEMSKA	56	15	46	6	0	28
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	43	5	6	2	1	48
PL	18	1	6	0	6	69
PT	20	10	1	9	0	68
RO	20	7	1	2	1	58
SI	39	1	24	2	1	20
SK	18	1	12	1	8	32
FI	49	5	11	4	1	40
SE	28	5	13	3	0	45
UJEDINJENA KRALJEVINA	10	13	3	3	1	59

Zemlje u kojima ispitanici najvjerojatnije govore da dovoljno dobro razumiju engleski da mogu čitati novine ili časopise su Malta (74 %), Danska (58 %), Nizozemska (56 %), Finska (49 %) i Cipar (46 %).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

I na Malti i na Cipru udio ispitanika koji tvrde da to mogu učiniti znatno je niži od udjela koji tvrde da mogu razumjeti emitirane vijesti na engleskom jeziku (-11 postotnih bodova odnosno -17 bodova).

Ponovno (osim Ujedinjene Kraljevine i Irske), države članice u kojima je najmanje vjerojatno da će ispitanici reći da dovoljno dobro razumiju engleski jezik za čitanje novinskih članaka jesu Mađarska (12 %), Španjolska (15 %), Bugarska (16 %), Češka (17 %) te Poljska i Slovačka (18 % u svakoj od njih).

Francuski se ponovno najvjerojatnije spominje kao jezik koji ljudi dovoljno dobro razumiju za čitanje novinskih i časopisa u dvjema zemljama osim Francuske koje imaju francuski kao službeni jezik – Luksemburg (54 %) i Belgija (28 %).

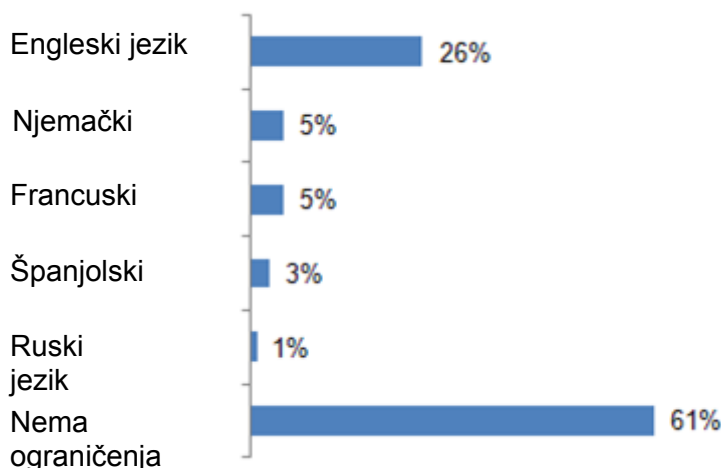
Jedine druge zemlje u kojima najmanje jedan od deset ispitanika kaže da mogu čitati novinske članke na francuskom jeziku jednake su onima u kojima najmanje jedna od deset osoba može pratiti vijesti – Nizozemska (15 %), Ujedinjena Kraljevina (13 %) i Portugal (10 %).

Uzorak zemalja u kojima ispitanici najvjerojatnije razumiju njemački dovoljno dobro za čitanje novinskih članaka također je ogledala koja se vide za emitiranje vijesti: Luksemburg (52 %), gdje je riječ o službenom jeziku, a slijede ga Nizozemska (46 %), Danska (31 %) i Slovenija (24 %).

Opet, samo mali broj ljudi u bilo kojoj državi članici osim Španjolske može dovoljno dobro razumjeti španjolski da bi mogao čitati časopise i novinske članke, a ispitanici u Luksemburgu (10 %), Francuskoj i Portugalu (9 % u svakoj) najvjerojatnije će reći da mogu.

Slično tome, ispitanici u državama članicama koje su prije bile dio Sovjetskog Saveza najvjerojatnije su od svih država članica EU-a da kažu da dovoljno dobro razumiju ruski da mogu čitati članke iz časopisa i novina: Litva (61 %), Latvija (46 %) i Estonija (35 %). Bugarska je još jednom jedina druga zemlja u kojoj više od jednog od deset ispitanika kaže da može čitati novine i časopise na ruskom (17 %).

### SD5c I komunicirati online?



Malo je manje vjerojatno da će Europljani reći da razumiju bilo koji strani jezik dovoljno dobro da bi mogli komunicirati na internetu (npr. putem e-pošte, Twittera, Facebooka itd.), pri čemu dvije petine (39 %) tvrde da na taj način mogu koristiti barem jedan strani jezik.

Također, najčešće citirani jezik je engleski, sa sličnim udjelom ispitanika (26 %) koji su izjavili da ga dovoljno dobro razumiju za komunikaciju na internetu.

Mnogo manji udio ispitanika može se koristiti francuskim (5 %), njemačkim (5 %), španjolskim (3 %), a slijede ruski i talijanski (1 %).



## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Veća je vjerojatnost da će NMS12 od skupine EU15 moći komunicirati na internetu na ruskom (5 % naspram 0,5 %) i manje je vjerojatno da će to moći učiniti na engleskom jeziku (22 % naspram 28 %), francuskom (2 % naspram 6 %) i španjolskom (1 % naspram 3 %).

Na nacionalnoj razini, države članice u kojima ispitanici najvjerojatnije govore da dovoljno dobro razumiju engleski jezik da bi ga mogli upotrebljavati za internetsku komunikaciju jesu Malta (64 %), Danska (58 %), Nizozemska (56 %), Finska (51 %), Grčka (46 %), Austrija (45 %) i Cipar (44 %). Još jednom na Malti i na Cipru udio ispitanika koji su izjavili da se mogu koristiti engleskim jezikom za internetsko komuniciranje znatno je niži od udjela koji tvrde da mogu razumjeti emitirane vijesti na engleskom jeziku (– 21 postotni bod odnosno -19 bodova).

Države članice u kojima je najmanje vjerojatno da će ispitanici reći da dovoljno dobro razumiju engleski jezik za komunikaciju na internetu, uz iznimku Ujedinjene Kraljevine i Irske, jesu Mađarska (16 %), Španjolska i Slovačka (17 % u svakoj), Češka (19 %) te Bugarska, Poljska i Portugal (20 % u svakoj).

U svim tim državama članicama engleski se još uvijek češće spominje od francuskog, njemačkog, španjolskog ili ruskog kao jezika koji ispitanici dovoljno dobro razumiju da bi mogli komunicirati na internetu.

Manje od jednog od deset ispitanika može komunicirati na internetu na francuskom jeziku u svim državama članicama osim Luksemburga (41 %) i Belgije (19 %), gdje je francuski službeni jezik.

Među ostalim državama članicama ispitanici u Ujedinjenoj Kraljevini (8 %), Nizozemskoj (7 %) te Irskoj, Italiji i Portugalu najvjerojatnije će upotrebljavati francuski jezik na internetu (8 %).

Njemački se najvjerojatnije spominje kao jezik koji ljudi dovoljno dobro razumiju za internetsku komunikaciju u Luksemburgu (37 %), gdje je riječ o službenom jeziku, a slijede ga Nizozemska (31 %), Danska (19 %) i Slovenija (16 %).

Vrlo malo ljudi u bilo kojoj drugoj zemlji EU-a osim Španjolske (9 %) može dovoljno dobro razumjeti španjolski jezik kako bi se njime služilo za komunikaciju na internetu s ispitanicima u Francuskoj (6 %), Luksemburgu i Portugalu (5 % u svakoj) najvjerojatnije će reći da to mogu.

Mogućnost korištenja ruskog jezika za internetsku komunikaciju najraširenija je u državama članicama EU-a koje su prethodno bile dio Sovjetskog Saveza, Latvije (41 %), Litve (40 %) i Estonije (19 %). Jedina druga zemlja u kojoj najmanje jedan od deset ispitanika kaže kako dovoljno dobro razumije ruski da to može učiniti je Bugarska (10 %), bivša zemlja istočnog bloka sa sličnom abecedom slavenskog podrijetla.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

SD5c I komunicirati online?

	Engleski jezik	Francuski	Njemački	Španjolski	Ruski jezik	Nema ograničenja
EU27	26 %	5 %	5 %	3 %	1 %	61 %
BITI	40 %	19 %	7 %	2 %	0 %	47 %
BG	20 %	0 %	3 %	1 %	10 %	69 %
CZ	19 %	1 %	7 %	0 %	2 %	58 %
DK	58 %	2 %	19 %	1 %	0 %	32 %
DE	32 %	4 %	7 %	1 %	1 %	59 %
EE	42 %	1 %	5 %	0 %	19 %	30 %
IE	4 %	6 %	3 %	2 %	1 %	74 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	46 %	4 %	2 %	0 %	1 %	50 %
ES	17 %	5 %	1 %	9 %	0 %	65 %
FR	29 %	3 %	2 %	6 %	0 %	64 %
IT	29 %	6 %	2 %	2 %	0 %	64 %
GODINA PODNOŠE NJA ZAHTJEVA	44 %	3 %	1 %	0 %	1 %	51 %
LV	28 %	0 %	3 %	1 %	41 %	25 %
LT	31 %	1 %	4 %	1 %	40 %	31 %
LU	33 %	41 %	37 %	5 %	1 %	30 %
HU	16 %	1 %	8 %	0 %	1 %	74 %
MT	64 %	3 %	1 %	0 %	0 %	32 %
NIZOZEMSKA	56 %	7 %	31 %	3 %	0 %	37 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	45 %	5 %	5 %	2 %	0 %	47 %
PL	20 %	1 %	5 %	1 %	4 %	69 %
PT	20 %	6 %	0 %	5 %	0 %	72 %
RO	24 %	5 %	1 %	2 %	1 %	59 %
SI	43 %	1 %	16 %	1 %	1 %	34 %
SK	17 %	1 %	9 %	1 %	3 %	47 %
FI	51 %	3 %	8 %	4 %	1 %	42 %
SE	30 %	1 %	4 %	1 %	1 %	59 %
UJEDINJENA KRALJEVINA	10 %	8 %	2 %	2 %	2 %	66 %

Kad je riječ o ukupnom broju jezika kojima se Europljani mogu služiti za te pasivne aktivnosti (tj. uključujući sve navedene strane jezike, a ne samo engleski, francuski, njemački, španjolski i ruski), oko tri od deset ispitanika izjavilo je da poznaju jedan jezik dovoljno dobro da prate vijesti (29 %) sličan omjeru da poznaju jedan jezik dovoljno dobro za čitanje novina ili časopisa (29 %) i nešto manji udio da razumiju jedan strani jezik dovoljno dobro da mogu komunicirati na internetu (27 %).

Manje od jednog od deset ispitanika razumije dva jezika dovoljno dobro za praćenje vijesti (9 %), čitanje novinskih članaka (9 %) i komunikaciju na internetu (7 %). Samo mala manjina (3 % ili manje) kaže da razumije najmanje tri jezika.

Postoji manjina Europljana koji ne mogu dovoljno dobro razumjeti nijedan strani jezik da bi mogli voditi razgovor, ali koji mogu dovoljno dobro razumjeti strani jezik da bi mogli poduzeti jednu od tih pasivnih aktivnosti.

Tako 8 % ispitanika koji kažu da ne govore stranim jezicima može pratiti vijesti na televiziji ili radiju na stranom jeziku; Njih 9 % može čitati novine ili časopise na stranom jeziku; 6 % njih može komunicirati putem interneta na stranom jeziku.

Demografske i biheioralne skupine s najvećom vjerojatnošću razumijevanja stranog jezika dovoljno dobro za poduzimanje tih pasivnih aktivnosti su<sup>12</sup>:

- mlađe osobe, posebno osobe u dobi od 15 do 24 godine, u usporedbi s onima u dobi od 55 godina i više
  - \* Komuniciranje na internetu (44 % naspram 13 %)
  - \* Čitanje časopisa i novinskih članaka (41 % naspram 20 %)
  - \* Nakon vijesti na televiziji ili radiju (41 % naspram 20 %)
- oni koji su, u smislu zanimanja, studenti, posebno u usporedbi s kućama i umirovljenicima
  - \* Komuniciranje putem interneta (51 % naspram 18 % odnosno 11 %)
  - \* Čitanje časopisa i novinskih članaka (46 % naspram 22 % i 18 %)
  - \* Nakon vijesti na televiziji ili radiju (46 % naspram 22 % i 20 %)
- osobe koje su završile redovito obrazovanje u dobi od 20 godina i više, posebno u usporedbi s onima koji su završili 15 godina
  - \* Komuniciranje na internetu (37 % naspram 9 %)
  - \* Čitanje časopisa i novinskih članaka (38 % naspram 14 %)
  - \* Nakon vijesti na televiziji ili radiju (37 % naspram 16 %)
- ljudi koji žive u velikim gradovima, posebno u usporedbi s onima koji žive u ruralnim selima
  - \* Komuniciranje na internetu (32 % naspram 23 %)
- ljudi koji svakodnevno koriste internet, osobito u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste
  - \* Komuniciranje na internetu (38 % naspram 7 %)
  - \* Čitanje časopisa i novinskih članaka (37 % naspram 16 %)
  - \* Nakon vijesti na televiziji ili radiju (36 % naspram 18 %)
- oni koji se više pozicioniraju na društvenom pozicioniranju stubišta, posebno oni koji se nalaze visoko u usporedbi s onima koji se pozicioniraju nisko
  - \* Komuniciranje na internetu (31 % naspram 20 %)
  - \* Čitanje časopisa i novinskih članaka (32 % naspram 24 %)

<sup>12</sup> Ova se analiza temelji na ispitanicima koji kažu da poznaju jedan strani jezik dovoljno dobro da bi mogli obavljati aktivnost.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

\* Nakon vijesti na televiziji ili radiju (33 % naspram 24 %)

Ljudi koji su vrlo aktivni ili aktivni učenici jezika imaju, razumljivo, veću vjerojatnost od onih koji su neaktivni da razumiju strani jezik dovoljno dobro da mogu poduzeti sve te pasivne aktivnosti:

\* Komuniciranje na internetu (44 % odnosno 43 % naspram 23 %)

\* Čitanje časopisa i novinskih članaka (37 % i 43 % naspram 25 %)

\* Nakon vijesti na televiziji ili radiju (42 % i 43 % naspram 26 %)

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

SD5abc.2 Prethodna pitanja bila su o jezicima koje govorite dovoljno dobro da biste mogli razgovarati. Koji jezici osim materinskog jezika razumijete dovoljno dobro da...

Odgovori: „1 jezik”

	Pratite vijesti na radiju ili televiziji	čitati članke novina ili časopisa	iz komunicirajte putem interneta
EU27	29 %	29 %	27 %
Dob			
15 – 24	41 %	41 %	44 %
25 – 39	33 %	36 %	37 %
40 – 54	30 %	29 %	26 %
55+	21 %	20 %	13 %
Obrazovanje (kraj)			
—15	16 %	14 %	9 %
16 – 19	27 %	27 %	23 %
20+	37 %	37 %	38 %
Još uvijek studiram	46 %	46 %	51 %
Subjektivna urbanizacija			
Ruralno selo	27 %	26 %	23 %
Mali/srednji grad	28 %	29 %	27 %
Veliki grad	34 %	33 %	32 %
Ljestvica zanimanja ispitanika			
Samozaposlena osoba	34 %	32 %	32 %
Rukovoditelji	37 %	39 %	39 %
Ostali bijeli ovratnici	35 %	35 %	34 %
Ručni radnici	29 %	28 %	27 %
Kuća za odmor	22 %	22 %	18 %
Nezaposleni	27 %	29 %	27 %
U mirovini	20 %	18 %	11 %
Studenti	46 %	46 %	51 %
Korištenje Interneta			
Svakodnevna	36 %	37 %	38 %
Često/ponekad	28 %	26 %	23 %
Nikada	18 %	16 %	7 %
Samopozicioniranje društvenom stubištu			
Niska (1 – 4)	24 %	24 %	20 %
Srednja vrijednost (5 – 6)	30 %	29 %	27 %
Visoka (7 – 10)	33 %	32 %	31 %
Aktivnost kao polaznik jezika			
Vrlo aktivan	42 %	37 %	44 %
Aktivan	43 %	43 %	43 %
Neaktivan	26 %	25 %	23 %

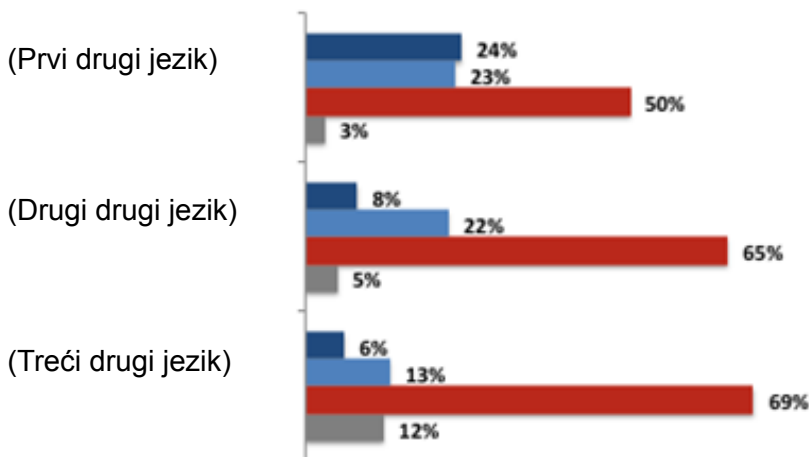
## II UPOTREBA JEZIKA

Istraživši razinu višejezičnosti u Europi, u ovom se poglavlju izvješća razmatra način na koji Europljani koriste strane jezike koje dovoljno dobro razumiju kako bi mogli voditi razgovor o tome koliko često ih koriste i za što ih koriste, prije nego što završe s odjeljkom o nedavnim i planiranim aktivnostima učenja jezika.

## 1 UČESTALOST KORIŠTENJA

Postoji jasna veza između redoslijeda u kojem se spominje jezik (tj. percipirana tečnost) i učestalosti kojom se taj jezik koristi.

SD3 Koliko često koristite svoj...



Ispitanicima je postavljeno pitanje koliko često koriste svaki strani jezik za koji su rekli da mogu dovoljno dobro govoriti kako bi održali razgovor, do najviše tri<sup>13</sup>.

Tako četvrtina (24 %) ispitanika koristi svoj prvi strani jezik svaki dan ili gotovo svaki dan, sličan udio (23 %) ga često koristi, a ostatak (50 %) ga povremeno koristi.

Ispitanici su mnogo manje vjerojatno da će se koristiti svojim drugim jezikom svaki dan ili gotovo svaki dan (8 %), a u skladu s tim veća je vjerojatnost da će ga koristiti samo povremeno (65 %).

Slično tome, samo 6 % ispitanika koji govore treći strani jezik koristi ga „svaki dan”, oko jedan od osam (13 %) ga koristi često, ali ne i svakodnevno, a oko sedam od deset (69 %) ga povremeno koristi.

Postoje velike nacionalne razlike.

Od svih prvih spomenutih stranih jezika države članice u kojima će se ti jezici najvjerojatnije upotrebljavati svaki dan ili gotovo svaki dan jesu Luksemburg (67 %), Malta (49 %), Španjolska i Latvija (44 % u svakoj), Danska (41 %), Cipar (39 %) i Švedska (38 %).

Države članice u kojima će se ti jezici najvjerojatnije povremeno upotrebljavati su Portugal (68 %), Italija (61 %), Češka i Ujedinjena Kraljevina (60 % u svakoj), Poljska (59 %), Austrija (58 %) i Mađarska (57 %).

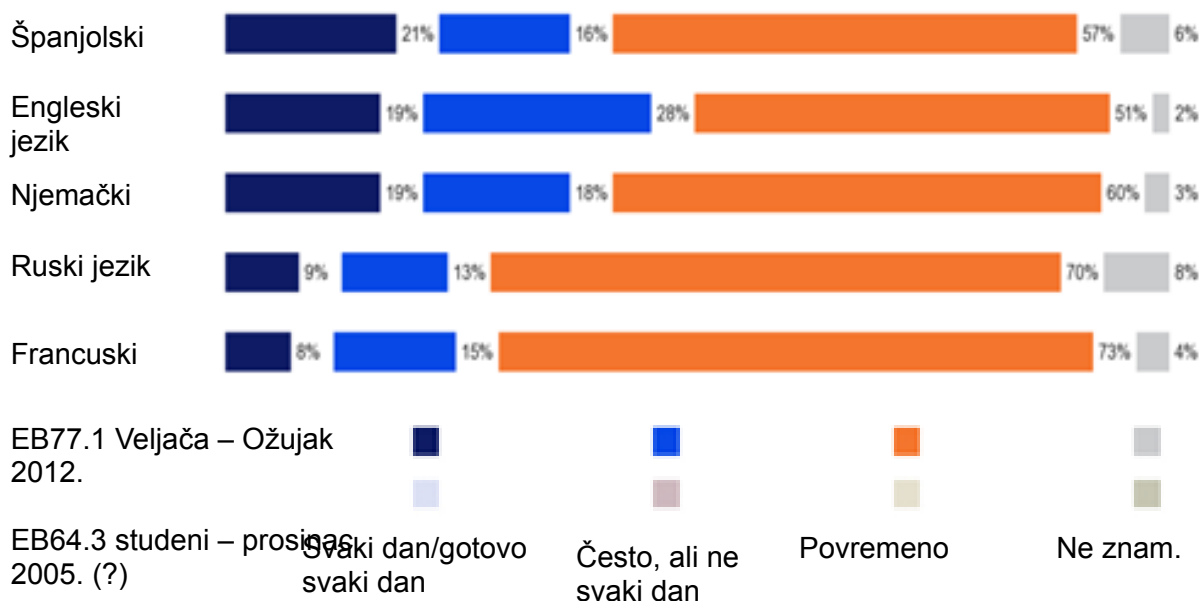
13 SD3. D48b , D48c i D48d " Koliko često koristite svoj,....? (Jedan ANSWER PER LINE) Prvi dodatni jezik, Drugi dodatni jezik, Treći dodatni jezik? Svaki dan/gotovo svaki dan, Često, ali ne na dnevnoj bazi, povremeno, Don't know"

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

SD3.1 Koliko često koristite svoj (prvi dio)?

	Svaki dan/gotovo svaki dan	Često, ali ne na dnevnoj bazi	Prigodally	Ne znam.
EU27	24,00 %	23,00 %	50,00 %	3,00 %
BITI	29,00 %	27,00 %	44,00 %	0,00 %
BG	18,00 %	29,00 %	49,00 %	4,00 %
CZ	10,00 %	29,00 %	60,00 %	1,00 %
DK	41,00 %	25,00 %	33,00 %	1,00 %
DE	26,00 %	22,00 %	50,00 %	2,00 %
EE	34,00 %	30,00 %	34,00 %	2,00 %
IE	22,00 %	21,00 %	51,00 %	6,00 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	15,00 %	31,00 %	54,00 %	0,00 %
ES	44,00 %	21,00 %	32,00 %	3,00 %
FR	19,00 %	24,00 %	55,00 %	2,00 %
IT	9,00 %	26,00 %	61,00 %	4,00 %
GODINA PODNOŠENJA ZAHTJEVA	39,00 %	26,00 %	35,00 %	0,00 %
LV	44,00 %	24,00 %	31,00 %	1,00 %
LT	22,00 %	25,00 %	49,00 %	4,00 %
LU	67,00 %	17,00 %	16,00 %	0,00 %
HU	15,00 %	27,00 %	57,00 %	1,00 %
MT	49,00 %	23,00 %	28,00 %	0,00 %
NIZOZEMSKA	31,00 %	32,00 %	37,00 %	0,00 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	12,00 %	24,00 %	58,00 %	6,00 %
PL	11,00 %	24,00 %	59,00 %	6,00 %
PT	11,00 %	24,00 %	59,00 %	6,00 %
RO	20,00 %	25,00 %	51,00 %	4,00 %
SI	23,00 %	27,00 %	49,00 %	1,00 %
SK	18,00 %	29,00 %	51,00 %	2,00 %
FI	33,00 %	24,00 %	42,00 %	1,00 %
SE	38,00 %	23,00 %	39,00 %	0,00 %
UJEDINJENA KRALJEVINA	28,00 %	10,00 %	60,00 %	2,00 %

SD3 Koliko često koristite svoj...



Kad je riječ o pet najraširenijih stranih jezika unutar EU-a i među Europljanima koji svaki od njih mogu govoriti, engleski će najvjerojatnije biti jezik koji se upotrebljava više nego samo povremeno.

Nešto manje od polovice (47 %) ispitanika koji govore engleski kaže da ga koriste više od povremenih, a petina (19 %) kaže da ga koriste svaki dan ili gotovo svaki dan, a više od četvrtine (28 %) kaže da ga često koriste, ali ne na dnevnoj bazi.

Malo manje od dvije petine ispitanika koji govore španjolski (37 %) i isti udio onih koji govore njemački (37 %) kažu da jezik koriste više nego povremeno. Oni koji govore španjolski malo su vjerojatnije da će ga koristiti svakodnevno ili gotovo svakodnevno (21 %), u usporedbi s onima koji govore njemački i engleski (19 %).

Francuski i ruski su najvjerojatnije od pet jezika koji će se koristiti samo povremeno, sa sedam od deset (70 %) od onih koji govore ruski, a nešto veći udio onih koji govore francuski (73 %) rekavši da to čine na povremenoj osnovi.

Manje od jednog od deset Europljana koristi francuski (8 %) i ruski (9 %) svaki dan ili gotovo svaki dan.

Nije moguće usporediti rezultate s rezultatima dobivenima 2005. jer se promijenio način prikupljanja informacija<sup>14</sup>.

Ispitanici u EU15 često se koriste stranim jezicima od onih u NMS12, a posebno ih koriste svaki dan ili gotovo svaki dan, posebno:

- Njemački (23 % onih u EU15 naspram 7 % onih u NMS12)
- Španjolski (22 % naspram 3 %)

<sup>14</sup> U 2005. ispitanicima je postavljeno niz od tri pitanja: „Koje jezike osim materinskog jezika koristite gotovo svakodnevno?“... „I često, ali ne na dnevnoj bazi?“... „I povremeno, primjerice na putovanjima u inozemstvo ili sa stranim posjetiteljima?“ s višestrukim odgovorima na svako pitanje.



## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

- Francuski (9 % naspram 3 %)
- Ruski (15 % naspram 7 %)

Države članice u kojima će se osobe koje govore engleski kao strani jezik najvjerojatnije koristiti svaki dan ili gotovo svaki dan, uz iznimku Ujedinjene Kraljevine i Irske gdje je službeni jezik, Malta (48 %), Danska (41 %), Švedska (37 %), Cipar (36 %), Finska i Luksemburg (31 % u svakoj) i Estonija (28 %).

Oni u kojima se govornici engleskog kao stranog jezika najčešće koriste njime povremeno su Portugal (66 %), Italija (63 %), Austrija (61 %), Njemačka (58 %) i Francuska (57 %).

Opseg ispitivanja samoprocjenjivih vještina na nacionalnoj razini na francuskom, njemačkom, španjolskom i ruskom jeziku ograničen je osnovnim veličinama većine država članica jer se ti jezici općenito govore u malom broju zemalja.

Analiza na razini pojedine zemlje stoga je ograničena na engleski jezik, koji se široko govori u većini država članica EU-a.

## 2 STANJE UPORABE

Ovaj odjeljak bavi se načinom na koji Europljani koriste strane jezike kojima mogu govoriti.

Strani jezici prijavljeni kao koristan alat za pristup internetu i drugim medijima

Ispitanicima koji su govorili strani jezik predstavljena je kartica s različitim situacijama te su zatražili do dva strana jezika koji mogu govoriti kada se redovito koriste svakim jezikom<sup>15</sup>. Te su informacije prikupljene i zabilježene odvojeno za prvi i drugi spomenuti strani jezik<sup>16</sup>. Ispitanici su mogli spomenuti onoliko situacija koliko se na njih odnosilo.

Situacija u kojoj Europljani najčešće redovito koriste svoj prvi strani jezik nalazi se na godišnjem odmoru u inozemstvu, pri čemu nešto manje od polovine (45 %) ispitanika tvrdi da to čine.

Otprilike trećina Europljana redovito upotrebljava svoj prvi strani jezik pri gledanju filmova/televizije ili slušanju radija (34 %), na internetu (34 %) i u komunikaciji s prijateljima (31 %).

---

15 SD4a. i SD4b. Za PRVI I DRUGO DODATNI LANGUAGE MENTIONED AT D48b i D48c "Kada redovito koristite (FIRST/SECOND LANGUAGE MENTIONED)? (Show CARD — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Razgovori na radnom mjestu, bilo licem u lice ili telefonom; Čitanje na radnom mjestu; Pisanje e-pošte/slova na radnom mjestu; Poslovno putovanje u inozemstvo; Tijekom studiranja jezika; Dok proučavate nešto drugo; Komuniciranje s članovima vaše obitelji; Komuniciranje s prijateljima; Na odmoru u inozemstvu; Gledanje filmova/televizije/slušanja radija; Čitanje knjiga/novina/časopisa; Na internetu; Ostalo (SPONTANEOUS); Nijedan (SPONTANEOUS); Ne znam.

16 Do tri strana jezika zabilježena su na D48b-d prema redosljedu tečnosti. Ovo pitanje koristi se samo prvim i drugim spomenutim jezikom. \

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

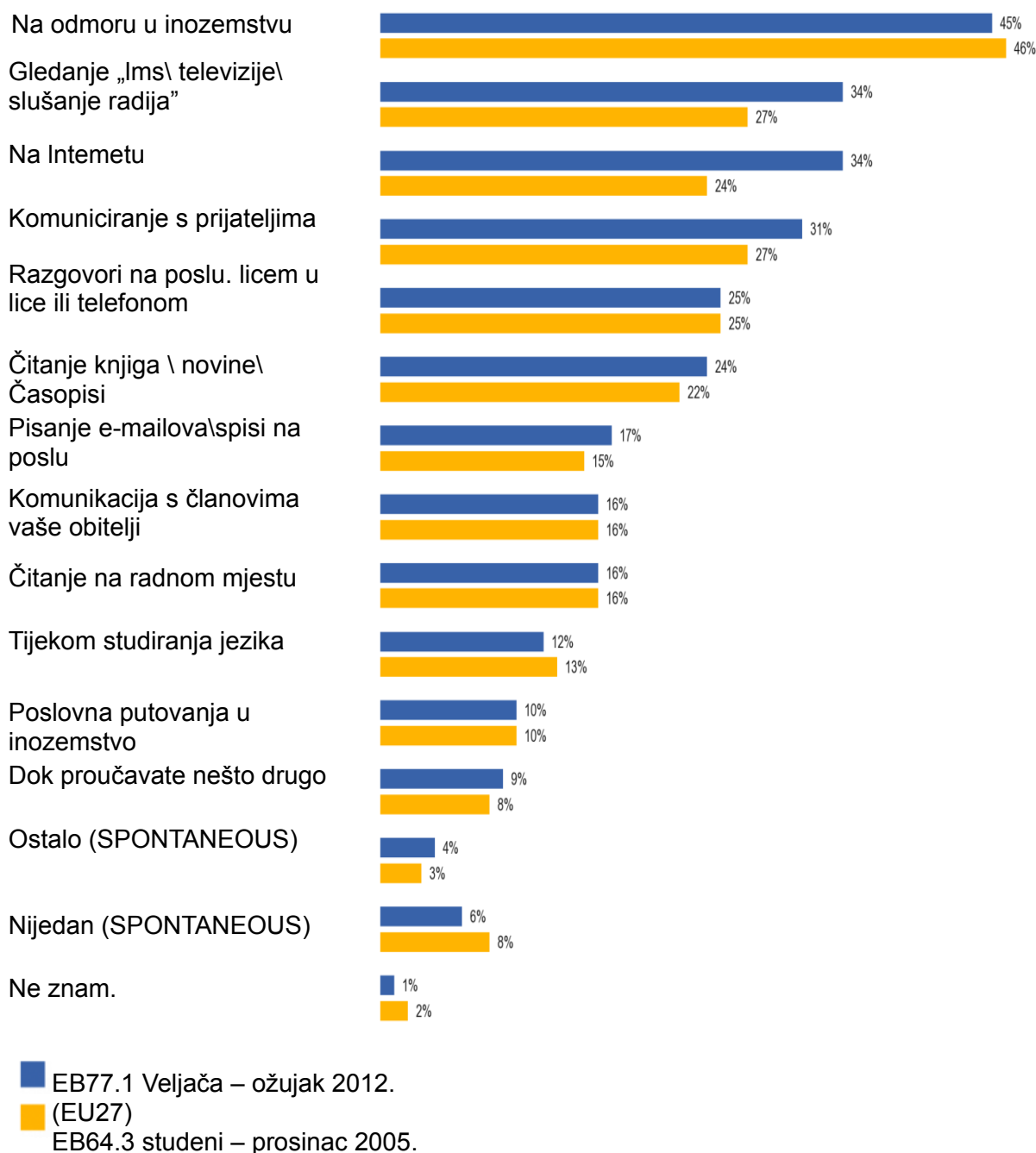
Četvrtina ispitanika koristi se prvim stranim jezikom u razgovorima na poslu (25 %) i pri čitanju knjiga, novina ili časopisa (24 %).

Nešto manje – oko šestine ispitanika – koristi se svojim prvim stranim jezikom bilo pri pisanju e-pošte ili pisama na poslu (17 %) ili pri čitanju na poslu (16 %), a sličan udio (16 %) u komunikaciji s članovima obitelji.

Za Europljane je najmanje vjerojatno da će se redovito služiti svojim prvim stranim jezikom pri učenju jezika (12 %), studiranju nečega drugog (9 %) i poslovnom putovanju u inozemstvo (10 %).

Manjina Europljana (6 %) ne koristi redovito svoj prvi strani jezik ni u kojem slučaju.

SD4a. Kada redovito primjenjujete (Pravilnik LANGUAGE)?



Najznačajnije promjene od 2005. su povećanje udjela Europljana koji redovito koriste svoj prvi spomenuti strani jezik na internetu (+ 10 postotnih bodova), gledanje filmova/televizije ili slušanje radija (+ 7 bodova) i u komunikaciji s prijateljima (+ 4 boda).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Među onima koji govore najmanje dva strana jezika, najčešći način na koji redovito koriste svoj drugi jezik jest, kao i prvi, na odmorima u inozemstvu, s nešto nižim udjelom (42 %) ispitanika koji tvrde da to čine.

Međutim, u svim drugim situacijama udio ispitanika koji redovito koriste svoj drugi jezik nije iznenađujuće mnogo niži.

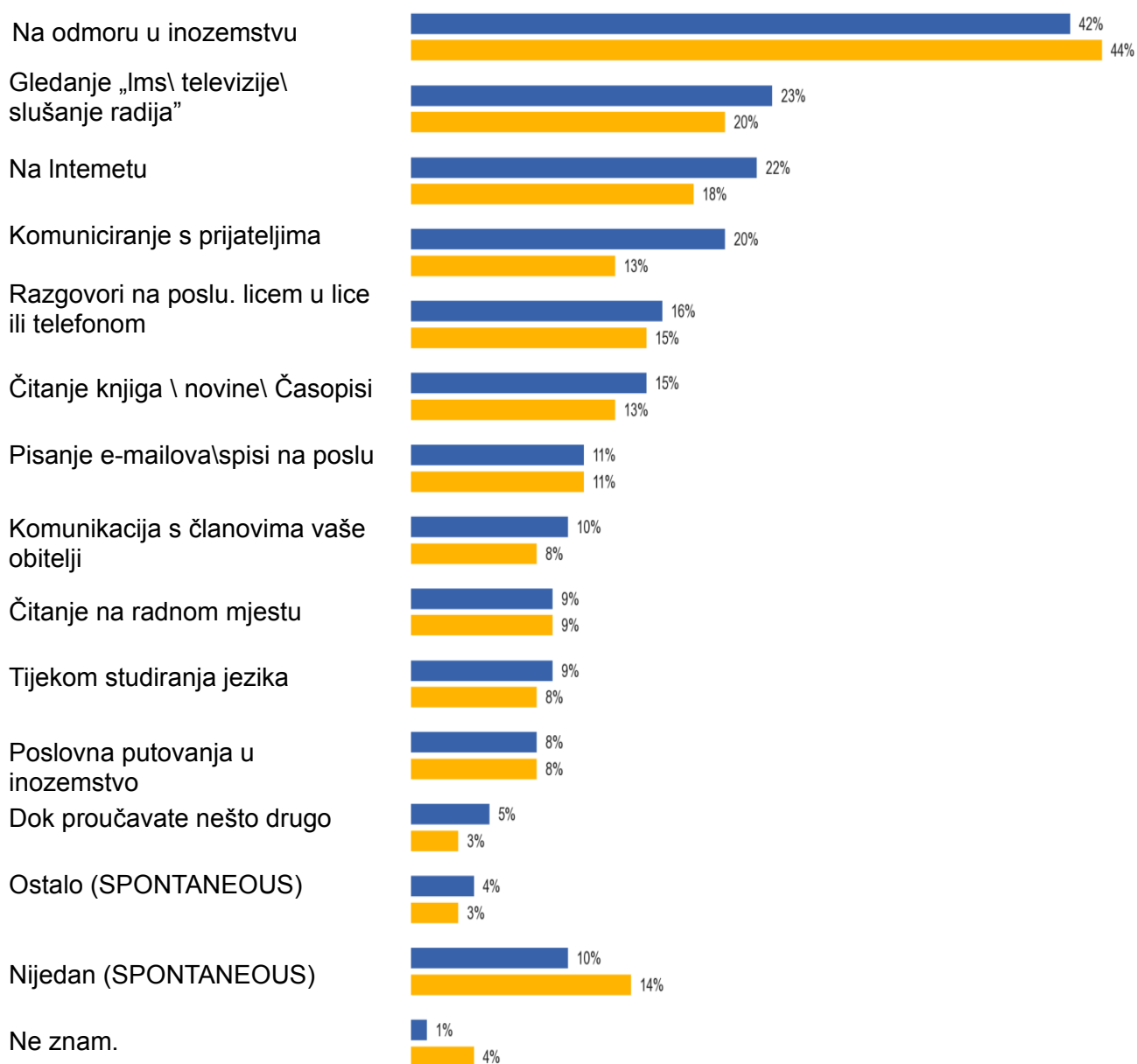
Između petine i četvrtine ispitanika redovito se koriste svojim drugim stranim jezikom u komunikaciji s prijateljima (23 % naspram 31 % za njihov prvi jezik), gledanju filmova/televizije ili slušanju radija (22 % naspram 34 %) i na internetu (20 % naspram 34 %).

Nešto manji udio ispitanika redovito upotrebljava taj strani jezik u razgovorima na poslu (16 % naspram 25 % za svoj prvi jezik) i pri čitanju knjiga, novina ili časopisa (15 % naspram 24 %).

Najmanje je vjerojatno da će se Europljani redovito služiti svojim drugim stranim jezikom kada studiraju nešto drugo osim jezika (5 % u usporedbi s 9 % za svoj prvi jezik), kada putuju u inozemstvo u poslovne svrhe (8 % naspram 10 %), pri pisanju poruka e-pošte/pisma na radnom mjestu (9 % naspram 17 %) i pri čitanju na poslu (9 % naspram 16 %).

Svaki deseti Europljanin (10 %) ne koristi svoj drugi strani jezik ni u jednoj situaciji, u usporedbi sa 6 % za svoj prvi jezik.

SD4b. Kada redovito primjenjujete (SECOND OTHER LANGUAGE)?



■ EB77.1 Veljača – ožujak 2012.  
■ (EU27) EB64.3 studeni – prosinac 2005.

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

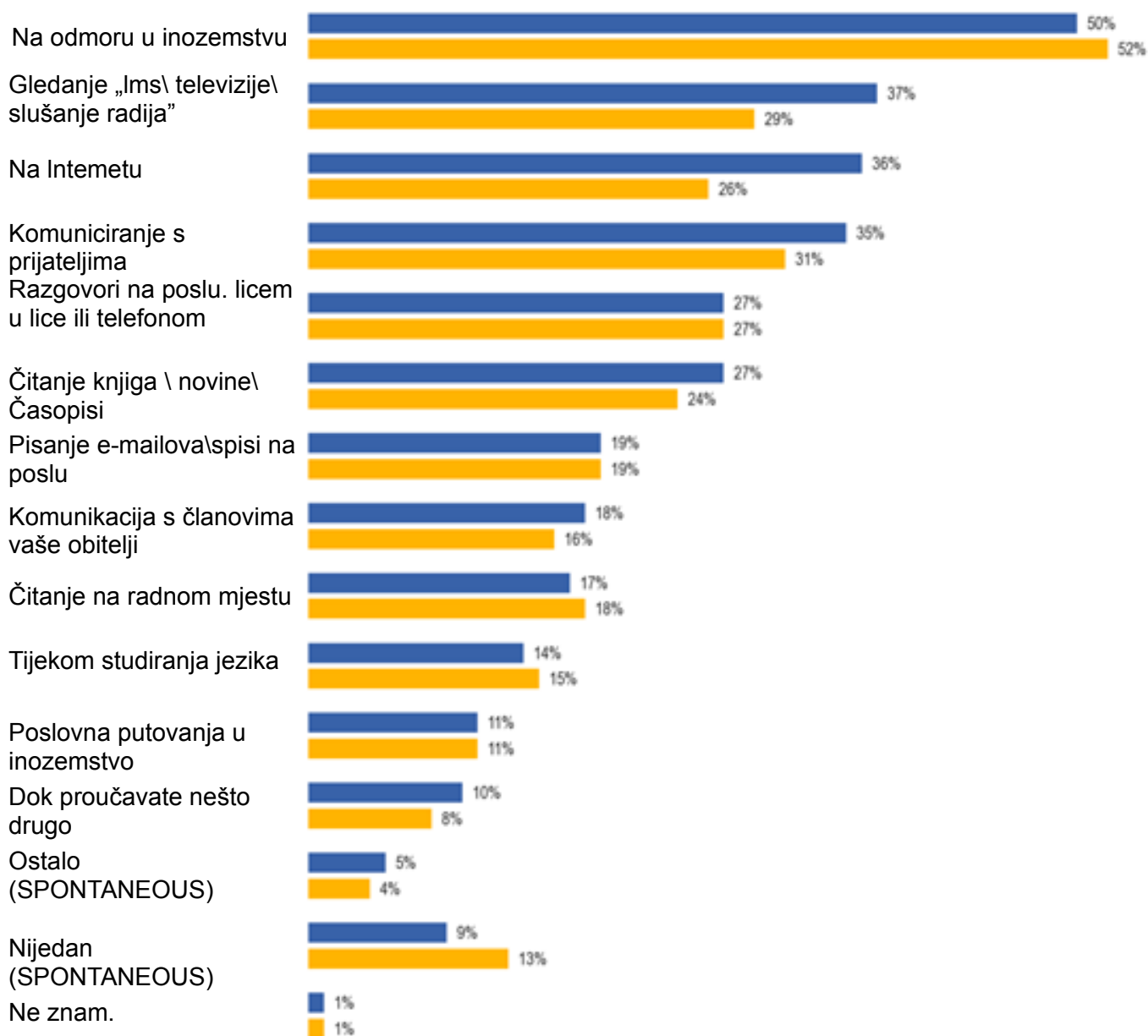
Najznačajnije promjene od 2005. uglavnom su slične onima na prvi spomenutim jezicima.

Povećava se udio Europljana koji se redovito koriste svojim drugim spomenutim stranim jezikom na internetu (+ 7 postotnih bodova), pri gledanju filmova/televizije ili slušanju radija (+ 4 boda) i u komunikaciji s prijateljima (+ 3 boda).

Udio ispitanika koji su izjavili da ne koriste svoj drugi jezik ni za jednu aktivnost smanjio se s 14 % u 2005. na 10 % u 2012.

Grafikon u nastavku prikazuje ukupnu uporabu jezika u svakoj od situacija, kombinirajući odgovore koje su ispitanici dali za prvi i drugi spomenuti strani jezik.

SD4T Kada redovito upotrebljavate (prvi drugi jezik)\  
(drugi drugi jezik)? — UKUPNO



■ EB77.1 Veljača – ožujak 2012.

■ (EU27)

■ EB64.3 studeni – prosinac 2005.



Ti rezultati vrlo su usko odraz onih za prve jezike ispitanika, pri čemu se malo povećava udio ispitanika koji govore da se koriste svojim jezicima u različitim situacijama.

Stoga je najčešće korištenje stranih jezika na odmoru u inozemstvu (50 %), nakon čega slijedi gledanje filmova/televizije ili slušanje radija (37 %), korištenje interneta (36 %) i komunikacija s prijateljima (35 %).

Najznačajnije promjene od 2005. ponovno odražavaju promjene za prvi i drugi spomenuti jezik, uz povećanje udjela Europljana koji redovito koriste strane jezike na internetu (+ 10 postotnih bodova) kada gledaju filmovi/televizija/slušanje do radio (+ 8 bodovi) i kada komunicirate s prijateljima (+ 4 boda).

Došlo je do povećanja udjela građana koji govore da se redovito koriste stranim jezicima na neki način, što pokazuje pad udjela Europljana koji kažu „nijedan“ (-4 boda)<sup>17</sup>.

Postoje razlike između EU15 i NMS12. Vjerojatnije je da će ispitanici u EU15 od onih u NMS12 redovito upotrebljavati strane jezike za većinu aktivnosti, posebno na odmorima u inozemstvu (55 % u odnosu na 32 %), kada komuniciraju s članovima obitelji (22 % naspram 8 %), čitanje na radnom mjestu (20 % naspram 9 %), pisanje poruka e-pošte/pisma na radnom mjestu (20 % naspram 12 %) i razgovore na radnom mjestu (29 % naspram 21 %).

Na nacionalnoj razini postoje velike razlike.

Upotreba stranih jezika na godišnjem odmoru u inozemstvu najčešće je naveden način njihove upotrebe u 14 država članica.

Zemlje u kojima ispitanici najčešće tvrde da se u toj situaciji redovito koriste stranim jezicima su Danska (84 %), Švedska (77 %), Nizozemska (74 %), Austrija (71 %), Finska (65 %) i Njemačka (64 %).

Zemlje u kojima je najmanje vjerojatno da će to učiniti su Latvija (15 %), Litva (18 %), Bugarska (19 %) te Španjolska i Rumunjska (21 % u svakoj).

Države članice u kojima ispitanici najčešće redovito upotrebljavaju strane jezike pri gledanju filmova/televizije ili slušanju radija jesu Malta (82 %), Luksemburg (73 %), Švedska (72 %), Danska (71 %), Litva (70 %), Slovenija (68 %) i Latvija (65 %). To je i najčešći način korištenja stranih jezika u Slovačkoj (58 %), Cipru (51 %), Bugarskoj (46 %) i Rumunjskoj (45 %).

To je najmanje čest način na koji se strani jezici koriste u Italiji (15 %), Austriji (22 %), Mađarskoj (23 %) i Poljskoj (24 %).

Zemlje u kojima ispitanici najčešće redovito upotrebljavaju strane jezike na internetu jesu Švedska (71 %), Danska (69 %) i Finska (61 %).

Grčka je jedina država članica u kojoj je vjerojatnije da će ispitanici redovito upotrebljavati strane jezike na internetu nego ih koristiti za bilo što drugo (52 %).

Ispitanici u Irskoj najmanje će vjerojatno spomenuti korištenje Interneta (14 %).

Redovita upotreba stranih jezika za komunikaciju s prijateljima najraširenija je u Luksemburgu (66 %) i Španjolskoj (55 %). To je najčešći način da se ispitanici redovito koriste stranim jezicima u Španjolskoj, ali i u Portugalu (30 %).

Takav način redovitog korištenja stranih jezika najmanje je raširen u Poljskoj (21 %).

Redovita upotreba stranih jezika u razgovorima na radnom mjestu (licem u lice ili telefonom) najvjerojatnije će se odvijati u Latviji, gdje tri petine ispitanika (61 %) tvrde da to čine. To je i najčešći način korištenja stranih jezika u Estoniji (55 %).

Iako se strani jezici redovito koriste za druge aktivnosti, nijedna od tih aktivnosti nije najprihvaćenija aktivnost u bilo kojoj državi članici.

Većina ispitanika u Luksemburgu (69 %), Malti (57 %) i Švedskoj (52 %) upotrebljava strane jezike pri čitanju knjiga/novina/časopisa.

Ispitanici u Poljskoj (10 %), Italiji i Mađarskoj (13 % u svakoj od njih) i Portugalu (14 %) najmanje će se pozivati na upotrebu stranih jezika na taj način.

---

<sup>17</sup>„Nijedan“ ovdje se definira kao oni ispitanici koji kažu „Nijedan“ na bilo prvom ili drugom jeziku

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Ispitanici u Luksemburgu (39 %), Španjolskoj (32 %), a zatim u Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini (31 % u svakoj od njih), najčešće spominju strane jezike u komunikaciji s članovima obitelji.

Najmanje je vjerojatno da će se spomenuti kao način na koji se strani jezici redovito koriste u Poljskoj (5 %), Grčkoj i Rumunjskoj (6 % u svakoj) te Bugarskoj i Italiji (7 % u svakoj).

U Luksemburgu (40 %), Malti (38 %) i Švedskoj (34 %) najraširenija je redovita upotreba stranih jezika pri pisanju poruka e-pošte/pisma na radnom mjestu.

Najmanje je raširena u Bugarskoj i Irskoj (8 % u svakoj).

Zemlje u kojima ispitanici najvjerojatnije govore da upotrebljavaju strane jezike pri čitanju na radnom mjestu jesu Luksemburg (42 %), Švedska (37 %), Finska (33 %) i Danska (32 %).

Zemlje za koje je najmanje vjerojatno da će se na taj način koristiti stranim jezicima su Rumunjska i Češka (6 % svaka) i Poljska (8 %).

Ispitanici u Mađarskoj (27 %) najčešće navode redovitu upotrebu stranih jezika pri učenju jezika (27 %), nakon čega slijede oni u Češkoj (21 %).

Za strane jezike najmanje je vjerojatno da će se tako koristiti u Austriji (5 %) i Nizozemskoj (7 %).

U Švedskoj je najvjerojatnije da će se redovito koristiti stranim jezicima pri proučavanju nečega drugoga (18 %), a najmanje je vjerojatno da će se provoditi u Poljskoj (4 %).

Naposlijetku, Švedska (23 %) najvjerojatnije redovito upotrebljava strane jezike u inozemstvu (23 %).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

SD4T Kada redovito upotrebljavate (prvi drugi jezik)\(drugi drugi jezik)? — UKUPNO

	Na odmor u inozemstvu	Gledanje „ms\ televizije\ slušanje radija”	Na Internet	Komuniciranje s prijateljima	Razgovori na poslu. ili face- u-lice ili telefonom	Čitanje knjiga \ novine \ Časopisi	Pisanje e- mailov a\ spisi na poslu	Komunikacija s članovima vaše obitelji	Čitanje na radnom mjestu jezika	Tijekom studiranja jezika	Poslovna putovanja inozemstvo	Dok proučavate nešto drugo	Ostalo (SPONTANOUS)	Nijedan (SPONTANEOUS)	Ne znam.
EU27	50 %	37 %	36 %	35 %	27 %	27 %	19 %	18 %	17 %	14 %	11 %	10 %	5 %	9 %	1 %
BITI	59 %	49 %	38 %	38 %	38 %	27 %	25 %	17 %	20 %	8 %	9 %	7 %	3 %	3 %	0 %
BG	19 %	46 %	31 %	33 %	16 %	17 %	7 %	8 %	10 %	9 %	10 %	7 %	11 %	9 %	1 %
CZ	56 %	37 %	31 %	35 %	23 %	22 %	10 %	14 %	6 %	21 %	12 %	7 %	3 %	9 %	0 %
DK	84 %	71 %	69 %	38 %	36 %	42 %	22 %	26 %	32 %	10 %	15 %	12 %	2 %	4 %	0 %
DE	64 %	30 %	40 %	35 %	24 %	30 %	23 %	23 %	19 %	15 %	9 %	15 %	3 %	11 %	0 %
EE	29 %	54 %	38 %	38 %	55 %	24 %	9 %	19 %	20 %	13 %	11 %	10 %	3 %	8 %	0 %
IE	40 %	26 %	14 %	28 %	24 %	16 %	31 %	8 %	10 %	13 %	10 %	6 %	9 %	5 %	4 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	35 %	44 %	52 %	27 %	23 %	25 %	6 %	17 %	11 %	12 %	9 %	8 %	3 %	7 %	0 %
ES	21 %	39 %	30 %	55 %	39 %	40 %	32 %	14 %	20 %	15 %	7 %	10 %	5 %	6 %	0 %
FR	55 %	36 %	35 %	31 %	28 %	26 %	24 %	17 %	19 %	11 %	9 %	5 %	8 %	5 %	0 %
IT	47 %	15 %	25 %	24 %	21 %	13 %	7 %	14 %	12 %	17 %	14 %	5 %	6 %	11 %	1 %
GODINA PODNOŠENJA ZAHTEVA	49 %	51 %	44 %	43 %	43 %	26 %	16 %	24 %	15 %	8 %	9 %	6 %	4 %	2 %	0 %
LV	15 %	65 %	38 %	54 %	42 %	30 %	18 %	17 %	16 %	17 %	13 %	11 %	10 %	4 %	0 %
LT	18 %	70 %	27 %	35 %	26 %	25 %	10 %	14 %	14 %	9 %	15 %	6 %	8 %	10 %	1 %
LU	56 %	73 %	51 %	66 %	61 %	69 %	39 %	40 %	42 %	9 %	14 %	10 %	6 %	2 %	0 %
HU	37 %	23 %	27 %	28 %	16 %	13 %	18 %	16 %	12 %	27 %	10 %	8 %	3 %	9 %	1 %
MT	46 %	82 %	50 %	34 %	41 %	57 %	24 %	38 %	29 %	11 %	18 %	16 %	1 %	2 %	0 %
NIZOZEMSKA	74 %	61 %	53 %	37 %	33 %	36 %	22 %	25 %	25 %	7 %	11 %	9 %	3 %	4 %	0 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	71 %	22 %	32 %	28 %	24 %	23 %	9 %	22 %	16 %	5 %	13 %	6 %	9 %	3 %	2 %

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

PL	32 %	24 %	28 %	21 %	16 %	10 %	5 %	10 %	8 %	19 %	12 %	4 %	3 %	22 %	6 %
PT	29 %	28 %	24 %	30 %	18 %	14 %	12 %	12 %	12 %	9 %	10 %	9 %	4 %	6 %	1 %
RO	21 %	45 %	38 %	26 %	23 %	17 %	6 %	12 %	6 %	14 %	8 %	7 %	10 %	6 %	3 %
SI	63 %	68 %	44 %	44 %	25 %	37 %	12 %	19 %	15 %	12 %	18 %	9 %	6 %	4 %	0 %
SK	37 %	58 %	31 %	39 %	19 %	40 %	14 %	11 %	10 %	17 %	11 %	8 %	2 %	9 %	1 %
FI	65 %	57 %	61 %	35 %	39 %	36 %	16 %	29 %	33 %	19 %	16 %	15 %	6 %	7 %	0 %
SE	77 %	72 %	71 %	43 %	40 %	52 %	19 %	34 %	37 %	9 %	23 %	18 %	2 %	4 %	0 %
UJE DIN JEN A KRA LJE VIN A	55 %	27 %	25 %	40 %	29 %	25 %	31 %	20 %	18 %	14 %	16 %	15 %	6 %	13 %	1 %

Sociodemografske i bihevioralne skupine s većom vjerojatnošću redovitog korištenja stranih jezika na te različite načine posebno su:

- muškarci, za upotrebu stranih jezika kada putuju u inozemstvo u poslovne svrhe (14 % naspram 8 % žena)
- Osobe u dobi od 15 do 24 godine, posebno u usporedbi s onima starijima od 55 godina, za upotrebu stranih jezika na internetu (50 % naspram 19 %); učenje jezika (41 % naspram 4 %); i proučavanje nečega drugog (21 % naspram 4 %)
- Osobe u dobi od 25 do 39 godina, posebno u usporedbi s onima starijima od 55 godina, za upotrebu stranih jezika koji gledaju filmove/televiziju/slušanje radija (41 % naspram 31 %)
- Osobe u dobi od 25 do 54 godine, u usporedbi s mlađima od 25 godina i osobama mlađima od 55 godina, za upotrebu stranih jezika u razgovorima na radnom mjestu (38 % naspram 16 % odnosno 16 %); čitanje na radnom mjestu (23 % naspram 13 % i 9 %); pisanje poruka e-pošte na radnom mjestu (24 % naspram 16 % i 11 %); i putovanje u inozemstvo u poslovne svrhe (15 % naspram 6 % i 8 %)
- osobe koje su završile redovito obrazovanje u dobi od 20 godina i više, u usporedbi s onima koje završavaju s 15 godina ili manje, za upotrebu stranih jezika na odmoru u inozemstvu (60 % naspram 28 %); na internetu (42 % naspram 13 %); čitanje knjiga (31 % naspram 18 %); razgovori Srbija jezik (latinica) rad (35 % naspram 20 %); pisanje e-pošte/slova na radnom mjestu (26 % naspram 6 %); čitanje na radnom mjestu (25 % naspram 7 %); gledanje filmovi/televizija/slušanje radio (41 % naspram 25 %); i putovanje u inozemstvo u poslovne svrhe (16 % naspram 5 %)
- osobe koje su završile redovito obrazovanje u dobi od 15 godina, u usporedbi s onima koji su završili više od 20 godina, za upotrebu stranih jezika u komunikaciji s članovima obitelji (28 % naspram 19 %)
- oni koji žive u velikim gradovima, posebno u usporedbi s onima koji žive u ruralna područja sela, umjesto: korištenje inozemno jezici kada gledanje filmova/televizije ili slušanje radija (43 % naspram 32 %); komuniciranje s prijateljima (39 % naspram 30 %); na internetu (40 % naspram 31 %); i čitanje knjiga (31 % naspram 21 %)
- osobe zaposlene u kućanstvu, posebno u usporedbi s rukovoditeljima/drugim radnicima s bijelim ovratnikom, samozaposlenim osobama i studentima, za komunikaciju sa stranim jezicima s članovima obitelji (31 % naspram 16 % odnosno 17 % odnosno 16 %)
- nezaposlene osobe, osobito u usporedbi s rukovoditeljima/drugim radnicima s bijelim ovratnikom, za upotrebu stranih jezika u komunikaciji s prijateljima (42 % naspram 30 %)
- studenti i nezaposleni, posebno u usporedbi sa samozaposlenim osobama, za korištenje stranih jezika koji gledaju filmove/televiziju ili slušaju radio (46 % odnosno 40 % naspram 32 %)
- ljudi koji svakodnevno koriste internet, osobito u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste, koriste strane jezike na internetu (45 % naspram 2 %). Vjerojatnije je i da će ih koristiti na odmorima u inozemstvu (56 % naspram 26 %); gledanje filmova/televizije ili slušanje radija (39 % naspram 26 %); u razgovorima na radnom mjestu (31 % naspram 16 %); pisanje poruka e-pošte/slova na radnom mjestu (23 % naspram 2 %); čitanje knjiga (29 % naspram 17 %); poslovna putovanja u inozemstvo (14 % naspram 5 %); učenje jezika (17 % naspram 1 %); i proučavanje nečega drugog (12 % naspram 3 %)

Ostale skupine s većom tendencijom korištenja stranih jezika za te aktivnosti uključuju vrlo aktivne učenike jezika, posebno u usporedbi s neaktivnim:

- korištenje stranih jezika na internetu (61 % naspram 32 %); gledanje filmova/televizije ili slušanje radija (58 % naspram 34 %); čitanje knjiga/novina/časopisa (46 % naspram 24 %); komuniciranje s prijateljima (47 % naspram 32 %); učenje jezika (44 % naspram 4 %); proučavanje nečega drugog (25 % naspram 7 %); pisanje poruka e-pošte/slova na radnom mjestu (25 % naspram 16 %); i čitanje na poslu (23 % naspram 16 %)

### 3 STAVOVI PREMA UČENJU

Nakon što je istražio način na koji Europljani koriste strane jezike, u pogledu učestalosti i načina na koji se njima koriste, u ovom se posljednjem dijelu poglavlja razmatra ponašanje Europljana u pogledu učenja novih jezika.

Većina Europljana ne opisuje sebe kao aktivne učenike jezika. Tek je mali udio počeo učiti novi jezik u posljednje dvije godine (7 %), a sličan udio (8 %) namjerava to učiniti u sljedećoj godini.

Nešto veći udio (14 %) nastavio je učiti jezik u posljednje dvije godine.

Ispitanicima je postavljeno pitanje o njihovim prošlim, trenutačnim i budućim planovima u vezi s učenjem jezika. Predstavljani su s karticom koja prikazuje različite situacije i mogli su spomenuti onoliko situacija koliko se na njih odnosilo<sup>18</sup>.

QE3. Koja se od sljedećih situacija odnosi na vas?



Nešto više od dvije petine Europljana (44 %) nedavno nije naučilo jezik i ne namjerava to učiniti u sljedećoj godini.

Otpriblike četvrtina (23 %) Europljana kaže da nikada nisu naučili jezik osim materinskog jezika.

Tek je manji broj Europljana (14 %) nastavio učiti jezik u posljednje dvije godine.

Manje od jednog od deset Europljana počelo je učiti novi jezik u posljednje dvije godine (7 %), a sličan udio navodi da nedavno nisu naučili jezik, ali namjeravaju početi u sljedećoj godini (8 %).

Rezultati se mogu sažeti u tri kategorije učenika jezika:

- Vrlo aktivni učenici jezika – oni koji su počeli učiti novi jezik u posljednje dvije godine i nastavili učiti novi jezik u posljednje dvije godine
- Aktivni učenici jezika – oni koji su započeli učiti novi jezik u posljednje dvije godine ili su nastavili učiti novi jezik u posljednje dvije godine
- Polaznici neaktivnih jezika – oni koji u posljednje vrijeme nisu naučili jezik, a mogu ili ne namjeravaju početi u narednoj godini ili koji nikada nisu naučili nijedan drugi jezik osim materinskog jezika

18 TREĆE TROMJESEČJE. "Koja se od sljedećih situacija odnosi na vas? (Show CARD — READ OUT — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Počeli ste učiti novi jezik u posljednje dvije godine; U posljednje dvije godine nastavili ste učiti novi jezik; U posljednje vrijeme niste naučili jezik, ali namjeravate početi u sljedećoj godini; U posljednje vrijeme niste naučili novi jezici ne namjeravate početi u sljedećoj godini; Nikad niste naučili nijedan drugi jezik osim materinskog jezika; Ne znam.

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Većina Europljana (75 %) učenici su neaktivnih jezika.

Petina Europljana (20 %) aktivna je.

Samo su vrlo mala manjina (1 %) vrlo aktivni učenici jezika.

Glavna značajna razlika između EU15 i NMS12 je u tome što ispitanici u EU15 imaju veću vjerojatnost od onih u NMS12 da kažu da nikada nisu naučili nijedan jezik (26 % naspram 12 %).

Postoje nacionalne razlike.

Ispitanici na Malti posebno će vjerojatno reći da u posljednje vrijeme nisu naučili jezik i ne namjeravaju početi sljedeće godine, pri čemu to govori gotovo tri četvrtine (73 %).

Ostale države članice u kojima se većina klasificira na taj način uključuju Dansku (59 %), Cipar (58 %), Češku Republiku, Sloveniju i Švedsku (57 % u svakoj), Litvu (55 %), Njemačku i Poljsku (54 %), Bugarsku (53 %) i Grčku (51 %).

Ispitanici u Španjolskoj (28 %) najvjerojatnije će reći da u posljednje vrijeme nisu naučili jezik i ne namjeravaju početi sljedeće godine.

Samo manji broj ispitanika u svim državama članicama tvrdi da nikada nije naučio nijedan drugi jezik osim materinskog jezika.

Ispitanici u Portugalu (48 %) i Španjolskoj (41 %) najvjerojatnije će reći da nikada nisu naučili jezik, a slijede ih oni u Italiji i Ujedinjenoj Kraljevini (32 % u svakoj).

U Luksemburgu (2 %), Latviji (3 %) i Švedskoj (4 %) najmanje je vjerojatno da nikada nisu naučili jezik.

Zemlje u kojima će ispitanici najvjerojatnije reći da su u posljednje dvije godine nastavili učiti jezik jesu Švedska (26 %), Latvija (24 %), Finska (23 %) i Slovačka (20 %).

Zemlje u kojima je ispitanik najmanje vjerojatan i u kojima manje od jednog od deset ispitanika tvrdi da su u posljednje dvije godine nastavili učiti jezik jesu Malta (7 %), Portugal (8 %), Grčka i Ujedinjena Kraljevina (9 % u svakoj).

Države članice s najvećim udjelom ispitanika koji sljedeće godine namjeravaju početi učiti jezik su Luksemburg (15 %), Danska i Nizozemska (14 % u svakoj) te Belgija, Estonija, Latvija i Finska (13 %).

Ispitanici u Grčkoj i Portugalu (5 % u svakoj) najmanje su vjerojatno da će svi ispitanici iz EU-a imati takvu namjeru.

Naposlijetku, države u kojima ispitanici najvjerojatnije kažu da su počeli učiti novi jezik u posljednje dvije godine jesu Luksemburg (16 %), nakon čega slijede Estonija i Rumunjska (12 % u svakoj).

Ispitanici u Grčkoj (2 %) najmanje su vjerojatno da su nedavno počeli učiti novi jezik.

Valja napomenuti da je u dvjema zemljama, Rumunjskoj i Nizozemskoj, relativno velik udio ispitanika smatrao da ne mogu odgovoriti na pitanje (20 % odnosno 13 %).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE3 Koja se od sljedećih situacija odnosi na vas?

	Niste naučili jezik u zadnje vrijeme, a ne namjeravate početi u narednoj godini	Nikada naučili nijedan drugi jezik osim materinskog jezika	niste Nastavili učiti jezik posljednje dvije godine	U ste jezik u vrijeme, ali dvije godine namjeravate početi u novi jezik	U posljednje godine počeli ste učiti jezik	Ne znam.
EU27	44 %	23 %	14 %	8 %	7 %	5 %
BITI	44 %	17 %	15 %	13 %	9 %	7 %
BG	53 %	19 %	12 %	8 %	6 %	2 %
CZ	57 %	15 %	14 %	7 %	5 %	2 %
DK	59 %	5 %	16 %	14 %	8 %	2 %
DE	54 %	16 %	15 %	6 %	7 %	5 %
EE	48 %	6 %	18 %	13 %	12 %	7 %
IE	47 %	27 %	10 %	8 %	6 %	3 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	51 %	31 %	9 %	5 %	2 %	2 %
ES	28 %	41 %	12 %	9 %	7 %	4 %
FR	42 %	22 %	16 %	9 %	7 %	6 %
IT	39 %	32 %	14 %	8 %	4 %	4 %
GODINA PODNOŠENJA ZAHTEJEVA	58 %	10 %	14 %	11 %	11 %	2 %
LV	48 %	3 %	24 %	13 %	11 %	4 %
LT	55 %	10 %	19 %	8 %	5 %	5 %
LU	49 %	2 %	18 %	15 %	16 %	4 %
HU	43 %	29 %	12 %	12 %	5 %	1 %
MT	73 %	6 %	7 %	7 %	3 %	5 %
NIZOZEMSKA	46 %	5 %	18 %	14 %	7 %	13 %
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	47 %	19 %	18 %	10 %	7 %	1 %
PL	54 %	7 %	18 %	8 %	6 %	7 %
PT	34 %	48 %	8 %	5 %	4 %	2 %
RO	36 %	12 %	15 %	8 %	12 %	20 %
SI	57 %	6 %	18 %	11 %	10 %	2 %
SK	49 %	11 %	20 %	12 %	8 %	2 %
FI	41 %	12 %	23 %	13 %	10 %	3 %
SE	57 %	4 %	25 %	7 %	7 %	3 %
UJEDINJENA KRALJEVINA	41 %	32 %	9 %	8 %	9 %	3 %



Postoje sociodemografske razlike i razlike u ponašanju, prije svega:

- Mnogo je vjerojatnije da će osobe u dobi od 15 do 24 godine, posebno u usporedbi s onima starijima od 55 godina, imati:

- \* nastavio učiti novi jezik u posljednje 2 godine (45 % naspram 5 %)

- \* počeo učiti novi jezik u posljednje 2 godine (18 % naspram 3 %)

i mnogo manje vjerojatno da će imati:

- \* nikada nije naučio bilo koji jezik (6 % naspram 40 %)

- \* ne učiti jezik nedavno i nemaju namjeru početi (24 % naspram 42 %)

- mnogo je vjerojatnije da će osobe koje su završile redovito obrazovanje u dobi od 20 i više godina, posebno u usporedbi s onima koje završavaju s 15 godina ili manje, imati:

- \* nastavio učiti novi jezik u posljednje 2 godine (19 % naspram 2 % odnosno)

- \* ne učiti jezik nedavno i nemaju namjeru početi (52 % naspram 30 %)

i mnogo manje vjerojatno da će imati:

- \* nikada nije naučio bilo koji jezik (5 % naspram 60 %)

- za studente je mnogo manje vjerojatno da će od bilo koje druge strukovne skupine imati:

- \* nedavno nije naučio jezik i ne namjerava početi (12 %, u usporedbi s, na primjer, 53 % rukovoditelja, bijelih radnika i fizičkih radnika)

a posebno u usporedbi s umirovljenicima, veća je vjerojatnost da će imati:

- \* nastavio učiti novi jezik u posljednje 2 godine (61 % naspram 5 %)

- \* počeo učiti novi jezik u posljednje dvije godine (23 % naspram 3 %)

i manje je vjerojatno da će imati:

- \* nikada nije naučio bilo koji jezik (2 % naspram 41 %)

- oni koji se svakodnevno koriste internetom, posebno u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste, vjerojatnije su:

- \* nastavak učenja novog jezika u posljednje dvije godine (22 % naspram 2 %)

- \* počeo učiti novi jezik u posljednje dvije godine (10 % naspram 1 %)

- \* ne učiti jezik nedavno, ali namjeravam (11 % naspram 2 %)

i mnogo je manje vjerojatno da će imati:

- \* nikada nije naučio bilo koji jezik (10 % naspram 51 %)

- vjerojatnije je da će osobe u većim kućanstvima, posebno 4+ u usporedbi s kućanstvima s jednim stanarom, imati:

- \* nastavio učiti novi jezik u posljednje 2 godine (19 % naspram 11 % odnosno)

i mnogo manje vjerojatno da će imati:

- \* nikada nije naučio bilo koji jezik (14 % naspram 30 %)

- oni koji imaju poteškoća s plaćanjem računa u većini slučajeva, posebno u usporedbi s onima koji se „gotovo nikada” bore, imaju veću vjerojatnost da imaju:

- \* nikada ne uči bilo koji jezik (32 % naspram 21 %)

- vjerojatnije je da će oni koji se „nisko” pozicioniraju na društvenim stubištima, osobito u usporedbi s onima koji se nalaze „visoko”, imati:

- \* nikada nije naučio nijedan jezik (30 % naspram 17 %)

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

i manje je vjerojatno da će imati:

\* nastavio učiti novi jezik u posljednje 2 godine (10 % vs 19 %)

Oni koji govore strane jezike, a posebno oni koji govore najmanje tri u usporedbi s onima koji ne govore, imaju veću tendenciju reći da imaju:

\* nastavio učiti novi jezik u posljednje 2 godine (32 % naspram 3 %)

\* počeo učiti novi jezik u posljednje dvije godine (17 % naspram 3 %)

\* nije naučio jezik nedavno, ali namjeravate početi u sljedećoj godini (12 % naspram 6 %)

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE3 Koje se od sljedećih situacija odnose na vas?

	U posljednje dvije godine počeli ste učiti novi jezik	Nastavili učiti jezik posljednje godine	U posljednje dvije godine naučili jezik, ali namjeravate početi narednoj godini	Niste naučili jezik u zadnje vrijeme, ali namjeravate početi u godini kukuruza	Nikada niste naučili drugi jezik osim materinskog jezika
EU27	7	14	8	44	23
Dob					
15 – 24	18	45	10	24	6
25 – 39	8	14	13	50	12
40 – 54	5	10	9	52	19
55+	3	5	4	42	40
Obrazovanje (kraj)					
—15	2 %	2 %	3 %	30 %	60 %
16 – 19	5 %	7 %	9 %	54 %	20 %
20+	8 %	19 %	11 %	52 %	5 %
Još uvijek studiram	23 %	61 %	9 %	12 %	2 %
Sastav kućanstva					
1	6 %	11 %	8 %	41 %	30 %
2	6 %	10 %	7 %	44 %	29 %
3	7 %	17 %	9 %	45 %	18 %
4+	8 %	19 %	9 %	47 %	14 %
Ljestvica zanimanja ispitanika					
Samozaposlena osoba	7 %	15 %	11 %	46 %	18 %
Rukovoditelji	8 %	18 %	11 %	53 %	6 %
Ostali bijeli ovratnici	6 %	13 %	13 %	53 %	11 %
Ručni radnici	6 %	9 %	9 %	53 %	19 %
Kuća za odmor	5 %	5 %	6 %	39 %	38 %
Nezaposleni	7 %	11 %	10 %	44 %	24 %
U mirovini	3 %	5 %	4 %	43 %	41 %
Studenti	23 %	61 %	9 %	12 %	2 %
Korištenje Interneta					
Svakodnevna	10 %	22 %	11 %	45 %	10 %
Često/ponekad	6 %	10 %	8 %	52 %	20 %
Nikada	1 %	2 %	2 %	39 %	51 %
Poteškoće s plaćanjem računa					
Većinu vremena	6 %	9 %	8 %	40 %	32 %
S vremena na vrijeme	6 %	12 %	10 %	44 %	24 %
Gotovo nikada	7 %	15 %	8 %	46 %	21 %
Samopozicioniranje na društvenom stubištu					
Niska (1 – 4)	5 %	10 %	8 %	43 %	30 %
Srednja vrijednost (5 – 6)	7 %	13 %	8 %	45 %	23 %
Visoka (7 – 10)	8 %	19 %	10 %	44 %	17 %
Broj stranih jezika – razgovor					
Nema ograničenja	3 %	3 %	6 %	42 %	42 %
Jedno	11 %	24 %	11 %	46 %	6 %
Dvije	13 %	30 %	12 %	39 %	4 %
Tri	17 %	32 %	12 %	35 %	4 %

### III STAVOVI PREMA UČENJU JEZIKA

Ovo poglavlje započinje ispitivanjem percepcije Europljana o glavnim prednostima učenja novog jezika. Zatim se promatra koji su jezici Europljani najkorisniji jezici, kako za vlastiti osobni razvoj tako i za učenje djece. Pomagači i prepreke za učenje novog jezika istražuju se prije nego što se zakluče s obzirom na metode koje su Europljani koristili za učenje jezika i koje se smatraju najučinkovitijima.

#### 1 GLAVNE PREDNOSTI ZA UČENJE JEZIKA

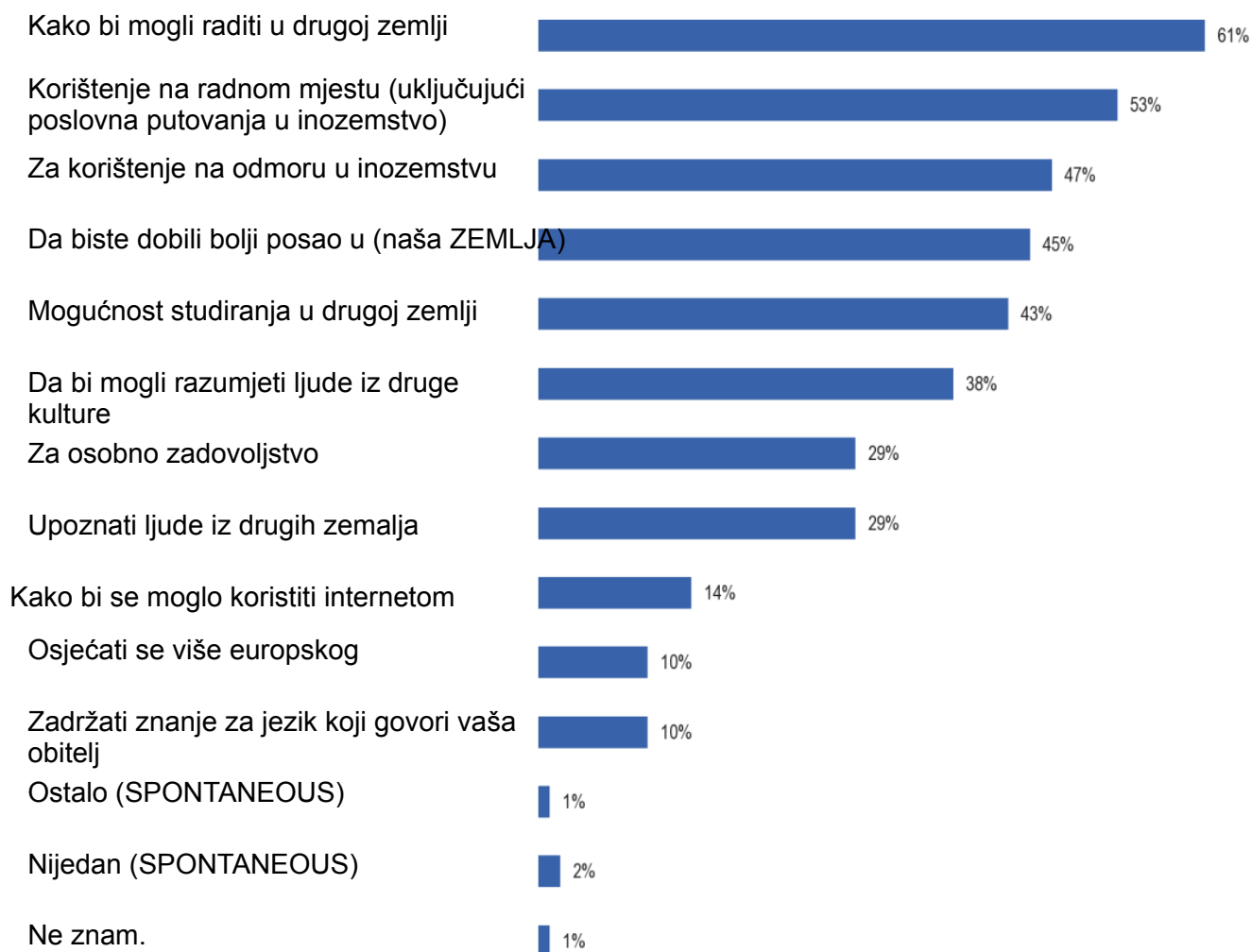
Većina Europljana smatra da je ključna prednost učenja novog jezika sposobnost rada u drugoj zemlji

Ispitanicima je predstavljen popis mogućih prednosti učenja novog jezika te su pitali što smatraju glavnim prednostima učenja novog jezika. Ako su ispitanici spomenuli više od jedne prednosti, svaki od njih je zabilježen<sup>19</sup>.

---

19 DRUGO TROMJESEČJE. „Prema vašem mišljenju, koje su glavne prednosti učenja novog jezika? (Show CARD – READ OUT — MULTIPLEANSWERS POSSIBLE) Za korištenje na odmoru u inozemstvu, Za korištenje na radnom mjestu (uključujući putovanje inozemstvo), Kako bi mogli studirati u drugoj zemlji, Kako bi mogli raditi u drugoj zemlji, Upoznajte ljude iz drugih zemalja, Da biste mogli razumjeti ljude iz drugih kultura, Da biste se osjećali više Europljanin, Da biste mogli koristiti internet, Drugo (SPONTANEOUS), Nitko (SPONTANEOUS), Ne znam”

QE2. Koje su, prema vašem mišljenju, glavne prednosti učenja novog jezika?



Europljani će najvjerojatnije misliti da je ključna prednost učenja novog jezika to što omogućuje rad u drugoj zemlji, pri čemu tri petine Europljana (61 %) zauzimaju to stajalište.

Nešto više od polovine Europljana (53 %) navodi da se koristi jezikom na radnom mjestu (uključujući putovanje u inozemstvo radi posla), a nešto manji udio koji se koristi tim jezikom tijekom godišnjeg odmora u inozemstvu (47 %) kao prednosti učenja novog jezika.

Malo više od dvije petine ispitanika smatra da bi im učenje novog jezika pomoglo da dobiju bolji posao u vlastitoj zemlji (45 %) i studiraju u drugoj zemlji (43 %). Nešto manje od dvije petine (38 %) vjeruju da bi učenje novog jezika pomoglo u razumijevanju ljudi iz drugih kultura.

Malo manje od trećine ispitanika smatra da su osobno zadovoljstvo (29 %) i upoznavanje s ljudima iz drugih zemalja (29 %) korisni za učenje jezika.

Mnogo manji udio navodi korištenje interneta (14 %), osjećaj više europskog (10 %) i održavanje znanja jezika koji se govori u obitelji (10 %) kao ključne prednosti učenja novog jezika.

Nije moguće usporediti rezultate s rezultatima dobivenima 2005. jer se promijenio način prikupljanja informacija<sup>20</sup>.

Postoje određene razlike između EU15 i NMS12. Osobito je vjerojatnije da će ispitanici u skupini EU15 od onih u NMS12 smatrati da su glavne prednosti učenja novog jezika sljedeće:

- razumjeti ljude iz drugih kultura (41 % naspram 28 %)
- upoznati ljude iz drugih zemalja (31 % naspram 23 %)
- zadržati znanje jezika koji govori obitelj (12 % naspram 6 %)

Na nacionalnoj razini, države članice u kojima će ispitanici najvjerojatnije navesti da rade u drugoj zemlji kao prednost učenja novog jezika jesu Španjolska (79 %), Grčka (73 %), Litva (72 %) i Mađarska (71 %). Većina ispitanika smatra je prednošću u svim zemljama osim u četiri zemlje: Malta (29 %), Cipar (38 %), Nizozemska (46 %) i Italija (50 %).

Upotreba novog jezika na radnom mjestu najčešće se spominje kao razlog za učenje u Danskoj (72 %), Švedskoj (70 %), Nizozemskoj (67 %) i Njemačkoj (66 %). To je najčešće navedena prednost u tim zemljama, uz Luksemburg (63 %), Finsku (61 %), Belgiju (60 %) i Italiju (53 %).

Ispitanici u Portugalu (29 %) najmanje će vjerojatno misliti da je upotreba novog jezika na radnom mjestu ključna korist za učenje.

Ispitanici u Danskoj (68 %), Austriji (64 %), Švedskoj (61 %) i Poljskoj (60 %) najvjerojatnije će kao prednost navesti upotrebu novog jezika na odmoru u inozemstvu. To je najčešće navedena prednost u Austriji, zajedno s Ujedinjenom Kraljevinom (57 %), Cipru (55 %) i Maltom (52 %).

Ispitanici u Grčkoj (69 %) najvjerojatnije će navesti poboljšanje mogućnosti zapošljavanja u matičnoj zemlji (69 %), nakon čega slijede oni u Belgiji (60 %) u kojoj se spominje više od bilo koje druge prednosti i u Španjolskoj (60 %).

Ispitanici u Malti (25 %), Ujedinjenoj Kraljevini i Irskoj (27 % u svakoj) najmanje će vjerojatno misliti da je to ključna korist od učenja novog jezika.

Nijedna druga prednost nije najčešće navedena ni u jednoj zemlji EU-a. Međutim, za neke od tih prednosti većina ispitanika u nekim državama članicama i dalje ih smatra ključnim koristima za učenje novog jezika.

Omogućavanje studiranja u drugoj zemlji stajalište je većine u osam zemalja: Danska (64 %), Litva (59 %), Njemačka, Estonija i Latvija (56 % u svakoj) te Grčka, Slovenija i Švedska (54 % u svakoj).

Najmanje je vjerojatno da će ga ispitanici na Malti smatrati prednošću (20 %).

Omogućavanje razumijevanja ljudi iz drugih kultura stajalište je većine u četirima državama članicama: Švedska (66 %), Danska (64 %), Austrija (63 %) i Luksemburg (54 %).

Ispitanici u Rumunjskoj (19 %) smatraju da je to prednost učenja novog jezika.

Upoznavanje s ljudima iz drugih zemalja stajalište je većine u dvije države članice: Danska (57 %) i Švedska (51 %).

Mišljenje je najmanje izraženo u Mađarskoj (11 %).

Za one prednosti za koje samo manji broj Europljana u svakoj državi članici smatra da su važne prednosti učenja novog jezika,

ispitanici u Švedskoj najvjerojatnije će navesti osobno zadovoljstvo (48 %), a najmanje je vjerojatno da će ga spomenuti ispitanici u Mađarskoj i Slovačkoj (19 % u svakoj);

mogućnost korištenja interneta najvjerojatnije će se navesti u Danskoj (44 %), a najmanje je vjerojatno da će se prikazivati u Irskoj (2 %);

---

20 U 2005. ispitanicima je postavljeno pitanje: „Koji bibili vaši glavni razlozi za učenje novog jezika?“ (POKAZI CARD — READ OUT — MULTIPLEANSWERS POSSIBLE) Za korištenje na odmoru u inozemstvu, Za korištenje na poslu (uključujući putovanje u inozemstvo), Da biste mogli studirati u drugoj zemlji, Kako biste mogli raditi u drugoj zemlji Da biste dobili bolji posao u (naša ZEMLJA), Za osobno zadovoljstvo, Da biste nastavili znanje jezika koji govori moja obitelj, U susret ljudima iz drugih kultura, Znati jezik koji se široko govori diljem svijeta, jer mi je netko rekao da (npr. poslodavac, roditelji), da biste se osjećali više Europljanin, da biste mogli koristiti internet, nikada ne bi naučili drugi jezik (SPONTANEOUS), Drugi (SPONTANEOUS), Don't know"

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

zadržavanje znanja jezika koji govori obitelj najčešće se navodi u Luksemburgu (25 %), a najmanje se spominje u Bugarskoj (2 %);

u Danskoj (18 %) najvjerojatnije je da će se osjećati više Europljana, a ispitanici u Irskoj (4 %) najmanje su vjerojatno da će to misliti u svim državama članicama.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE2 Prema vašem mišljenju, koje su glavne prednosti učenja novog jezika?

	Kako bi mogli raditi u drugoj zemlji	Korištenje na radnom mjestu (uključujući poslovna putovanja u inozemstvo)	Za korištenje na bolji odmor u inozemstvu	Da biste dobili posao u našoj zemlji (ZEMLJA)	Mogućnost studiranja u drugoj zemlji	Da bi mogli razumjeti ljude iz druge kulture	Za osobno zadovoljstvo	Upoznati ljude iz drugih zemalja	Kako bi se mogli koristiti internom	Osjećati se više europskog	Zadržati znanje o jeziku koji govori vaša obitelj	Ostalo (SPONTANEOUS)	Nijedan (SPONTANEOUS)	Ne znam.
EU27	61 %	53 %	47 %	45 %	43 %	38 %	29 %	29 %	14 %	10 %	10 %	1 %	1 %	1 %
BITI	48 %	60 %	58 %	60 %	36 %	36 %	37 %	28 %	16 %	14 %	10 %	1 %	1 %	1 %
BG	67 %	39 %	16 %	46 %	37 %	31 %	22 %	28 %	17 %	2 %	15 %	1 %	2 %	2 %
CZ	67 %	61 %	41 %	44 %	50 %	45 %	25 %	26 %	11 %	4 %	9 %	0 %	2 %	1 %
DK	69 %	72 %	68 %	48 %	64 %	64 %	44 %	57 %	44 %	20 %	18 %	1 %	0 %	0 %
DE	64 %	66 %	59 %	52 %	56 %	45 %	28 %	37 %	20 %	13 %	11 %	0 %	1 %	0 %
EE	67 %	61 %	52 %	51 %	56 %	45 %	31 %	38 %	31 %	9 %	15 %	0 %	2 %	2 %
IE	59 %	43 %	45 %	27 %	35 %	31 %	25 %	22 %	2 %	6 %	4 %	2 %	1 %	1 %
SRBIJA														
JEZIK (LATINICA)	73 %	51 %	39 %	69 %	54 %	43 %	31 %	37 %	23 %	5 %	8 %	1 %	1 %	0 %
ES	79 %	49 %	27 %	60 %	50 %	31 %	29 %	26 %	10 %	7 %	6 %	0 %	1 %	1 %
FR	62 %	61 %	55 %	32 %	41 %	44 %	33 %	36 %	15 %	13 %	10 %	0 %	1 %	1 %
IT	50 %	53 %	36 %	47 %	33 %	33 %	29 %	20 %	8 %	6 %	12 %	1 %	3 %	1 %
GODINA PODNOŠENJA ZAHTJEVA														
LV	67 %	50 %	41 %	50 %	56 %	37 %	23 %	42 %	21 %	7 %	11 %	0 %	1 %	1 %
LT	72 %	37 %	35 %	46 %	59 %	28 %	22 %	32 %	22 %	7 %	13 %	2 %	1 %	2 %
LU	53 %	63 %	47 %	50 %	46 %	54 %	38 %	39 %	16 %	25 %	17 %	2 %	1 %	1 %
HU	71 %	40 %	26 %	56 %	38 %	29 %	19 %	11 %	8 %	7 %	7 %	0 %	2 %	1 %
MT	29 %	39 %	52 %	25 %	20 %	38 %	44 %	36 %	17 %	8 %	7 %	0 %	2 %	2 %
NIZOZEMSKA														
JEZIK (LATINICA)	46 %	67 %	51 %	35 %	42 %	41 %	27 %	30 %	18 %	11 %	8 %	1 %	0 %	0 %
SRBIJA														
JEZIK (LATINICA)	59 %	57 %	64 %	55 %	44 %	63 %	34 %	36 %	19 %	13 %	12 %	3 %	2 %	0 %
PL	62 %	45 %	60 %	50 %	46 %	24 %	32 %	26 %	17 %	7 %	14 %	0 %	2 %	2 %
PT	66 %	29 %	18 %	46 %	34 %	25 %	24 %	20 %	6 %	7 %	6 %	1 %	6 %	2 %
RO	60 %	39 %	31 %	42 %	33 %	19 %	26 %	17 %	21 %	6 %	8 %	2 %	4 %	5 %



POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

SI	69 %	60 %	55 %	55 %	54 %	41 %	42 %	34 %	37 %	11 %	15 %	2 %	1 %	0 %
SK	68 %	52 %	36 %	56 %	46 %	39 %	19 %	29 %	17 %	5 %	13 %	0 %	1 %	0 %
FI	55 %	61 %	56 %	46 %	46 %	48 %	30 %	42 %	31 %	12 %	9 %	1 %	1 %	0 %
SE	65 %	70 %	61 %	39 %	54 %	66 %	48 %	51 %	31 %	20 %	10 %	1 %	0 %	0 %

Postoje razlike između sociodemografskih i biheviorističkih skupina i njihova percepcija glavnih prednosti učenja novog jezika. Najznačajniji su:

- mlađe osobe, osobito osobe u dobi od 15 do 24 godine u usporedbi s onima u dobi od 55 godina, imaju sljedeće prednosti:

- \* sposobnost studiranja u drugoj zemlji (54 % naspram 39 %)

- \* korištenje interneta (19 % naspram 10 %)

- osobe koje su završile redovito obrazovanje u dobi od 20 godina i više, posebno u usporedbi s onima koji završavaju s 15 godina ili manje, imaju sljedeće prednosti:

- \* korištenje na poslu (63 % naspram 42 %)

- \* razumijevanje ljudi iz drugih kultura (47 % naspram 27 %)

- \* osobno zadovoljstvo (37 % naspram 21 %)

- \* sposobnost studiranja u drugoj zemlji (48 % naspram 33 %)

- \* korištenje na odmoru u inozemstvu (52 % naspram 38 %)

- \* korištenje interneta (19 % naspram 7 %)

- \* upoznavanje osoba iz drugih zemalja (35 % naspram 23 %)

- \* održavanje znanja obiteljskog jezika (13 % naspram 6 %)

- \* Europski osjećaj (13 % naspram 6 %)

- studenti, više od bilo koje druge profesionalne skupine, misle prednosti su:

- \* sposobnost studiranja u drugoj zemlji (62 %), posebno u usporedbi s umirovljenicima, osobama koje su zaposlene u kućanstvu i nezaposlenima (39 % u svakoj od njih)

i, zajedno s rukovoditeljima, oni su vjerojatnije od bilo koje druge profesionalne skupine da misle prednosti su:

- \* korištenje na radnom mjestu (61 % studenata i 66 % rukovoditelja), posebno u usporedbi s osobama koje rade u kućanstvu (45 %)

- \* korištenje tog programa na odmorima u inozemstvu (52 % za oboje), posebno u usporedbi s nezaposlenim osobama (38 %)

- \* razumijevanje osoba iz drugih kultura (46 % i 49 %), osobito u usporedbi s osobama koje žive u kućanstvu (32 %)

- \* susret s ljudima iz drugih zemalja (37 % i 34 %), osobito u usporedbi s domaćim osobljem (24 %)

- \* korištenje interneta (21 % i 18 %), osobito u usporedbi s osobama koje rade u kućanstvu (8 %)

- \* održavanje znanja obiteljskog jezika (14 % za oboje), posebno u usporedbi s osobama koje rade u kućanstvu (8 %)

- oni koji se svakodnevno koriste internetom vjerojatnije su od onih koji ga nikada ne koriste da bi spomenuli sve prednosti, s najvećim razlikama na:

- \* korištenje na poslu (60 % naspram 41 %)

- \* razumijevanje ljudi iz drugih kultura (44 % naspram 28 %)

- \* osobno zadovoljstvo (34 % naspram 20 %)

- \* korištenje interneta (19 % naspram 6 %)

- \* korištenje na odmoru u inozemstvu (52 % naspram 40 %)

- \* sposobnost studiranja u drugoj zemlji (47 % naspram 36 %)

- \* upoznavanje osoba iz drugih zemalja (33 % naspram 23 %)

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

- oni koji „gotovo nikada” imaju poteškoća s plaćanjem računa, osobito u usporedbi s onima koji se najviše bore, misleći da je prednost:

- \* korištenje na odmoru u inozemstvu (52 % naspram 37 %)

Aktivni učenici jezika, a posebno oni koji su vrlo aktivni, vjerojatnije su od neaktivnih da spomenu sve razloge kao prednosti za učenje novog jezika. Prednosti u kojima postoji najveća relativna razlika između udjela aktivnih učenika i neaktivnog gledišta su:

- \* sposobnost studiranja u drugoj zemlji (69 % naspram 41 %)

- \* korištenje na poslu (71 % naspram 51 %)

- \* upoznavanje osoba iz drugih zemalja (45 % naspram 27 %)

- \* razumijevanje ljudi iz drugih kultura (50 % naspram 36 %)

- \* osobno zadovoljstvo (39 % naspram 28 %)

- \* korištenje interneta (25 % naspram 13 %)

- \* održavanje znanja obiteljskog jezika (19 % naspram 10 %)

Postoji jasna veza između poznavanja barem jednog stranog jezika i učestalosti navođenja prednosti.

Za svaku prednost, oni koji govore barem jedan strani jezik imaju veću vjerojatnost od onih koji ga ne spominju kao korist za učenje novog jezika. Taj se odnos ne proteže na broj razumljivih stranih jezika, tj. onih koji govore dva ili više jezika nemaju uvijek veću vjerojatnost spominjanja prednosti u usporedbi s onima koji govore samo jedan.

Prednosti za koje je posebno vjerojatno da će dobiti više spomena od strane onih koji znaju barem jedan strani jezik u usporedbi s onima koji ne znaju su:

- \* korištenje na poslu (1 jezik: 60 % naspram nijednog: 45 %)

- \* razumijevanje ljudi iz drugih kultura (45 % naspram 30 %)

- \* mogućnost studiranja u drugoj zemlji (49 % naspram 37 %)

- \* osobno zadovoljstvo (35 % naspram 23 %)

- \* susret s ljudima iz drugih zemalja (35 % naspram 23 %)

- \* korištenje interneta (19 % naspram 9 %)

- \* održavanje znanja obiteljskog jezika (13 % naspram 7 %)

## 2 NAJKORISNIJI JEZICI

U ovom se odjeljku razmatraju stavovi Europljana prema jezicima za koje smatraju da su najkorisniji, prvo za njihov osobni razvoj, a zatim za djecu da uče za svoju budućnost.

Većina Europljana smatra da je engleski najkorisniji jezik

Od ispitanika se tražilo da navedu ta dva jezika, osim materinskog jezika, za koje smatraju da su najkorisniji za njihov osobni razvoj<sup>21</sup>.

### QE1a Razmišljanje o drugim jezicima osim materinskog jezika, koji su dva jezika po vašem mišljenju najkorisniji za vaš osobni razvoj?

**odgovori: jezici s više od 3 %**



<sup>21</sup> Q1a. „Razmišljanje o drugim jezicima osim materinskog jezika, koji su dva jezika po vašem mišljenju najkorisniji za vaš osobni razvoj? Češki, arapski, baskijski, bugarski, katalonski, kineski, hrvatski, danski, engleski, estonski, finski, francuski, galicijski, njemački, grčki, hindski, mađarski, irski, japanski, talijanski, japanski, korejski, latvijski, litavski, luksemburški, malteški, poljski, portugalski, rumunjski, ruski, škotski, galski, slovački, slovenski, španjolski, švedski, turski, urdu, velški, ostali – ne mislim da su drugi jezici korisni, ne znam”

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

Dvije trećine Europljana (67 %) smatra da je engleski jedan od dva najkorisnija jezika. Mnogo je vjerojatnije da će se smatrati korisnim za osobni razvoj od bilo kojeg drugog jezika.

Manje od svakog petog Europljana spominje njemački (17 %), francuski (16 %) i španjolski (14 %);

oko jedan od šesnaest spomenuti kineski (6 %); jedan od dvadeset talijanskih (5 %) i svaki peti Europljanin misli da je ruski (4 %) jedan od dva najkorisnija jezika za osobni razvoj.

Više od 1 % ispitanika ne spominje nijedan drugi jezik.

Otprilike svaki osmi Europljani (12 %) smatra da nijedan jezik nije koristan za njihov osobni razvoj.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE1a Razmišljanje o drugim jezicima osim materinskog jezika, koji su dva jezika po vašem mišljenju najkorisniji za vaš osobni razvoj?

	Engl eski jezik	DIF EB77 - EB64 -3	Fran cuski	Što je to? EB77 - EB64 .3	Njem ački	Što je to? EB77 - EB64 .3	Špan jolski	Što je to? EB77 - EB64 .3	Kines ki	Što je to? EB77 - EB64 .3	Talija nski	Što je to? EB77 - EB64 .3	Ruski jezik	Što je to? EB77 - EB64 .3	Nitko - ne misli m bilo koji drugi jezici su koris ni	Što je to? EB77 - EB64 .3	Ne znam	Što je to? EB77 - EB64 .3
EU 27	67 %	-1	16 %	-9	17 %	-5	14 %	-2	6 %	4	5 %	2	4 %	1	12 %	2	3 %	2
BITI	76 %	-7	49 %	-4	6 %	-2	8 %	3	4 %	3	3 %	2	0 %	0	7 %	2	0 %	-3
BG	57 %	-8	5 %	-6	20 %	-14	7 %	2	0 %	0	4 %	2	14 %	3	24 %	8	6 %	-2
CZ	59 %	-11	3 %	-3	32 %	-23	1 %	-2	0 %	0	1 %	0	0 %	0	4 %	1	0 %	-1
DK	92 %	-2	9 %	1	48 %	-7	14 %	4	5 %	4	1 %	0	0 %	0	4 %	1	0 %	-1
DE	82 %	1	21 %	-7	10 %	5	13 %	1	4 %	2	3 %	0	6 %	1	7 %	-1	2 %	-3
EE	75 %	-1	4 %	2	10 %	-4	2 %	1	2 %	2	0 %	0	47 %	-1	4 %	-2	1 %	-3
IE	6 %	2	38 %	-20	25 %	-12	24 %	-10	9 %	6	4 %	-2	1 %	0	20 %	-13	5 %	-4
SR BIJ A JEZ IK (LA TIN ICA )	74 %	0	13 %	-8	20 %	-10	3 %	-1	5 %	5	5 %	-1	2 %	2	21 %	0	0 %	0
ES	82 %	9	15 %	-18	14 %	3	10 %	5	13 %	11	1 %	0	1 %	1	8 %	-8	2 %	-2
FR	79 %	-3	6 %	4	13 %	-7	33 %	-4	8 %	5	5 %	-2	0 %	-1	10 %	4	1 %	-4
IT	70 %	-10	11 %	-13	8 %	-5	9 %	-6	7 %	4	14 %	13	1 %	0	13 %	5	1 %	-6
GO DIN A PO DN OŠ EN JA ZA HTJ EV A	94 %	0	18 %	-17	10 %	-9	4 %	0	1 %	1	6 %	-1	19 %	14	3 %	-1	0 %	0
LV	72 %	-2	2 %	-1	17 %	0	2 %	1	0 %	0	0 %	0	50 %	-4	3 %	0	1 %	-3
LT	66 %	-21	2 %	-2	13 %	-15	2 %	1	1 %	1	0 %	1	62 %	12	7 %	7	3 %	0
LU	40 %	3	72 %	-9	47 %	-13	3 %	2	0 %	0	1 %	0	1 %	1	0 %	-1	0 %	-1
HU	64 %	2	5 %	1	48 %	-7	2 %	1	1 %	1	2 %	-1	2 %	0	16 %	-6	3 %	-3
MT	94 %	3	9 %	-3	3 %	-3	2 %	0	1 %	1	59 %	-5	1 %	1	2 %	-3	1 %	0
NIZ OZ EM SK A	95 %	1	13 %	-6	44 %	-3	18 %	2	7 %	6	1 %	1	1 %	1	0 %	-2	0 %	0
SR BIJ	76 %	4	18 %	2	10 %	8	7 %	-1	2 %	1	10 %	1	5 %	2	15 %	-3	2 %	-4

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

A  
JEZ  
IK  
(LA  
TIN  
ICA  
)

PL	65 %	-7	3 %	-2	31 %	-15	2 %	0	1 %	1	1 %	0	8 %	-1	14 %	-1	7 %	2
PT	53 %	-6	22 %	-13	4 %	-2	11 %	5	1 %	1	1 %	1	0 %	0	32 %	1	2 %	-2
RO	59 %	-5	25 %	-9	13 %	-4	5 %	-2	1 %	1	9 %	1	2 %	0	19 %	2	8 %	0
SI	79 %	1	4 %	0	50 %	-11	3 %	1	2 %	2	11 %	-1	2 %	1	3 %	-4	5 %	3
SK	63 %	-9	4 %	-1	44 %	-17	2 %	0	0 %	0	1 %	-1	8 %	2	12 %	1	6 %	3
FI	88 %	0	5 %	-3	13 %	-6	7 %	3	2 %	2	1 %	0	25 %	15	2 %	-2	1 %	-1
SE	93 %	-4	11 %	-2	29 %	-8	18 %	-4	4 %	3	2 %	1	0 %	-1	2 %	0	0 %	0

UJ  
EDI  
NJ  
EN  
A  
KR  
ALJ  
EVI  
NA

A	19 %	14	34 %	-28	12 %	-15	26 %	-8	11 %	9	5 %	1	2 %	1	15 %	11	8 %	-4
---	------	----	------	-----	------	-----	------	----	------	---	-----	---	-----	---	------	----	-----	----

U usporedbi s rezultatima ankete iz 2005., udio Europljana koji vjeruju da su jezici važni za osobni razvoj i dalje je uglavnom sličan za engleski (-1 postotni bod), španjolski (-2 boda), talijanski (+ 2 boda) i ruski (+ 1 bod).

Međutim, došlo je do znatnog smanjenja udjela mišljenja da je francuski važan (- 9 bodova), a nešto manji pad onih koji razmišljaju njemački važan je jezik za osobni razvoj (-5 bodova).

Europljani su također malo vjerojatnije nego 2005. da misle da je kineski važan jezik (+ 4 boda).

Udio Europljana koji vjeruju da ne postoje jezici važni za osobni razvoj uglavnom je sličan onom iz 2005. (+ 2 boda).

U nekim je zemljama od 2005. došlo do značajne promjene u mišljenju o percipiranoj korisnosti jezika.

Kad je riječ o engleskom jeziku, zemlje koje pokazuju najveći napredak u uvjerenju da je riječ o jednom od najkorisnijih jezika za osobni razvoj jesu Ujedinjena Kraljevina (+ 14 postotnih bodova), a slijedi je Španjolska (+ 9 bodova).

Zemlje s najvećim pogoršanjem mišljenja o njezinoj korisnosti su Litva (- 21 bod), Češka (-11 bodova), Italija (-10 bodova), Slovačka (- 9 bodova), Bugarska (-8 bodova), Belgija i Poljska (svaka sedam bodova).

Malo zemalja pokazuje poboljšanja u percepciji da je francuski koristan za osobni razvoj, a sva povećanja su mala, s najvećima u Francuskoj (+ 4 postotna boda).

Države članice u kojima je posebno manje vjerojatno da će ispitanici smatrati francuski korisnim nego 2005. jesu Ujedinjena Kraljevina (-28 bodova), Irska (- 20 bodova), Španjolska (-18 bodova), Cipar (-17 bodova), Italija i Portugal (po 13 bodova u svakoj).

Najveći porast udjela mišljenja njemačkog korisnog za osobni razvoj među ispitanicima u Austriji (+ 8 postotnih bodova).

Najznačajnije pogoršanje mišljenja o njegovoj korisnosti odnosi se na Češku (- 23 boda), Slovačku (- 17 bodova), Litvu, Poljsku i Ujedinjenu Kraljevinu (svaka 15 bodova), Bugarsku (- 14 bodova) i Luksemburg (- 13 bodova).

Za većinu država članica mišljenje o korisnosti španjolskog jezika i dalje je uglavnom slično onom iz 2005.

Zemlje u kojima ispitanici smatraju da bi to bilo korisno u usporedbi sa stajalištem izraženim 2005. su Irska (- 10 postotnih bodova) i Ujedinjena Kraljevina (- 8 bodova).

Najznačajnija poboljšanja u percepciji njezine korisnosti među ispitanicima su u Španjolskoj i Portugalu (+ po 5 bodova).

Ispitanici u svim državama članicama barem jednako vjerojatno, ako ne i vjerojatnije nego 2005., misle da je kineski koristan za osobni razvoj. Najznačajnija povećanja udjela onih koji ga spominju kao važan jezik su u Španjolskoj (+ 11 postotnih bodova) i Ujedinjenoj Kraljevini (+ 9 bodova).

Vrlo je malo promjena u percepciji Europljana o korisnosti talijanskog jezika, pri čemu je najznačajniji porast udjela ispitanika u Italiji koji to smatraju važnim (+ 13 postotnih bodova) i relativno malo smanjenje udjela na Malti (- 5 bodova).

Naposljetku, mišljenje o korisnosti ruskog jezika u svim je državama članicama uglavnom nepromijenjeno, uz iznimku Finske, Cipra i Litve, u kojima je vjerojatnije da će ispitanici nego 2005. smatrati da je riječ o važnom jeziku za osobni razvoj (+ 15 postotnih bodova, + 14 bodova i + 12 bodova).

Postoje razlike između EU15 i NMS12.

Ispitanici u EU15, u usporedbi s onima u NMS12, imaju veću vjerojatnost od onih u NMS12 da misle da su španjolski (17 % naspram 3 %), francuski (18 % naspram 8 %), kineski (7 % naspram 1 %) i talijanski (5 % naspram 3 %) su važni.

Manje je vjerojatno da će NMS12 ocijeniti njemački (14 % naspram 28 %) i ruski (2 % naspram 9 %) kao važne jezike za osobni razvoj.

Na nacionalnoj razini gotovo svi ispitanici u Nizozemskoj (95 %), Cipru i Malti (94 % u svakoj), Švedskoj (93 %) i Danskoj (92 %) smatraju da je engleski jedan od dva najkorisnija jezika za osobni razvoj.



## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Zemlje u kojima je najmanje vjerojatno da će ispitanici navesti engleski kao koristan su, uz iznimku Irske (6 %) i Ujedinjene Kraljevine (19 %), gdje je riječ o nacionalnom jeziku, Luksemburgu (40 %), Portugalu (53 %), Bugarskoj (57 %) te Češkoj i Rumunjskoj (59 % u svakoj).

Države članice s najvećom vjerojatnošću da ispitanici vjeruju da je francuski važan jezik za njihov osobni razvoj, osim Luksemburga (72 %) i Belgije (49 %), gdje je riječ o službenom jeziku, jesu Irska (38 %), Ujedinjena Kraljevina (34 %), a slijede Rumunjska (25 %).

Najmanje je vjerojatno da će se smatrati korisnim u Latviji i Litvi (2 % u svakoj), Češkoj i Poljskoj (3 % u svakoj), Grčkoj, Sloveniji i Slovačkoj (4 % u svakoj) te Bugarskoj, Mađarskoj i Finskoj (5 % u svakoj).

Stajalište da je njemački jedan od najkorisnijih jezika za osobni razvoj najrašireniji je u Sloveniji (50 %), Danskoj i Mađarskoj (48 % u svakoj), Luksemburgu (47 %) te Nizozemskoj i Slovačkoj (44 % u svakoj).

Stajalište je najmanje zastupljeno na Malti (3 %), Portugalu (4 %) i Belgiji (6 %).

U Francuskoj (33 %), Ujedinjenoj Kraljevini (26 %) i Irskoj (24 %) postoji veća vjerojatnost da će ispitanici u Francuskoj (33 %), Ujedinjenoj Kraljevini (26 %) i Irskoj (24 %) vjerovati da je španjolski važan jezik, pri čemu je najmanje vjerojatno da će ispitanici u Češkoj Republici (1 %), Estoniji, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj i Slovačkoj (2 % u svakoj) te Grčkoj te Luksemburgu i Sloveniji (3 % u svakoj) najmanje misliti.

Zemlje s najvećom vjerojatnošću ispitanika koji smatraju da je kineski koristan jesu Španjolska (13 %), Ujedinjena Kraljevina (11 %) i Irska (9 %).

S obzirom na to da je talijanski jedan od najkorisnijih jezika za osobni razvoj, to je stajalište većine ispitanika u bliskom geografskom susjedstvu Malte (59 %). Postoje samo tri druge države članice, osim Italije (14 %) u kojima je službeni jezik, za koje otprilike jedna od deset Europljana smatra da je to važno: Slovenija (11 %), Austrija (10 %) i Rumunjska (9 %).

Naposlijetku, ruski se najčešće smatra korisnim u susjednim zemljama Rusije, odnosno Litvi (62 %), Latviji (50 %), Estoniji (47 %) i Finskoj (25 %).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

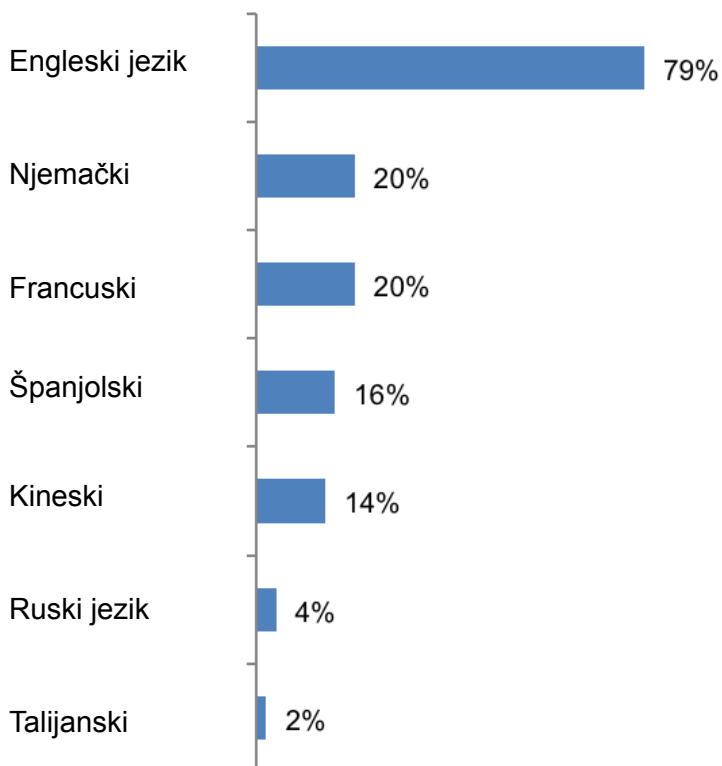
QE1a Razmišljanje o drugim jezicima osim materinskog jezika, koji su dva jezika po vašem mišljenju najkorisniji za vaš osobni razvoj?

	Engleski jezik	Francuski	Njemački	Španjolski	Kineski	Talijanski	Ruski jezik	Nitko mislim koji jezici korisni	– ne bilo drugi su	Ne znam.
EU27	67 %	16 %	17 %	14 %	6 %	5 %	4 %	12 %		3 %
BITI	76 %	49 %	6 %	8 %	4 %	3 %	0 %	7 %		0 %
BG	57 %	5 %	20 %	7 %	0 %	4 %	14 %	24 %		6 %
CZ	59 %	3 %	32 %	1 %	0 %	1 %	0 %	4 %		0 %
DK	92 %	9 %	48 %	14 %	5 %	1 %	0 %	4 %		0 %
DE	82 %	21 %	10 %	13 %	4 %	3 %	6 %	7 %		2 %
EE	75 %	4 %	10 %	2 %	2 %	0 %	47 %	4 %		1 %
IE	6 %	38 %	25 %	24 %	9 %	4 %	1 %	20 %		5 %
SRBIJA JEZIK (LATINI CA)	74 %	13 %	20 %	3 %	5 %	5 %	2 %	21 %		0 %
ES	82 %	15 %	14 %	10 %	13 %	1 %	1 %	8 %		2 %
FR	79 %	6 %	13 %	33 %	8 %	5 %	0 %	10 %		1 %
IT	70 %	11 %	8 %	9 %	7 %	14 %	1 %	13 %		1 %
GODIN A PODNO ŠENJA ZAHTJ EVA	94 %	18 %	10 %	4 %	1 %	6 %	19 %	3 %		0 %
LV	72 %	2 %	17 %	2 %	0 %	0 %	50 %	3 %		1 %
LT	66 %	2 %	13 %	2 %	1 %	0 %	62 %	7 %		3 %
LU	40 %	72 %	47 %	3 %	0 %	1 %	1 %	0 %		0 %
HU	64 %	5 %	48 %	2 %	1 %	2 %	2 %	16 %		3 %
MT	94 %	9 %	3 %	2 %	1 %	59 %	1 %	2 %		1 %
NIZOZE MSKA	95 %	13 %	44 %	18 %	7 %	1 %	1 %	0 %		0 %
SRBIJA JEZIK (LATINI CA)	76 %	18 %	10 %	7 %	2 %	10 %	5 %	15 %		2 %
PL	65 %	3 %	31 %	2 %	1 %	1 %	8 %	14 %		7 %
PT	53 %	22 %	4 %	11 %	1 %	1 %	0 %	32 %		2 %
RO	59 %	25 %	13 %	5 %	1 %	9 %	2 %	19 %		8 %
SI	79 %	4 %	50 %	3 %	2 %	11 %	2 %	3 %		5 %
SK	63 %	4 %	44 %	2 %	0 %	1 %	8 %	12 %		6 %
FI	88 %	5 %	13 %	7 %	2 %	1 %	25 %	2 %		1 %
SE	93 %	11 %	29 %	18 %	4 %	2 %	0 %	2 %		0 %
UJEDIN JENA KRALJ	19 %	34 %	12 %	26 %	11 %	5 %	2 %	15 %		8 %

EVINA

QE1b I za djecu da uče za svoju budućnost?

odgovori: jezici s više od 3 %



Od ispitanika je zatraženo i da navedu dva jezika za koja se smatra da su najkorisniji za djecu da uče za svoju budućnost<sup>22</sup>.

Engleski se, opet, smatra najkorisnijim jezikom. Više od tri četvrtine (79 %) Europljana smatra da je riječ o važnom jeziku za učenje djece, što je nešto više od udjela koji smatra važnim za njihov osobni razvoj (67 %). Opet, mnogo je vjerojatnije da će se od bilo kojeg drugog jezika smatrati korisnim za budućnost djeteta.

Svaki peti Europljanin spominje francuski i njemački (20 % svaki), nešto manji udjeli španjolski (16 %) i kineski (14 %), a samo su manjinski ruski (4 %) i talijanski (2 %) najkorisniji jezici za učenje djece.

Više od 1 % ispitanika ne spominje nijedan drugi jezik.

Gotovo svi Europljani smatraju da je učenje jezika važno za budućnost djeteta, pri čemu samo 2 % ispitanika smatra da nijedan jezik nije koristan.

U usporedbi s rezultatima ankete iz 2005. i u skladu s trendovima uočenim na jezicima koji su korisni za osobni razvoj, udio Europljana koji vjeruju da su engleski, španjolski i ruski važni jezici za učenje djece i dalje su uglavnom slični (+ 2 postotna boda, -3 boda i + 1 bod).

Slično tome, došlo je do smanjenja udjela Europljana koji misle da je francuski jezik važan (-13 bodova), a u omjeru koji razmišlja njemački (-8 bodova) važno je da djeca uče.

<sup>22</sup> Q1b. „(Razmišljajući o jezicima koji nisu materinji jezik, koji su dva jezika po vašem mišljenju najkorisniji) A da djeca uče za svoju budućnost? Češki, arapski, baskijski, bugarski, katalonski, kineski, hrvatski, danski, engleski, estonski, finski, francuski, galicijski, njemački, grčki, hindski, mađarski, irski, japanski, talijanski, japanski, korejski, latvijski, litavski, luksemburški, malteški, poljski, portugalski, rumunjski, ruski, škotski, galski, slovački, slovenski, španjolski, švedski, turski, urdu, velški, ostali – ne mislim da su drugi jezici korisni, ne znam“

Međutim, iako je percepcija da je kineski jezik koristan za osobni razvoj sada nešto raširenija nego 2005. (+ 4 boda), percepcija njegove važnosti kao jezika za učenje djece sada je znatno raširenija (+ 12 bodova).

Udio Europljana koji vjeruju da nema jezika koji su važni za učenje djeteta za svoju budućnost ostaje isti (2 %).

U nekim je zemljama od 2005. došlo do značajne promjene u mišljenju o percipiranoj korisnosti jezika za učenje djece.

Kad je riječ o engleskom jeziku, najveća poboljšanja u uvjerenju da je to korisno su u Luksemburgu (+ 12 postotnih bodova) i Ujedinjenoj Kraljevini (+ 11 bodova), nakon koje slijede Austrija (+ 9 bodova) te Španjolska i Malta (+ 7 postotnih bodova).

Za razliku od trendova u percepciji korisnosti engleskog jezika za osobni razvoj, nijedna zemlja nije zabilježila značajan pad udjela ispitanika koji smatraju korisnim za djecu učiti za svoju budućnost.

Kao i sa stajalištima o korisnosti francuskog za osobni razvoj, vrlo malo zemalja pokazuje bilo kakvo poboljšanje u percepciji da je djeci korisno učiti, a povećanja su mala, s, opet, najvećima u Francuskoj (+ 3 postotna boda).

Države članice u kojima je posebno manje vjerojatno da će ispitanici smatrati francuski korisnim za budućnost djeteta nego 2005. jesu Portugal i Ujedinjena Kraljevina (svaka po 28 bodova), Španjolska (-25 bodova), Italija, Cipar i Luksemburg (po 20 bodova u svakoj) nakon kojih slijede Njemačka i Grčka (svaka po 18 bodova).

Među ispitanicima u Njemačkoj i Rumunjskoj (+ 6 postotnih bodova) i Austriji (+ 4 postotna boda) i Austriji (+ 4 postotna boda) najveći su porast udjela koji smatra njemački korisnim za budućnost djeteta.

Najznačajnije pogoršanje mišljenja o njegovoj korisnosti nalazi se u Danskoj (- 32 boda), a slijede je Poljska (- 29 bodova), Češka (- 22 boda), Švedska (- 20 bodova), Grčka i Luksemburg (-16 bodova), Litva i Slovačka (-15 bodova u svakoj), Mađarska i Ujedinjena Kraljevina (- 14 bodova) te Bugarska (-13 bodova).

Kao i kod percepcije španjolskog kao korisnog jezika za osobni razvoj, mišljenje o njegovoj korisnosti za budućnost djeteta i dalje je uglavnom slično onom iz 2005.

Zemlje u kojima ispitanici smatraju da bi to bilo korisno u usporedbi sa stajalištem izraženim 2005. su Francuska (- 17 postotnih bodova) i Irska (- 10 bodova).

Najznačajnija poboljšanja u percepciji njezine korisnosti među ispitanicima su u Danskoj i Španjolskoj (+ 7 bodova) i Nizozemskoj (+ 6 bodova).

U svim državama članicama ispitanici su, kao i njihova vjera u važnost kineskog kao jezika za osobni razvoj, barem jednako vjerojatno da će, ako ne i vjerojatnije nego 2005., misliti da je to koristan jezik za djecu da uče za svoju budućnost. Naime, u nekim državama članicama percepcija da je korisna za djecu povećala se mnogo više od percepcije da je korisna za osobni razvoj. Zemlje s najvećim povećanjem udjela koje imaju takvo stajalište jesu Danska (+ 25 postotnih bodova), Španjolska i Francuska (+ 23 boda u svakoj) te Irska i Ujedinjena Kraljevina (+ 18 postotnih bodova).

Vrlo je malo promjena u percepciji Europljana o korisnosti talijanskog jezika, a najznačajniji je pad udjela ispitanika na Malti (-13 postotnih bodova) koji ga smatraju korisnim jezikom za učenje djece.

Slično tome, stajališta o tome koliko je ruski jezik koristan za učenje djeteta za budućnost u velikoj mjeri ostaju nepromijenjena u svim državama članicama.

Iznimke su Finska (+ 24 postotna boda), Cipar (+ 22 boda), Slovačka (+ 9 bodova) te Latvija i Litva (+ 6 bodova).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

QE1b I za djecu da uče za svoju budućnost?

	Engl eski jezik	DIF EB77 EB64 -3	Fran cuski	Što je to? EB77 EB64 .3	Njem ački	Što je to? EB77 EB64 .3	Špan jolski	EB77 EB64 .3	Kines ki	EB77 EB64 .3	Talija nski	EB77 EB64 .3	Ruski jezik	EB77 EB64 .3	Nitko - ne misli m bilo koji drugi jezici su koris ni	Što je to? EB77 EB64 .3	Ne znam	Što je to? EB77 EB64 .3
EU27	79 %	2	20 %	-13	20 %	-8	16 %	-3	14 %	12	4 %	1	2 %	0	2 %	0	0 %	-1
BITI	88 %	0	48 %	-2	4 %	-3	8 %	-1	8 %	7	1 %	1	1 %	0	1 %	-1	0 %	-1
BG	90 %	3	5 %	-8	36 %	-13	9 %	4	1 %	1	14 %	0	3 %	2	1 %	0	4 %	-2
CZ	92 %	3	5 %	-4	44 %	-22	2 %	-2	1 %	0	10 %	1	1 %	1	1 %	0	0 %	-1
DK	96 %	2	7 %	-6	30 %	-32	20 %	7	26 %	25	1 %	1	0 %	0	0 %	1	0 %	1
DE	94 %	5	27 %	-18	9 %	6	17 %	1	9 %	7	6 %	0	1 %	-1	1 %	-1	1 %	-1
EE	91 %	-3	4 %	-2	12 %	-10	2 %	1	3 %	3	48 %	1	0 %	0	1 %	0	1 %	-1
IE	5 %	2	50 %	-14	42 %	0	25 %	-10	20 %	18	1 %	0	4 %	0	1 %	0	5 %	-2
SRBI JA JEZI K (LATI NICA )	92 %	-4	16 %	-18	34 %	-16	3 %	0	13 %	12	3 %	3	4 %	-2	2 %	2	1 %	1
ES	92 %	7	19 %	-25	15 %	1	11 %	7	24 %	23	1 %	1	0 %	-1	2 %	-2	2 %	-5
FR	92 %	1	5 %	3	15 %	-9	28 %	-17	28 %	23	0 %	0	1 %	-5	1 %	0	1 %	-2
IT	84 %	0	14 %	-20	10 %	-7	11 %	-6	12 %	9	2 %	2	5 %	5	4 %	2	2 %	-2
GOD INA POD NOŠ ENJ A ZAH TJEV A	98 %	0	29 %	-20	16 %	-3	4 %	2	1 %	1	26 %	22	5 %	1	0 %	0	0 %	0
LV	92 %	-2	5 %	-1	21 %	-7	1 %	0	0 %	0	48 %	6	0 %	0	0 %	0	1 %	-1
LT	95 %	2	4 %	-2	19 %	-15	2 %	0	2 %	2	49 %	6	0 %	0	1 %	1	2 %	0
LU	71 %	12	63 %	-20	27 %	-16	5 %	3	9 %	9	0 %	0	1 %	0	1 %	1	0 %	0
HU	85 %	0	6 %	2	59 %	-14	2 %	-1	2 %	2	2 %	0	1 %	-1	3 %	-2	2 %	-1
MT	97 %	7	21 %	-3	9 %	-4	3 %	1	1 %	1	0 %	0	48 %	-13	0 %	0	1 %	0
NIZO ZEM SKA SRBI JA JEZI K (LATI NICA )	93 %	9	27 %	-2	6 %	4	9 %	-1	4 %	3	8 %	4	10 %	-1	2 %	-2	1 %	-6
PL	87 %	-3	32 %	-28	5 %	-3	10 %	3	4 %	4	0 %	0	0 %	0	3 %	2	5 %	0
PT	87 %	-3	32 %	-28	5 %	-3	10 %	3	4 %	4	0 %	0	0 %	0	3 %	2	5 %	0
RO	68 %	4	36 %	2	23 %	6	4 %	-3	1 %	1	1 %	-1	8 %	0	10 %	-7	10 %	2

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

SI	93 %	-3	8 %	2	58 %	-11	5 %	2	6 %	5	3 %	3	8 %	-4	0 %	0	1 %	0
SK	87 %	0	6 %	-1	60 %	-15	3 %	0	3 %	3	15 %	9	1 %	0	1 %	0	1 %	-2
FI	89 %	4	7 %	-3	17 %	-7	5 %	2	5 %	5	34 %	24	0 %	0	1 %	-1	0 %	-1
SE	95 %	-4	9 %	-8	15 %	-20	34 %	3	19 %	17	1 %	0	0 %	0	1 %	1	1 %	1
UJE																		
DINJ																		
ENA																		
KRA	16 %	11	43 %	-28	20 %	-14	34 %	-5	23 %	18	2 %	1	2 %	-1	4 %	2	10 %	4
LJEV																		
INA																		

Postoje razlike između EU15 i NMS12. Ispitanici u EU15, u usporedbi s onima u NMS12, imaju veću vjerojatnost da će misliti da su važni španjolski (20 % naspram 3 %), francuski (22 % naspram 12 %) i kineski (17 % naspram 3 %).

Manje je vjerojatno da će NMS12 ocijeniti njemački (15 % naspram 38 %), ruski (3 % naspram 9 %) i talijanski (2 % naspram 3 %) kao važne jezike za djecu da uče za svoju budućnost.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE1b I za djecu da uče za svoju budućnost?

	Engleski jezik	Francuski	Njemački	Španjolski	Kineski	Talijanski	Ruski jezik	Nitko mislim koji jezici korisni	– ne bilo drugi su	Ne znam.
EU27	79 %	20 %	20 %	16 %	14 %	4 %	2 %	2 %	0 %	
BITI	88 %	48 %	4 %	8 %	8 %	1 %	1 %	1 %	0 %	
BG	90 %	5 %	36 %	9 %	1 %	14 %	3 %	1 %	4 %	
CZ	92 %	5 %	44 %	2 %	1 %	10 %	1 %	1 %	0 %	
DK	96 %	7 %	30 %	20 %	26 %	1 %	0 %	0 %	0 %	
DE	94 %	27 %	9 %	17 %	9 %	6 %	1 %	1 %	1 %	
EE	91 %	4 %	12 %	2 %	3 %	48 %	0 %	1 %	1 %	
IE	5 %	50 %	42 %	25 %	20 %	1 %	4 %	1 %	5 %	
SRBIJA JEZIK (LATINI CA)	92 %	16 %	34 %	3 %	13 %	3 %	4 %	2 %	1 %	
ES	92 %	19 %	15 %	11 %	24 %	1 %	0 %	2 %	2 %	
FR	92 %	5 %	15 %	28 %	28 %	0 %	1 %	1 %	1 %	
IT	84 %	14 %	10 %	11 %	12 %	2 %	5 %	4 %	2 %	
GODIN A PODNO ŠENJA ZAHTJ EVA	98 %	29 %	16 %	4 %	1 %	26 %	5 %	0 %	0 %	
LV	92 %	5 %	21 %	1 %	0 %	48 %	0 %	0 %	1 %	
LT	95 %	4 %	19 %	2 %	2 %	49 %	0 %	1 %	2 %	
LU	71 %	63 %	27 %	5 %	9 %	0 %	1 %	1 %	0 %	
HU	85 %	6 %	59 %	2 %	2 %	2 %	1 %	3 %	2 %	
MT	97 %	21 %	9 %	3 %	1 %	0 %	48 %	0 %	1 %	
NIZOZE MSKA	96 %	11 %	31 %	27 %	16 %	0 %	0 %	0 %	0 %	
SRBIJA JEZIK (LATINI CA)	93 %	27 %	6 %	9 %	4 %	8 %	10 %	2 %	1 %	
PL	87 %	32 %	5 %	10 %	4 %	0 %	0 %	3 %	5 %	
PT	87 %	32 %	5 %	10 %	4 %	0 %	0 %	3 %	5 %	
RO	68 %	36 %	23 %	4 %	1 %	1 %	8 %	10 %	10 %	
SI	93 %	8 %	58 %	5 %	6 %	3 %	8 %	0 %	1 %	
SK	87 %	6 %	60 %	3 %	3 %	15 %	1 %	1 %	1 %	
FI	89 %	7 %	17 %	5 %	5 %	34 %	0 %	1 %	0 %	
SE	95 %	9 %	15 %	34 %	19 %	1 %	0 %	1 %	1 %	
UJEDIN JENA KRALJ EVINA	16 %	43 %	20 %	34 %	23 %	2 %	2 %	4 %	10 %	





Na nacionalnoj razini gotovo svi ispitanici u Cipru (98 %), Malti (97 %), Danskoj i Nizozemskoj (96 % u svakoj), Litvi i Švedskoj (95 % u svakoj), Njemačkoj (94 %), Austriji i Sloveniji (93 % u svakoj), Češkoj, Grčkoj, Španjolskoj, Francuskoj i Latviji (92 % u svakoj), Estoniji (91 %) i Bugarskoj (90 %) smatraju da je engleski jedan od dva najkorisnija jezika za učenje djece u budućnosti.

Zemlje u kojima je najmanje vjerojatno da će ispitanici navesti engleski kao koristan su (uz iznimku Irske (5 %) i Ujedinjene Kraljevine (16 %) gdje je riječ o nacionalnom jeziku i u kojima ispitanici dolaze iz drugih jezičnih zajednica osim jedne koja govori engleski), Rumunjske (68 %) i Luksemburga (71 %). Države članice s najvećom vjerojatnošću da ispitanici vjeruju da je francuski jezik važan je jezik za učenje djece u budućnosti, osim Luksemburga (63 %) i Belgije (48 %), gdje je riječ o jednom od službenih jezika, jesu Irska (50 %), Ujedinjena Kraljevina (43 %) i Rumunjska (36 %).

Zemlje u kojima je mišljenje da je francuski koristan jezik najmanje raširene uključuju Estoniju, Litvu i Poljsku (4 % u svakoj), Bugarsku i Češku, Latviju, Francusku (5 % u svakoj) te Mađarsku i Slovačku (6 % u svakoj).

U Francuskoj ga 5 % ispitanika s materinim jezikom koji nije francuski smatra jednim od dva najkorisnija jezika za budućnost djece. Stajalište da je njemački jedan od najkorisnijih jezika za budućnost djeteta najraširenije je, a mišljenje većine u Slovačkoj (60 %), Mađarskoj (59 %) i Sloveniji (58 %).

Najmanje je vjerojatno da će ga se smatrati korisnim jezikom u Belgiji (4 %), Portugalu (5 %) i Malti (9 %).

U Njemačkoj i Austriji smatra se jednim od dva najkorisnija jezika za budućnost djece za 9 % odnosno 6 % ispitanika s materinskim jezikom koji nije njemački.

Ispitanici u Švedskoj i Ujedinjenoj Kraljevini (34 % u svakoj), Francuskoj (28 %), Nizozemskoj (27 %), Irskoj (25 %) i Danskoj (20 %) vjerojatnije su od onih u bilo kojoj drugoj državi članici da vjeruju da je španjolski važan jezik.

S druge strane, najmanje je vjerojatno da će ispitanici u Latviji (1 %), Češkoj, Estoniji, Litvi, Mađarskoj i Poljskoj (2 % u svakoj), Grčkoj, Malti i Slovačkoj (3 % u svakoj) te Cipru i Rumunjskoj (4 % u svakoj).

Države članice u kojima je mišljenje da je kineski jezik koristan za učenje djece najraširenije su Francuska (28 %), Danska (26 %), Španjolska (24 %) i Ujedinjena Kraljevina (23 %).

S obzirom na to da je talijanski jedan od najkorisnijih jezika za učenje djece, kao i s vjerom u njegovu korisnost za osobni razvoj, ispitanici na Malti (48 %) najvjerojatnije će ga smatrati važnim jezikom.

Ispitanici u svim drugim zemljama, s najvišim, u kojima samo jedan od deset govori o korisnom jeziku, u Austriji (10 %).

Naposljetku, slično stajalištima o jezicima važnima za osobni razvoj, ruski se najčešće smatra korisnim u susjednim zemljama Rusije – Litvi (49 %), Estoniji i Latviji (48 % u svakoj) i Finskoj (34 %).

Kad je riječ o najznačajnijim društveno-demografskim razlikama i razlikama u ponašanju:

- u usporedbi s onima u dobi od 55 godina, mlađim osobama, osobito u dobi od 15 do 24 godine, vjerojatnije je da će engleski (79 % naspram 56 %), njemački (20 % naspram 14 %), španjolski (18 % naspram 11 %) i kineski (8 % naspram 4 %) biti najkorisniji jezici za osobni razvoj.
- oni koji su završili obrazovanje u punom radnom vremenu u dobi od 20 i više godina, posebno u usporedbi s onima koji završavaju s 15 ili manje, vjerojatnije su da će za osobni razvoj spomenuti engleski (50 % naspram 80 %), njemački (20 % naspram 10 %), španjolski (17 % naspram 8 %), kineski (8 % naspram 4 %) i ruski (5 % naspram 2 %), a manje je vjerojatno da će spomenuti talijanski (4 % naspram 6 %).

Za djecu da uče, oni su više vjerojatno da će spomenuti španjolski (20 % vs 12 %), kineski (21 % naspram 8 %) i ruski (5 % vs. 2 %) i manje vjerojatno da će spomenuti francuski (17 % vs 25 %)

- na radnom mjestu:

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

\* studenti su vjerojatnije od bilo koje druge skupine spomenuti, za osobni razvoj, engleski (84 % u usporedbi s 53 % među umirovljenicima) i kineski (11 % u usporedbi s 4 % među umirovljenicima i kućanima)

\* za osobni razvoj vjerojatnije je da će rukovoditelji nego bilo koja druga skupina spomenuti španjolski (21 % u usporedbi s 10 % među umirovljenicima).

Za jezike koji su najkorisniji djeci najvjerojatnije se spominje španjolski (25 % u usporedbi s 13 % među umirovljenicima), kineski (24 % u usporedbi s 9 % među kućama) i ruski (5 % u usporedbi s 1 % među domaćim osobama).

• ljudi koji se svakodnevno koriste internetom, posebno u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste, vjerojatnije su da će spomenuti, za osobni razvoj, engleski (77 % naspram 50 %), njemački (19 % naspram 13 %), španjolski (18 % naspram 7 %) i kineski (8 % naspram 2 %).

Za djecu da uče za svoju budućnost veća je vjerojatnost da će spomenuti španjolski (20 % naspram 9 %) i kineski (18 % naspram 7 %)

• oni koji se nalaze visoko na samopozicioniranim društvenim stubištima, posebno u usporedbi s onima koji se nalaze nisko, za osobni razvoj vjerojatnije su da će spomenuti francuski (19 % naspram 13 %) i njemački (20 % naspram 15 %)

Ostale skupine s većom tendencijom navođenja korisnosti tih jezika uključuju vrlo aktivne učenike jezika, osobito u usporedbi s neaktivnim. Veća je vjerojatnost da će engleski (92 % naspram 63 %), kineski (9 % naspram 5 %) i ruski (6 % naspram 4 %) spomenuti kao korisne za osobni razvoj;

te španjolski (21 % naspram 16 %) i kineski (25 % naspram 13 %) kao korisni jezici za učenje za budućnost djece.

Oni koji razumiju barem jedan strani jezik, a posebno oni koji mogu govoriti najmanje tri, u usporedbi s onima koji ne poznaju, vjerojatnije su da će svi jezici, osim talijanskog, biti korisni za osobni razvoj: Engleski (83 % naspram 53 %), francuski (20 % naspram 14 %), njemački (23 % naspram 12 %), španjolski (15 % naspram 10 %), kineski (8 % naspram 5 %) i ruski (6 % naspram 2 %).

Kad je riječ o jezicima koji su korisni za budućnost djece, oni su posebno vjerojatniji od onih koji ne poznaju strane jezike za spomenuti engleski (87 % u odnosu na 72 %), kineski (18 % naspram 11 %) i ruski (6 % naspram 3 %).

### 3 IZGRADNJA JEZIČNO PRIHVATLJIVOG OKRUŽENJA

Sljedeći odjeljak započinje ispitivanjem onoga što bi moglo potaknuti Europljane na učenje jezika ili poboljšanje postojećih vještina u jednom. Zatim se istražuju prepreke koje bi mogle spriječiti učenje drugog jezika.

#### 3.1 Pomagači u učenju

Ispitanicima je predstavljen popis razloga koji bi mogli potaknuti nekoga da nauči neki jezik te su pitali što bi ih učinilo znatno vjerojatnijim da će naučiti jezik ili poboljšati svoje postojeće vještine u jednom. Ako su ispitanici spomenuli više od jednog razloga koji su spomenuli, zabilježen je<sup>23</sup>.

Europljani će najvjerojatnije misliti da su besplatne lekcije najbolji poticaj za učenje ili poboljšanje jezičnih vještina.

Najčešće navedeni razlog zbog kojeg bi Europljani mogli znatno više učiti ili poboljšati vještine na nekom jeziku jest pružanje besplatnih lekcija.

Nešto manje od trećine Europljana (29 %) navodi da bi ih to potaknulo da to učine. Otprilike petina Europljana tvrdi da bi bili ohrabreni kad bi bili plaćeni za to (19 %), naučili ga u zemlji u kojoj se govori (18 %) i ako bi se njome poboljšali izgledi za karijeru (18 %).

Nešto manji udio, a oko šestine Europljana, kaže da bi tečaj koji je odgovarao njihovom rasporedu (16 %), izgledi za putovanje u inozemstvo u kasnijoj fazi (16 %), izgledi za rad u inozemstvu u kasnijoj fazi (16 %) i njihov poslodavac koji im omogućuje da odlaze s posla zbog lekcija učinilo mnogo vjerojatnije da će naučiti jezik ili poboljšati svoje vještine u njemu.

Manje je vjerojatno da će Europljani navesti da bi ih dostupnost dobrih internetskih tečajeva (10 %) i dobrih televizijskih ili radijskih tečajeva (7 %) motiviralo na poboljšanje jezičnih vještina ili učenje novog jezika.

---

23 ŠESTO TROMJESEČJE. „Što bi od sljedećeg, ako postoji, učinilo znatno vjerojatnije da ćete naučiti neki jezik ili poboljšati svoje vještine u njemu? (Show CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Ako ste bili plaćeni za to, Ako je vaš poslodavac dopustio vam slobodno radno vrijeme za lekcije, Ako su lekcije bile besplatne, Ako su dobri tečajevi bili dostupni na televiziji ili radiju, Ako su dobri tečajevi bili dostupni preko interneta, Ako biste mogli pronaći tečaj koji odgovara vašem rasporedu, Ako bi to dovelo do promocije/bolje perspektive karijere, Ako ste imali priliku naučiti ga u zemlji u kojoj se govori jezik, Ako postoji mogućnost putovanja u inozemstvo u kasnijoj fazi, Ako postoji mogućnost rada u inozemstvu u kasnijoj fazi, Ostalo (SPONTANEOUS), ne želite učiti ili poboljšati bilo koji jezik (SPONTANEOUS), nitko (spontaneous), Ne znam”

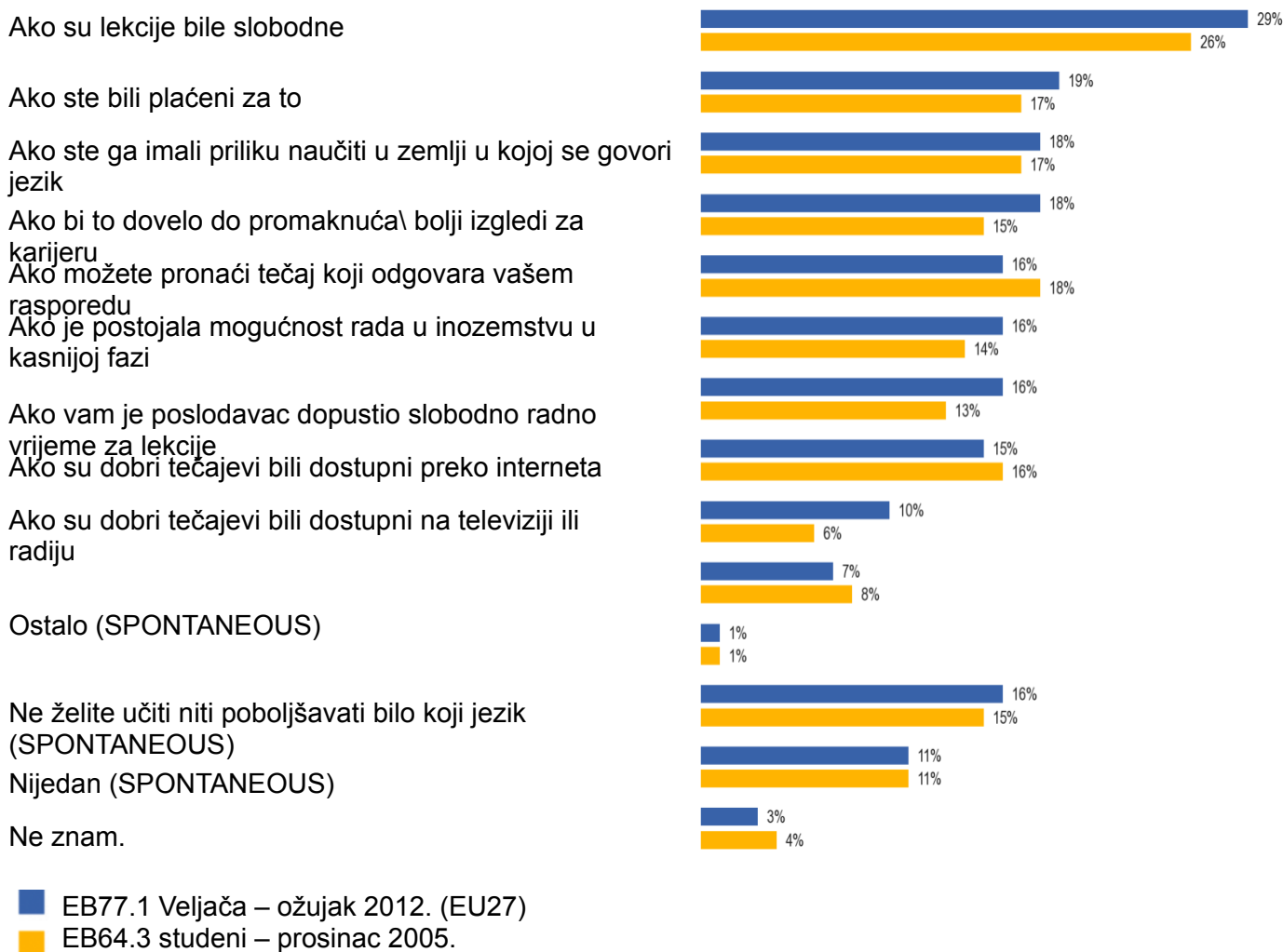
POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Otprilike jedan od šest ispitanika (16 %) smatra, nezaustavljeno, da ne žele učiti ili poboljšavati bilo koji jezik, a jedan od devet (11 %) ispitanika kaže, nezadovoljavajući, da nijedan od razloga ne bi znatno povećao vjerojatnost učenja ili poboljšanja jezičnih vještina.

Rezultati su uglavnom slični istraživanju iz 2005.

Najznačajnije promjene su malo povećanje udjela Europljana koji razmišljaju o dobrim internetskim tečajevima (+ 4 postotna boda), besplatne lekcije (+ 3 boda), bolji izgledi za karijeru (+ 3 boda) i izgledi za rad u inozemstvu (+ 3 boda) znatno bi im vjerojatnije da će naučiti jezik ili poboljšati svoje vještine u jednom.

QE6. Što bi od sljedećeg, ako postoji, učinilo znatno vjerojatnije da ćete naučiti neki jezik ili poboljšati svoje vještine u njemu?



U nekim je zemljama od 2005. došlo do značajne promjene u mišljenju.

Kad je riječ o slobodnim lekcijama kojima se znatno povećava vjerojatnost učenja ili poboljšanja jezičnih vještina, samo jedna zemlja, Italija, pokazuje malo smanjenje udjela ispitanika koji imaju takvo stajalište (– 3 postotna boda).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Najveći porast udjela koji se time potiče je na Cipru (+ 13 bodova), Irskoj i Španjolskoj (+ 12 bodova), Grčkoj (+ 11 bodova), Češkoj i Mađarskoj (+ 10 bodova) i Bugarskoj (+ 9 bodova).

Zemlje s najvećim promjenama u udjelu koje smatraju da bi se plaćalo za učenje/poboljšanje jezičnih vještina potaknule su prihvaćanje Cipra (+ 7 postotnih bodova) te Nizozemske, Malte i Latvije (+ po 6 bodova).

Kad je riječ o boljim izgledima za karijeru, znatno povećava vjerojatnost učenja ili poboljšanja jezičnih vještina, zemlje u kojima je vjerojatnije da će ispitanici sada imati to stajalište su Švedska (+ 8 postotnih bodova), Ujedinjena Kraljevina (+ 7 bodova) te Španjolska i Slovenija (+ 6 bodova).

Države članice koje pokazuju najveći porast udjela ispitanika koji misle da bi ih sposobnost učenja ili poboljšanja vještina u zemlji u kojoj se govori jezik potaknuli Švedska (+ 14 postotnih bodova), Slovenija (+ 10 bodova), Luksemburg (+ 9 bodova) te Austrija i Finska (+ 7 bodova u svakoj);

Cipar i Češka pokazuju najveće smanjenje udjela misleći da bi ih to motiviralo (-7 bodova odnosno -6 bodova).

Prema mišljenju da bi tečaj koji odgovara osobnom rasporedu potaknuo učenje, najveće su nacionalne promjene u smjeru prema dolje, a u Malti (- 9 postotnih bodova), Cipru i Nizozemskoj (svaka sedam bodova).

Zemlje s najznačajnijim promjenama od 2005. s obzirom na to da bi se izgledima za rad u inozemstvu u kasnijoj fazi potaknulo učenje jezika su Slovenija (+ 14 postotnih bodova), Grčka (+ 12 bodova) i Švedska (+ 10 bodova).

Najveći pomak na nacionalnoj razini smatra da bi se izgledima za putovanje u inozemstvo u kasnijoj fazi potaknulo učenje u Francuskoj, Austriji i Sloveniji (+ 7 postotnih bodova u svakoj) i Njemačkoj (+ 6 bodova), pri čemu se to stajalište najviše pogoršava u Slovačkoj (- 10 bodova).

Što se tiče dostupnosti dobrih tečajeva na internetu, stajalište da bi se time znatno povećala vjerojatnost učenja nije manje rašireno nego 2005. u bilo kojoj državi članici.

Zemlje u kojima je postala raširenija su Grčka, Cipar i Mađarska (+ 9 postotnih bodova u svakoj), Danska i Francuska (+ 8 bodova) i Švedska (+ 7 bodova).

Naposljetku, Malta je jedina zemlja koja pokazuje znatnu promjenu u mišljenju o dostupnosti dobrih tečajeva na televiziji ili radiju povećavajući vjerojatnost učenja ili poboljšanja jezičnih vještina, a sada je manje zastupljena (-7 bodova).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE6 Što bi od sljedećeg, ako ih ima, učinilo znatno vjerojatnije da ćete naučiti jezik ili poboljšati svoje vještine u njemu?

	0 %	DIF EB7 EB6 4-3	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ako bi to dovelo do promaknuća\bolje karijere	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ako ste ga imali priliku naučiti u nekoj zemlji, govori li se jezik	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ako možete pronaći tečaj koji odgovara vašem rasporedu	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ako je postojala mogućnost putovanja u inozemstvo u kasnijoj fazi	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ako vam je poslao radno vrijeme za lekcije	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ako su dobri tečajevi bili dostupni preko interneta	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ako su dobri tečajevi bili dostupni na televiziji ili radiju	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ostalo (SP OUS )	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ne želite učiti poboljšavati bilo koji jezik (SP OUS )	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Nijedan (SP OUS )	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3	Ne znam.	Što je to? EB7 7.1-EB6 4.3		
EU27	29 %	3	19 %	2	18 %	3	18 %	1	16 %	-2	16 %	2	16 %	3	15 %	-1	10 %	4	7 %	-1	1 %	0	16 %	1	11 %	0	3 %	-1
BITI	25 %	1	19 %	0	18 %	1	20 %	-1	19 %	-5	14 %	-2	10 %	-4	25 %	-3	13 %	2	8 %	-4	3 %	0	17 %	4	9 %	2	1 %	-1
BG	37 %	9	17 %	1	21 %	2	14 %	-2	15 %	3	16 %	4	19 %	2	13 %	1	8 %	4	3 %	-4	0 %	0	23 %	-6	6 %	0	2 %	-2
CZ	30 %	10	18 %	2	20 %	2	21 %	-6	10 %	-3	13 %	0	21 %	-2	17 %	1	7 %	3	6 %	1	2 %	1	14 %	4	7 %	-1	2 %	-2
DK	31 %	6	19 %	0	25 %	4	30 %	4	33 %	2	21 %	0	25 %	6	27 %	0	19 %	8	11 %	0	2 %	0	8 %	3	9 %	-1	2 %	0
DE	27 %	1	15 %	2	20 %	1	24 %	2	24 %	-1	18 %	6	15 %	3	16 %	-2	10 %	4	7 %	-3	1 %	-1	18 %	4	10 %	-3	2 %	-1
EE	42 %	4	19 %	6	19 %	-2	23 %	0	16 %	-6	15 %	-2	21 %	-2	19 %	-6	12 %	2	9 %	-1	0 %	-1	3 %	-7	16 %	8	4 %	-2
IE	33 %	12	25 %	0	16 %	3	13 %	0	17 %	-2	12 %	0	14 %	2	13 %	1	11 %	5	9 %	-1	0 %	-1	17 %	-2	11 %	4	4 %	0
SRBIJA JEZIK (LATINICA)	43 %	11	20 %	2	17 %	4	13 %	-1	14 %	1	18 %	0	23 %	12	9 %	1	10 %	9	5 %	2	0 %	0	15 %	-13	16 %	9	1 %	1
ES	34 %	12	26 %	5	21 %	6	12 %	3	16 %	0	13 %	3	13 %	4	14 %	-1	7 %	1	4 %	-2	2 %	0	16 %	-3	10 %	-3	3 %	-6
FR	26 %	5	20 %	4	17 %	3	23 %	3	15 %	-2	27 %	7	16 %	3	19 %	0	14 %	8	10 %	1	1 %	0	6 %	-7	16 %	8	3 %	-1
IT	25 %	-3	13 %	-2	13 %	2	14 %	0	14 %	-5	8 %	7	9 %	2	10 %	0	7 %	0	7 %	1	1 %	0	15 %	-2	19 %	9	3 %	0
GODINA PODNOŠA ZAHTEVA	51 %	13	26 %	7	24 %	3	10 %	-7	13 %	-7	9 %	-3	13 %	2	18 %	-1	14 %	9	8 %	-1	2 %	0	6 %	-4	20 %	3	0 %	-1
LV	42 %	7	19 %	6	25 %	1	17 %	2	11 %	-2	17 %	-1	22 %	1	14 %	0	12 %	5	8 %	2	1 %	0	10 %	-1	9 %	4	2 %	-4
LT	34 %	1	13 %	-1	16 %	0	17 %	1	14 %	-1	25 %	1	29 %	2	11 %	-4	10 %	3	9 %	-4	2 %	1	7 %	4	10 %	-3	5 %	-2
LU	25 %	3	20 %	1	27 %	3	30 %	9	33 %	-3	24 %	4	19 %	4	34 %	5	14 %	2	11 %	-2	3 %	1	9 %	-7	5 %	1	1 %	-2
HU	28 %	10	16 %	4	12 %	3	14 %	3	12 %	1	11 %	2	19 %	7	11 %	1	12 %	9	8 %	3	1 %	0	30 %	6	6 %	-9	1 %	-2
MT	23 %	6	20 %	5	15 %	-1	9 %	-5	24 %	-9	9 %	-4	10 %	-3	19 %	-1	11 %	3	14 %	-7	1 %	0	20 %	3	18 %	5	4 %	3
NIZOZEMSKA SRBIJA JEZIK (LATINICA)	22 %	4	21 %	6	25 %	2	25 %	1	15 %	-7	21 %	1	26 %	3	17 %	-5	9 %	0	5 %	-4	2 %	-1	15 %	11	9 %	-4	1 %	-1
PL	40 %	0	18 %	-4	14 %	-4	9 %	-5	9 %	1	11 %	-5	13 %	-4	11 %	5	9 %	0	9 %	0	0 %	-1	8 %	0	17 %	4	8 %	4
PT	28 %	5	13 %	2	6 %	-2	5 %	-2	8 %	-3	7 %	2	10 %	4	5 %	-3	3 %	0	4 %	-1	1 %	-1	31 %	-8	15 %	9	4 %	-1
RO	35 %	2	20 %	4	18 %	1	16 %	4	12 %	-1	15 %	-4	28 %	5	10 %	0	8 %	2	8 %	0	1 %	0	15 %	-4	9 %	1	7 %	-2
SI	30 %	3	22 %	-1	28 %	6	21 %	10	16 %	-1	21 %	7	31 %	14	11 %	-4	13 %	5	7 %	0	5 %	2	16 %	-3	8 %	-2	2 %	-1
SK	29 %	0	22 %	5	25 %	4	24 %	-4	17 %	-3	17 %	-10	26 %	-5	21 %	-2	9 %	3	9 %	-4	0 %	-1	13 %	2	5 %	2	1 %	-1
FI	15 %	0	17 %	0	20 %	4	30 %	7	27 %	4	22 %	1	22 %	4	17 %	-1	12 %	5	7 %	-1	4 %	2	12 %	2	6 %	-4	0 %	-2
SE	23 %	5	25 %	4	26 %	8	43 %	14	22 %	4	23 %	3	30 %	10	32 %	1	19 %	7	11 %	0	1 %	-1	4 %	-2	8 %	3	1 %	-2
UJEKRAJINA	29 %	1	24 %	0	17 %	7	17 %	4	15 %	-4	17 %	2	15 %	5	12 %	-4	11 %	3	8 %	2	2 %	0	24 %	11	4 %	-8	1 %	-3

Najznačajnije razlike između EU15 i NMS12 su u tome što su ispitanici u EU15 vjerojatnije od onih u NMS12 da će spomenuti tečaj koji odgovara njihovom rasporedu (17 % naspram 11 %) i priliku da uče jezik u zemlji u kojoj se govori (19 % naspram 14 %) kao čimbenike zbog kojih bi imali veću vjerojatnost da će naučiti jezik ili poboljšati vještine.

Manje je vjerojatno da će ispitanici u NMS12 misliti da bi ih besplatne lekcije (28 % naspram 36 %) i mogućnost kasnijeg rada u inozemstvu (15 % naspram 20 %) potaknuli da uče ili poboljšaju jezične vještine.

Usredotočujući se na nacionalne rezultate iz 2012., zemlje u kojima će ispitanici najvjerojatnije reći slobodne lekcije potaknule bi ih da uče jezik ili poboljšaju vještine na Cipru (51 %), a slijede ih Grčka (43 %), Estonija i Latvija (42 % u svakoj) i Poljska (40 %).

Finska je najmanje vjerojatno da će sve države članice EU-a imati takvo stajalište (15 %).

Besplatne lekcije, uz mogućnost učenja jezika u zemlji u kojoj se govori, dva su poticaja koja pokazuju najveću nacionalnu varijaciju u omjeru ispitanika koji misle da bi takvi čimbenici znatno povećali njihovu vjerojatnost učenja ili poboljšanja jezičnih vještina.

Ispitanici u Švedskoj (43 %) najvjerojatnije će razmišljati o učenju jezika u zemlji u kojoj se govori, a najmanje vjerojatno u Portugalu (5 %).

Zemlje s najvećim stajalištem da bi njihovo plaćanje znatno povećalo vjerojatnost učenja ili poboljšanja jezičnih vještina jesu Španjolska i Cipar (26 % u svakoj od njih), Irska i Švedska (25 % u svakoj) i Ujedinjena Kraljevina (24 %).

Najmanje je vjerojatno da će se smatrati nečim što bi potaknulo učenje među ispitanicima u Litvi i Portugalu (13 % u svakoj od njih).

Postoje veće nacionalne razlike u pogledu stajališta poslodavca o tome da im je poslodavac dao dopust, a ispitanici u Luksemburgu najvjerojatnije (34 %) i oni u Portugalu (5 %) smatraju da bi to znatno poboljšalo njihovu vjerojatnost učenja.

U Češkoj Republici (30 %) i Sloveniji (28 %) te u Portugalu najslabije je vjerovanje da bi bolji izgledi za razvoj karijere uvelike poboljšali izgledi za učenje.

Pronalaženje tečaja koji se uklapa u osobni raspored najvjerojatnije će se navesti kao motivirajući čimbenik u Danskoj i Luksemburgu (33 % u svakoj) i najmanje je vjerojatno da će se navesti kao takav u Portugalu (8 %) i Poljskoj (9 %).

Izgledi za putovanje u inozemstvo u kasnijoj fazi najvjerojatnije će se spomenuti kao nešto što bi motiviralo učenje u Francuskoj (27 %), a najmanje je vjerojatno da će se vidjeti u Portugalu (7 %).

Izgledi za kasniji rad u inozemstvu najčešće se navode kao razlog koji bi potaknuo ispitanike u Sloveniji (31 %), nakon čega slijede oni u Švedskoj (30 %).

Navodi se najniža razina u Italiji (9 %), jedinoj zemlji u kojoj manje od jednog od deset ispitanika nema stajalište.

Dostupnost dobrih tečajeva na internetu ili na televiziji ili radiju dva su razloga koja pokazuju najmanje razlike među zemljama.

Ispitanici u Danskoj i Švedskoj (svaki od njih 19 %) smatraju da bi se dobrim internetskim tečajevima potaknulo učenje, a najmanje je vjerojatno da će oni u Portugalu (3 %).

Ispitanici na Malti (14 %) najvjerojatnije će navesti dobre televizijske ili radijske tečajeve, a najmanje je vjerojatno da će oni u Bugarskoj (3 %).

Države u kojima se ispitanici čine posebno nemotiviranim za učenje jezika ili poboljšanje postojećih vještina jesu Portugal i Mađarska, u kojima otprilike svaki treći građanin spontano tvrdi da ne želi učiti niti poboljšavati nijedan jezik (31 % odnosno 30 %).

Naime, ispitanici u Portugalu najmanje je ili drugi najmanje vjerojatno da će svi Europljani spomenuti sve osim jednog razloga – slobodne lekcije – kao čimbenike koji bi znatno povećali njihovu vjerojatnost učenja ili poboljšanja jezičnih vještina.

Ostale zemlje u kojima znatan udio ispitanika, koji nisu imali koristi, kažu da ne žele učiti niti poboljšati nijedan jezik, jesu Ujedinjena Kraljevina (24 %), Bugarska (23 %), Austrija (22 %) i Malta (20 %).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE6 Što bi od sljedećeg, ako ih ima, učinilo znatno vjerojatnije da ćete naučiti jezik ili poboljšati svoje vještine u njemu?

	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %
0 % 29 %	19 %	18 %	18 %	16 %	16 %	16 %	15 %	10 %	7 %	1 %	16 %	11 %	3 %	
0 % 25 %	19 %	18 %	20 %	19 %	14 %	10 %	25 %	13 %	8 %	3 %	17 %	9 %	1 %	
0 % 37 %	17 %	21 %	14 %	15 %	16 %	19 %	13 %	8 %	3 %	0 %	23 %	6 %	2 %	
0 % 30 %	18 %	20 %	21 %	10 %	13 %	21 %	17 %	7 %	6 %	2 %	14 %	7 %	2 %	
0 % 31 %	19 %	25 %	30 %	33 %	21 %	25 %	27 %	19 %	11 %	2 %	8 %	9 %	2 %	
0 % 27 %	15 %	20 %	24 %	24 %	18 %	15 %	16 %	10 %	7 %	1 %	18 %	10 %	2 %	
0 % 42 %	19 %	19 %	23 %	16 %	15 %	21 %	19 %	12 %	9 %	0 %	3 %	16 %	4 %	
0 % 33 %	25 %	16 %	13 %	17 %	12 %	14 %	13 %	11 %	9 %	0 %	17 %	11 %	4 %	
0 % 43 %	20 %	17 %	13 %	14 %	18 %	23 %	9 %	10 %	5 %	0 %	15 %	16 %	1 %	
0 % 34 %	26 %	21 %	12 %	16 %	13 %	13 %	14 %	7 %	4 %	2 %	16 %	10 %	3 %	
0 % 26 %	20 %	17 %	23 %	15 %	27 %	16 %	19 %	14 %	10 %	1 %	6 %	16 %	3 %	
0 % 25 %	13 %	13 %	14 %	14 %	8 %	9 %	10 %	7 %	7 %	1 %	15 %	19 %	3 %	
0 % 51 %	26 %	24 %	10 %	13 %	9 %	13 %	18 %	14 %	8 %	2 %	6 %	20 %	0 %	
0 % 42 %	19 %	25 %	17 %	11 %	17 %	22 %	14 %	12 %	8 %	1 %	10 %	9 %	2 %	
0 % 34 %	13 %	16 %	17 %	14 %	25 %	29 %	11 %	10 %	9 %	2 %	7 %	10 %	5 %	
0 % 25 %	20 %	27 %	30 %	33 %	24 %	19 %	34 %	14 %	11 %	3 %	9 %	5 %	1 %	
0 % 28 %	16 %	12 %	14 %	12 %	11 %	19 %	11 %	12 %	8 %	1 %	30 %	6 %	1 %	
0 % 23 %	20 %	15 %	9 %	24 %	9 %	10 %	19 %	11 %	14 %	1 %	20 %	18 %	4 %	
0 % 22 %	21 %	25 %	25 %	15 %	21 %	26 %	17 %	9 %	5 %	2 %	15 %	9 %	1 %	
0 % 24 %	19 %	21 %	23 %	24 %	18 %	15 %	18 %	9 %	8 %	3 %	22 %	9 %	1 %	
0 % 40 %	18 %	14 %	9 %	9 %	11 %	13 %	11 %	11 %	9 %	0 %	8 %	17 %	8 %	
0 % 28 %	13 %	6 %	5 %	8 %	7 %	10 %	5 %	3 %	4 %	1 %	31 %	15 %	4 %	
0 % 35 %	20 %	18 %	16 %	12 %	15 %	28 %	10 %	8 %	8 %	1 %	15 %	9 %	7 %	
0 % 30 %	22 %	28 %	21 %	16 %	21 %	31 %	11 %	13 %	7 %	5 %	16 %	8 %	2 %	
0 % 29 %	22 %	25 %	24 %	17 %	17 %	26 %	21 %	9 %	9 %	0 %	13 %	5 %	1 %	
0 % 15 %	17 %	20 %	30 %	27 %	22 %	22 %	17 %	12 %	7 %	4 %	12 %	6 %	0 %	
0 % 23 %	25 %	26 %	43 %	22 %	23 %	30 %	32 %	19 %	11 %	1 %	4 %	8 %	1 %	
0 % 29 %	24 %	17 %	17 %	15 %	17 %	15 %	12 %	11 %	8 %	2 %	24 %	4 %	1 %	



Postoje sociodemografske razlike s najupečatljivijim bićem:

- mlađe osobe, osobito osobe u dobi od 15 do 24 godine u usporedbi s osobama starijima od 55 godina. Kao što bi se očekivalo s cijelim životom ispred njih, vjerojatnije je da će svaki razlog navesti kao razlog koji bi znatno povećao njihovu vjerojatnost učenja ili poboljšanja bilo kojeg jezika. Oni s najvećom relativnom razlikom su:
  - \* ako je postojala mogućnost rada u inozemstvu u kasnijoj fazi (29 % naspram 6 %)
  - \* ako to dovodi do boljih izgleda/promicanja karijere (29 % naspram 6 %)
  - \* biti plaćen za to (29 % naspram 8 %)
  - \* dostupnost dobrih internetskih tečajeva (17 % naspram 5 %)
- onima koji su završili puno radno vrijeme u dobi od 20 godina i više, posebno u usporedbi s onima koji završavaju s 15 godina ili manje, vjerojatnije je da će se svaki od razloga spomenuti s onima u kojima je najveća relativna razlika:
  - \* dostupnost dobrih internetskih tečajeva (14 % naspram 3 %)
  - \* mogućnost učenja u zemlji u kojoj se govori jezik (27 % naspram 6 %)
  - \* ako je poslodavac dopustio odsutan rad za lekcije (22 % naspram 5 %)
  - \* pronalaženje tečaja koji odgovara osobnom rasporedu (22 % naspram 6 %)
- osobe u većim kućanstvima s 4+, posebno u usporedbi s kućanstvima s jednim zaposlenjem, najvjerojatnije će spomenuti:
  - \* pronalaženje tečaja koji odgovara osobnom rasporedu (20 % naspram 12 % respektivno)
  - \* ako je to poboljšalo izgleda za karijeru (23 % naspram 14 %)
  - \* biti plaćen za to (23 % naspram 14 %)
  - \* ako je postojala mogućnost rada u inozemstvu u kasnijoj fazi (20 % naspram 13 %)
  - \* dostupnost dobrih internetskih tečajeva (12 % naspram 8 %)
- na radnom mjestu:
  - \* postoji veća vjerojatnost da će studenti od bilo koje druge skupine, a posebno u usporedbi s umirovljenicima, spomenuti dostupnost dobrih tečajeva na internetu (21 % naspram 5 %);  
ako je to poboljšalo izgleda za razvoj karijere (31 % naspram 4 %); mogućnost učenja u zemlji u kojoj se govori jezik (35 % naspram 11 %);
  - ako je postojala mogućnost putovanja u inozemstvo (31 % naspram 11 %); a ako je postojala mogućnost rada u inozemstvu (33 % naspram 4 %)
  - \* i studenti, zajedno s nezaposlenima, najvjerojatnije će spomenuti da su plaćeni za to, posebno u usporedbi s umirovljenicima (27 % odnosno 29 % naspram 7 %);
  - a studenti, zajedno s menadžerima, najvjerojatnije će spomenuti pronalaženje tečaja koji odgovara osobnom rasporedu (25 % odnosno 26 %, u usporedbi s 5 % među umirovljenicima)
  - \* rukovoditelji i drugi radnici u bijelom ovratniku najvjerojatnije će spomenuti svog poslodavca dajući im vrijeme s posla na studij, osobito opet, u usporedbi s umirovljenicima (28 % i 29 % naspram 4 %)
- ljudi koji svakodnevno koriste internet, posebno u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste, vjerojatnije su da će svaki od razloga spomenuti s onima u kojima postoji najveća relativna razlika:
  - \* dostupnost dobrih internetskih tečajeva (15 % naspram 1 %)
  - \* ako je poslodavac dopustio odsutan rad za lekcije (20 % naspram 4 %)
  - \* pronalaženje tečaja koji odgovara osobnom rasporedu (22 % naspram 5 %)
  - \* mogućnost učenja u zemlji u kojoj se govori jezik (25 % naspram 6 %)

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

- oni koji imaju poteškoća plaćati račune većinu vremena, posebno u usporedbi s onima koji „gotovo nikada” borba, su, ne iznenađujuće, više vjerojatno da će reći da će biti ohrabreni da saznaju ako su plaćeni za to (26 % vs 17 % odnosno) i ako lekcije su besplatni (37 % vs. 26 %)
- oni koji se stavljaju visoko na samopozicioniranje društvenog stubišta, posebno u usporedbi s onima koji se nalaze nisko, posebno su vjerojatnije da će spomenuti pronalaženje tečaj koji odgovara osobnom rasporedu (20 % vs. 12 % odnosno), imaju priliku učiti u zemlji u kojoj se govori jezik (24 % vs. 15 %), njihov poslodavac daje im vremena za rad na studij (17 % vs 13 %) i dostupnost dobrih internetskih tečajeva (12 % vs 9 %)

Nije iznenađujuće, aktivni učenici jezika, a posebno vrlo aktivni učenici jezika u usporedbi s onima koji su neaktivni, imaju veću sklonost spominjati svaki od razloga. Najveće relativne razlike odnose se na spominjanje:

- \* mogućnost učenja u zemlji u kojoj se govori jezik (51 % naspram 15 %)
- \* dostupnost dobrih internetskih tečajeva (26 % naspram 8 %)
- \* izgledi za rad u inozemstvu u kasnijoj fazi (39 % naspram 13 %)
- \* izgledi za putovanje u inozemstvo u kasnijoj fazi (40 % naspram 14 %)

Slično tome, i kao što se može očekivati, oni koji razumiju barem jedan strani jezik su vjerojatnije od onih koji znaju nitko ne spominje svaki od razloga. Oni u kojima postoji najveća relativna razlika između ljudi koji ne razumiju nijedan strani jezik i onih koji razumiju jedan strani jezik su:

- \* dostupnost dobrih internetskih tečajeva (14 % naspram 5 %)
- \* mogućnost učenja u zemlji u kojoj se govori jezik (26 % naspram 10 %)
- \* pronalaženje tečaja koji odgovara osobnom rasporedu (22 % naspram 9 %)

### **3.2 Prepreke učenju**

Nakon što je istražio što motivira Europljane da uče ili poboljšaju bilo koji jezik, u sljedećem se odjeljku ispituje što bi ih moglo obeshrabriti da to učine.

Ispitanicima je predstavljen popis razloga koji bi mogli obeshrabriti nekoga od učenja jezika te su pitali koji se na njih odnose. Svi spomenuti razlozi zabilježeni su<sup>24</sup>.

Europljani će najvjerojatnije biti obeshrabreni od učenja drugog jezika jer nemaju razloga ili poticaja za to, nedostaje im vremena i preskup je.

Trećina (34 %) Europljana tvrdi da su obeshrabreni od učenja drugog jezika jer za to nisu dovoljno motivirani.

Otpriblike četvrtina Europljana navodi nedostatak vremena za pravilno učenje (28 %) i da je preskupo (25 %).

Peta (19 %) ispitanika smatra da ih obeshrabruje nedostojanstvenost jezika, s nešto manjim udjelom (16 %) navodeći nedostatak mogućnosti da se jezik koristi s ljudima koji ga govore kao razlog da ne uče nijedan jezik.

---

24 PETO TROMJESEČJE. „Sada ću pročitati popis različitih razloga koji bi mogli obeshrabriti ljude od učenja drugog jezika. Koji, ako ih ima, od njih će se primjenjivati na vas? (Show CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Teško je pronaći informacije o tome što je dostupno, Najbliže mjesto gdje možete naučiti jezik je predaleko, To je preskupo, Nema tečaja dostupnog na jeziku koji želite naučiti, Nema tečaja dostupnog za vašu razinu znanja, nemate vremena za pravilno učenje, niste dobri u jezicima, niste dovoljno motivirani, nemate dovoljno izlaganja jeziku na TV-u, radiju, novinama itd. Nemate dovoljno prilika da koristite jezik s ljudima koji ga govore, siromašnim metodama poučavanja/dosadnog/neodgovarajućeg materijala za učenje (knjige, kazete itd.), U prošlosti ste imali negativna iskustva, Drugo (SPONTANEOUS), Nitko (SPONTANEOUS), Ne znam”

Drugi razlozi zbog kojih bi ljudi mogli prekinuti učenje drugog jezika dobivaju relativno nisku razinu spominjanja, pri čemu ih manje od dvanaest Europljana (8 %) misli da je loše metode poučavanja/dosadnog učenja/neodgovarajući materijali za učenje odvrćaju od njih, a samo jedan od dvadeset Europljana ili manje vjeruje da je nedostatak medijske izloženosti za jezik (5 %), najbliže mjesto za učenje predaleko (5 %), nema dostupnosti tečaja na odabranom jeziku (4 %), nema dostupnosti tečaja za njihovu razinu znanja (3 %), poteškoće u pronalaženju informacija o tome što je dostupno (4 %), a negativna iskustva u prošlosti (3 %) obeshrabruju ih od učenja drugog jezika.

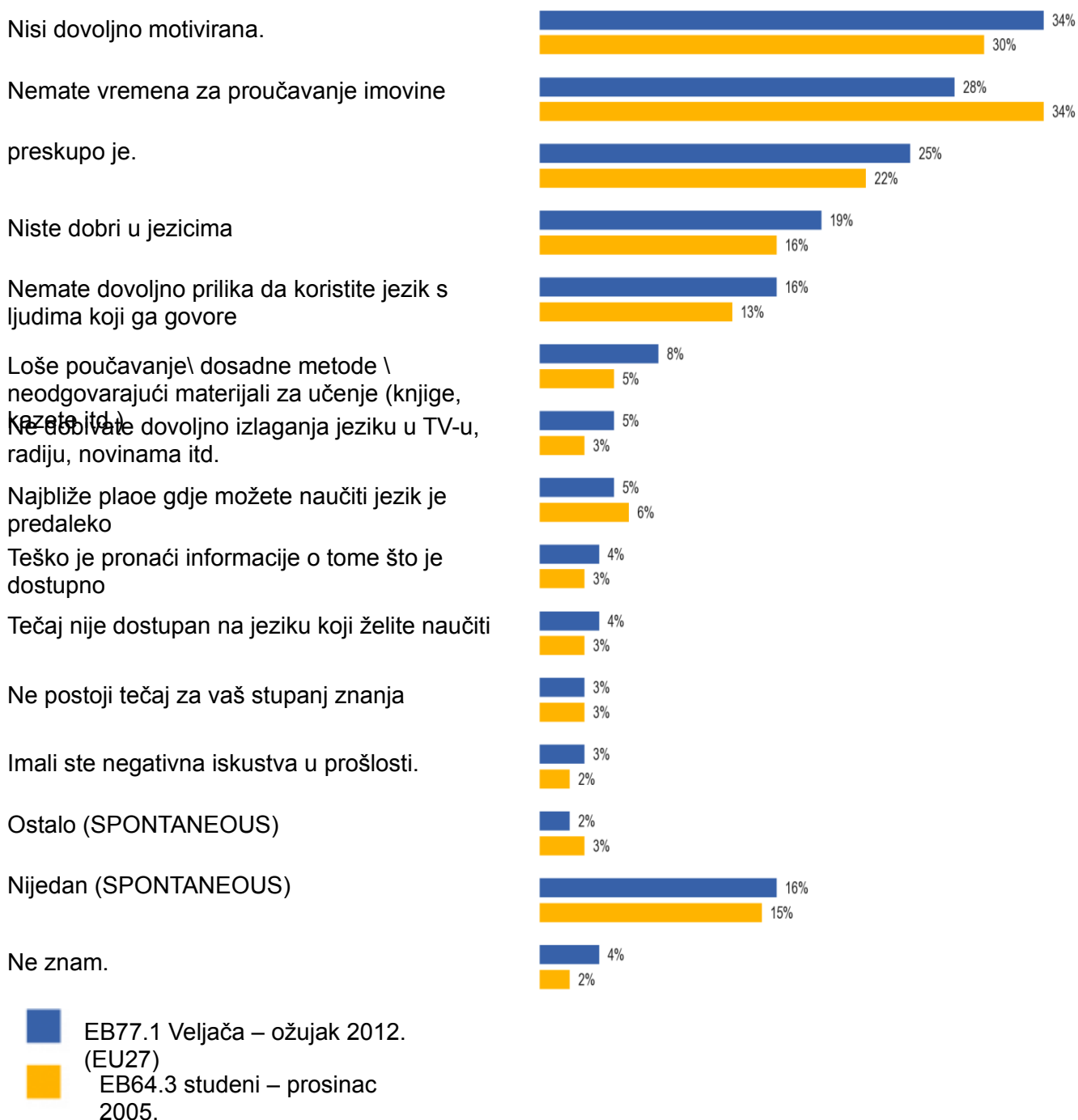
Otprilike svaki šesti Europljanin (16 %) spontano tvrdi da se nijedan od navedenih razloga ne odnosi na njih.

Rezultati su uglavnom u skladu s rezultatima istraživanja iz 2005.

Najznačajnija je razlika smanjenje udjela Europljana koji navode da nemaju vremena za pravilno proučavanje (– 6 postotnih bodova).

Postoji mali porast udjela Europljana koji spominju nedostatak motivacije (+ 4 postotna boda), trošak (+ 3 boda), nije dobar u jezicima (+ 3 boda), nedostatak mogućnosti da se koriste jezikom s osobama koje ga govore (+ 3 boda) i loše nastavni/neodgovarajući materijali za učenje (+ 3 boda) kao razloga koji ih odvrćaju od učenja bilo kojeg jezika.

QE5. Pročitat ću popis različitih razloga koji mogu obeshrabriti ljude od učenja drugog jezika. Koji, ako ih ima, od njih će se primjenjivati na vas?



U nekim je zemljama od 2005. došlo do značajne promjene u mišljenju, uz najupečatljivije stavove o motivaciji, vremenu, cijeni i jezičnoj sposobnosti.

Zemlje u kojima ispitanici smatraju da nisu dovoljno motivirani za učenje bilo kojeg jezika su Latvija (+ 16 postotnih bodova), Njemačka (+ 15 bodova), Cipar, Slovenija i Švedska (+ 12 bodova u svakoj), Litva i

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Austrija (+ 11 bodova), Mađarska (+ 10 bodova) Danska (+ 9 bodova) te Bugarska, Nizozemska i Slovačka (+ 8 bodova).

Samo jedna država članica pokazuje znatno smanjenje udjela navodeći nedostatak motivacije kao razlog za obeshrabrivanje učenja bilo kojeg jezika, a to je Ujedinjena Kraljevina (-11 bodova).

Kad je riječ o mjeri koja se odnosi na nedostatak vremena, sva nacionalna povećanja su mala.

Međutim, u udjelu ispitanika koji misle da ih se obeshrabruje od učenja jezika, jer nemaju vremena za pravilno učenje, došlo je do znatnog smanjenja.

Zemlje u kojima postoji velika vjerojatnost da će ispitanici to smatrati razlogom su Grčka, Nizozemska i Cipar (-13 postotnih bodova u svakoj), Ujedinjena Kraljevina (-12 bodova), Belgija (-10 bodova), Italija (- 9 bodova) te Francuska i Latvija (- 8 postotnih bodova u svakoj).

U pogledu troškova i troškova učenja jezika koji ljude odvraća od toga, svaki nacionalni pad udjela ispitanika koji to navode su mali, a najznačajniji u Italiji (- 5 postotnih bodova).

Zemlje u kojima je to stajalište sada posebno raširenije nego 2005. jesu Grčka (+ 18 bodova), Cipar (+ 16 bodova) te Bugarska, Španjolska i Mađarska (+ 12 bodova).

Stajalište da se neprikladnim jezikom obeshrabruje učenje drugog jezika zauzima gotovo isti udio ispitanika u usporedbi s 2005. u većini zemalja.

To je posebno zajedničko mišljenje u Njemačkoj (+ 10 postotnih bodova) te Bugarskoj, Mađarskoj i Austriji (+ 7 bodova u svakoj).

Osobito je manje vjerojatno da će ga ispitanici u Ujedinjenoj Kraljevini navesti kao razlog (-7 bodova).

Zbog drugih razloga koji odvraćaju učenje jezika najznačajnije promjene u nacionalnom mišljenju nalaze se u Sloveniji, gdje je stajalište da nema dovoljno prilika za njegovo korištenje kod osoba koje ga govore raširenije (+ 7 postotnih bodova); u Francuskoj i Ujedinjenoj Kraljevini, gdje je mišljenje da su loše metode poučavanja/ dosadi/neodgovarajući materijali za učenje raširenije (+ 7 bodova u svakoj); i u Švedskoj, gdje je stajalište da nema dovoljno izloženosti jeziku u medijima raširenije (+ 9 bodova).

Naposljetku, ispitanici u Ujedinjenoj Kraljevini i Italiji sada imaju veću vjerojatnost nego 2005. spontano reći da ih nijedan od razloga ne bi obeshrabrio od učenja (+ 9 postotnih bodova odnosno + 8 bodova). S druge strane, za one u Bugarskoj, Španjolskoj, Luksemburgu i Sloveniji manje je vjerojatno da neće tvrditi da ih nijedan od razloga ne bi odvratio (-8 bodova, -7 bodova, -7 bodova i -7 bodova).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE5 Ja ću pročitati popis različitih razloga koji mogu jezik. Koji, ako ih ima, od njih će se primjenjivati na vas?

	Nisi dov oljno moti vira na.	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Nem aš vre men a da učiš kako treba.	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	To je pres kup o	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Nist e dobru jezika	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Nem ate dov oljno prilika da koristi jezik s ljudima koji govore	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Loše pou čava nje! dos adne metode neo dgo vara – jući mat erijali za uče nje (knji ge, kaze te itd.)	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Ne dobi vate dov oljno izlag anja jeziku – TV-u, radiju, novina ma itd.	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Najb liže mjes to gdje može nau čiti jezik je pred aleko	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Tešk o je pron ači infor maci je o tom – e što je dost upno	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Teča j nije dost upna jeziku koji želite nau čiti	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Ne post oji tečaj za vaš stup anj zna nja	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Imali ste neg ativna isku stva u proš losti.	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Osta lo (SP ONT ANE OUS)	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	Nije dan (SP ONT ANE OUS)	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3	DK	DIF EB7 7.1 – EB6 4.3
EU 27	34 %	4 %	28 %	-6 %	25 %	3 %	19 %	3 %	16 %	3 %	8 %	3 %	5 %	2 %	5 %	-1 %	4 %	1 %	4 %	1 %	3 %	0 %	3 %	1 %	2 %	-1 %	16 %	1 %	4 %	2 %
BITI	40 %	7 %	31 %	-10 %	19 %	3 %	26 %	2 %	14 %	-2 %	10 %	2 %	6 %	1 %	8 %	0 %	4 %	0 %	4 %	2 %	3 %	1 %	2 %	-1 %	3 %	-2 %	11 %	2 %	1 %	1 %
BG	31 %	8 %	21 %	-2 %	46 %	12 %	20 %	7 %	13 %	2 %	5 %	2 %	2 %	0 %	6 %	0 %	3 %	1 %	3 %	1 %	2 %	0 %	2 %	0 %	1 %	1 %	15 %	-8 %	5 %	-2 %
CZ	41 %	1 %	22 %	-7 %	27 %	6 %	33 %	2 %	20 %	-1 %	3 %	-2 %	6 %	3 %	3 %	-3 %	2 %	1 %	1 %	-1 %	1 %	-1 %	4 %	0 %	2 %	-2 %	14 %	2 %	2 %	-1 %
DK	43 %	9 %	32 %	-5 %	14 %	3 %	13 %	1 %	17 %	4 %	10 %	5 %	3 %	0 %	4 %	-1 %	3 %	0 %	3 %	-1 %	3 %	0 %	3 %	1 %	3 %	1 %	17 %	-2 %	2 %	0 %
D-W	44 %	14 %	39 %	1 %	20 %	2 %	28 %	9 %	23 %	4 %	10 %	2 %	5 %	1 %	7 %	0 %	4 %	1 %	5 %	1 %	3 %	0 %	3 %	2 %	1 %	-2 %	14 %	-6 %	2 %	2 %
DE	45 %	15 %	38 %	2 %	21 %	1 %	28 %	10 %	24 %	5 %	10 %	2 %	6 %	2 %	7 %	0 %	4 %	1 %	5 %	1 %	3 %	0 %	3 %	2 %	1 %	-2 %	14 %	-6 %	2 %	2 %
D-E	45 %	14 %	33 %	7 %	24 %	-1 %	28 %	10 %	26 %	5 %	12 %	5 %	8 %	5 %	8 %	-1 %	2 %	-1 %	5 %	-1 %	4 %	3 %	3 %	2 %	1 %	-2 %	13 %	-6 %	2 %	1 %
EE	25 %	4 %	26 %	-2 %	32 %	-1 %	17 %	2 %	15 %	-1 %	5 %	1 %	3 %	1 %	7 %	-3 %	2 %	0 %	4 %	0 %	3 %	0 %	2 %	0 %	3 %	-3 %	20 %	3 %	5 %	2 %
IE	33 %	-1 %	27 %	-3 %	21 %	7 %	19 %	-1 %	12 %	-1 %	12 %	4 %	6 %	2 %	7 %	0 %	7 %	-1 %	6 %	1 %	4 %	-1 %	6 %	4 %	4 %	1 %	13 %	0 %	5 %	-1 %
SR BIJA																														
JEZIK (LATINCA)	42 %	6 %	27 %	-13 %	45 %	18 %	15 %	3 %	12 %	-3 %	7 %	4 %	4 %	2 %	4 %	2 %	2 %	1 %	2 %	1 %	3 %	2 %	1 %	0 %	3 %	0 %	15 %	-3 %	1 %	1 %
ES	33 %	7 %	23 %	-5 %	29 %	12 %	21 %	5 %	7 %	1 %	1 %	-4 %	3 %	2 %	3 %	-1 %	3 %	0 %	3 %	-2 %	2 %	-2 %	1 %	0 %	3 %	-1 %	13 %	-7 %	2 %	-5 %
FR	42 %	2 %	31 %	-8 %	20 %	2 %	20 %	4 %	24 %	6 %	13 %	7 %	7 %	1 %	5 %	-1 %	4 %	1 %	5 %	3 %	4 %	1 %	4 %	1 %	3 %	1 %	9 %	-1 %	3 %	1 %
IT	28 %	1 %	22 %	-9 %	26 %	-5 %	19 %	6 %	11 %	4 %	7 %	4 %	4 %	2 %	5 %	-3 %	5 %	0 %	5 %	0 %	4 %	0 %	1 %	0 %	2 %	0 %	21 %	8 %	4 %	2 %
GO DINA PODN OŠ ENJA ZA HTJEVA	31 %	12 %	35 %	-13 %	35 %	16 %	8 %	0 %	13 %	-4 %	12 %	4 %	4 %	0 %	6 %	0 %	2 %	-1 %	3 %	1 %	2 %	0 %	2 %	0 %	4 %	-2 %	19 %	-1 %	0 %	0 %
LV	43 %	16 %	29 %	-8 %	29 %	0 %	13 %	1 %	13 %	2 %	5 %	1 %	4 %	0 %	8 %	3 %	3 %	1 %	5 %	2 %	2 %	0 %	3 %	2 %	1 %	-3 %	11 %	-1 %	2 %	-1 %
LT	38 %	11 %	23 %	-7 %	35 %	-1 %	18 %	4 %	17 %	4 %	8 %	5 %	6 %	3 %	8 %	1 %	3 %	0 %	5 %	1 %	3 %	0 %	1 %	0 %	5 %	3 %	6 %	-5 %	4 %	-1 %
LU	38 %	4 %	39 %	2 %	15 %	4 %	10 %	-2 %	22 %	4 %	10 %	1 %	7 %	1 %	8 %	1 %	3 %	-2 %	8 %	2 %	6 %	2 %	3 %	0 %	7 %	3 %	11 %	-7 %	2 %	0 %
HU	36 %	10 %	28 %	3 %	44 %	12 %	22 %	7 %	12 %	3 %	4 %	3 %	3 %	0 %	4 %	-2 %	3 %	2 %	3 %	2 %	2 %	0 %	6 %	4 %	4 %	-2 %	15 %	-4 %	1 %	-1 %
MT	29 %	3 %	43 %	-5 %	6 %	-2 %	9 %	-2 %	9 %	-1 %	1 %	-1 %	2 %	-1 %	3 %	1 %	2 %	1 %	2 %	0 %	1 %	-1 %	1 %	-1 %	6 %	-2 %	18 %	3 %	5 %	4 %
NIZ OZEMSK	39 %	8 %	27 %	-13 %	17 %	1 %	16 %	2 %	16 %	-1 %	5 %	-1 %	5 %	0 %	4 %	0 %	2 %	0 %	2 %	1 %	1 %	0 %	1 %	-1 %	2 %	-2 %	20 %	3 %	1 %	0 %

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

A SR BIJ A JEZ IK (LA TINI CA)	44 %	11 %	27 %	-5 %	22 %	-3 %	30 %	7 %	18 %	5 %	9 %	3 %	9 %	5 %	8 %	-2 %	4 %	-3 %	5 %	-4 %	4 %	-1 %	4 %	2 %	5 %	2 %	18 %	-2 %	1 %	-1 %
PL	26 %	5 %	20 %	-5 %	38 %	-4 %	17 %	2 %	10 %	-2 %	5 %	1 %	3 %	-1 %	8 %	3 %	3 %	1 %	4 %	2 %	3 %	2 %	2 %	0 %	1 %	-2 %	16 %	1 %	10 %	7 %
PT	24 %	3 %	15 %	-6 %	29 %	5 %	11 %	4 %	4 %	-2 %	2 %	0 %	2 %	0 %	5 %	0 %	4 %	0 %	3 %	2 %	2 %	0 %	1 %	0 %	2 %	-5 %	33 %	4 %	5 %	-3 %
RO	28 %	5 %	23 %	-5 %	33 %	1 %	12 %	-1 %	13 %	3 %	5 %	3 %	6 %	3 %	6 %	-1 %	7 %	2 %	4 %	2 %	3 %	-1 %	1 %	0 %	2 %	-3 %	16 %	1 %	9 %	-3 %
SI	43 %	12 %	23 %	-7 %	29 %	-4 %	19 %	4 %	14 %	7 %	7 %	3 %	3 %	1 %	5 %	0 %	2 %	0 %	1 %	0 %	1 %	0 %	4 %	2 %	8 %	3 %	14 %	-7 %	2 %	0 %
SK	31 %	8 %	34 %	-3 %	36 %	-2 %	29 %	6 %	19 %	-5 %	11 %	1 %	4 %	0 %	7 %	-1 %	3 %	0 %	4 %	0 %	3 %	-1 %	6 %	1 %	1 %	-2 %	12 %	3 %	2 %	-1 %
FI	41 %	3 %	34 %	1 %	6 %	-1 %	17 %	-4 %	16 %	-1 %	9 %	3 %	3 %	0 %	5 %	-1 %	4 %	1 %	6 %	1 %	6 %	0 %	2 %	-1 %	3 %	0 %	12 %	0 %	1 %	0 %
SE	52 %	12 %	40 %	-1 %	10 %	0 %	11 %	1 %	24 %	6 %	7 %	1 %	14 %	9 %	4 %	1 %	4 %	2 %	7 %	4 %	4 %	1 %	4 %	2 %	1 %	0 %	11 %	0 %	1 %	0 %
UJE DIN JEN A KR ALJ EVI NA	21 %	-11 %	26 %	-12 %	19 %	5 %	5 %	-12 %	-12 %	-24 %	10 %	7 %	8 %	4 %	4 %	1 %	3 %	-1 %	4 %	1 %	2 %	0 %	5 %	3 %	2 %	-4 %	21 %	9 %	3 %	1 %



Najznačajnije razlike između EU15 i NMS12 su u tome što ispitanici u EU15 imaju veću tendenciju da citiraju loše poučavanje (9 % naspram 5 %), nedovoljno izlaganje jezika u medijima, nedostatak dostupnosti tečaja na odabranom jeziku (4 % naspram 3 %) i nedostatak mogućnosti korištenja jezikom s osobama koje ga govore (17 % naspram 13 %), a manje je tendencija spomenuti da je preskupo učiti drugi jezik (22 % naspram 36 %).

Sada, usredotočujući se na rezultate iz 2012. godine, postoje velike nacionalne razlike.

Nedostatak motivacije najčešći je razlog koji navode ispitanici u petnaest država članica. To je najraširenije stajalište u Švedskoj (52 %), jedina zemlja u kojoj većina kaže da je to razlog koji ih odvraća od učenja drugog jezika. Najmanje je vjerojatno da će ispitanici u Ujedinjenoj Kraljevini (21 %).

U četirima državama članicama najviše je dano dovoljno vremena za primjereno proučavanje. Ispitanici na Malti (43 %) najvjerojatnije misle da je to razlog koji ih obeshrabruje, a slijede ih oni u Švedskoj (40 %). To je najmanje široko rasprostranjeno stajalište u Portugalu (15 %).

Cijena, i stav da je preskupo učiti drugi jezik, pokazuje najveće nacionalne varijacije. To je najčešće dano rješenje u devet zemalja. Ispitanici u Bugarskoj (46 %) najvjerojatnije će reći da je to razlog koji ih obeshrabruje, a slijede ih oni u Grčkoj (45 %) i Mađarskoj (44 %).

Najmanje je vjerojatno da će ispitanici u Finskoj (6 %) navesti taj razlog.

Nedostatak sposobnosti na jezicima najvjerojatnije će se smatrati razlogom za neučenje drugog jezika među ispitanicima u Češkoj (33 %).

Najmanje je vjerojatno da će obeshrabriti osobe na Cipru (8 %).

Kad je riječ o drugim mogućim preprekama, u kojima su nacionalne razlike manje raširene, najveće nacionalne razlike među stajalištima odnose se na:

- nedostatak mogućnosti za korištenje jezika s onima koji ga govore, koji se najviše spominje u Danskoj, Francuskoj i Švedskoj (24 % u svakoj), a najmanje se spominje u Portugalu (4 %)
- loše metode poučavanja/dosadnih/neodgovarajućih nastavnih materijala koji se najviše spominju u Francuskoj (13 %), a najmanje na Malti (1 %)
- nedovoljno izlaganje jeziku u medijima koji se najviše spominju u Švedskoj (14 %), a najmanje u Bugarskoj, Malti i Portugalu (2 % u svakoj)

Najznačajnije sociodemografske i bihevioralne varijacije na „ključnim” preprekama u učenju jezika, koje je više od deset Europljana navelo kao razlog, jesu:

- mladi u dobi od 15 do 24 godine, posebno u usporedbi s onima u dobi od 55 godina, imaju veću tendenciju reći da je preskupo (30 % naspram 17 %)
- 25 – 39 godina, posebno u usporedbi s onima u dobi od 55 godina, imaju veću tendenciju reći da nemaju dovoljno vremena za pravilno proučavanje (38 % naspram 14 %)
- oni koji su završili redovito obrazovanje u dobi od 20 i više godina, posebno u usporedbi s onima u dobi od 15 godina, imaju veću tendenciju reći:
  - \* nemate dovoljno vremena za pravilno proučavanje (34 % naspram 15 % respektivno)
  - \* nemate dovoljno mogućnosti za korištenje jezika s onima koji ga govore (20 % naspram 11 %)
  - \* to je preskupo (26 % naspram 19 %)
- i manje od tendencije reći:
  - \* oni nisu dobri u jezicima (15 % naspram 22 %)
  - oni koji žive u većim kućanstvima od 4+ ljudi, posebno u usporedbi s onima u kućanstvima s jednim zaposlenjem, imaju veću tendenciju reći da nemaju vremena za pravilno proučavanje (35 % naspram 19 % odnosno)
  - rukovoditelji, više od bilo koje druge profesionalne skupine, a posebno u usporedbi s umirovljenicima, imaju veću tendenciju reći da:

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

\* nije vrijeme za pravilno proučavanje (45 % naspram 10 % respektivno)

\* nemate dovoljno mogućnosti za korištenje jezika s onima koji ga govore (22 % naspram 13 %)

i, više od bilo koje druge skupine, a posebno u usporedbi s domaćim osobama i nezaposlenima, imaju manju tendenciju reći da nisu dobri u jezicima (13 % naspram 23 % odnosno 22 %)

- nezaposleni, više od bilo koje druge profesionalne skupine, a posebno u usporedbi s umirovljenicima, imaju – kao što bi se očekivalo – veću tendenciju reći da je preskup (39 % naspram 16 %).

Dakle, također, oni koji imaju poteškoća s plaćanjem računa većinu vremena, posebno u usporedbi s onima koji se „gotovo nikada” bore (38 % naspram 21 %).

- ljudi koji svakodnevno koriste internet, osobito u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste, vjerojatnije su da će reći:

\* nisu vrijeme za pravilno proučavanje (34 % naspram 14 % respektivno)

\* nemate dovoljno mogućnosti za korištenje jezika s onima koji ga govore (19 % naspram 11 %), i

\* to je preskupo (27 % naspram 20 %)

Manje je vjerojatno da će reći da nisu dobri u jezicima (17 % naspram 23 %)

Osobe koje su vrlo aktivne u učenju novih jezika su, naravno, manje vjerojatno od onih koji su aktivni, a posebno onih koji su neaktivni, da kažu da nisu dovoljno motivirani (23 % naspram 37 %); oni nisu dobri u jezicima (16 % naspram 21 %).

Vjerojatnije je i da neće dobiti dovoljno prilika za korištenje jezika s ljudima koji ga govore (25 % naspram 15 %).

Vrlo je vjerojatno da će vrlo aktivni učenici misliti da je učenje jezika preskupo (22 %), ali kad je riječ o troškovno aktivnom učenju, učenici imaju jaču tendenciju od neaktivnih da to navode kao razlog (29 % odnosno 24 %).

Postoji i veza između broja govornih jezika i vjerojatnosti navođenja tih potencijalnih prepreka, kao što bi se očekivalo.

Dakle, oni koji govore nitko nemaju veću tendenciju, u usporedbi s onima koji govore barem jedan, a posebno u usporedbi s onima koji govore najmanje tri strana jezika, spomenuti da nisu dovoljno motivirani (36 % naspram 26 %); nisu dobri u jezicima (24 % naspram 12 %); i da nemaju vremena za pravilno proučavanje (21 % naspram 31 %).

Oni su najmanje vjerojatno da će misliti da nedostatak mogućnosti da se koriste jezik s nekim tko govori ga obeshrabruje od učenja (13 %), s grupom najvjerojatnije citirati to su oni koji govore jedan strani jezik (19 %).

## 4 NAJUČINKOVITIJI NAČINI UČENJA

U završnom dijelu ovog poglavlja istražuju se načini na koje su Europljani ikada naučili strani jezik i, iz metoda koje su koristili, koje smatraju najučinkovitijim načinom učenja stranog jezika.

Najčešći način učenja stranih jezika je u školi. Dvije trećine Europljana (68 %) naučilo je jezik na taj način. Druge metode su mnogo manje prihvaćene.

Ispitanicima su predstavljeni različiti načini učenja stranog jezika te su ih pitali koji su ikada koristili. Ispitanici su mogli spomenuti što više načina koji su se primjenjivali na njih<sup>25</sup>.

Najraširenija metoda koju Europljani koriste za učenje stranog jezika je nastava u školi.

Nešto više od dvije trećine Europljana (68 %) navodi da su na taj način naučili strani jezik.

Svi drugi načini učenja spominju se u mnogo manjem omjeru ljudi.

Otprilike svaki šesti Europljanin kaže da su naučili strani jezik neslužbeno razgovarajući s izvornim govornikom (16 %), s učiteljem izvan škole na grupnim tečajevima jezika (15 %) i čestim ili dugim putovanjima u zemlju u kojoj se jezik govori (15 %).

Otprilike svaki osmi Europljanin tvrdi da su sami sebe podučavali čitanjem knjiga (12 %), korištenjem audiovizualnih materijala, kao što su CD-ovi ili DVD-ovi (11 %) te gledanjem filmova/televizije ili slušanjem radija (11 %).

---

25 Q4a. „Pročitat ću nekoliko načina učenja stranog jezika. Molim te, reci mi koji od ovih načina si ikada koristio. (Show CARD – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Nastave jezika u školi, grupne lekcije jezika s učiteljem (izvan škole), lekcije "jedan na jedan" s učiteljem, lekcije razgovora s izvornim govornikom, neformalno razgovore s izvornim govornikom, duge ili česte posjete zemlji u kojoj se govori jezik, tečaj jezika u zemlji u kojoj se govori jezik, podučavanje čitanjem knjiga, podučavanje korištenjem audiovizualnog materijala (kao što su CD-ovi, DVD-i), podučavanje gledanja televizije, filmova, slušanja radija, podučavanja na internetu, Drugo (SPONTANEOUS), Nitko (SPONTANEOUS), Ne znam”

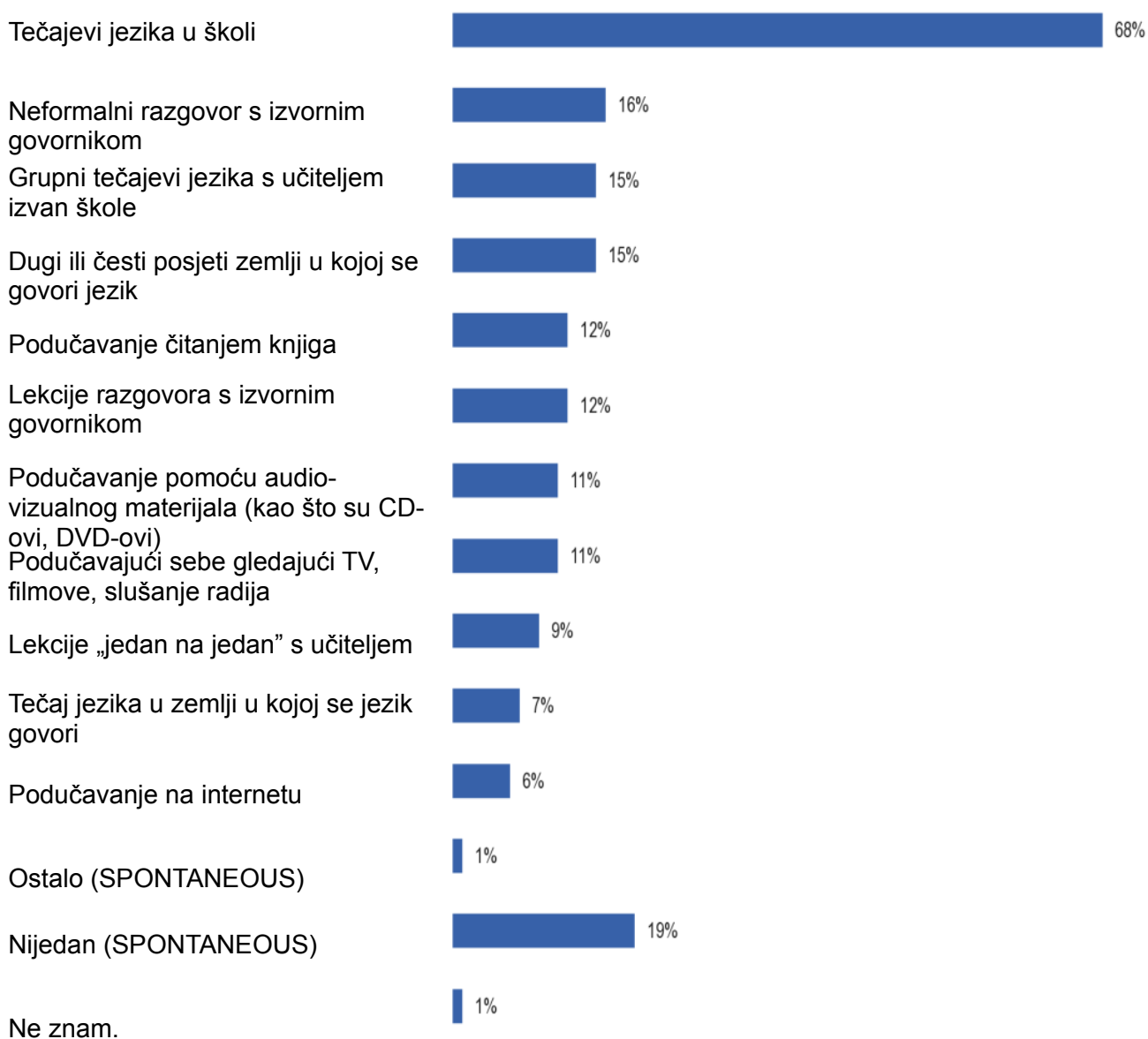
## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Sličan udio (12 %) spominje učenje stranog jezika pomoću lekcija razgovora s izvornim govornikom, a nešto manji udio s učiteljem (9 %).

Za Europljane je najmanje vjerojatno da su naučili strani jezik na internetu (6 %) i putem tečaja jezika u zemlji u kojoj se jezik govori (7 %).

Petina (19 %) Europljana tvrdi da se nije koristila nijednom od metoda učenja stranog jezika.

QE4a, ja ću pročitati nekoliko načina učenja stranog jezika, molim te reci mi koji od tih načina ste ikada koristili.



Postoje razlike između EU15 i NMS12. Najznačajniji su sljedeći:

- ispitanici u EU15 imaju veću vjerojatnost da su naučili:
  - \* tečaj jezika u zemlji u kojoj se govori jezik (8 % naspram 4 %)
  - \* neformalni razgovor s izvornim govornikom (17 % naspram 11 %)

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

\* dugi ili česti posjeti zemlji u kojoj se govori jezik (16 % naspram 11 %)

Također imaju veću tendenciju da kažu da nisu koristili nikakvu metodu za učenje stranog jezika (20 % naspram 14 %)

• ispitanici u NMS12 imaju veću vjerojatnost da su naučili pomoću:

\* Lekcije „jedan na jedan“ s učiteljem (12 % naspram 8 %)

\* podučavanje na internetu (9 % naspram 6 %)

Postoje velike nacionalne razlike.

Portugal se ističe kao zemlja s iznimno visokim udjelom ispitanika (55 %) koji su spontano izjavili da nikada nisu koristili nijednu od metoda za učenje stranog jezika (prijavljen kao „Nijedan“). Kad je riječ o šest metoda, ispitanici u Portugalu najmanje su vjerojatno da će ih upotrijebiti u bilo kojoj drugoj državi članici. Ostale zemlje s relativno visokim udjelom ispitanika koji su spontano izjavili da nikada nisu primijenile nijednu metodu uključuju Španjolsku (35 %), Italiju (31 %), Grčku (28 %), Irsku (27 %) i Bugarsku (25 %).

Učenje jezika kroz školske lekcije najčešća je metoda koju ispitanici upotrebljavaju u svakoj državi članici.

Zemlje u kojima je posebno vjerojatno da su ispitanici koristili školske lekcije, a u kojima su gotovo svi na taj način naučili, jesu Slovenija i Švedska (92 %), a slijede Malta i Nizozemska (91 %) i Danska (90 %).

Spominje ga samo manjina u samo dvije države članice – Portugalu (33 %) i Španjolskoj (48 %).

Učenje jezika neformalnim razgovorom s izvornim govornikom najčešće se navodi kao način na koji se ispitanici koriste u Danskoj (46 %), Švedskoj (42 %) i Luksemburgu (40 %).

S tim u vezi te tri zemlje imaju i najveći udio ispitanika koji kažu da su naučili dugim ili čestim posjetima zemlji u kojoj se govori jezik, pri čemu je više od trećine prihvatilo tu metodu u Danskoj (37 %), a nešto manje od trećine u Švedskoj (32 %) i Luksemburgu (29 %).

Grčka i Cipar ističu se od ostatka EU-a u smislu učenja grupnog učenja jezika s nastavnikom izvan škole, pri čemu gotovo polovica ispitanika u Grčkoj (48 %) i dvije petine ispitanika na Cipru (40 %) tvrde da su na taj način naučili.

Najmanje je vjerojatno da će ga ispitanici navesti u Portugalu (5 %).

Za druge metode učenja, koje je sve koristilo otprilike jedan od osam Europljana ili manje, Švedska se ističe kao zemlja s iznimno visokim udjelom ispitanika koji su izjavili da su sami sebe podučavali gledanjem televizije/filmova ili slušanjem radija (52 %) i čitanjem knjiga (41 %). Oni su, zajedno s ispitanicima u Francuskoj, gotovo tri puta vjerojatnije nego Europljani u cjelini da su koristili jezični tečaj u zemlji u kojoj se jezik govori (18 % u odnosu na prosjek EU-a 7 %).

Konačno, Švedska ima i relativno visok udio ispitanika koji su izjavili da su koristili razgovore s izvornim govornikom kako bi naučili jezik (28 %), pri čemu je vjerojatnije da će samo ispitanici u Nizozemskoj (33 %) spomenuti taj način učenja.

Luksemburg se ističe kao zemlja u kojoj je upotreba audiovizualnih materijala (npr. CD-ova, DVD-ova) posebno vjerojatno metoda (25 %).

Cipar se ističe kao zemlja s osobito visokim udjelom koji spominje upotrebu lekcija „jedan na jedan“ (21 %); a vjerojatnost samopodučavanja na internetu posebno je velika među ispitanicima u Danskoj (20 %).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE4a Ja ću pročitati nekoliko načina učenja stranog jezika. Molim te, reci mi koji od ovih načina si ikada koristio.

	Tečajevi jezika u školi	Neformalni razgovori izvornim govornikom	Grupni langobne lekcije učiteljem izvan škole	Duge ili česte posjete zemlji u kojoj se govori langudobi	Lekcije razgovora s izvornim govornikom	Podučavanje s pomoću knjiga	Podučavanje pomoću audiovizualnog materijala (kao što su CD-ovi, DVD-ovi)	Podučavajući sebe gledajući TV filmove, slušajući radija	Lekcije „jedan na jedan” s učiteljem	Tečaj jezika u zemlji u kojoj se govori langudob	Podučavanje na internetu	Ostalo (SPON TANE OUS)	Nijedan (SPON TANE OUS)	Ne znam.
EU27	68 %	16 %	15 %	15 %	12 %	12 %	11 %	11 %	9 %	7 %	6 %	1 %	19 %	1 %
BITI	72 %	19 %	12 %	15 %	24 %	16 %	11 %	23 %	6 %	8 %	11 %	2 %	14 %	1 %
BG	59 %	9 %	15 %	8 %	4 %	5 %	4 %	5 %	11 %	3 %	4 %	0 %	25 %	1 %
CZ	72 %	8 %	18 %	11 %	11 %	12 %	13 %	8 %	13 %	5 %	6 %	1 %	12 %	1 %
DK	90 %	46 %	17 %	37 %	15 %	20 %	16 %	47 %	9 %	11 %	20 %	1 %	4 %	0 %
DE	77 %	24 %	24 %	26 %	14 %	15 %	14 %	10 %	8 %	10 %	7 %	1 %	11 %	1 %
EE	86 %	32 %	23 %	20 %	16 %	21 %	10 %	31 %	12 %	6 %	15 %	1 %	1 %	1 %
IE	59 %	12 %	8 %	7 %	14 %	7 %	8 %	5 %	7 %	3 %	3 %	1 %	27 %	2 %
SRBIJA														
JEZIK (LATINICA)	55 %	6 %	48 %	3 %	3 %	5 %	1 %	4 %	13 %	2 %	1 %	1 %	28 %	0 %
ES	48 %	8 %	9 %	9 %	7 %	9 %	7 %	6 %	10 %	3 %	5 %	2 %	35 %	1 %
FR	78 %	17 %	11 %	19 %	11 %	15 %	14 %	17 %	7 %	18 %	6 %	1 %	14 %	1 %
IT	54 %	8 %	7 %	8 %	8 %	5 %	4 %	4 %	7 %	4 %	2 %	0 %	31 %	1 %
GODINA PODNOŠENJA ZAHTJEVA														
LV	90 %	33 %	16 %	10 %	21 %	18 %	11 %	33 %	12 %	6 %	18 %	1 %	1 %	0 %
LT	86 %	23 %	13 %	12 %	16 %	18 %	12 %	30 %	11 %	4 %	11 %	2 %	3 %	1 %
LU	82 %	40 %	29 %	29 %	20 %	33 %	25 %	37 %	11 %	13 %	9 %	2 %	1 %	1 %
HU	71 %	4 %	14 %	7 %	8 %	10 %	7 %	5 %	9 %	2 %	4 %	1 %	19 %	1 %
MT	91 %	20 %	11 %	10 %	14 %	15 %	10 %	47 %	12 %	2 %	10 %	0 %	3 %	0 %
NIZOZEMSKA														
SRBIJA														
JEZIK (LATINICA)	65 %	21 %	21 %	20 %	13 %	12 %	11 %	6 %	8 %	11 %	6 %	2 %	18 %	0 %

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

PL	76 %	10 %	13 %	11 %	12 %	12 %	11 %	11 %	11 %	4 %	10 %	0 %	10 %	3 %
PT	33 %	7 %	5 %	5 %	2 %	3 %	2 %	5 %	2 %	1 %	3 %	2 %	55 %	1 %
RO	58 %	10 %	13 %	10 %	10 %	8 %	8 %	14 %	13 %	3 %	9 %	1 %	19 %	6 %
SL	92 %	34 %	17 %	20 %	12 %	19 %	15 %	40 %	8 %	4 %	16 %	4 %	2 %	0 %
SK	62 %	9 %	17 %	11 %	11 %	15 %	13 %	13 %	8 %	7 %	5 %	1 %	15 %	1 %
FI	77 %	36 %	21 %	23 %	22 %	30 %	17 %	33 %	7 %	9 %	18 %	3 %	8 %	1 %
SE	92 %	42 %	28 %	32 %	28 %	41 %	16 %	52 %	11 %	18 %	10 %	1 %	2 %	0 %
UJEDI NJENA KRALJ EVINA	72 %	17 %	8 %	13 %	12 %	11 %	15 %	6 %	8 %	4 %	4 %	1 %	19 %	0 %

Postoje sociodemografske razlike u korištenim metodama učenja, a najvažnije su:

- mladi u dobi od 15 do 24 godine, ne iznenađujuće, imaju veću tendenciju da koriste sve metode, posebno u usporedbi s onima u dobi od 55 godina.

U odnosu na osobe starije od 55 godina, mnogo je vjerojatnije da će reći da su naučili: podučavanje na internetu (14 % naspram 2 %); gledanje televizije/filmova ili slušanje radija (19 % naspram 6 %); lekcije „jedan na jedan” s učiteljem (13 % naspram 6 %); podučavanje pomoću audiovizualnog materijala (13 % naspram 7 %); i korištenje tečaja jezika u zemlji u kojoj se govori jezik (9 % naspram 5 %)

- oni koji su završili puno radno vrijeme u dobi od 20 i više godina također imaju veću tendenciju da su koristili sve metode, posebno u usporedbi s onima koji završavaju s 15 ili manje.

Posebno je vjerojatnije da će reći da su naučili: gledanje televizije/filmova ili slušanje radija (20 % naspram 2 % osoba koje završavaju obrazovanje na 15 ili nižoj razini); korištenje audiovizualnih materijala (19 % naspram 2 %); podučavanje na internetu (9 % naspram 1 %) i čitanje knjiga (21 % naspram 3 %); korištenje tečaja jezika u zemlji u kojoj se govori jezik (13 % naspram 2 %); i korištenje lekcija razgovora s izvornim govornikom (20 % naspram 4 %)

- studenti su mnogo vjerojatnije od bilo koje druge profesionalne skupine, a posebno u usporedbi s umirovljenicima, da su koristili tečajeve jezika u školi (93 % naspram 51 %).

Također imaju najveću tendenciju da se podučavaju na internetu (17 % naspram 2 %) i da su naučili strane jezike gledanjem televizije/filmova ili slušanjem radija (24 % naspram 6 %).

Uz menadžere, oni su najvjerojatnije da su koristili „jedan na jedan” lekcije s učiteljem (15 % svake grupe naspram 6 % odnosno).

Za sve druge načine učenja, menadžeri imaju najsnažniju tendenciju da ih koriste, posebno u usporedbi s umirovljenicima i kućanskim osobama.

Najveće su relativne razlike u samoučenju putem audiovizualnih materijala (20 % naspram 7 % odnosno 6 %); dugi ili česti posjeti zemlji u kojoj se govori jezik (30 % naspram 12 % i 9 %); samostalno učenje čitanjem knjiga (23 % naspram 9 % i 7 %); i neformalno razgovarati s izvornim govornikom (29 % u odnosu na 11 % i 9 %).

- ljudi koji svakodnevno koriste internet, osobito u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste, imaju najveću tendenciju da koriste svaku metodu učenja.

Uz iznimku samostalnog podučavanja na internetu, najupečatljivije varijacije, gdje postoje najveće relativne razlike, nalaze se na: samoučenje korištenjem audiovizualnih materijala (16 % naspram 2 %); gledanje televizije/filmova ili slušanje radija (17 % naspram 3 %); korištenje tečaja jezika u zemlji u kojoj se govori jezik (10 % naspram 2 %); i samoučenje čitanjem knjiga (17 % naspram 4 %).

- oni koji „gotovo nikada” imaju poteškoća s plaćanjem računa, posebno u usporedbi s onima koji se najviše bore, imaju veću vjerojatnost da su iskoristili: samoučenje korištenjem audiovizualnih materijala (12 % naspram 6 %); duge ili česte posjete zemlji u kojoj se govori jezik (18 % naspram 10 %); samostalno učenje čitanjem knjiga (14 % naspram 8 %); neformalni razgovor s izvornim govornikom (19 % naspram 11 %); samostalno podučavanje gledanjem televizije/filmova ili slušanjem radija (13 % naspram 8 %); i tečaj jezika u zemlji u kojoj se govori jezik (8 % naspram 5 %)

- oni koji se stavljaju visoko na socijalno pozicioniranje stubišta, posebno u usporedbi s onima koji se nalaze nisko, imaju jaču tendenciju da su koristili sve načine učenja, posebno: lekcije „jedan na jedan” s učiteljem (12 % naspram 6 %); grupni tečajevi jezika s nastavnikom izvan škole (19 % naspram 10 %); lekcije za razgovor s izvornim govornikom (17 % naspram 9 %); te dugi ili česti posjeti zemlji u kojoj se govori jezik (20 % naspram 11 %)

- oni koji žive u gradovima, osobito velikim gradovima, u usporedbi s onima koji žive u malim/srednjim gradovima ili ruralnim selima imaju osobito veću tendenciju da kažu da su naučili podučavajući se na internetu (9 % naspram 5 %); čitanje knjiga (16 % naspram 10 %); gledanje televizije/filmova ili slušanje radija (15 % naspram 10 %); pohađanje nastave „jedan na jedan” s učiteljem (12 % naspram 8 %); i grupne lekcije jezika s nastavnikom izvan škole (18 % naspram 13 %)



Ljudi koji su aktivni u učenju jezika, a posebno oni koji su vrlo aktivni su, kao što se može očekivati, vjerojatnije od onih koji su neaktivni da su koristili svaku od različitih metoda kao način učenja jezika.

Ta je tendencija najznačajnija na: samostalno podučavanje na internetu (29 % naspram 4 %); samostalno podučavanje korištenjem audiovizualnih materijala (43 % naspram 7 %); samostalno učenje čitanjem knjiga (47 % naspram 8 %); samostalno podučavanje gledanjem televizije/filmova ili slušanjem radija (35 % naspram 8 %); lekcije za razgovor s izvornim govornikom (29 % naspram 9 %); i neformalno razgovarati s izvornim govornikom (38 % naspram 12 %).

Postoji i veza između broja govornih jezika i vjerojatnosti korištenja različitih metoda, kako bi se očekivalo.

Prema tome, među onima koji ne mogu dovoljno dobro govoriti niti jednim stranim jezikom za razgovor, spominje se primjena bilo koje metode – uz iznimku tečajeva jezika u školi (54 %), pri čemu se najviše spominje grupni tečajevi jezika izvan škole (6 %).

Među Europljanima koji govore strane jezike najveće su relativne razlike u vjerojatnosti korištenja metode između onih koji govore jedan i onih koji govore najmanje tri jezika: lekcije za razgovor s izvornim govornikom (30 % naspram 19 %); samostalno podučavanje na internetu (15 % naspram 10 %); samostalno podučavanje gledanjem televizije/filmova ili slušanjem radija (28 % naspram 19 %); dugi ili česti posjeti zemlji u kojoj se govori jezik (35 % naspram 24 %); i samoučenje čitanjem knjiga (28 % naspram 20 %).

Od ispitanika se također tražilo da razmotre koja je metoda, od bilo koje metode koju su ikada koristili za učenje stranog jezika, najučinkovitija<sup>26</sup>.

Europljani najvjerojatnije misle da su tečajevi jezika u školi najučinkovitiji način na koji su naučili strani jezik, a nešto manje od polovine (46 %) to govori.

To odražava činjenicu da su školske lekcije daleko najčešći način na koji su Europljani naučili strani jezik.

Nije iznenađujuće, dakle, samo mala manjina Europljana smatra da je svaki od drugih načina učenja najučinkovitiji od bilo kojeg kojeg su koristili.

Tek nešto manje od jednog od deset ispitanika (9 %) navode duge ili česte posjete zemlji u kojoj se jezik govori, a nešto manje grupne lekcije jezika s nastavnikom izvan škole (7 %), neslužbeno razgovaranje s izvornim govornikom (7 %) i razgovor s izvornim govornikom (6 %) najučinkovitiji su način na koji su naučili jezik.

Svi drugi načini učenja smatraju se najučinkovitijom metodom kojom se koristi jedan od dvadeset Europljana ili manje s internetskim podučavanjem (1 %), što je najmanje vjerojatno da će se svi smatrati najučinkovitijim načinom koji se upotrebljavao.

---

26 Q4b. (Pitajte za EACH WAYS CHOSEN u Q4A)“Koji način ste pronašli najučinkovitiji? (Show CARD – JEDAN SAMO) Nastave jezika u školi, grupne lekcije jezika s učiteljem (izvan škole), lekcije "jedan na jedan" s učiteljem, lekcije razgovora s izvornim govornikom, neformalno razgovore s izvornim govornikom, Dugi ili česti posjeti zemlji u kojoj se jezik govori, tečaj jezika u zemlji u kojoj se jezik govori, podučavanje čitanjem knjiga, podučavanje pomoću audiovizualnog materijala (kao što su CD-ovi, DVD-i), podučavanje gledanja televizije, filmova, slušanja radija, podučavanja na internetu, Drugo (SPONTANEOUS), Nitko (SPONTANEOUS), Ne znam”

QE4b, Što ste pronašli najučinkovitiji?



## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Razlike između EU15 i NMS12 u pogledu te mjere općenito odražavaju mjeru u kojoj se metode upotrebljavaju među ljudima u tim područjima.

Najveće nacionalne razlike u mišljenju odnose se na percepciju učinkovitosti nastave jezika u školi i grupnih tečajeva jezika s učiteljem izvan škole.

Što se tiče nastave školskog jezika, Malta se ističe kao zemlja s osobito pozitivnom percepcijom tog načina učenja s nešto više od dvije trećine (69 %) ispitanika koji to smatraju najučinkovitijim načinom učenja jezika.

Jedina druga zemlja u kojoj se to smatra većinom su Portugal (54 %), Danska (52 %) te Njemačka, Poljska i Ujedinjena Kraljevina (51 % u svakoj).

Grčka se ističe kao zemlja s osobito slabom percepcijom korisnosti nastave jezika u školi, a samo 13 % ispitanika izjavilo je da je to najučinkovitija metoda koju su koristili. Ispitanici u Grčkoj mnogo češće navode grupne lekcije jezika s učiteljem izvan škole kao najučinkovitiji način učenja jezika (51 %). Doista, na ovoj metodi učenja Grčka se ističe kao zemlja koja ima iznimno snažnu predodžbu o njezinoj učinkovitosti.

Jedina druga zemlja u kojoj se više od otprilike jednog od deset ispitanika smatra najdjelotvornijim načinom učenja grupnog učenja jest Cipar, gdje svaki četvrti (25 %) ispitanika smatra da je to najučinkovitija metoda koju su primijenili.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

QE4b. Što vam je najdjelotvornije?

	Tečajevi jezika u školi	Duge ili česte posjete zemlji u kojoj segovori langudobi	Grupni obne lekcije s učitelje izvan škole	Neformalni razgovori izvornim govornikom	Lekcije razgovora s izvornim govornikom	Lekcije „jedan na jedan” s učiteljem	Tečaj jezika u zemlji u kojoj segovori langudob	Podučavanje čitanjem knjiga	Podučavanje u audio-vizualnog materijala (kao što su CD-ovi, DVD-ovi)	Podučavajući sebe gledajući TV, filmove, slušanje radija	Podučavanje na internetu	Ostalo (SPONTANEOUS)	Nijedan (SPONTANEOUS)	Ne znam.
EU27	46 %	9 %	7 %	7 %	6 %	5 %	3 %	2 %	2 %	2 %	1 %	0 %	7 %	3 %
BITI	41 %	9 %	5 %	6 %	12 %	2 %	4 %	3 %	2 %	6 %	2 %	1 %	7 %	0 %
BG	44 %	6 %	9 %	4 %	2 %	8 %	1 %	0 %	1 %	0 %	0 %	0 %	1 %	24 %
CZ	41 %	9 %	8 %	3 %	5 %	9 %	2 %	2 %	3 %	1 %	1 %	0 %	12 %	4 %
DK	52 %	14 %	4 %	11 %	2 %	3 %	3 %	1 %	1 %	6 %	1 %	0 %	1 %	1 %
DE	51 %	13 %	10 %	8 %	5 %	2 %	4 %	1 %	2 %	0 %	0 %	0 %	3 %	1 %
EE	42 %	10 %	7 %	16 %	5 %	4 %	2 %	1 %	1 %	5 %	2 %	0 %	2 %	3 %
IE	47 %	3 %	5 %	6 %	9 %	6 %	1 %	1 %	2 %	1 %	1 %	0 %	13 %	5 %
SRBIJA														
JEZIK (LATINICA)	13 %	2 %	51 %	3 %	2 %	14 %	2 %	1 %	0 %	0 %	0 %	1 %	10 %	1 %
ES	45 %	10 %	7 %	6 %	4 %	8 %	2 %	1 %	2 %	2 %	2 %	2 %	7 %	2 %
FR	42 %	13 %	3 %	6 %	5 %	3 %	9 %	2 %	2 %	2 %	1 %	1 %	8 %	3 %
IT	47 %	6 %	5 %	6 %	6 %	7 %	2 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	13 %	3 %
GODINA PODNOŠENJA ZAHTJEVA														
LV	42 %	5 %	5 %	15 %	8 %	6 %	2 %	2 %	1 %	5 %	2 %	0 %	4 %	3 %
LT	44 %	5 %	4 %	11 %	7 %	6 %	2 %	1 %	2 %	3 %	1 %	1 %	6 %	7 %
LU	38 %	10 %	9 %	15 %	5 %	3 %	4 %	3 %	2 %	4 %	1 %	2 %	1 %	3 %
HU	46 %	6 %	9 %	1 %	5 %	7 %	1 %	1 %	2 %	1 %	2 %	1 %	14 %	4 %
MT	69 %	1 %	2 %	5 %	2 %	4 %	0 %	1 %	1 %	15 %	0 %	0 %	0 %	0 %
NIZOZEMSKA														
EMSKA	48 %	12 %	7 %	7 %	9 %	3 %	2 %	3 %	2 %	4 %	1 %	0 %	1 %	1 %
SRBIJA														
JEZIK (LATINICA)	43 %	13 %	11 %	7 %	4 %	3 %	6 %	1 %	1 %	1 %	1 %	0 %	8 %	1 %
PL	51 %	7 %	7 %	3 %	7 %	6 %	2 %	1 %	2 %	2 %	1 %	0 %	6 %	5 %

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

PT	54 %	6 %	8 %	10 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	4 %	3 %	0 %	6 %	4 %
RO	45 %	6 %	8 %	5 %	6 %	11 %	1 %	2 %	2 %	4 %	3 %	1 %	3 %	3 %
SL	50 %	9 %	4 %	11 %	3 %	3 %	1 %	1 %	2 %	8 %	1 %	1 %	1 %	5 %
SK	39 %	9 %	7 %	5 %	7 %	5 %	5 %	3 %	3 %	3 %	1 %	0 %	5 %	8 %
FI	39 %	10 %	7 %	12 %	7 %	1 %	4 %	3 %	2 %	4 %	4 %	1 %	2 %	4 %
SE	43 %	14 %	7 %	9 %	6 %	2 %	6 %	3 %	1 %	5 %	1 %	1 %	1 %	1 %
UJEDI NJENA KRALJ EVINA	51 %	7 %	3 %	8 %	7 %	4 %	1 %	2 %	4 %	0 %	1 %	0 %	11 %	1 %

Sociodemografske i bihevioralne razlike u ovom pitanju obično odražavaju u kojoj su mjeri skupine koristile više metoda učenja jezika. Stoga je manje vjerojatno da će skupine kao što su menadžeri, visokoobrazovani i aktivni učenici – sve skupine za koje je osobito vjerojatno da su se koristile višestrukim metodama učenja – navoditi nastavu kao najučinkovitiju metodu učenja stranih jezika kao najučinkovitiju metodu učenja stranih jezika te je vjerojatnije da će navesti metode koje su upotrebljavale izvan škole.

## IV STAVOVI GRAĐANA EU-A PREMA VIŠEJEZIČNOSTI

U ovom se poglavlju razmatraju stavovi Europljana u vezi s nizom pitanja povezanih s učenjem i uporabom stranih jezika. Konkretno, u poglavlju se razmatra u kojoj mjeri Europljani misle da bi građani EU-a trebali moći govoriti jezike koji nisu materinji te da bi trebali moći govoriti jedinstveni zajednički jezik; vjeruju li ljudi da bi EU trebao usvojiti jedinstveni jezik u komunikaciji s europskim građanima ili da bi se prema svim jezicima trebalo jednako postupati; bi li poboljšanje jezika trebalo biti prioritet politike; i sklonosti ljudi u odnosu na gledanje filmova na stranom jeziku.

### 1 EUROPSKA RAZINA

U prvom dijelu ovog poglavlja istražuje se u kojoj mjeri Europljani misle da bi građani EU-a trebali moći govoriti jezike koji nisu materinji te da bi trebali moći govoriti samo jedan zajednički jezik. Ta su pitanja prvi put postavljena u ovoj anketi. U odjeljku se također ispituje vjeruju li ljudi da bi EU trebao usvojiti jedinstveni jezik u komunikaciji s europskim građanima. Ta su pitanja postavljena 2005., ali se koristila ljestvica za dva boda (Pošalji na dogovor; Uglavnom se ne slaže) umjesto ljestvice od četiri boda koja je usvojena za trenutačnu anketu.

Velika većina Europljana smatra da bi svi u EU-u osim materinskog jezika trebali govoriti samo jednim jezikom te da bi većina građana trebala govoriti više od jednog stranog jezika. Europljani se također uvelike zalažu za to da ljudi u EU-u govore zajednički jezik, a mala većina slaže se da bi institucije EU-a trebale usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima.

Među Europljanima postoji širok konsenzus da bi svi u EU-u trebali moći govoriti barem jedan strani jezik<sup>27</sup>.

Više od četiri od pet Europljana (84 %) slaže se, a više od dva od pet (44 %) „potpuno se slaže” da bi svi građani EU-a trebali moći govoriti strani jezik.

Samo 13 % Europljana ne slaže se s tim stajalištem, a samo se 4 % „potpuno” ne slaže.

Naime, više od sedam od deset Europljana (72 %) slaže se da bi građani EU-a trebali moći govoriti više od jednog jezika uz svoj materinji jezik, a treći (33 %) izjavio je da se „potpuno slažu” s tim stajalištem.

Razina neslaganja s tim stajalištem (25 %) viša je nego u odnosu na stajalište da bi Europljani trebali govoriti barem jedan strani jezik, a uglavnom su ograničeni na one koji se obično ne slažu (18 %), a ne „potpuno” se ne slažu (7 %).

Stoga Europljani uglavnom podupiru viziju EU-a prema kojoj bi građani EU-a trebali moći govoriti barem dva strana jezika, a nema dovoljno dokaza o snažnom neodobravanju te vizije.

Europljani su također u velikoj mjeri za to da ljudi u EU-u mogu govoriti zajedničkim jezikom.

Oko sedam od deset (69 %) smatra da bi Europljani trebali moći govoriti zajednički jezik, a tri od deset (31 %) izjavilo je da se „potpuno slažu” s tim stajalištem.

Nešto više od četvrtine (27 %) ispitanika ne slaže se s time da bi ljudi u EU-u trebali moći govoriti zajednički jezik, a nešto više od jednog od deset (11 %) izjavilo je da se „potpuno ne slažu”.

Iako se rezultati tih dviju anketa ne mogu izravno usporediti s onima iz 2005., zbog prelaska s dvije točke na ljestvicu odgovora od četiri točke, usporedba rezultata dviju anketa upućuje na to da su mišljenja o tom pitanju ostala stabilna od posljednje ankete, pri čemu su se slični udjeli ispitanika 2005. složili (70 %) i ne slažu se (25 %) s obzirom na to da bi građani EU-a trebali moći govoriti zajednički jezik.

Europljani su mnogo ravnomjernije podijeljeni po pitanju trebaju li institucije EU-a usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima, iako je ravnoteža mišljenja u korist tog pristupa.

27 TROMJESEČJE 7. „Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava. (Pokaži CARD SA SCALE-om) Potpuno se slažem, Pošalji se složiti, Pošalji neslaganje, potpuno se ne slažem (READ OUT – ROTATE) Europske institucije trebale bi usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima, Svatko u EU-u trebao bi moći govoriti zajednički jezik, svatko u EU-u trebao bi moći govoriti barem jedan jezik osim materinskog jezika, svatko u EU-u trebao bi biti u mogućnosti govoriti više od jednog jezika osim materinskog jezika, radije biste gledali strane filmove i programe s podnaslovima, a ne nazvani, prema svim jezicima koji se govore unutar EU-a treba postupati jednako, poboljšanje jezičnih vještina trebalo bi biti prioritet politike.”

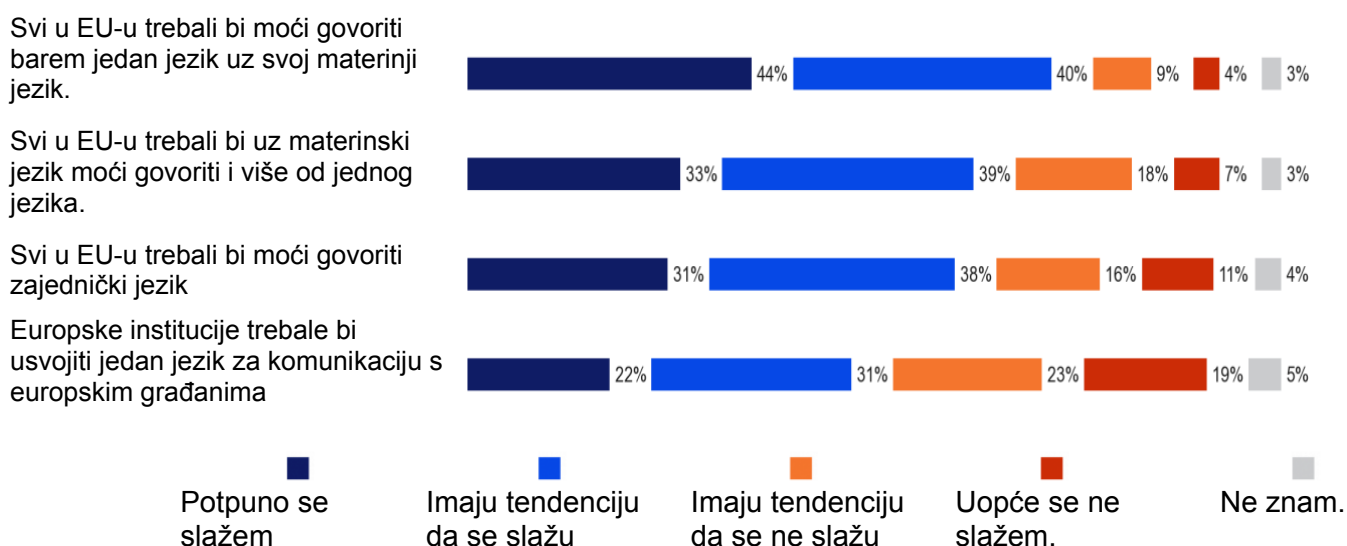
## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Nešto više od polovine ispitanika (53 %) slaže se da bi institucije EU-a trebale usvojiti jedinstveni jezik u komunikaciji s građanima, ali čvrsti dogovor s tim stajalištem nije osobito raširen, pri čemu nešto više od pet (22 %) ispitanika snažno podržava usvajanje jedinstvene jezične komunikacije.

Više od dva od pet Europljana (42 %) ne odobrava ideju da institucije EU-a usvoje jedinstveni jezik za komunikaciju s građanima, pri čemu su mišljenja tih ispitanika prilično ravnomjerno podijeljena između onih koji se „potpuno” ne slažu (19 %) i onih koji se obično ne slažu (23 %).

Mali udio ispitanika (5 %) nije mogao dati mišljenje o tom pitanju. Ravnoteža mišljenja o tom pitanju čini se nepromijenjenom u odnosu na 2005., kada su se slični udjeli dogovorili (55 %) i nije se složio (40 %) da bi institucije EU-a trebale usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima.

QE7, Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava.



U izvješću se zatim razmatra kako se mišljenje o tim četirima temama razlikuje između EU15 i NMS12 te po zemljama, počevši od stajališta o tome trebaju li europske institucije usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima.

Za svaku izjavu u izvješću se sažimaju nalazi u pogledu općeg dogovora i neslaganja, prije nego što se razmotri udio ispitanika koji se „potpuno” slažu. Zemlje su rangirane na svakom grafikonu na temelju udjela ispitanika koji se „potpuno” slažu s izjavom.

Mišljenje o tom pitanju vrlo je slično među državama članicama EU15 i NMS12.

Nešto više od polovine ispitanika u EU15 (53 %) i NMS12 (54 %) slaže se da bi europske institucije trebale usvojiti jedinstveni jezik u komunikaciji s građanima, a oko četiri od deset ne slažu se (42 % odnosno 39 %).

Mišljenja se više razlikuju ovisno o pojedinoj državi.

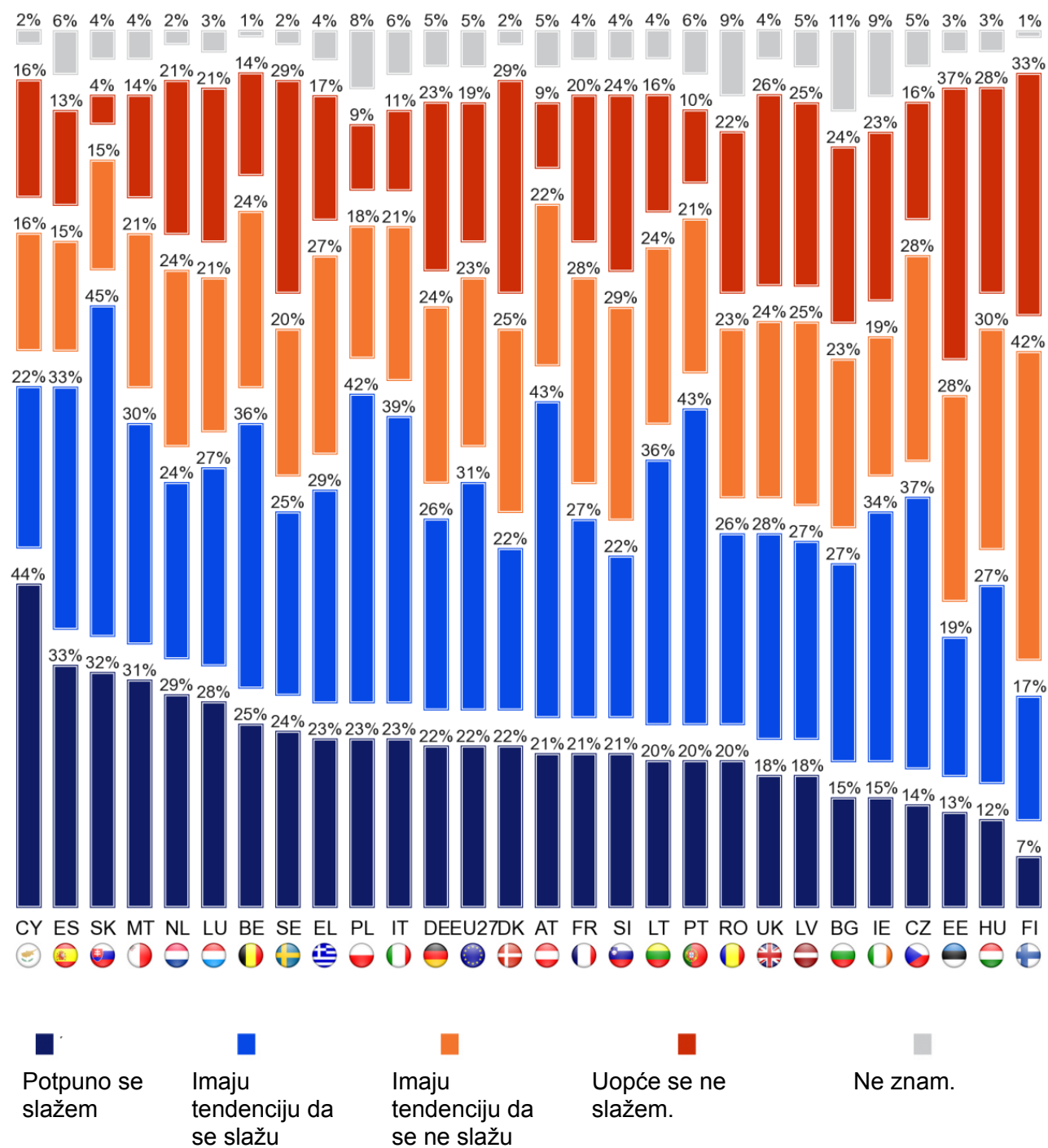
Ispitanici na Cipru mnogo su vjerojatnije od onih u bilo kojoj drugoj državi članici da se „potpuno” dogovore o tome da bi europske institucije trebale usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima (44 %), a Španjolska (33 %), Slovačka (32 %) i Malta (31 %) jedine druge zemlje u kojima se najmanje tri od deset ispitanika „potpuno” slažu s tim stajalištem.

Opća suglasnost da bi europske institucije trebale usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima najviša je u Slovačkoj (77 %), nakon čega slijede Španjolska i Cipar (66 %).

Ispitanici se najmanje slažu s tim stajalištem u Finskoj (7 %), a slijede Mađarska (12 %) i Estonija (13 %).

Opća suglasnost da bi europske institucije trebale usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s građanima posebno je niska u Finskoj (24 %) i Estoniji (32 %).

QE7.1. Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava.  
 Europske institucije trebale bi usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima





Široki konsenzus Europljana o tome da bi svi u EU-u trebali moći govoriti barem jedan strani jezik odražava se i u EU15 (85 % se slaže) i u NMS12 (81 % se slaže), iako je vjerojatnije da će oni koji žive u EU15 izražavati snažnu potporu tom stajalištu, a 46 % ispitanika izjavilo je da se „potpuno” slažu, u usporedbi s 36 % u NMS12.

Međutim, postoji mnogo više varijacija u stavovima po državama o toj mjeri, posebno u odnosu na snagu sporazuma o tome da bi sposobnost govora stranog jezika trebala biti univerzalna među Europljanima.

Više od sedam od deset ispitanika u svakoj državi članici slaže se s tim stajalištem, pri čemu je vjerojatnost da će to učiniti ispitanici u Ujedinjenoj Kraljevini (72 %), Rumunjskoj (73 %) i Bugarskoj (73 %) te u Luksemburgu (97 %) i Cipru (96 %).

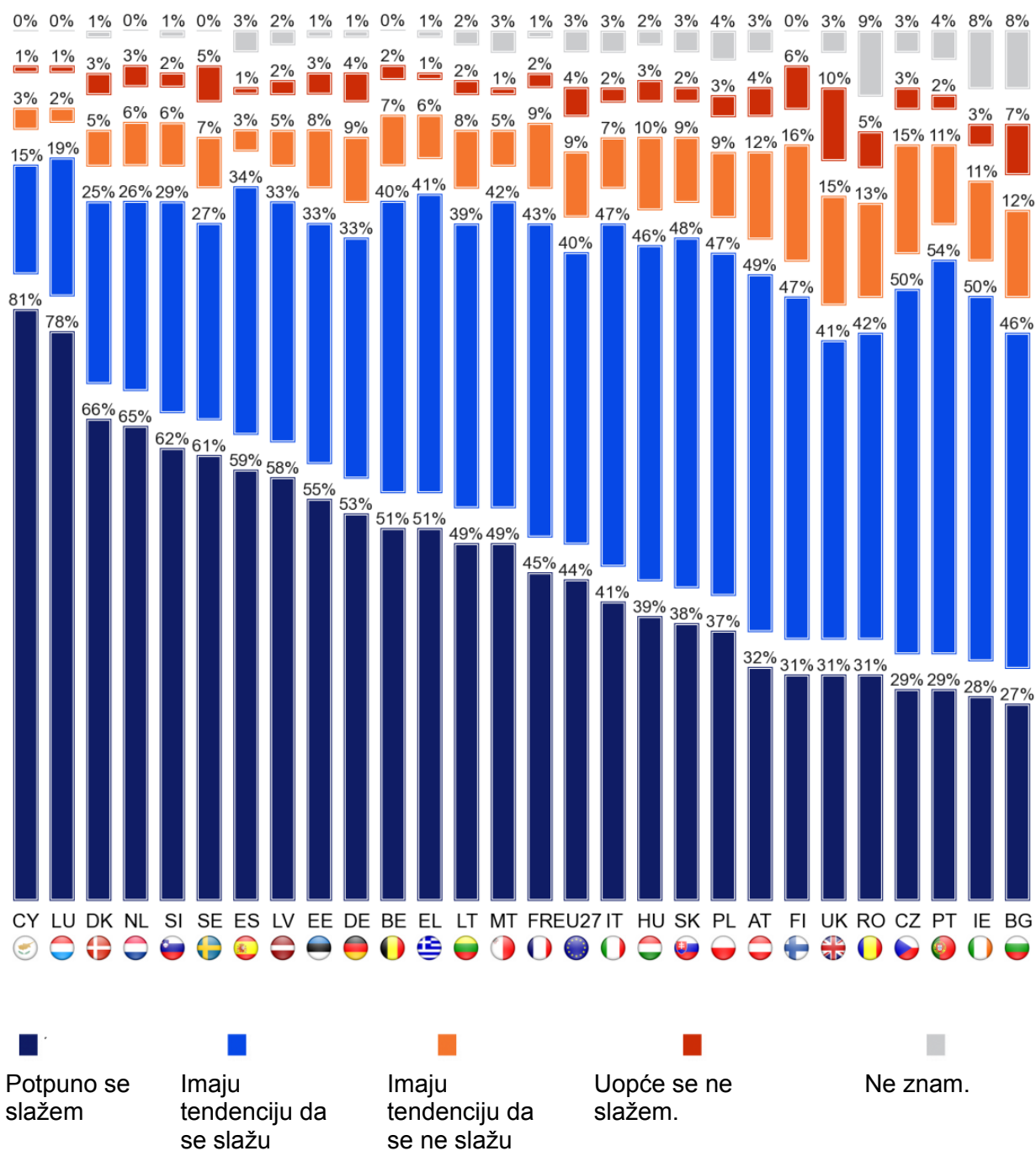
Ispitanici u Luksemburgu i Cipru također imaju mnogo veću vjerojatnost od onih u bilo kojoj drugoj zemlji da se „potpuno” dogovore o tome da bi svi u EU-u trebali moći govoriti barem jedan strani jezik, s otprilike osam od deset ispitanika na Cipru (81 %) i nešto nižim udjelom (78 %) u Luksemburgu.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

S druge strane, manje od tri od deset ispitanika u Bugarskoj (27 %), Irskoj (28 %), Portugalu (29 %) i Češkoj (29 %) „potpuno” se slaže s tim stajalištem.

QE7.3. Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava.

Svi u EU-u trebali bi moći govoriti barem jedan jezik uz svoj materinji jezik.



Kao što je ranije navedeno, velika većina Europljana (72 %) slaže se da bi ljudi u EU-u trebali moći govoriti više od jednog jezika uz svoj materinji jezik. Ta se razina dogovora ponovno odražava u EU15 (72 % slaže) i

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

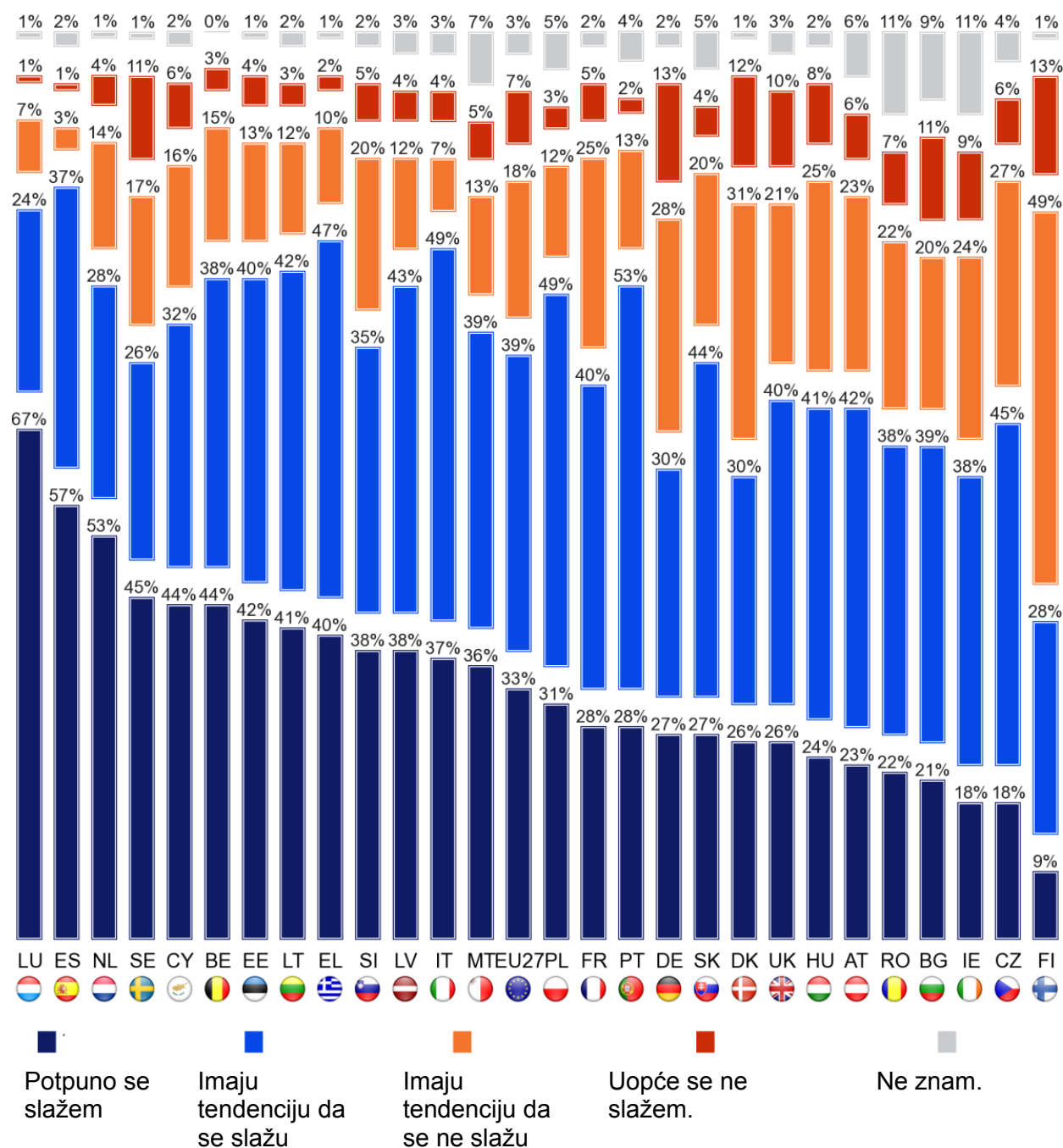
NMS12 (71 %), iako je, kao što je utvrđeno u odnosu na prethodno pitanje, ukupni sporazum veći u EU15 (34 %) nego u NMS12 (27 %).

Međutim, mišljenja o tom pitanju opet se znatno razlikuju ovisno o državi.

U 26 od 27 država članica većina ispitanika slaže se da bi svi u EU-u trebali moći govoriti barem dva jezika uz materinski jezik, iako postoji širok raspon razina dogovora među zemljama, od 56 % u Irskoj i Danskoj do 91 % u Luksemburgu i 94 % u Španjolskoj. Ispitanici u Luksemburgu ponovno se najčešće slažu s prijedlogom (67 %), a slijede ih oni u Španjolskoj (57 %) i Nizozemskoj (53 %).

Jedina zemlja u kojoj se većina ne slaže s tim stajalištem je Finska, u kojoj se manje od četiri od deset (37 %) slaže da bi Europljani trebali moći govoriti najmanje dva strana jezika, a manje od jednog od deset (9 %) u potpunosti se složiti.

QE7.4. Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava. Svi u EU-u trebali bi uz materinski jezik moći govoriti i više od jednog jezika.



Dosadašnji rezultati u ovom odjeljku pokazali su vrlo slične razine dogovora među Europljanima koji žive u EU15 u usporedbi s NMS12, ali je vjerojatnije da će oni u EU-u izraziti snažnu potporu višejezičnosti.

Taj obrazac ne vrijedi toliko snažno u pogledu pitanja trebaju li svi u EU-u moći govoriti zajednički jezik, pri čemu je vjerojatnost da će se EU15 (71 %) složiti s tim stajalištem nešto veća od NMS12 (61 %) i da će se „potpuno” složiti (33 % u EU15, u usporedbi s 23 % u NMS12).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

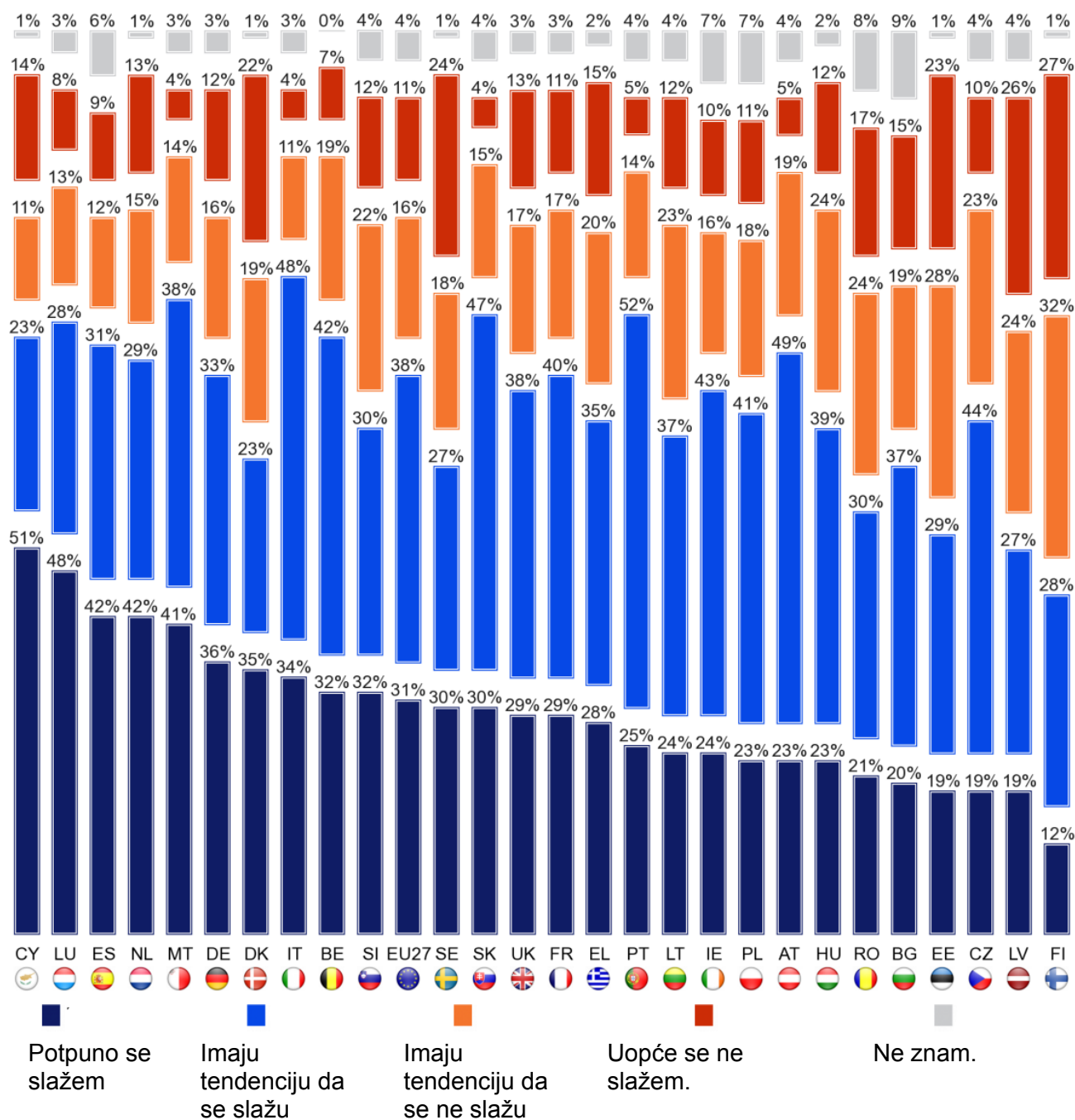
Mišljenja se opet uvelike razlikuju na nacionalnoj razini. Zemlje u kojima se općenito slaže da bi svi u EU-u trebali moći govoriti zajedničkim jezikom najviše su, a najmanje tri četvrtine ispitanika slažu Italija (82 %), Malta (79 %), Portugal i Slovačka (77 % u svakoj) i Luksemburg (76 %).

U Finskoj je ponovno najmanje vjerojatno da će se ljudi složiti s tim stajalištem, gdje se slažu dvije od pet (40 %), a tri od pet (59 %) se ne slažu.

Jedina druga država članica u kojoj je ravnoteža mišljenja usmjerena na neslaganje s time da bi svi u EU-u trebali moći govoriti zajednički jezik, iako marginalno, jesu Latvija, u kojoj se 46 % ispitanika slaže, a 50 % se ne slaže, i Estonija, u kojoj se 48 % slaže, a 51 % se ne slaže.

Postoje i znatne razlike u udjelima ispitanika u svakoj zemlji koji se „potpuno” slažu da bi svi u EU-u trebali moći govoriti zajednički jezik, od otprilike polovine ispitanika na Cipru (51 %) i Luksemburgu (48 %) do otprilike jednog od osam (12 %) u Finskoj.

QE7.2. Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava.  
Svi u EU-u trebali bi moći govoriti zajednički jezik



## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Ne postoje znatne razlike između različitih demografskih i bihevioralnih podskupina i njihovih mišljenja o tome trebaju li svi u EU-u moći govoriti više jezika od materinskog jezika, trebaju li svi u EU-u moći govoriti jedinstveni zajednički jezik i treba li EU usvojiti zajednički jezik za komunikaciju s europskim građanima. Slično tome, nema upečatljivih razlika u stavovima učenika aktivnih i neaktivnih jezika ili u odnosu na broj stranih jezika koji se govore.

## 2 PERCIPIRANA SITUACIJA

U drugom dijelu ovog poglavlja razmatraju se stajališta Europljana o tome treba li prema jezicima postupati jednako i bi li poboljšanje jezika trebalo biti prioritet politike; i istražuje njihove preferencije u odnosu na gledanje filmova na stranom jeziku. Pitanja o tome treba li se s jezicima jednako postupati i preferencije za gledanje emitiranja stranih jezika također su postavljena 2005., ali s pomoću ljestvice s dva boda (Pošalji se složiti; Uglavnom se ne slaže) umjesto ljestvice od četiri boda koja je usvojena za trenutačnu anketu. Pitanje o tome bi li poboljšanje jezika trebalo biti prioritet politike novo je u anketi 2012.

Većina Europljana smatra da bi prema svim jezicima koji se govore u EU-u trebalo postupati jednako i da bi poboljšanje jezičnih vještina trebalo biti prioritet politike. Unatoč općenito pozitivnim stajalištima o višejezičnosti, mala većina Europljana radije gleda inozemne filmove i programe, a ne podnaslove.

Iako većina Europljana podržava ideju da bi svi u EU-u trebali moći govoriti zajedničkim jezikom, to se stajalište ne odnosi na vjerovanje da bi bilo koji jezik trebao imati prednost pred drugima.

Naime, osam od deset Europljana (81 %) slaže se da bi sa svim jezicima koji se govore u EU-u trebalo postupati jednako, a gotovo polovina (46 %) izjavila je da se „potpuno” slaže da bi to trebao biti slučaj.

Samo se 15 % ispitanika ne slaže da bi se prema svim jezicima trebalo postupati jednako, a samo se 4 % njih ne slaže.

Iako nalazi iz 2005. nisu izravno usporedivi s nalazima iz 2005., zbog prelaska s dvije točke na ljestvicu odgovora od četiri točke, usporedba rezultata dviju anketa upućuje na to da je potpora stajalištu da bi se prema svim jezicima unutar EU-a trebalo postupati jednako mogla biti ojačana od posljednje ankete, pri čemu se udio ispitanika koji se slažu s tim stajalištem povećao s otprilike sedam na deset (72 %) 2005. na oko osam od deset (81 %) u 2012.

Široka potpora višejezičnosti koju smo vidjeli drugdje u izvješću ponovno se odražava u mišljenjima Europljana o tome treba li poboljšanje jezičnih vještina biti prioritet politike.

Više od tri četvrtine (77 %) ispitanika smatra da bi poboljšanje jezičnih vještina trebalo biti prioritet politike, a treći (33 %) izjavio je da se u potpunosti slažu.

Manje od petine (18 %) ne slaže se s tim stajalištem, a samo se jedan od dvadeset (5 %) „potpuno” ne slaže.

Unatoč općenito pozitivnim stajalištima o višejezičnosti, mala većina Europljana radije gleda inozemne filmove i programe, a ne podnaslove.

Više od dva od pet ispitanika (44 %) slaže se da preferiraju podnaslove od sinkronizacije, pri čemu četvrtina (25 %) kaže da se „potpuno” slažu, ali se nešto veći udio (52 %) ne slaže da preferiraju podnaslove, a treći (34 %) „totalno” se ne slaže.

Međutim, čini se da se ravnoteža mišljenja neznatno promijenila u korist podnaslova od 2005., kada se 37 % ispitanika složilo da preferiraju podnaslove umjesto sinkronizacije.



QE7. Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava.



Preferencije Europljana prema načinu gledanja stranih filmova i televizijskih programa ne razlikuju se u velikoj mjeri između EU15 i NMS12, iako je malo vjerojatnije da će EU15 izraziti prednost za podnaslove (44 % u usporedbi s 41 % u NMS12).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Međutim, postoje velike razlike na razini pojedinih zemalja.

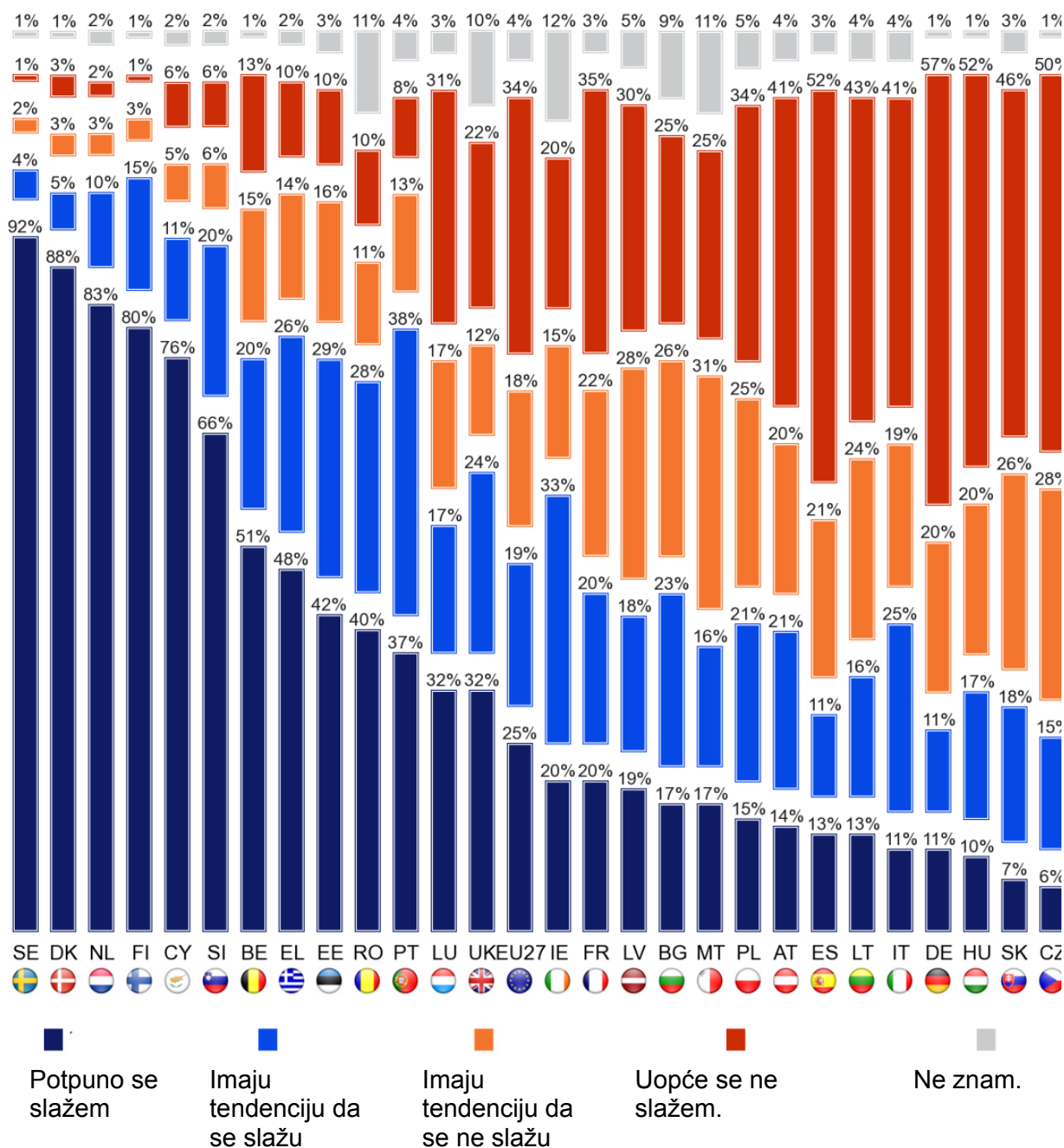
U šest od 27 država članica više od četiri od pet ispitanika izjavilo je da radije gledaju strane filmove i programe s podnaslovima.

Osobito je vjerojatno da će ispitanici u Švedskoj (96 %), Finskoj (95 %), Danskoj i Nizozemskoj (93 % u svakoj) dati prednost podnaslovima, a to čine i znatna većina ispitanika na Cipru (87 %) i Sloveniji (86 %).

S druge strane, četvrtina ispitanika ili manje u Češkoj Republici (21 %), Njemačkoj (22 %), Španjolskoj (24 %) i Slovačkoj (25 %) tvrdi da preferiraju podnaslove.

Poredak koji se temelji na ispitanicima koji se „potpuno” slažu da preferiraju podnaslove pokazuje sličan obrazac, uz posebno jaku prednost za podnaslove u Švedskoj (92 % „potpuno” se slaže) i Danskoj (88 %) i, s druge strane, manje od jednog od deset ispitanika koji se „totalno” slažu u Češkoj Republici (6 %) i Slovačkoj (7 %).

QE7.5. Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava.  
Radije gledate inozemne filmove i programe s titlovima, a ne nazivate ih



Potporna stajalištu da bi se sa svim jezicima koji se govore u EU-u trebalo jednako postupati široko je rasprostranjena i u EU15 i u NMS12, ali i u NMS12, gdje se devet od deset ispitanika (89 %) slaže da bi to trebao biti slučaj, u usporedbi s osam od deset (79 %) u EU15.

Na nacionalnoj razini postoji više konsenzusa o tom pitanju nego u pogledu drugih mjera, pri čemu se većina ispitanika slaže da bi se prema svim jezicima koji se govore u EU-u trebalo jednako postupati u svih 27 država članica, a najmanje osam od deset ispitanika složilo se s tim stajalištem u 20.

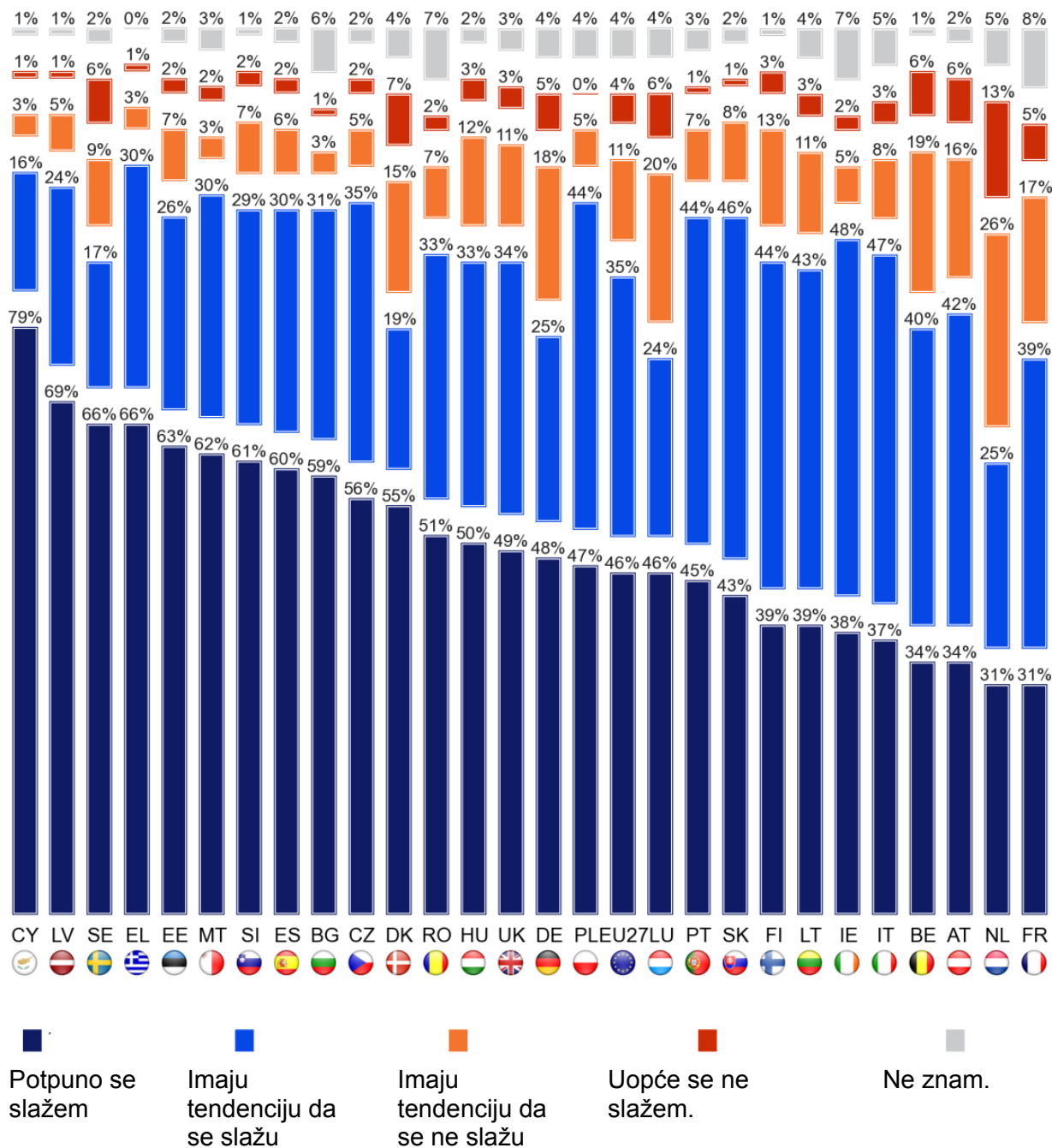
Više od devet od deset ispitanika u Grčkoj (96 %), Cipru (95 %), Latviji (93 %), Malti (92 %), Češkoj i Poljskoj (91 % u svakoj) slaže se da bi se prema svim jezicima koji se govore u EU-u trebalo postupati jednako, s onima na Cipru (79 %) posebno je vjerojatno da će reći da se „potpuno” slažu.

Od sedam zemalja u kojima je razina sporazuma ispod prosjeka EU-a, najmanje sedam od deset zemalja i dalje se slaže da bi se sa svim jezicima koji se govore unutar EU-a trebalo postupati jednako u šest: Luksemburg i Francuska (70 % u svakoj), Njemačka (73 %), Danska i Belgija (74 % u svakoj) i Austrija (76 %).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Samo je u Nizozemskoj udio ispitanika koji se slažu da bi se prema svim jezicima koji se govore u EU-u trebao jednako postupati znatno ispod prosjeka EU-a, pri čemu se 56 % slaže s izjavom, u usporedbi s 39 % ispitanika koji se ne slažu. Ispitanici u Nizozemskoj, zajedno s onima u Francuskoj, također su najmanje vjerojatno da će reći da se „potpuno” slažu s izjavom (31 % u svakoj zemlji).

QE7.6. Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa svakom od sljedećih izjava.  
Prema svim jezicima koji se govore u EU-u treba postupati jednako



Mišljenje o tome bi li poboljšanje jezičnih vještina trebalo biti prioritet politike slično je u EU15 i NMS12, pri čemu se gotovo četiri od pet ispitanika u EU15 (78 %) i nešto manje u NMS12 (74 %) slažu da bi to trebao biti slučaj.

Uzimajući u obzir nalaze navedene ranije u ovom poglavlju, za EU15 (35 %) malo je vjerojatnije da će se „potpuno” u odnosu na NMS12 (29 %) poboljšati jezične vještine kao prioritet politike.

Iako se većina ispitanika u svih 27 država članica slaže da bi poboljšanje jezičnih vještina trebalo biti prioritet politike EU-a, opseg sporazuma razlikuje se po zemljama.

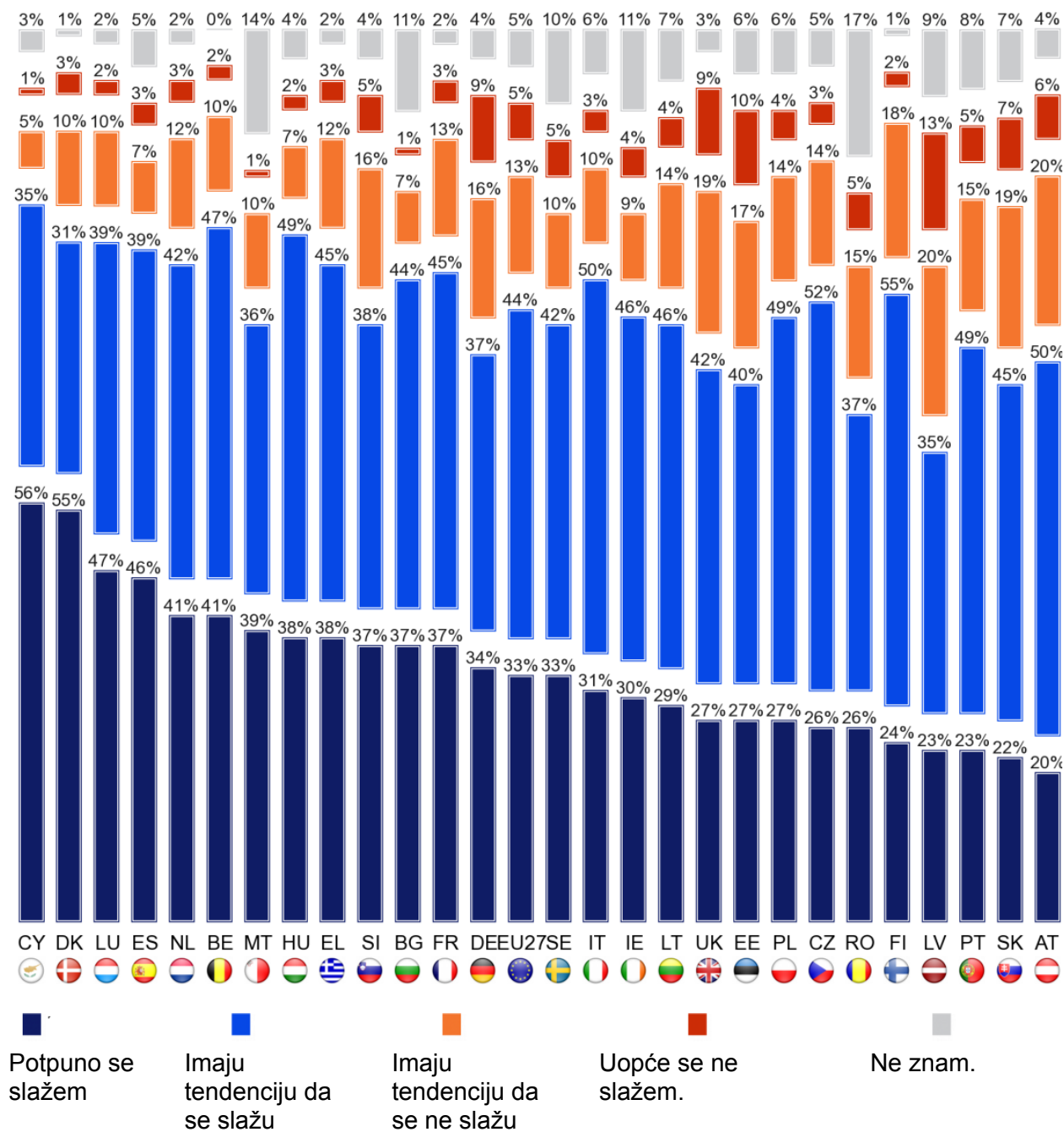
Kad je riječ o općem dogovoru, najraširenija potpora stajalištu da bi poboljšanje jezika trebalo biti prioritet politike nalazi se u Cipru (91 % slaže se), Belgiji (88 %), Mađarskoj (87 %), Danskoj i Luksemburgu (86 % u svakoj) i Španjolskoj (85 %). Ispitanici u Cipru (56 %) i Danskoj (55 %) posebno će vjerojatno reći da se „potpuno” slažu s tim stajalištem.

Najmanje raširena ukupna potpora za davanje prednosti jezičnim vještinama pronađena je u Latviji, gdje se 58 % ispitanika slaže da bi poboljšanje jezika trebalo biti prioritet politike, a slijede ih Rumunjska (63 %), Slovačka i Estonija (67 % u svakoj), Ujedinjena Kraljevina (69 %) i Austrija (70 %).

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

Ispitanici u Austriji najmanje će vjerojatno reći da se „potpuno” slažu da bi poboljšanje jezika trebalo biti prioritet politike (20 %).

QE7.7. Recite mi u kojoj se mjeri slažete ili se ne slažete sa sljedećim tvrdnjama  
Poboljšanje jezičnih vještina trebalo bi biti prioritet politike.



Jedini stav koji pokazuje primjetne razlike u mišljenju među sociodemografskim i biheviorističkim podskupinama jest stav koji se odnosi na davanje prednosti gledanju stranih filmova i programa s podnaslovima, a ne gledanju nazvanih verzija.

Ovdje su skupine s većom tendencijom da se slažu su:

\* Osobe u dobi od 15 do 24 godine, posebno u usporedbi s onima starijima od 55 godina (55 % naspram 35 %)

\* oni koji su završili redovito obrazovanje u dobi od 20 godina i više, posebno u usporedbi s onima koji su završili 15 godina ili manje (56 % naspram 27 %)

\* rukovoditelji, posebno u usporedbi s domaćim osobljem i umirovljenicima (55 % naspram 35 % u oba slučaja)

\* ljudi koji koriste internet svakodnevno, posebno u usporedbi s onima koji nikada ne koriste internet (52 % naspram 27 %), i

\* oni koji se pozicioniraju visoko na društvenom pozicioniranju stubišta, posebno u usporedbi s onima koji se nalaze nisko (53 % naspram 37 %)

U skladu s očekivanjima, aktivni učenici jezika, a posebno vrlo aktivni učenici jezika, mnogo su vjerojatnije reći da radije gledaju strane filmove i programe s podnaslovima, a ne nazivaju ih (72 % među vrlo aktivnim učenicima naspram 39 % među neaktivnim), kao i oni koji mogu govoriti više od jednog stranog jezika, a posebno oni koji govore najmanje tri, u usporedbi s onima koji ne mogu govoriti (63 % među onima koji govore 3+ stranih jezika naspram 31 % među onima koji ne govore nijedan).



## V STAVOVI PREMA PRIJEVODU

U završnom poglavlju izvješća razmatraju se stavovi Europljana prema važnosti uloge koju prevođenje s stranih jezika i na njih ima u različitim scenarijima.

Europljani prepoznaju da prijevod ima ulogu u širokom rasponu područja diljem društva, iako mnogi često ne vide da ono ima važnu ulogu u svakodnevnom životu.

Od ispitanika se tražilo da iznesu koliko je važna uloga koju smatraju da prijevod s stranih jezika i na njih ima osam različitih scenarija, odgovarajući na ljestvici od četiri točke, od „Igra vrlo važnu ulogu” do „Ne igra ulogu”<sup>28</sup>. To je pitanje prvi put postavljeno 2012. godine. Za svako područje u izvješću se sažimaju nalazi u pogledu udjela koji misle da je prijevod važan (vrlo ili pravedno), prije nego što se razmotri udio ispitanika koji to smatraju vrlo važnim.

U sedam od osam područja o kojima je od ispitanika zatraženo da razmisle, većina smatra da prijevod ima važnu (vrlo ili poštenu) ulogu.

Iznimka je u svakodnevnom životu ljudi u kojem nešto više od dva od pet Europljana (43 %) tvrdi da prijevod ima važnu ulogu, a tek nešto manje od jednog od šest (16 %) smatra da je ta uloga vrlo važna.

Tri od deset Europljana (30 %) izjavilo je da prevođenje uopće nema nikakvu ulogu u njihovu svakodnevnom životu.

Europljani će najvjerojatnije smatrati da prijevod ima važnu ulogu u zdravlju i sigurnosti te u obrazovanju i učenju.

Kad je riječ o obrazovanju i vještinama, tri četvrtine ispitanika (76 %) smatra prevođenje važnim, a dvije petine (40 %) smatraju da je njegova uloga vrlo važna.

Kad je riječ o zdravlju i sigurnosti, u kojima su ispitanici dobili primjere lijekova i sigurnosnih uputa, sedam od deset ispitanika (71 %) tvrdi da smatra da prijevod ima važnu ulogu, pri čemu sličan udio četiri od deset (41 %) smatra da je ta uloga vrlo važna.

Otpriblike dvije trećine ispitanika (68 %) smatra da prijevod ima važnu ulogu u traženju posla, a trećina (34 %) smatra da je njegova uloga u tom pogledu vrlo važna.

Percepcije su slične u odnosu na dobivanje vijesti o događajima u ostatku svijeta, sa sličnim udjelom (67 %) u pogledu uloge prevođenja kao važnom, a nešto manji udio (31 %) smatra ga vrlo važnim.

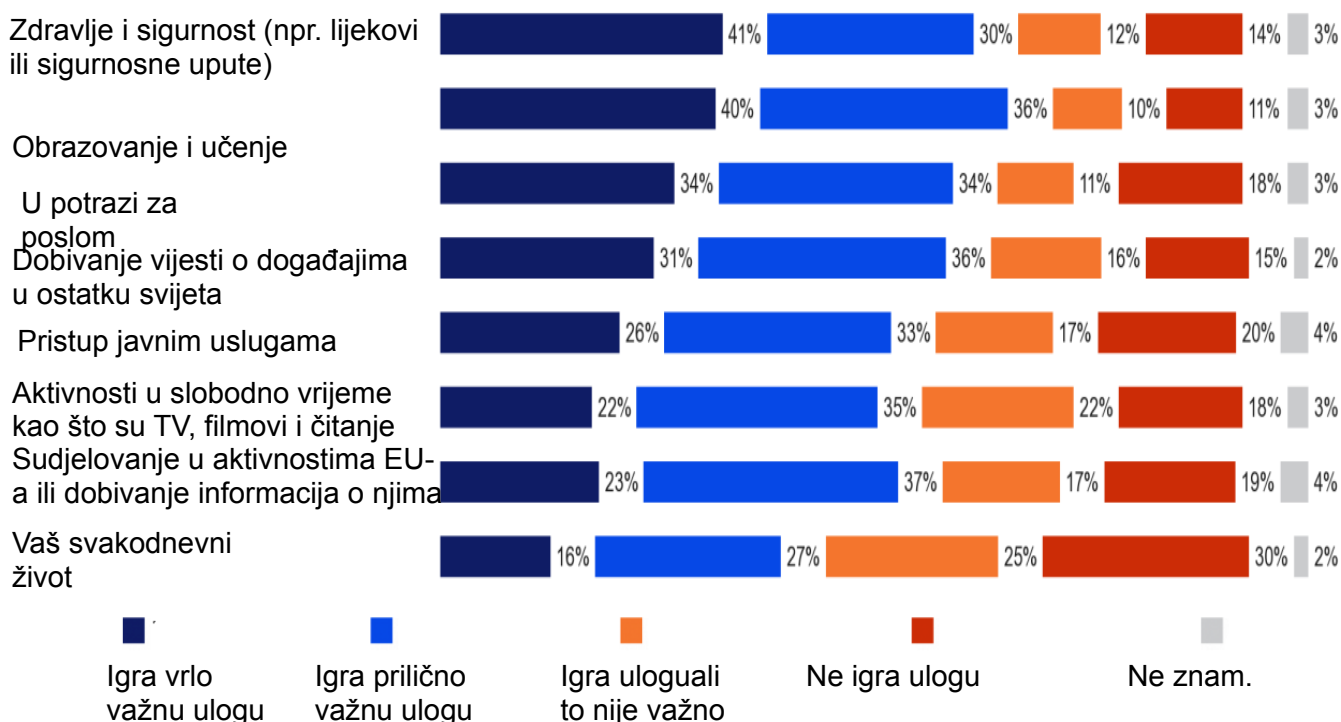
---

28 Pitanje 8. "Prevodi između različitih jezika upotrebljavaju se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod sa i na strane jezike igra važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.....(POKAŽI CARD SA SCALEOM – JEDAN ANSWER PER LINE) igra vrlo važnu ulogu, igra prilično važnu ulogu, igra ulogu, ali nije važno, Ne igra ulogu (READ OUT)"Vaša svakodnevica; Dobivanje vijesti o događajima u ostatku svijeta; Aktivnosti u slobodno vrijeme kao što su TV, filmovi i čitanje; Zdravlje i sigurnost (npr. lijekovi ili sigurnosne upute); Pristup javnim uslugama; Obrazovanje i učenje; Traženje posla; Sudjelovanje u aktivnostima EU-a ili dobivanje informacija o njima"

Nešto manji udio ispitanika – oko šest od deset – smatra da je uloga prevođenja važna za dobivanje informacija o aktivnostima EU-a ili sudjelovanje u njima (60 %), pristup javnim uslugama (59 %) i slobodne aktivnosti kao što su televizija, filmovi i čitanje (57 %).

Od tih triju područja, pristup javnim uslugama najvjerojatnije će se smatrati onim u kojem prijevod ima vrlo važnu ulogu (26 % ispitanika), pri čemu nešto manji udio ispitanika smatra da je njegova uloga vrlo važna u odnosu na aktivnosti EU-a (23 %) i slobodne aktivnosti (22 %).

QE8. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod s stranih jezika i na njih ima važnu ulogu u svakom od sljedećih područja:



U izvješću se zatim razmatra kako se mišljenje o važnosti prijevoda u svakom od osam konteksta razlikuje između EU15 i NMS12 te po zemljama, počevši od stajališta o ulozi prevođenja u svakodnevnom životu ljudi. Zemlje su rangirane na svakom grafikonu na temelju udjela ispitanika koji smatraju da prijevod ima vrlo važnu ulogu.

Ispitanici u EU15 i NMS12 imaju vrlo sličnu predodžbu o tome koliko je važna uloga prevođenja u njihovu svakodnevnom životu.

Međutim, rezultati pojedinih zemalja pokazuju vrlo različitu sliku, pri čemu se percepcije znatno razlikuju među zemljama.

Ispitanici na Cipru (85 %) mnogo su vjerojatniji od onih u bilo kojoj drugoj zemlji EU-a da percipiraju prijevode imaju važnu ulogu u svakodnevnom životu, a ulogu koju u tom kontekstu ima vrlo važna (66 %).

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Postoje samo tri druge države članice u kojima najmanje dvije trećine ispitanika smatra da prijevod ima važnu ulogu u njihovu svakodnevnom životu: Luksemburg (72 %), Danska i Finska (67 % u svakoj).

Među tim trima zemljama one u Luksemburgu (43 %) najvjerojatnije će ulogu prevođenja u svojem svakodnevnom životu smatrati vrlo važnom.

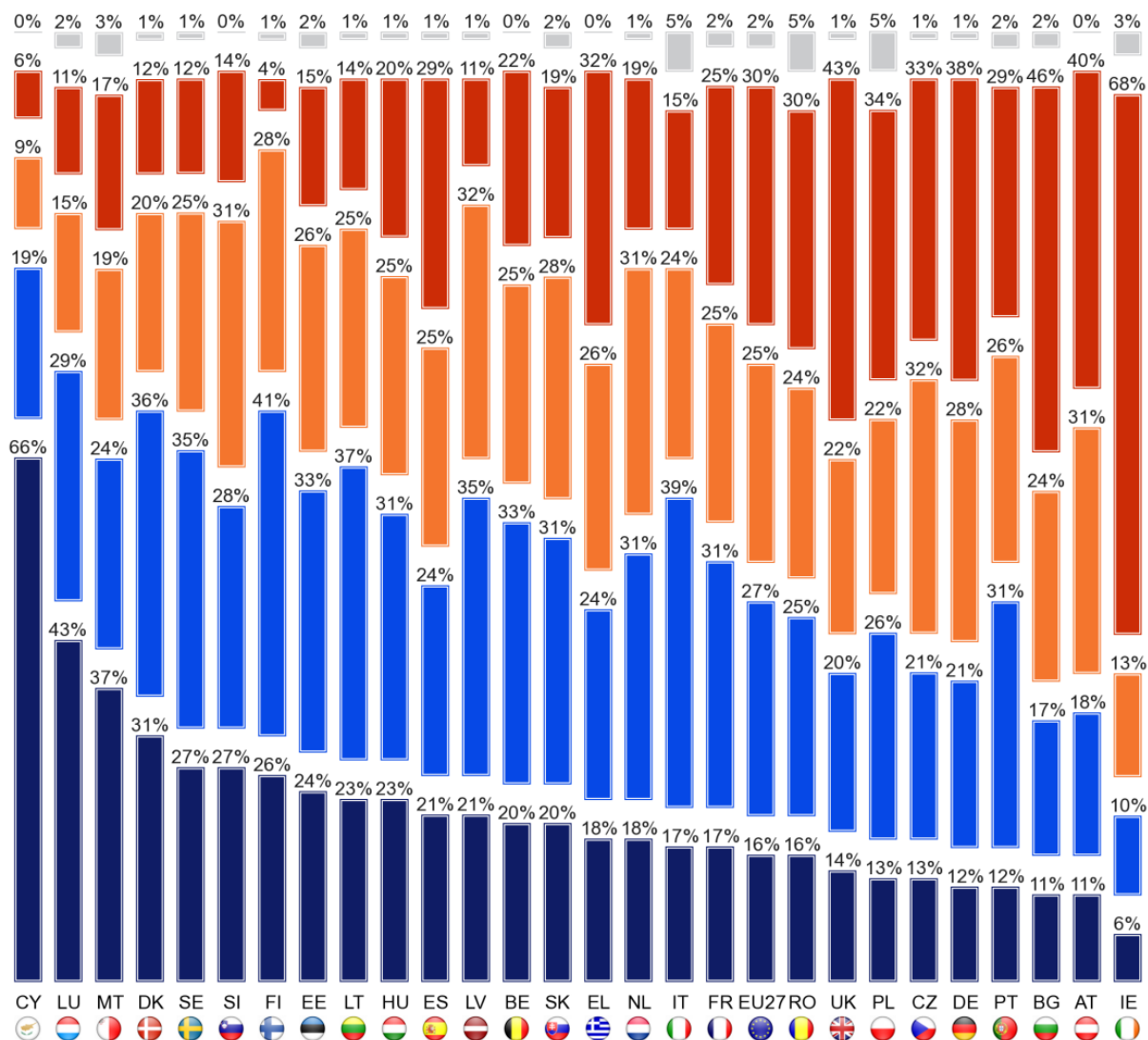
Irska se ističe kao zemlja u kojoj je najmanje vjerojatno da će prijevod imati važnu ulogu u svakodnevnom životu, pri čemu nešto manje od šest ispitanika (16 %) misli da igra takvu ulogu, a samo mala manjina (6 %) koja tvrdi da igra vrlo važnu ulogu. Ispitanici u Bugarskoj (28 %) i Austriji (29 %) su, nakon Irske, oni koji najmanje smatraju da prijevod imaju važnu ulogu u svakodnevnom životu, ali za njih je još uvijek gotovo dvostruko veća vjerojatnost da će to učiniti od onih u Irskoj.

POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Međutim, u svakoj od tih zemalja samo jedan od devet ispitanika (11 % ispitanika) smatra da prijevod ima vrlo važnu ulogu u svakodnevnom životu.

QE8.1. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod s stranih jezika i na njih ima važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.

Vaš svakodnevni život



- Igra vrlo važnu ulogu
- Igra prilično važnu ulogu
- Igra ulogu, ali to nije važno
- Ne igra ulogu
- Ne znam.

Ispitanici u EU15 malo su vjerojatnije od onih u NMS12 da misle da prijevod ima važnu ulogu u dobivanju vijesti o događajima u ostatku svijeta (68 % naspram 62 %).

Vjerojatnije je da prijevod u EU15 ima vrlo važnu ulogu nego u sustavu NMS12 u tom kontekstu (33 % naspram 26 %).

Opet postoje znatne razlike po zemljama.

Ispitanici na Cipru ponovno imaju posebno pozitivnu percepciju uloge koju prevođenje ima u dobivanju vijesti iz drugih dijelova svijeta, s gotovo devet od deset ispitanika (87 %) o ulozi prevođenja kao važnoj u tom pogledu.

Jedina država članica u kojoj je to stajalište raširenije je Švedska (89 %).

Luksemburg (86 %), Nizozemska (84 %), Danska (83 %), Litva (82 %) i Finska (81 %) također imaju posebno raširena uvjerenja da prijevod ima važnu ulogu u pristupu vijestima o svjetskim događajima.

Među tim zemljama Cipar ima najveći udio mišljenja prijevoda ima vrlo važnu ulogu (66 %), pri čemu nešto manji udjeli razmišljaju o tome u Luksemburgu (62 %) i Švedskoj (61 %).

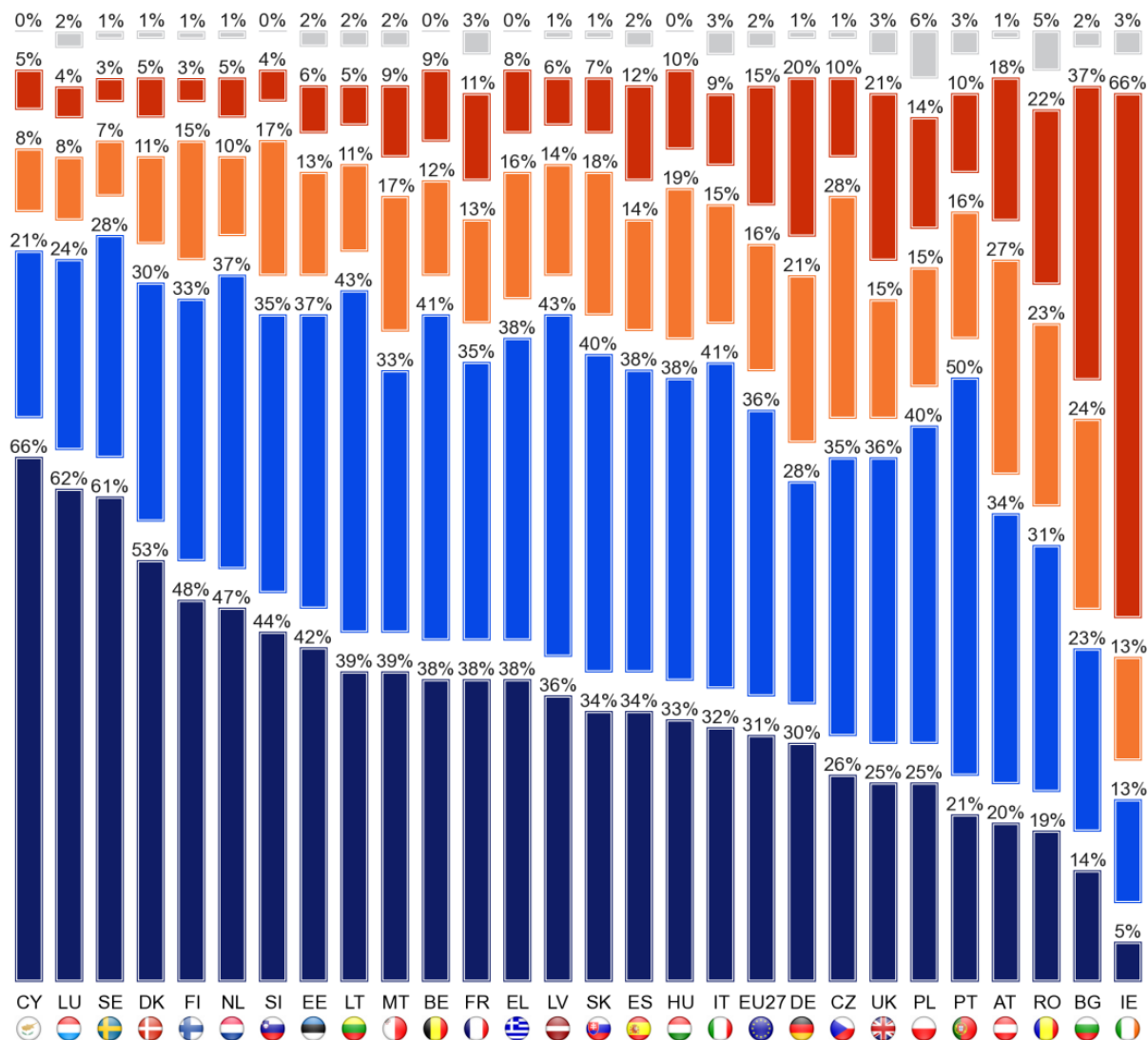
Jedina druga zemlja u kojoj većina kaže da prijevod ima vrlo važnu ulogu u zdravlju i sigurnosti je Danska (53 %).

Ponovnose ističem od ostatka EU-a u pogledu važnosti prijevoda, s manje od jednog od pet ispitanika (18 %) u pogledu prevođenja kao važnog u odnosu na dobivanje vijesti u svijetu, a samo jedan od dvadeset (5 %) tvrdi da smatra da je uloga prijevoda vrlo važna u tom pogledu.

Uz Irsku, ispitanici u Bugarskoj ponovno su među najmanje vjerojatnim da prijevodi imaju važnu ulogu, iako gotovo četiri od deset (37 %) smatraju da je uloga prijevoda u dobivanju vijesti iz cijelog svijeta važna, dvostruko više nego u Irskoj, a 14 % ispitanika u Bugarskoj smatra da prijevod ima vrlo važnu ulogu u tom pogledu, što je gotovo tri puta više od udjela u Irskoj.

QE8.2. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod s stranih jezika i na njih ima važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.

Dobivanje vijesti o događajima u ostatku svijeta



- Igra vrlo važnu ulogu
- Igra prilično važnu ulogu
- Igra ulogu, ali to nije važno
- Ne igra ulogu
- Ne znam.

O važnosti uloge koju prevođenje ima u slobodnim aktivnostima, kao što su televizija, filmovi, čitanje, stajališta ispitanika u EU15 uglavnom su slična stajalištima ispitanika u NMS12.

Međutim, u tom području EU15 ima nešto manju tendenciju nego NMS12 da smatra da prijevod ima važnu ulogu (56 % naspram 59 %) te da smatra da ima vrlo važnu ulogu u pogledu aktivnosti u slobodno vrijeme (22 % naspram 23 %).

Opet postoje velike razlike na nacionalnoj razini.

Ispitanici na Cipru vjerojatnije su od onih u bilo kojoj drugoj državi članici da vjeruju da prijevod ima važnu ulogu u slobodnim aktivnostima (86 %). Otprilike osam od deset ispitanika ima sličan stav u Litvi (81 %), Finskoj (79 %) i Danskoj (78 %), s nešto manjim udjelom u Švedskoj (76 %) i Luksemburgu (75 %).

Uz iznimku Litve, ispitanici u tim zemljama posebno će vjerojatno misliti da prijevod ima važnu ulogu u području svakodnevnog života i dobivanja vijesti o svjetskim događajima.

Ispitanici na Cipru imaju mnogo veću vjerojatnost od onih u bilo kojoj drugoj državi članici da misle da prijevod ima vrlo važnu ulogu u pogledu slobodnih aktivnosti, pri čemu šest od deset (60 %) smatra da je to slučaj. To je jedina država članica u kojoj većina ispitanika ima takvo stajalište.

Udjeli u drugim zemljama mnogo su manji, najveći u Danskoj (42 %), Malti (41 %), a slijede Luksemburg i Finska (39 % u svakoj) te Sloveniji (38 %) te Švedskoj i Litvi (36 % u svakoj).

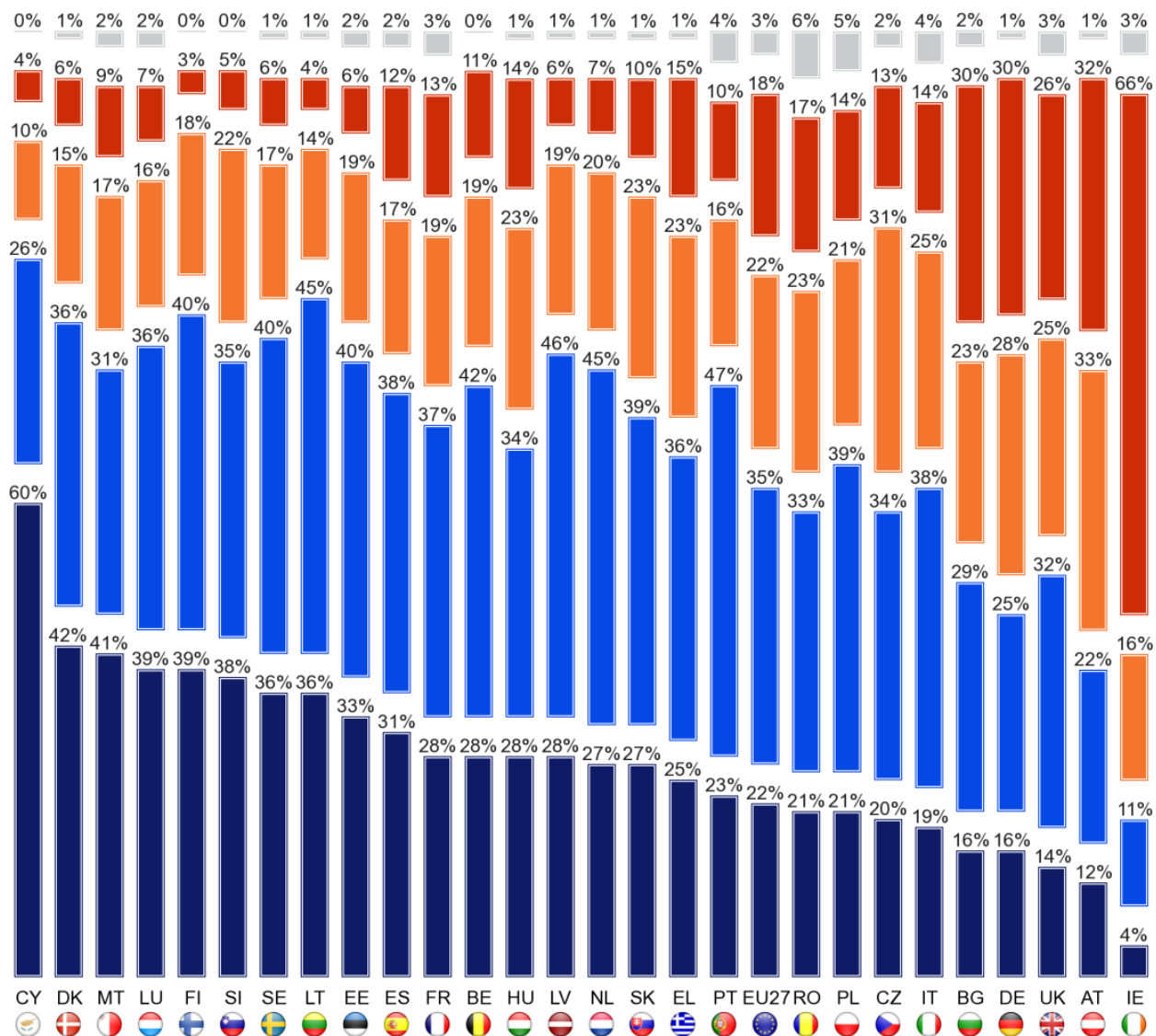
Irska se ponovno ističe kao zemlja u kojoj je najmanje vjerojatno da će ispitanici misliti da prijevod ima važnu ulogu u slobodnim aktivnostima, pri čemu manje od sedam (15 %) misli da to čini, a samo vrlo mala manjina (4 %) smatra da prijevod ima vrlo važnu ulogu u tom području.

Osim toga, nije vjerojatno da ispitanici u Austriji smatraju da prijevod ima važnu ulogu u pogledu aktivnosti u slobodno vrijeme, iako je više nego dvostruko vjerojatnije nego ispitanici u Irskoj da imaju važnu ulogu (34 %), a tri puta vjerojatnije je da će imati vrlo važnu ulogu (12 %).



QE8.3. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod s stranih jezika i na njih ima važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.

Aktivnosti u slobodno vrijeme kao što su TV, filmovi i čitanje



- Igra vrlo važnu ulogu
- Igra prilično važnu ulogu
- Igra ulogu, ali to nije važno
- Ne igra ulogu
- Ne znam.

Predodžba o ulozi prijevoda u području zdravlja i sigurnosti uglavnom je slična u EU15 i NMS12.

Samo je malo vjerojatnije da će EU15 imati važnu ulogu (72 % naspram 67 %), s izraženijom razlikom u pogledu tendencije da se smatra da je ta uloga vrlo važna (43 % naspram 35 %).

Još jednom postoji raširena nacionalna varijacija.

Većina ispitanika u 24 države članice smatra da prijevod ima važnu ulogu u zdravlju i sigurnosti.

Zemlje u kojima je to stajalište najraširenije i u kojima najmanje devet od deset ispitanika ima takvo mišljenje jesu nordijske zemlje Švedske (94 %), Danska (92 %) i Finska (91 %), Luksemburg (93 %) i Cipar (90 %). Postoji još 11 država članica u kojima najmanje tri četvrtine ispitanika smatra da prijevod ima važnu ulogu u tom području.

Tri zemlje u kojima većina ispitanika ne zastupa stajalište jesu Austrija (50 %), Bugarska (41 %) i Irska (18 %). Sve su tri zemlje posebno siromašne i, u svim osim<sup>29</sup>jednom, najsiromašnije percepcije bilo koje druge države članice o prevođenju uloga u području svakodnevnog života i dobivanje vijesti o događajima u ostatku svijeta.

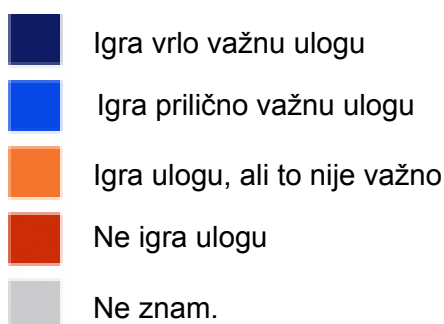
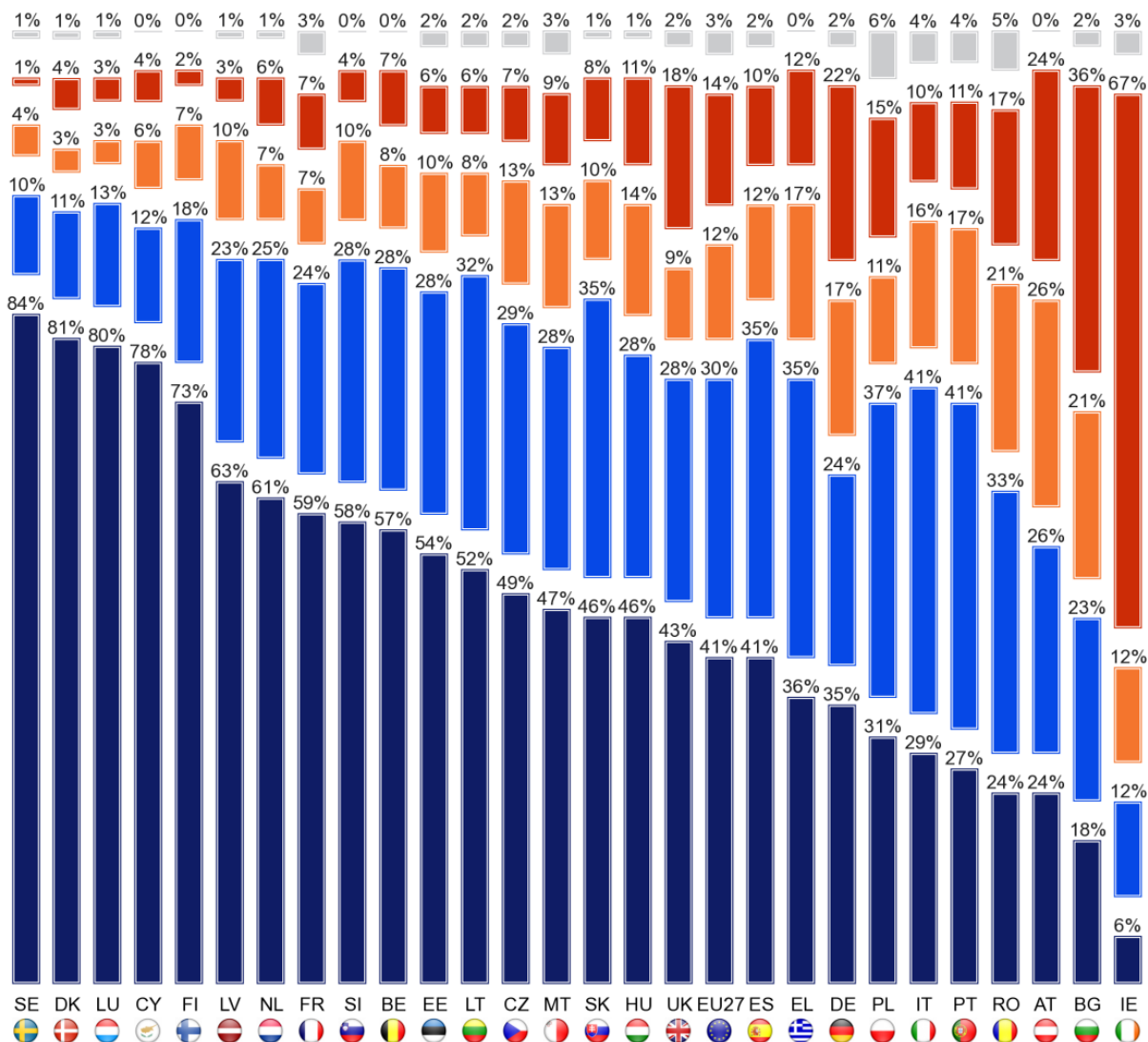
Među trima ispitanicima u Austriji (24 %) najvjerojatnije će se uloga prevođenja u području zdravlja i sigurnosti smatrati vrlo važnom i, kao što je vidljivo iz već navedenih scenarija, najmanje je vjerojatno da će oni u Irskoj smatrati da je to slučaj (6 %).

---

29 Austrija ima četvrtu najgoru percepciju o vijestima o događajima u svijetu, neposredno ispred Rumunjske (Bugarska & Irska)

QE8.4. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod s stranih jezika i na njih ima važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.

Zdravlje i sigurnost (npr. lijekovi ili sigurnosne upute)



Male razlike između EU15 i NMS12 u pogledu percepcije prevođenja uloga u pristupu javnim uslugama u skladu su s onima iz scenarija o kojima se već raspravljalo.

Prema tome, EU15 ima nešto veću tendenciju od NMS12 da smatra da prijevod ima važnu ulogu (62 % u odnosu na 55 %), pri čemu veća razlika u omjerima smatra da ima vrlo važnu ulogu u području pristupa javnim uslugama (28 % naspram 22 %).

Postoje velike nacionalne razlike.

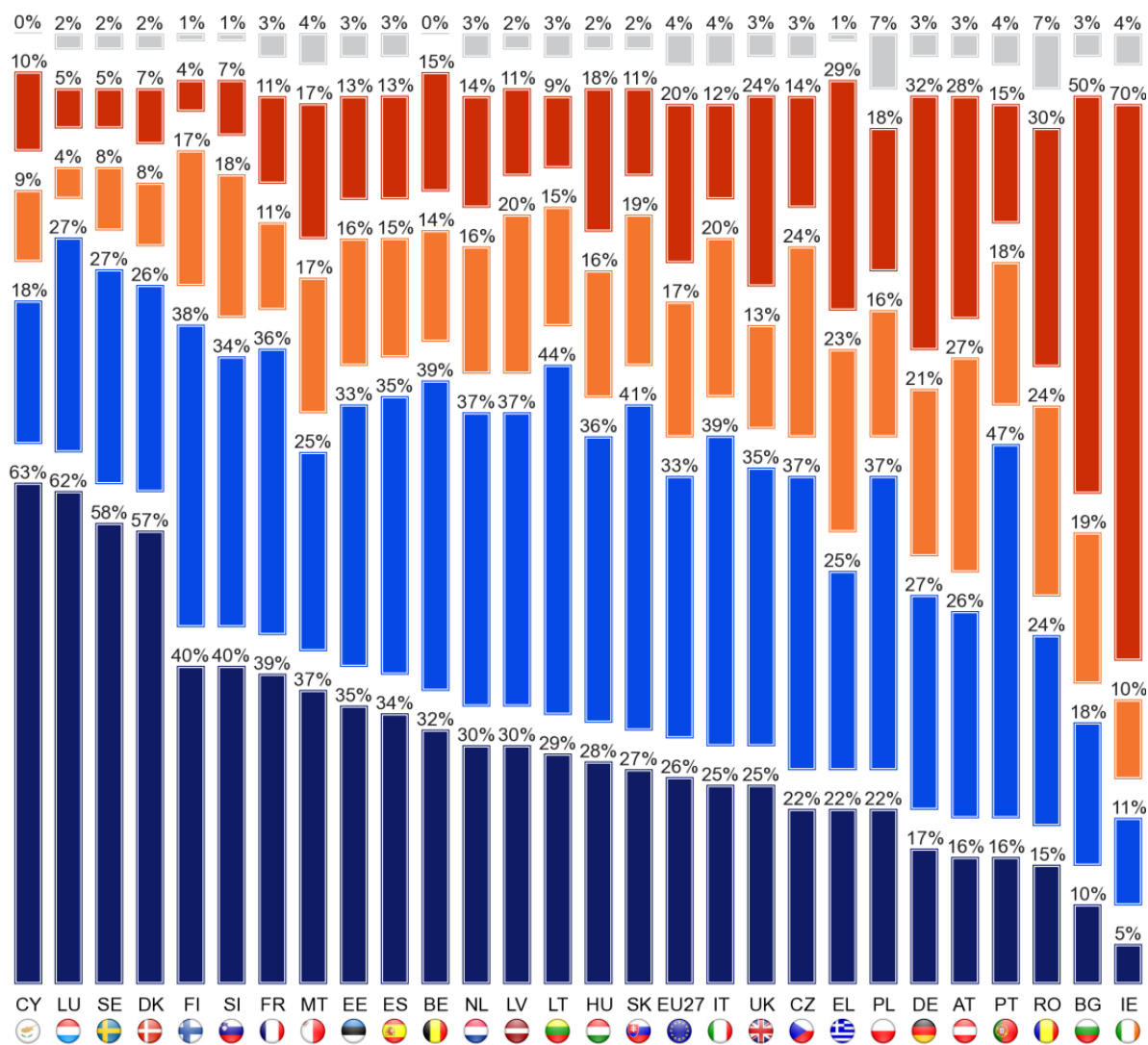
Ispitanici u Luksemburgu (89 %), Švedskoj (85 %), Danskoj (83 %) i Cipru (81 %) najvjerojatnije će percipirati prijevode imaju važnu ulogu u pristupu javnim uslugama. To su zemlje u kojima su ispitanici već pokazali da imaju posebno pozitivna stajališta o važnosti prevođenja uloga u njihovu svakodnevnom životu, u pristupu informacijama o svjetskim događajima te u području zdravlja i sigurnosti.

Nešto više od tri petine ispitanika na Cipru (63 %) i Luksemburgu (62 %) smatra da je prijevod uloga u pristupu javnim informacijama vrlo važan, a nešto manji udjeli imaju sličan stav u Švedskoj (58 %) i Danskoj (57 %).

Irska se ponovno ističe kao zemlja u kojoj je najmanje vjerojatno da će prijevod imati važnu ulogu u pristupu javnim uslugama, pri čemu nešto manje od šest (16 %) misli da ima takvu ulogu, a samo mala manjina ima vrlo važnu ulogu (5 %).

Bugarska ponovno slijedi Irsku jer druga najmanja vjerojatnost da će sve države članice misliti da prijevod ima važnu ulogu u pristupu javnim uslugama. Gotovo je dvostruko vjerojatnije od onih u Irskoj da tu ulogu smatraju važnom (28 %), a dvostruko je veća vjerojatnost da će prijevod uloga u tom području biti vrlo važan (10 %).

QE8.5. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod s stranih jezika i na njih ima važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.  
Pristup javnim uslugama



- Igra vrlo važnu ulogu
- Igra prilično važnu ulogu
- Igra ulogu, ali to nije važno
- Ne igra ulogu
- Ne znam.

## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici“

Kad je riječ o ulozi prevođenja u obrazovanju i učenju, razlike između EU15 i NMS12 ponovno su u tome što ispitanici u EU15 imaju malu tendenciju da smatraju da je uloga prevođenja važna u tom području (78 % naspram 69 %), uz snažniju tendenciju da se ta uloga smatra vrlo važnom (42 % naspram 34 %).

Na nacionalnoj razini zemlje s najraširenijim stajalištem da prevođenje ima važnu ulogu u obrazovanju i učenju ponovno su Luksemburg (90 %), Švedska (88 %), Danska (87 %) Finska (86 %) i Cipar (85 %).

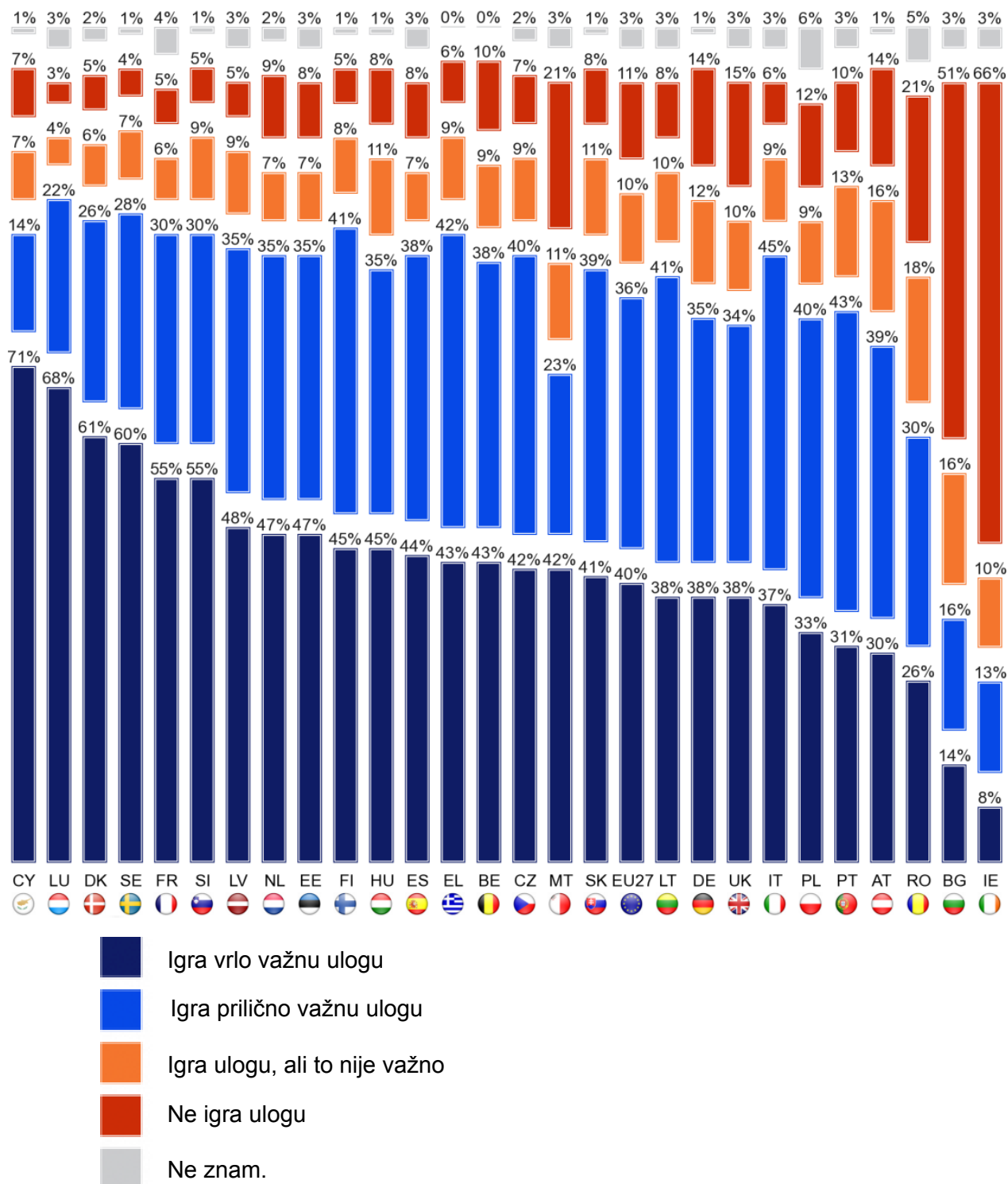
Sličan udio ispitanika u Francuskoj, Sloveniji i Grčkoj (85 % u svakoj) smatra da prevođenje ima važnu ulogu u tom području. Ispitanici na Cipru ponovno smatraju da je uloga prijevoda vrlo važna (71 %).

Dvije trećine ispitanika u Luksemburgu (68 %) ima to stajalište, s nešto nižim udjelima u Danskoj (61 %), Švedskoj (60 %), Francuskoj i Sloveniji (55 % u svakoj) i znatno nižim udjelima, manje od polovine u Finskoj (45 %) i Grčkoj (43 %).

Ponovno, Irska i Bugarska dvije su države članice za koje je najmanje vjerojatno da će smatrati da prevođenje ima važnu ulogu u obrazovanju i učenju.

Samo petina (21 %) ispitanika u Irskoj smatra da je njezina uloga važna, pri čemu manje od jednog od dvanaest ispitanika (8 %) smatra da ima vrlo važnu ulogu, dok u Bugarskoj tri od deset ispitanika (30 %) smatra da je uloga prevođenja važna u obrazovanju i učenju, pri čemu nešto manje od sedam (14 %) smatra da je njegova uloga u tom području vrlo važna.

QE8.6. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod s stranih jezika i na njih ima važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.  
 Obrazovanje i učenje



## POSEBNO ISTRAŽIVANJE EUROBAROMETRA BR. 386 „Europljani i njihovi jezici”

Obrazac razlika između EU15 i NMS12 opet je sličan prema mišljenju o ulozi prevođenja u smislu traženja posla.

Stoga je malo vjerojatnije da će prijevod u skupini EU15 imati važnu ulogu nego u sustavu NMS12 (69 % naspram 63 %), a vrlo je važna veća sklonost percepciji uloge koju ima (35 % naspram 30 %).

Ponovno postoje goleme nacionalne razlike, s najraširenijim stajalištem da prevođenje ima važnu ulogu u traženju posla koji obavljaju ispitanici u Grčkoj i Italiji (83 % u svakoj), a slijede ih oni u Francuskoj (82 %) i Cipru (81 %).

Ispitanici na Cipru (69 %) mnogo su vjerojatnije od onih u bilo kojoj drugoj državi članici da će ulogu prijevoda u tom kontekstu smatrati vrlo važnom (69 %).

Postoji samo jedna druga zemlja u kojoj većina smatra da prijevod ima važnu ulogu u traženju posla: Luksemburg (58 %).

U skladu s nalazima iz drugih scenarija, Irska i Bugarska ponovno se ističu kao dvije zemlje u kojima je najmanje vjerojatno da će prijevod imati važnu ulogu u traženju posla.

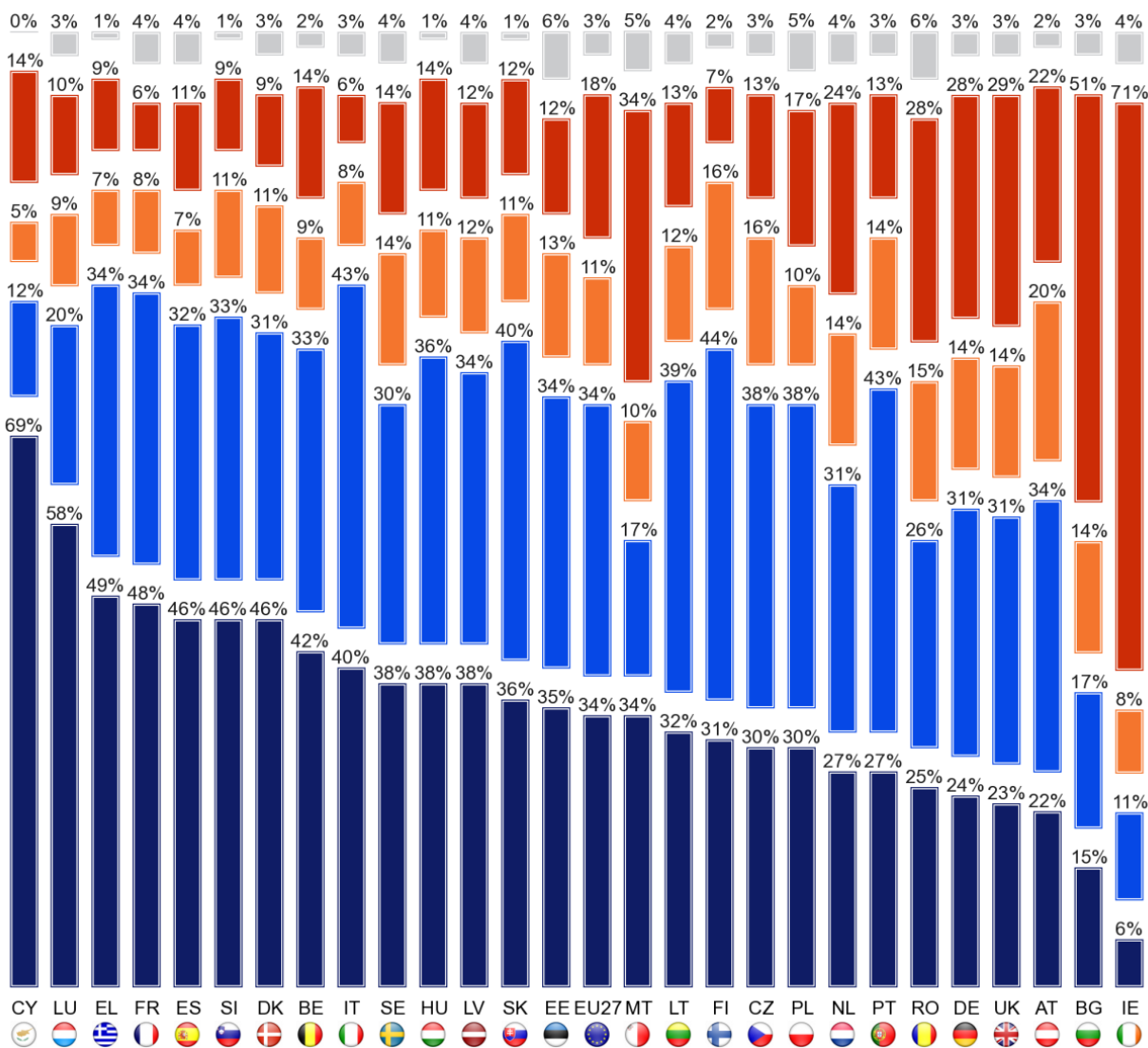
Tek nešto manje od šest (17 %) ispitanika u Irskoj smatra da prijevod ima važnu ulogu u tom području, pri čemu samo mala manjina (6 %) tvrdi da ima vrlo važnu ulogu.

Ispitanici u Bugarskoj gotovo dvostruko više misle da prijevod ima važnu ulogu (32 %), a otprilike polovina (15 %) smatra da prijevod ima vrlo važnu ulogu.



QE8.7. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da prijevod s stranih jezika i na njih ima važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.

U potrazi za poslom



- Igra vrlo važnu ulogu
- Igra prilično važnu ulogu
- Igra ulogu, ali to nije važno
- Ne igra ulogu
- Ne znam.

Razlike u mišljenjima između ispitanika u EU15 i onih u NMS12 o važnosti prijevoda uloga u vezi s dobivanjem informacija o aktivnostima EU-a ili sudjelovanjem u njima u skladu su s onima iz svih drugih scenarija o kojima se pitalo, uz iznimku prijevoda uloga u slobodnim aktivnostima.

Stoga EU15 ima nešto veću tendenciju od NMS12 da smatra da prijevod ima važnu ulogu u dobivanju informacija o aktivnostima EU-a ili sudjelovanju u njima (61 % u odnosu na 55 %), uz veću vjerojatnost da će mišljenje imati vrlo važnu ulogu (24 % naspram 20 %).

Opet postoji ogromna nacionalna varijacija. Kao što je vidljivo iz drugih područja u kojima prevođenje ima ulogu u ispitanicima u Danskoj (82 %), a slijede ih oni u Cipru i Luksemburgu (76 % u svakoj) te Švedska (75 %) imaju iznimno snažnu tendenciju da percipiraju prevođenje ima važnu ulogu u sudjelovanju u aktivnostima EU-a ili pronalaženju informacija o njima.

Ispitanici na Cipru ponovno smatraju da je uloga prevođenja vrlo važna (58 %), a slijede ih oni u Danskoj i Luksemburgu (51 %), s mnogo manjim udjelom, a manjina to smatra u Švedskoj (38 %).

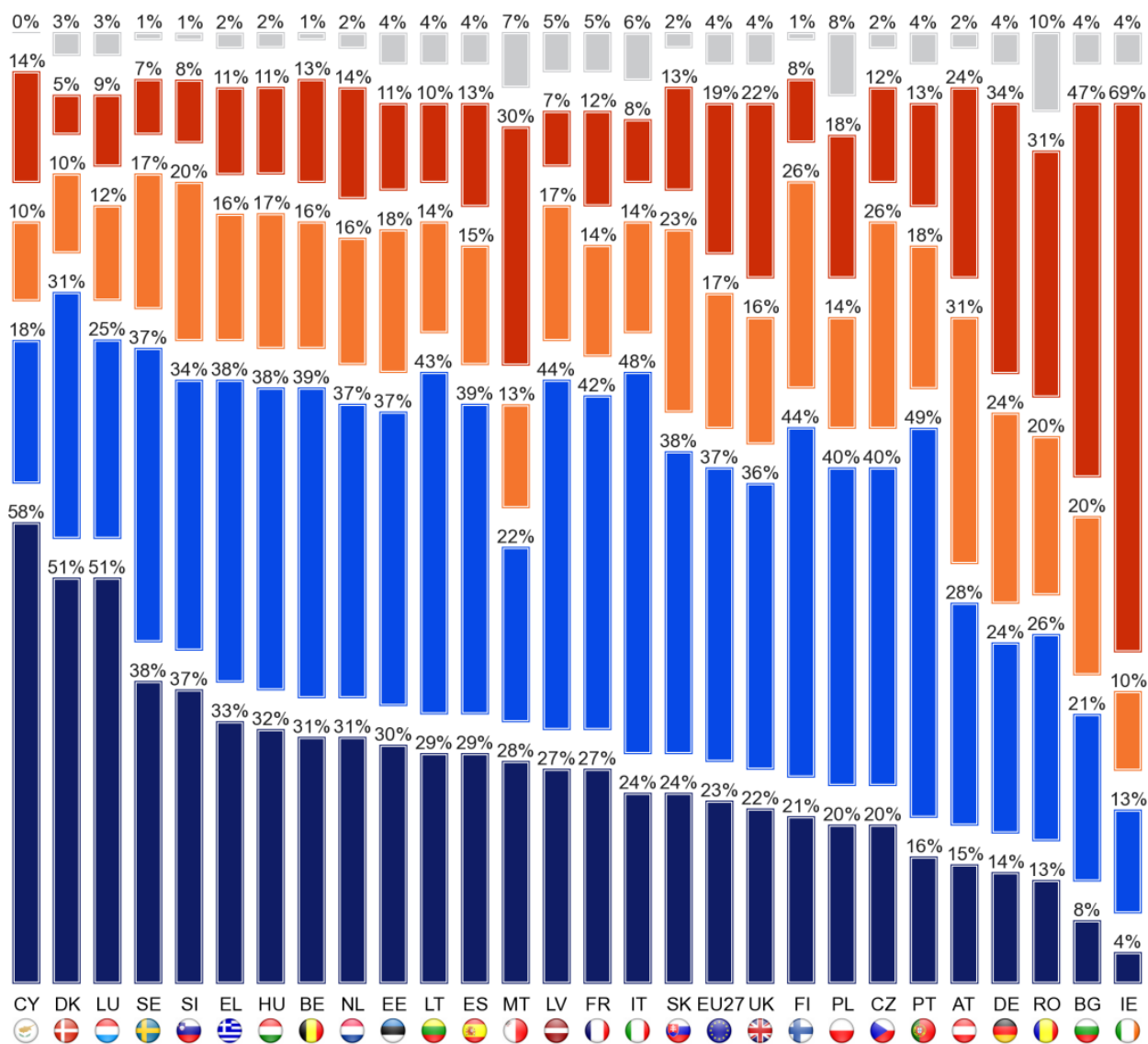
Slično tome, i u skladu s rezultatima svih drugih situacija o kojima se pitalo, Irska i Bugarska ponovno se ističu jer dvije zemlje za koje je najmanje vjerojatno da će vjerovati da prijevod ima važnu ulogu u pogledu sudjelovanja u aktivnostima EU-a ili dobivanja informacija o njima.

Malo manje od jednog od šest (17 %) ispitanika u Irskoj smatra da prijevod ima važnu ulogu, pri čemu samo vrlo mala manjina (4 %) smatra da ima vrlo važnu ulogu.

U Bugarskoj oko tri od deset ispitanika (29 %) smatra da prijevod ima važnu ulogu i dvostruko je vjerojatnije od onih u Irskoj koji misle da ima vrlo važnu ulogu (8 %).

QE8.8. Prijevodi između različitih jezika koriste se iz mnogo razloga. Recite mi u kojoj mjeri vjerujete da transracija sa i na strane jezike igra važnu ulogu u svakom od sljedećih područja.

Sudjelovanje u aktivnostima EU-a ili dobivanje informacija o njima



- Igra vrlo važnu ulogu
- Igra prilično važnu ulogu
- Igra ulogu, ali to nije važno
- Ne igra ulogu
- Ne znam.

Postoje sociodemografske razlike u mišljenjima. Najznačajniji i gdje su relativne razlike najveće su:

- U dobi od 15 do 24 godine, osobito u usporedbi s onima u dobi od 55 godina, razmišljanje o prijevodu ima važnu ulogu u njihovu svakodnevnom životu (54 % naspram 35 %)
- oni koji su završili redovito obrazovanje u dobi od 20 godina i više, posebno u usporedbi s onima u dobi od 15 godina, razmišljanje ima važnu ulogu u:
  - \* njihov svakodnevni život (50 % naspram 32 %)
  - \* slobodne aktivnosti (65 % naspram 46 %)
  - \* dobivanje vijesti o događajima u ostatku svijeta (76 % naspram 55 %)
  - \* sudjelovanje u aktivnostima EU-a ili dobivanje informacija o njima (66 % u odnosu na 50 %)
  - \* pristup javnim uslugama (67 % naspram 50 %)
- profesionalno, studenti, osobito u usporedbi s umirovljenicima, misleći da prijevod ima važnu ulogu u:
  - \* njihov svakodnevni život (58 % naspram 32 %)
  - \* slobodne aktivnosti (68 % naspram 50 %)
  - \* sudjelovanje u aktivnostima EU-a ili dobivanje informacija o njima (69 % u odnosu na 51 %)
  - \* dobivanje vijesti o događajima u ostatku svijeta (76 % naspram 59 %)
- ljudi koji se svakodnevno koriste internetom, osobito u usporedbi s onima koji ga nikada ne koriste, razmišljanje o prevođenju igra važnu ulogu u njihovom svakodnevnom životu (49 % naspram 33 %)

Vrlo aktivni učenici imaju veću vjerojatnost od drugih, a posebno u usporedbi s onima koji su neaktivni, misliti da prijevod igra važnu ulogu u njihovom svakodnevnom životu (70 % naspram 39 %) i da igra važnu ulogu u slobodnim aktivnostima (73 % naspram 54 %).

Oni koji govore strane jezike, posebno oni koji govore najmanje tri strana jezika, pridaju veću važnost prijevodu uloga od onih koji ne govore, osobito u odnosu na:

- \* njihov svakodnevni život, gdje 65 % onih koji govore najmanje tri jezika misle da prijevod igra važnu ulogu, u usporedbi s 33 % onih koji ne razumiju nijedan strani jezik dovoljno dobro da vode razgovor.
- \* dobivanje vijesti o događajima u svijetu (82 % naspram 58 %)
- \* slobodne aktivnosti (71 % naspram 49 %)
- \* dobivanje informacija o aktivnostima EU-a ili sudjelovanje u njima (70 % naspram 53 %)

## ZAKLJUČAK

Cilj je ove ankete istražiti europske stavove i ponašanje u pogledu višejezičnosti, ključnog područja politike za koje je odgovorna Glavna uprava za obrazovanje i kulturu. U njemu se navode najnovije informacije o rezultatima iz 2005. i slika o tome jesu li stavovi i ponašanje usklađeni s politikom i gdje su u sukobu. U ovom se zaključnom odjeljku objedinjuju nalazi istraživanja i razmatraju neke od posljedica za sve uključene službe Europske komisije.

### 1 Europljani imaju vrlo pozitivne stavove prema višejezičnosti

Europljani imaju vrlo pozitivne stavove prema višejezičnosti. 88 % njih smatra da je poznavanje drugih jezika koji nisu njihov materinji jezik vrlo korisno i da gotovo svaki Europljanin (98 %) smatra da su strani jezici korisni za budućnost njihove djece.

Dvije trećine Europljana (67 %) smatra engleski jednim od dva najkorisnija jezika za sebe. Sljedeći najčešće spomenuti jezici uključuju: Njemački (17 %), francuski (16 %), španjolski (14 %) i kineski (6 %). Došlo je do smanjenja udjela mišljenja da je francuski važan (– 9 postotnih bodova), a kod onih koji njemački smatraju važnim jezikom za osobni razvoj (-5 bodova). Europljani su sada vjerojatnije nego što su bili u 2005. da misle da je kineski važan jezik (+ 4 boda).

Među jezicima koji se smatraju korisnima za budućnost njihove djece su: Engleski (79 %), francuski i njemački (20 %), španjolski (16 %) i kineski (14 %). Od 2005. zabilježen je pad udjela Europljana koji smatraju da su francuski (-13 bodova) i njemački (– 8 bodova) važni za djecu da uče za svoju budućnost. Percepcija da je kineski koristan jezik za učenje djece znatno je raširenija nego 2005. (+ 12 bodova).

Tri četvrtine Europljana smatra da bi poboljšanje jezičnih vještina trebalo biti prioritet politike, što je izjavilo 77 % ispitanika.

84 % Europljana smatra da bi svi u EU-u osim materinskog jezika trebali govoriti samo jednim jezikom, a 72 % smatra da bi građani EU-a trebali govoriti više od jednog stranog jezika. Stoga većina europskih građana dijeli cilj iz Barcelone da bi svi građani EU-a trebali moći govoriti barem dva strana jezika uz svoj materinji jezik.

Europljani se uvelike zalažu za to da ljudi u EU-u govore zajednički jezik (69 %), a mala većina slaže se da bi institucije EU-a trebale usvojiti jedinstveni jezik za komunikaciju s europskim građanima (53 %); istodobno vjerujući da bi se prema svim jezicima unutar EU-a trebalo postupati jednako, stajalište koje je ojačalo od 2005. i koje je prijavilo 81 % Europljana.

### 2 Potrebno je poboljšati kompetencije

Nešto više od polovice Europljana (54 %) može voditi razgovor na najmanje jednom dodatnom jeziku, četvrtina (25 %) može govoriti najmanje dva dodatna jezika, a jedan od deset (10 %) je u najmanje trima razgovorima. Iako nešto više od polovice svih Europljana može govoriti barem još jedan jezik, nema znakova da je višejezičnost u porastu. Zabilježen je mali porast (2 boda) u udjelu Europljana koji govore da ne govore ni jedan jezik osim materinskog jezika. To se barem djelomično može objasniti smanjenjem broja ljudi koji govore jezike kao što su ruski i njemački, obično u zemljama srednje i istočne Europe, gdje su ti jezici bili dio školskog kurikulumu u Europi nakon 1945.

Engleski dominira jezikom kojim će Europljani najvjerojatnije moći govoriti. Na nacionalnoj razini, engleski i španjolski su jedini od pet glavnih jezika koji pokazuju značajan porast od 2005. u omjeru ispitanika koji su izjavili da ih dovoljno dobro poznaju da mogu voditi razgovor. Većina Europljana koji znaju govoriti engleski, njemački, španjolski, ruski ili francuski kao strani jezici vjeruju da imaju relativno dobre vještine.

### 3 Povećanje pasivnih vještina

Europljani kažu da redovito upotrebljavaju strane jezike pri gledanju filmova/televizije ili slušanju radija (37 %), koristeći internet (36 %) i komuniciraju s prijateljima (35 %). 27 % ispitanika redovito upotrebljava strane jezike za razgovore na radnom mjestu, a 50 % tijekom godišnjeg odmora u inozemstvu.

Europljani su jednako vjerojatno da će moći čitati novine ili časopis članak na stranom jeziku kao i oni će pratiti vijesti na radiju ili televiziji, s nešto više od dvije petine (44 %) od njih kažu da to mogu učiniti. Opet, engleski je najrašireniji strani jezik, sa sličnim udjelom Europljana (25 %).

Malo je manje vjerojatno da će Europljani reći da razumiju bilo koji strani jezik dovoljno dobro da bi mogli komunicirati na internetu (npr. putem e-pošte, Twittera, Facebooka itd.), a dvije petine (39 %) izjavile su da na taj način mogu koristiti barem jedan strani jezik.

Kad je riječ o ukupnom broju jezika kojima se Europljani mogu služiti za te pasivne aktivnosti (tj. uključujući sve navedene strane jezike, a ne samo engleski, francuski, njemački, španjolski i ruski), oko tri od deset ispitanika izjavilo je da poznaju jedan jezik dovoljno dobro da prate vijesti (29 %) sličan omjeru da poznaju jedan jezik dovoljno dobro za čitanje novina ili časopisa (29 %) i nešto manji udio da razumiju jedan strani jezik dovoljno dobro da mogu komunicirati na internetu (27 %).

Manje od jednog od deset ispitanika razumije dva jezika dovoljno dobro za praćenje vijesti (9 %), čitanje novinskih članaka (9 %) i komunikaciju na internetu (7 %). Samo mala manjina (3 % ili manje) kaže da razumije najmanje tri jezika.

Najznačajnije promjene od 2005. povećanje su udjela Europljana koji redovito koriste strane jezike na internetu (+ 10 postotnih bodova) i gledanja filmova/televizije ili slušanja radija (+ 8 bodova). Udio Europljana koji se ne koriste stranim jezikom u bilo kojoj situaciji smanjio se s 13 % u 2005. na 9 % u 2012. Strani jezici stoga se navode kao koristan alat za pristup internetu i drugim medijima.

## 4 Učenje jezika: Prednosti i prepreke za prevladavanje

Europljani prepoznaju koristi od mogućnosti govorenja drugih jezika u smislu mogućnosti rada ili studiranja u drugoj zemlji, upoznavanja ljudi iz drugih zemalja

pokušava i razumjeti ljude iz drugih kultura. Najvjerojatnije će se utvrditi da će rad u drugoj zemlji biti ključna prednost učenja novog jezika, pri čemu to stajalište zauzima tri petine Europljana (61 %). Nešto više od polovine Europljana (53 %) smatra da se koristi jezikom na radnom mjestu (uključujući putovanje u inozemstvo). Nešto manji udio (46 %) spominje sposobnost studiranja u inozemstvu i mogućnost korištenja tog studija na odmorima u inozemstvu (47 %). Malo više od dvije petine ispitanika smatra da bi im učenje novog jezika pomoglo da dobiju bolji posao u vlastitoj zemlji (45 %) i studiraju u drugoj zemlji (43 %). Nešto manje od dvije petine (38 %) vjeruju da bi učenje novog jezika pomoglo u razumijevanju ljudi iz drugih kultura.

Samo manjina Europljana aktivno sudjeluje u učenju novih jezika, pri čemu je najčešće navedena prepreka učenju jednostavno to što ljudi nisu motivirani da to učine, s vremenom, troškovima i nedostatkom sposobnosti koji se redovito navode kao razlozi. Rezultati su uglavnom u skladu s rezultatima istraživanja iz 2005. Najčešći način učenja stranih jezika je u školi (68 %).

Postoji jasna veza između redoslijeda u kojem se spominje jezik (tj. percipirana tečnost) i učestalosti kojom se taj jezik koristi.

Četvrtina (24 %) ispitanika koristi svoj prvi strani jezik svaki dan ili gotovo svaki dan, sličan udio (23 %) često ga koristi, a ostatak (50 %) ga povremeno koristi.

Otprilike svaki deseti ispitanik koristi se svojim drugim jezikom svaki dan ili gotovo svaki dan (8 %), a ispitanici su mnogo vjerojatnije da će ga upotrebljavati samo povremeno (65 %).

Slično tome, samo 6 % ispitanika koji govore treći strani jezik koristi ga „svaki dan”, oko jedan od osam (13 %) ga koristi često, ali ne i svakodnevno, a oko sedam od deset (69 %) ga povremeno koristi.

## 5 Važnost prijevoda

Većina Europljana smatra da prijevod ima važnu ulogu u širokom rasponu područja u društvu, u svakodnevnom životu i važnu ulogu u traženju posla, u dobivanju vijesti o događanjima u ostatku svijeta, u sudjelovanju u aktivnostima EU-a i njihovim slobodnim aktivnostima ili dobivanju vijesti o njima.

Europljani smatraju da prevođenje ima važnu ulogu u zdravlju i sigurnosti (71 %) te u obrazovanju i učenju (76 %). Oko 68 % smatra da prijevod ima važnu ulogu u traženju posla, a trećina (34 %) smatra da je

njegova uloga u tom pogledu vrlo važna. Percepcije su slične u odnosu na dobivanje vijesti o događajima u ostatku svijeta, pri čemu dvije trećine (67 %) u pogledu uloge prijevoda kao važne, a gotovo trećina (31 %) smatra da je to vrlo važno. 59 % smatra da je uloga prevođenja važna za dobivanje informacija ili sudjelovanje u aktivnostima EU-a koje pristupaju javnim uslugama i slobodnim aktivnostima kao što su televizija, filmovi i čitanje (57 %). Međutim, samo 43 % ispitanika tvrdi da prijevod ima važnu ulogu u svakodnevnom životu, a tek nešto manje od šest od njih (16 %) smatra da je ta uloga vrlo važna.

44 % ispitanika slaže se da preferiraju titlove od sinkronizacije prilikom gledanja stranih filmova ili televizijskih programa.

## **6 Mladi su budućnost**

Smanjenje upotrebe jezika povezanog s poslijeratnim razdobljem moglo bi i dalje predstavljati izazov za rast učenja jezika u EU-u općenito. Međutim, kulturne, društvene, gospodarske i tehnološke promjene predstavljaju prilike za rast, posebno među mladim Europljanima, koji su više uključeni u učenje novih jezika i njihovo korištenje u širem kontekstu. Veća je vjerojatnost da će se jezici češće koristiti od drugih. Većina svojih jezika može koristiti svoje jezike u pasivnim aktivnostima, s jednako mnogo mogućnosti za komunikaciju na internetu kao i čitanje tiska ili gledanje TV-a. Prepoznaju i koristi od toga da mogu govoriti drugim jezicima u smislu mogućnosti rada ili studiranja u drugoj zemlji, upoznavanja ljudi iz drugih zemalja i razumijevanja ljudi iz drugih kultura. Većina smatra da prijevod ima važnu ulogu u svakodnevnom životu i važnu ulogu u traženju posla, dobivanju vijesti o događanjima u ostatku svijeta, sudjelovanju u aktivnostima EU-a i njihovim slobodnim aktivnostima ili dobivanju vijesti o njima. Međutim, troškovi, vrijeme, kvaliteta nastave, dostupnost obrazovnih resursa i motivacija i dalje su znatne prepreke u učenju stranih jezika.

Kada se biraju stavovi prema jezicima mlađih osoba, posebno onih u dobi od 15 do 24 godine u usporedbi s onima u dobi od 55 godina, razlike su: O komunikaciji na internetu (44 % naspram 13 %); o čitanju časopisa i novinskih članaka (41 % naspram 20 %) i o praćenju vijesti na televiziji ili radiju (41 % naspram 20 %); o upotrebi stranih jezika na internetu (50 % u odnosu na 19 %); o studiranju jezika (41 % naspram 4 %); o nastavku učenja novog jezika u posljednje dvije godine (45 % naspram 5 %) i početku učenja novog jezika u posljednje dvije godine (18 % naspram 3 %); o davanju prednosti gledanju stranih filmova i programa s titlovima, a ne gledanju nazvanih verzija (55 % naspram 35 %); kad je riječ o razmišljanju, prijevod ima važnu ulogu u njihovu svakodnevnom životu (54 % naspram 35 %); o glavnim prednostima učenja novog jezika kao mogućnosti studiranja u drugoj zemlji (54 % naspram 39 %) ili boljih izgleda za rad u inozemstvu u kasnijoj fazi (29 % naspram 6 %) i boljih izgleda/promicanja karijere (29 % naspram 6 %); kad je riječ o preprekama za učenje, misle da je preskupo (30 % naspram 17 %).

Kad je riječ o jezicima koji se smatraju korisnima za osobni razvoj, vjerojatnije je da će u dobi od 15 do 24 godine engleski (79 % naspram 56 %), njemački (20 % naspram 14 %), španjolski (18 % naspram 11 %) i kineski (8 % naspram 4 %) biti najkorisniji.

Iako jezične vještine Europljana još uvijek potrebno poboljšati, njihov pozitivan stav prema višejezičnosti najvjerojatnije će se odraziti u kompetencijama mladih generacija.